



# Fisheries and Oceans

1993-94  
Estimates

Part III

Expenditure Plan



## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

DFO LIBRARY  
INSTITUTE OF OCEAN SCIENCES  
PO BOX 6000  
9860 WEST SAANICH RD  
SIDNEY, BC CANADA V8L 4B2

©Minister of Supply and Services Canada 1993

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1994-III-56  
ISBN 0-660-57926-X



**1993-94 Estimates**

**Part III**

**Fisheries and Oceans**



BT-31-2/1993-94 Pt.III

Canada. Treasury Board

Estimates. Pt. III, Expenditure plan. Fisheries  
and Oceans = Budget des dépenses. Pt. III, Plan

175828

04049955

C.1

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Department's activity structure is described in Section I, pages 13 and 14. This Expenditure Plan provides information according to this activity structure.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the information contained in each section, and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references to where the reader may find more details on items of particular interest are provided throughout the document and in the index, at the end of this document.

For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are displayed under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

---

## **Table of Contents**

---

### **Spending Authorities**

|    |                            |   |
|----|----------------------------|---|
| A. | Authorities for 1993-94    | 5 |
| B. | Use of 1991-92 Authorities | 7 |

### **Section I**

#### **Program Overview**

|    |                                                           |    |
|----|-----------------------------------------------------------|----|
| A. | Plans for 1993-94 and Recent Performance                  |    |
| 1. | Highlights                                                | 9  |
| 2. | Financial Summaries                                       | 11 |
| B. | Background                                                |    |
| 1. | Introduction                                              | 12 |
| 2. | Mandate                                                   | 12 |
| 3. | Program Objective                                         | 13 |
| 4. | Program Organization for Delivery                         | 13 |
| 5. | Nature of Activities                                      | 15 |
| C. | Planning Perspective                                      |    |
| 1. | The Commercial Fisheries                                  | 16 |
| 2. | The Aquaculture Industry                                  | 20 |
| 3. | The Oceans Sector                                         | 21 |
| 4. | The Recreational Fisheries Industry                       | 22 |
| 5. | Initiatives                                               | 23 |
| 6. | Update on Previously Reported Initiatives                 | 26 |
| D. | Program Effectiveness                                     |    |
| 1. | Pacific Licensing, Allocation and Regulations Development | 29 |
| 2. | Region of Scotia-Fundy — Helicopter Review                | 30 |
| 3. | Physical and Chemical Sciences                            | 30 |
| 4. | Real Property Management                                  | 31 |
| 5. | Management of Overtime                                    | 32 |
| 6. | Service Standards Development                             | 32 |



## **Section II**

### **Analysis by Activity**

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| A. | Science                              | 33 |
| B. | Fisheries Operations                 | 48 |
| C. | Inspection                           | 75 |
| D. | International                        | 82 |
| E. | Corporate Policy and Program Support | 90 |

## **Section III**

### **Supplementary Information**

|    |                                                                         |     |
|----|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| A. | Profile of Program Resources                                            |     |
| 1. | Financial Requirements by Object                                        | 103 |
| 2. | Personnel Requirements                                                  | 104 |
| 3. | Capital Expenditures                                                    | 105 |
| 4. | Transfer Payments                                                       | 111 |
| 5. | Revenue                                                                 | 115 |
| 6. | Loans, Investments and Advances                                         | 116 |
| 7. | Net Cost of Program                                                     | 117 |
| 8. | Financial Information by Activity, Explanation of Change                | 118 |
| B. | Fisheries and Oceans' Fleet                                             | 121 |
| C. | Selected Program Reports                                                |     |
| 1. | The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)                | 122 |
| 2. | Reforming Licensing and Allocation                                      | 123 |
| 3. | Aboriginal Fisheries                                                    | 124 |
| 4. | Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)                    | 125 |
| 5. | Fishery Development Agreements and Programs<br>(Cooperation Agreements) | 126 |
| 6. | Dockside Monitoring                                                     | 130 |
| 7. | Test Fishing                                                            | 131 |
| D. | Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans       | 133 |
| E. | Relationship of Program Objective to Legislation                        | 134 |

|                 |     |
|-----------------|-----|
| <b>Glossary</b> | 135 |
|-----------------|-----|

|              |     |
|--------------|-----|
| <b>Index</b> | 139 |
|--------------|-----|

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1993-94 — Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

| Vote                    | (thousands of dollars)                                               | <b>1993-94<br/>Main Estimates</b> | 1992-93<br>Main Estimates |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 1                       | Operating expenditures                                               | <b>565,251</b>                    | 599,851                   |
| 5                       | Capital expenditures                                                 | <b>106,683</b>                    | 99,578                    |
| 10                      | Grants and contributions                                             | <b>245,570</b>                    | 41,732                    |
| (S)                     | Minister of Fisheries and Oceans —<br>Salary and motor car allowance | <b>51</b>                         | 51                        |
| (S)                     | Liabilities under the Fisheries<br>Improvement Loans Act             | <b>200</b>                        | 1,000                     |
| (S)                     | Contributions to employee benefit<br>plans                           | <b>38,037</b>                     | 48,504                    |
| <b>Total Department</b> |                                                                      | <b>955,792</b>                    | 790,716                   |

#### Votes — Wording and Amounts

| Vote                        | (dollars)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1993-94<br/>Main Estimates</b> |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Fisheries and Oceans</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                   |
| 1                           | Fisheries and Oceans — Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects. | <b>565,251,000</b>                |
| 5                           | Fisheries and Oceans — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels.                                                                                                    | <b>106,683,000</b>                |
| 10                          | Fisheries and Oceans — The grants listed in the Estimates and contributions.                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>245,570,200</b>                |

## Program by Activities

(thousands of dollars)

### 1993-94 Main Estimates

|                                         | Budgetary |         |                      | Total          | 1992-93<br>Main<br>Estimates |
|-----------------------------------------|-----------|---------|----------------------|----------------|------------------------------|
|                                         | Operating | Capital | Transfer<br>Payments |                |                              |
| Science                                 | 197,156   | 7,027   | 730                  | <b>204,913</b> | 229,171                      |
| Fisheries Operations                    | 199,964   | 10,805  | 225,692              | <b>436,461</b> | 257,886                      |
| Inspection                              | 33,973    | 1,215   | —                    | <b>35,188</b>  | 37,994                       |
| International                           | 6,779     | —       | —                    | <b>6,779</b>   | 4,818                        |
| Corporate Policy and<br>Program Support | 165,467   | 87,636  | 19,348               | <b>272,451</b> | 260,847                      |
|                                         | 603,339   | 106,683 | 245,770              | <b>955,792</b> | 790,716                      |



**B. Use of 1991-92 Authorities — Volume II of the Public Accounts**

| Vote                             | (dollars)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Main<br>Estimates  | Total<br>Available for Use | Actual<br>Use      |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Budgetary</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |                            |                    |
| <b>Fisheries and Oceans</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |                            |                    |
| 1                                | Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects | 587,318,000        | 604,090,254                | <b>575,459,578</b> |
| 5                                | Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels                                                                                                    | 103,966,000        | 96,629,731                 | <b>77,685,075</b>  |
| 10                               | The grants listed in the Estimates and contributions                                                                                                                                                                                                                                                                      | 22,140,000         | 69,361,301                 | <b>52,846,979</b>  |
| (S)                              | Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance                                                                                                                                                                                                                                                         | 51,100             | 55,358                     | <b>55,358</b>      |
| (S)                              | Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1,000,000          | —                          | <b>—</b>           |
| (S)                              | Contributions to employee benefit plans                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 46,098,000         | 50,567,790                 | <b>50,567,790</b>  |
| (S)                              | Federal Court Awards                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —                  | 150,410                    | <b>150,410</b>     |
| (S)                              | Refund of amounts credited to revenue in previous years                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                  | 97,430                     | <b>97,430</b>      |
| <b>Total Program — Budgetary</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>760,573,100</b> | <b>820,952,274</b>         | <b>756,862,620</b> |

**Use of 1991-92 Authorities — Volume II of the Public Accounts  
(Cont'd)**

| Vote                                 | (dollars)                                                                                                                                                                                                                                      | Main<br>Estimates | Total<br>Available for Use | Actual<br>Use      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Non-budgetary</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                            |                    |
| L38b                                 | Advance to Fishing Vessel Insurance<br>Plan for Assistance                                                                                                                                                                                     | —                 | 150,000                    | —                  |
| L23b                                 | Canadian Saltfish Corporation — Loans<br>to the Corporation and guarantees for<br>loans pursuant to the Saltfish Act.<br>Aggregate of all amounts borrowed by<br>the Corporation limited to \$50,000,000.<br>(Net)                             | —                 | 18,600,000                 | <b>1,400,000</b>   |
| L30b                                 | Freshwater Fish Marketing Corporation<br>— Loans to the Corporation and<br>guarantees for loans pursuant to the<br>Freshwater Fish Marketing Act.<br>Aggregate of all amounts borrowed by<br>the Corporation limited to \$16,900,000.<br>(Net) | —                 | 4,400,000                  | <b>(3,900,000)</b> |
| <b>Total Program — Non-budgetary</b> |                                                                                                                                                                                                                                                | —                 | <b>23,150,000</b>          | <b>(2,500,000)</b> |

---

## **Section I Program Overview**

---

### **A. Plans for 1993-94 and Recent Performance**

#### **1. Highlights**

**The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP):** The two-year moratorium on the northern cod fishery announced on July 2, 1992, was accompanied by a comprehensive compensation and adjustment package, made public on July 17, 1992. NCARP is designed to address the immediate income and adjustment needs of fishermen and plant workers made idle by the closure of the northern cod fishery. The objective of NCARP is to emerge from the moratorium with a more economically viable and environmentally sustainable northern cod fishery.

Under NCARP, some 18,000 fishermen and plant workers affected by the moratorium are receiving income replacement payments ranging from \$225 to \$406 per week until the re-opening of the fishery, scheduled for May 1994. An integral component of NCARP is the provision for displaced individuals to choose from a variety of alternative training and skills development programs to assist them in preparing to work outside the fishery and for those who choose to remain in the fishery to upgrade skills.

Other important elements of NCARP include proposals to introduce early retirement opportunities for older fishermen and plant workers, retirement of fishing licences for those who choose to leave the fishery and vessel support payments to assist owners to maintain and store their vessels and gear during the moratorium. Further information on NCARP may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 23), "Analysis by Activity" (page 95), and "Selected Program Reports" (page 122).

**Atlantic Fisheries Licensing Policy:** The two-year northern cod moratorium and the crisis in the Atlantic groundfish fishery have highlighted the need to establish a better balance between the resource and the number of fishermen dependent on it for their livelihood.

Licensing policy will be used to define a new basis for limited entry into the industry and to reduce the number of licences already issued. See the section entitled "Initiatives" (page 24) for more details.

**Fisheries Resource Conservation Council:** Achieving adjustment, recovery and long-term stability in the fishery requires major changes in the way fisheries management decisions are taken and in the role of industry in these decisions. In the area of stock assessment, the Minister announced, on December 18, 1992, the establishment of the new Fisheries Resource Conservation Council. This initiative will make the fishing industry a full partner with scientists in the process that generates resource assessment and translates these assessments into conservation actions. See the section entitled "Initiatives" (page 24) for more details.

**Habitat Management/Sustainable Development:** The Department is committed to the concept of sustainability. Productive fish habitat is essential to sustainability. Habitat Management will 1) develop a national policy and action plan on sustainable fisheries, 2) implement an enhanced fish habitat program and 3) develop partnerships with provincial governments to protect and enhance fish habitat. Further information may be found in the section "Analysis by Activity" (pages 60 and 97).

**Canada-European Community Fisheries Relations:** Following diplomatic, public information and international law initiatives by Canada, the European Community (EC) has moved toward improving conservation outside Canada's 200-mile zone. The EC accepted eight of 11 Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) decisions for 1992 and made further improvements to control fishing by its vessels in the NAFO Regulatory Area in 1992, including timely fishery closures. The EC accepted all NAFO Total Allowable Catches and quotas for 1993 and a ban on fishing 3L cod outside 200 miles for 1993. The EC also indicated a greater appreciation of the need to prevent re-flagging by its vessels to avoid controls on their fishing in the northwest Atlantic.

In 1993-94, the Government will pursue additional improvements to the NAFO system of international control and enforcement, and a reduction of fishing by non-member vessels. The Government will also seek continued EC compliance with NAFO decisions, including a 3L cod moratorium, and undertake bilateral discussions with the EC on its northwest Atlantic fisheries in 1993 and beyond.

**Foreign Fishing Panel:** On December 18, 1992, the Minister announced the creation of a Foreign Fishing Panel composed of representatives of the fishing industry, the provinces and the federal government. This new panel will give stakeholders direct input into decisions on foreign fishing in Canadian waters.

**Reforming Licensing and Allocation:** On November 26, 1991, the Minister announced the beginning of public consultations on a proposal to reform the administration of commercial fisheries management. He has proposed the creation through legislation of two new regional Boards to manage, under ministerial policy direction, licensing and resource allocation for the Atlantic and Pacific marine commercial fisheries. A public document outlining the details of the proposal will be released in 1993. See the section entitled "Selected Program Reports" (page 123).

**Aboriginal Fisheries:** On June 29, 1992, the Minister announced the Aboriginal Fisheries Strategy, a seven-year national program to be implemented in areas where the Department manages the fishery, in British Columbia, the Atlantic provinces and the Arctic. The Strategy includes several important policy initiatives to improve Aboriginal involvement in the management of Aboriginal fisheries. The Strategy is designed to integrate Aboriginal people into the management of the fishery, and provide immediate economic benefits to Aboriginal communities. Agreements are being negotiated with Aboriginal groups to increase self-management of Aboriginal fishing, to define allocations and to test new policies such as the sale of fish taken in Aboriginal fisheries. Agreements also include cooperative management programs to enhance fish stocks and improve fish habitat. The Aboriginal Fisheries Strategy will also maintain stability and profitability in the fishing sector as Government works to resolve Aboriginal rights and related issues. See the section entitled "Selected Program Reports" (page 124).



## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

| (thousands of dollars)               | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> | Forecast<br>1992-93 | Main Estimates<br>1992-93 | Actual<br>1991-92 |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------|
| Science                              | <b>204,913</b>                    | 209,723             | 229,171                   | 222,142           |
| Fisheries Operations                 | <b>436,461</b>                    | 433,620             | 257,886                   | 258,699*          |
| Inspection                           | <b>35,188</b>                     | 34,894              | 37,994                    | 36,472            |
| International                        | <b>6,779</b>                      | 6,668               | 4,818                     | 5,401             |
| Corporate Policy and Program Support | <b>272,451</b>                    | 270,433             | 260,847                   | 234,149*          |
|                                      | <b>955,792</b>                    | 955,338             | 790,716                   | 756,863           |
| Human Resources (FTE**)              | <b>6,075</b>                      | 6,200               | 6,194                     | 5,995             |

\* Transfer from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support - Actual 1991-92 — Reflects a transfer of \$1,155K from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support relating to Habitat Management and Sustainable Development actual expenditures. This transfer is not reflected in the Public Accounts and is a retroactive adjustment to allow for consistent presentation.

\*\* Full-time equivalents — Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates. Figures include 10 exempt staff and two Order-in-Council appointments.

**Figure 2: 1991-92 Financial Performance by Activity**

| (thousands of dollars)                            | 1991-92        |                         |           |                            |
|---------------------------------------------------|----------------|-------------------------|-----------|----------------------------|
|                                                   | Main Estimates | Total Available for Use | Actual    | Change from Main Estimates |
| Science                                           | 219,408        | 228,837                 | 222,142   | <b>(2,734)</b>             |
| Fisheries Operations                              | 239,415        | 272,426*                | 258,699** | <b>(19,284)</b>            |
| Inspection                                        | 39,207         | 38,075                  | 36,472    | <b>2,735</b>               |
| International                                     | 4,957          | 5,275                   | 5,401     | <b>(444)</b>               |
| Corporate Policy and Program Support              | 257,586        | 276,339*                | 234,149** | <b>23,437</b>              |
|                                                   | 760,573        | 820,952                 | 756,863   | <b>3,710</b>               |
| Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund | 40,447         | n/a                     | 37,203    | <b>3,244</b>               |
| Human Resources (FTE)                             | 6,075          | 6,182                   | 5,995     | <b>80</b>                  |

\* Transfer from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support - Total Available for Use — Reflects a transfer of \$889K from Fisheries Operations to Corporate Policy and Program Support relating to the total available for use for Habitat Management and Sustainable Development.

\*\* See the first note under Figure 1.

Additional information may be found in the section entitled "Financial Information by Activity, Explanation of Change," on page 118.

## **B. Background**

### **1. Introduction**

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27% of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, the world's longest and most heavily used waterway. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with freshwater resources: 7.5% of the country's surface area is covered by freshwater, representing 16% of the world's total surface area of freshwater.

The clients of the Department are well defined and include the following:

- **the Canadian public**, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;
- **the fish harvesting and processing sectors**, including 87,000 commercial fishermen; Aboriginal people fishing for food, societal and ceremonial purposes; 1,500 aquaculturists; 1,100 importers; the equivalent of 36,000 full-time plant workers; and over 6,000,000 recreational fishermen. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities; and
- **the oceans manufacturing and services industries**, with approximately 500 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the government in the development of Canada's oceans economy.

### **2. Mandate**

While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not by law assigned to any other department.

Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the Constitution Act. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibilities. Page 134 illustrates the relationship between the Program's objective and those Acts forming the Department's legislative base.

### **3. Program Objective**

The objective of the Program is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans. Sub-objectives for each activity are set out in Section II.

### **4. Program Organization for Delivery**

The consolidated departmental activity structure groups operations into the following activities: Science, Fisheries Operations and Inspection. Each is directed by an Assistant Deputy Minister (ADM) to ensure that it is managed as a national program with clear and effective linkages to government priorities. In addition, departmental international activities are directed by an ADM. Responsibility for Corporate Management is shared by the Senior Assistant Deputy Minister, responsible for both Corporate and Capital Assets Management, and an Assistant Deputy Minister, responsible for Policy and Program Planning. The activity structure and corresponding resource profile are shown in Figure 3 and Figure 4, respectively.

The Program is delivered in the following six Fisheries and Oceans regions, each headed by a Regional Director General in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Scotia Fundy Region — Halifax, Nova Scotia; Gulf Region — Moncton, New Brunswick; Quebec Region — Quebec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia.

**Figure 3: Activity Structure**

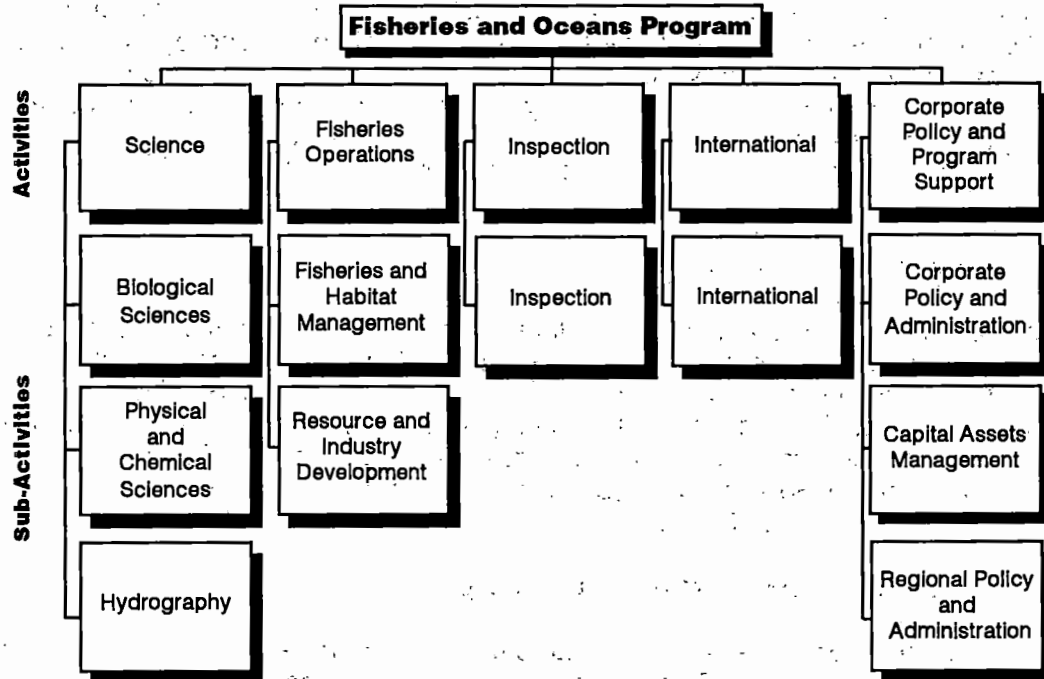


**Figure 4: Resource Profile, 1993-94 Main Estimates**

|                                      | Deputy Minister            |                                         |                                                      |                                              |                                          |                        |
|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|
|                                      | ADM Science<br>(2,133 FTE) | ADM Fisheries Operations<br>(1,946 FTE) | ADM Regulatory & International Affairs*<br>(560 FTE) | ADM Policy and Program Planning<br>(229 FTE) | SADM Corporate Management<br>(1,166 FTE) | Activity Totals        |
| Science                              | 204,913<br>(2,133 FTE)     |                                         |                                                      |                                              |                                          | 204,913<br>(2,133 FTE) |
| Fisheries Operations                 |                            | 436,461<br>(1,946 FTE)                  |                                                      |                                              |                                          | 436,461<br>(1,946 FTE) |
| Inspection                           |                            |                                         | 35,188<br>(525 FTE)                                  |                                              |                                          | 35,188<br>(525 FTE)    |
| International                        |                            |                                         | 6,779<br>(21 FTE)                                    |                                              |                                          | 6,779<br>(21 FTE)      |
| Corporate Policy and Program Support |                            |                                         | 2,552<br>(14 FTE)                                    | 41,341<br>(229 FTE)                          | 225,611<br>(1,166 FTE)                   | 269,504<br>(1,409 FTE) |
| Sub-total                            | 204,913                    | 436,461                                 | 44,519                                               | 41,341                                       | 225,611                                  | 952,845<br>(6,034 FTE) |
| Corporate Executive                  |                            |                                         |                                                      |                                              | 2,947<br>(41 FTE)                        | 2,947<br>(41 FTE)      |
| Total                                | 204,913                    | 436,461                                 | 44,519                                               | 41,341                                       | 228,558                                  | 955,792<br>(6,075 FTE) |

\* For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are displayed under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

## **5. Nature of Activities**

As described below, the Department's activities are operational, science-based, capital-intensive and highly decentralized, and they have significant economic and regional impacts.

**Operational:** The Department's scientists conduct research and provide scientific advice; fishery officers enforce regulations; fish inspection officers monitor fish and fish products; departmental officials study proposals with a possible impact on fish habitat; staff at all levels consult with the public; hydrographers survey navigable waters and prepare and publish charts and other reference works; field staff manage the Fishing Vessel Insurance Program, including the appraisal of vessels and the settlement of claims; and departmental officials negotiate land purchases and contract for the design, construction and maintenance of small craft harbour installations and shore facilities.

**Science-based:** Fisheries management requires a sound knowledge of the factors influencing the quantity of fish stocks and their migratory and spawning habits; habitat management is based on research concerning the impact of physical and chemical changes on fish habitat; the health and safety of fish consumers calls for a knowledge of the levels of toxic substances in fish and fish habitat and the tests for such substances; the regulation of offshore petroleum development requires a broad array of information on current, ice and waves; and the nature of the Department's Science activities requires extensive cooperation internationally on matters such as global climate change.

**Capital-intensive:** The Department's extensive capital asset base (estimated replacement value of over \$4.75 billion) is integral to its operations. The assets include 2,127 harbours, which support and service commercial and recreational craft; 264 vessels used in support of scientific research and enforcement activities; an equipment inventory of over 96,000 items; and buildings and works at 780 installations. (In addition, the Department occupies 311 facilities provided by Public Works Canada.) The vessels in the departmental fleet range from large scientific research and fisheries patrol vessels to small fisheries management vessels. Among the items in the equipment inventory are vehicles, sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to mainframes, sophisticated cartography equipment, office furniture and a wide variety of operational support equipment. Buildings and works include world-class research centres in the biological, physical and chemical sciences and oceanography — for example, the Bedford Institute of Oceanography, in Dartmouth, Nova Scotia, and the Maurice Lamontagne Institute, in Quebec — and enhancement facilities, in support of the Salmonid Enhancement Program.

**Decentralized:** The Department has a major presence throughout Canada, with 89% of its staff employed in the regions. Apart from small craft harbours, there are 310 locations, mainly offices, laboratories and hatcheries which are staffed on a permanent basis as well as a large fleet of crewed vessels operating in all waters under Canadian jurisdiction.



**Economic and Regional Impacts:** The Department directly affects the livelihood of Canadians through the conservation of the fisheries resource for present and future generations; the allocation of the fisheries resource among competing user groups; the construction and maintenance of small craft harbours; the inspection of fish and fish products; the generation of scientific information to assist in the regulation of offshore petroleum development; and the transfer of technology to help build a viable oceans industry.

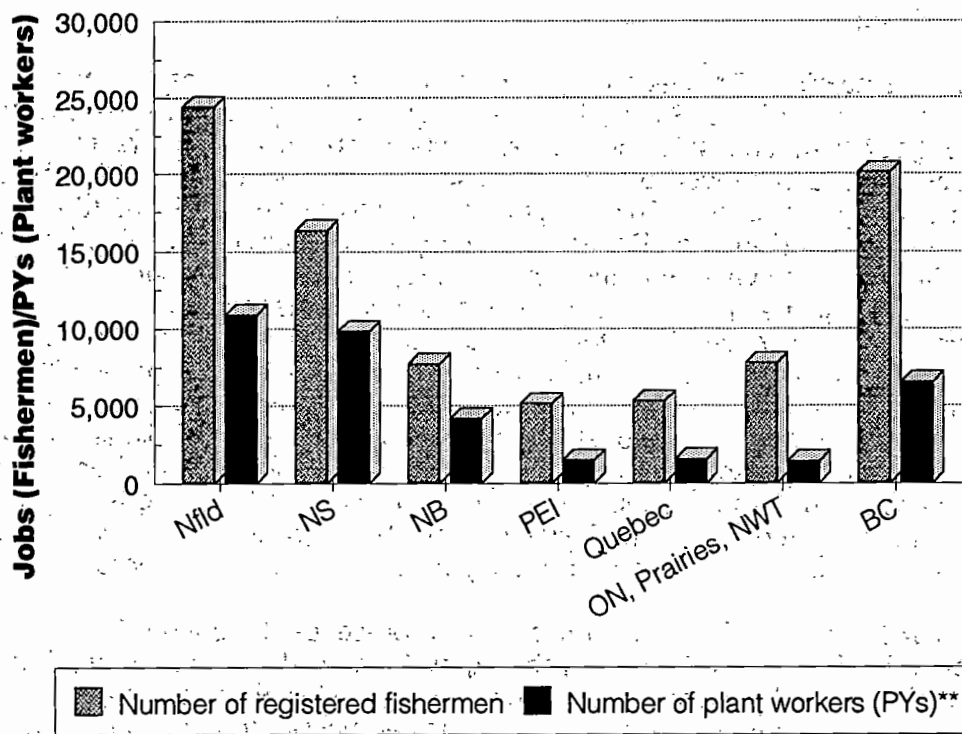
## C. Planning Perspective

### 1. The Commercial Fisheries

**Importance of the Fisheries:** Commercial fishing is an important industry in the economies of coastal provinces, northern communities and parts of Quebec such as the North Shore and the Gaspé.

Commercial fishing activity is concentrated in communities along the Atlantic and Pacific coasts as well as around the Great Lakes and Lake Winnipeg. It provides employment for more than 87,000 fishermen and the equivalent of 36,000 full-time plant workers and is virtually the only economic activity in an estimated 1,500 communities. Figure 5 displays 1991 employment levels in fisheries by province.\*

**Figure 5: Employment in Fisheries by Province, 1991**

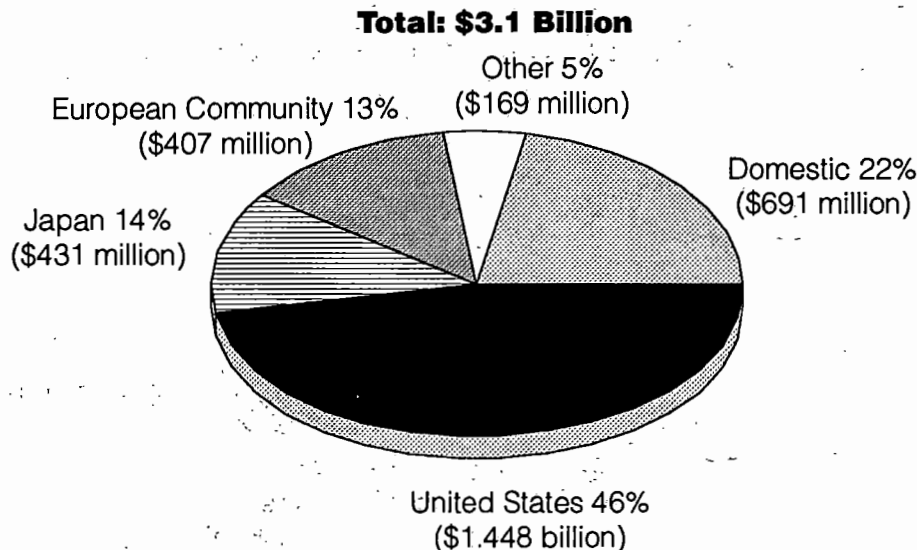


\*\* PYs refer to person-years.

\* In 1992-93, a significant decline in the level of employment in the Atlantic region is expected as a result of the two-year northern cod fishery moratorium and declines in the Atlantic groundfish fishery.

**Value of Production:** In 1991, industry production was valued at \$3.1 billion. Of this, \$2.5 billion — over 78% — was exported; exports to the United States alone totalled \$1.5 billion. The distribution of Canadian fisheries products is displayed in Figure 6. Canada ranks sixteenth in the world in terms of tonnage of fish landings but is a major world exporter of fish products.

**Figure 6: Distribution of Canadian Fisheries Products, 1991**



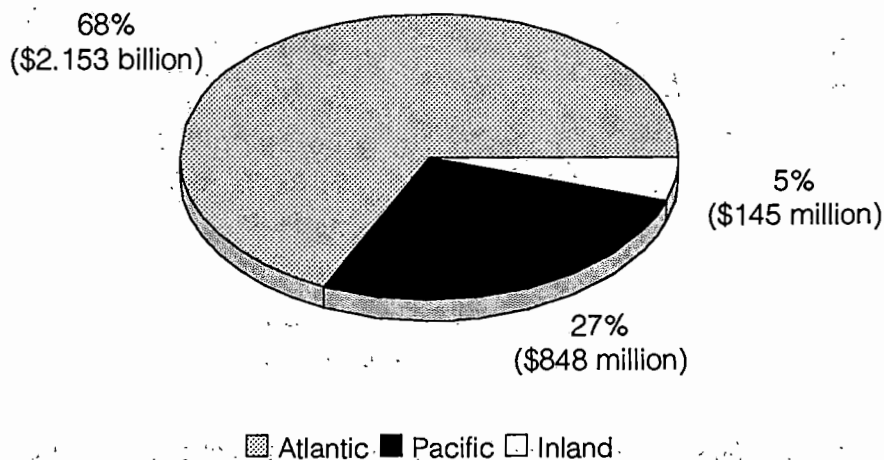
**Atlantic:** The Atlantic fishery is Canada's largest, with total production of more than \$2.2 billion in 1991. Groundfish accounted for 55% of total landings by volume. Approximately 95% of the 58,900 registered fishermen operate seasonally from privately owned vessels less than 100 feet in length and account for 54% of total landings by volume. The remaining fishermen operate year-round from company-owned fishing trawlers. The processing sector on the Atlantic coast employed about 59,000 people and consisted of over 900 establishments, of which only 35% operated year-round. With the recent fishing moratorium on northern cod and declines in other Atlantic groundfish stocks, this sector is undergoing a significant downward adjustment. Three integrated companies — National Sea Products (NSP), Fishery Products International (FPI) and Clearwater Fine Foods — accounted for well over 50% of total production.

**Pacific:** On the Pacific Coast, the fishing industry employs approximately 20,000 fishermen and 6,500 plant workers. Fishing activity is concentrated around the Lower Mainland and Prince Rupert, with over 90% of canning capacity occurring in these areas. The production of the Pacific fishery in 1991 was valued at about \$848 million. Salmon accounted for over 26% of landings by weight and over 46% of total landed value in 1991. The harvesting sector is composed largely of vessels under 100 feet in length, and processing sector ownership or financial control over segments of the fleet is significant. Processing occurs in approximately 241 plants, most of which are seasonal. The major markets for Pacific region exports are Japan, Australia and Britain.

**Inland:** Inland fisheries employ about 8,400 fishermen and 1,400 plant workers. Inland fisheries generated production valued at about \$145 million in 1991. The predominant species are white-fleshed freshwater fish. Processing occurs at 200 plants, most of which are small packing operations. The major processor is the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC), a federal Crown Corporation headquartered in Winnipeg.

Figure 7 depicts the value of fisheries production in the Atlantic, Pacific and Inland fisheries.

**Figure 7: Value of Fisheries Production, 1991**



**Resource Outlook:** Several major groundfish stocks on the Atlantic coast have experienced marked declines since 1989. These declines follow several years of growth in the mid-to-late 1980s. A two-year moratorium on the harvesting of the region's most important stock, northern cod, was announced in July 1992 following scientific advice which indicated that there had been a sudden and sharp decline in the stock biomass. Particularly worrisome was the virtual disappearance of the spawning stock. The dramatic decline of the northern cod stock has been attributed to several factors, including changing environmental conditions and fishing pressures. The 1993 Groundfish Management Plan announced significant reductions in the Total Allowable Catches (TACs) for other important Atlantic groundfish stocks and the introduction of measures to sharply reduce fishing mortality among small fish. While 1993 groundfish TAC reductions applied throughout the Atlantic, the largest reductions occurred in the Gulf of St. Lawrence and the eastern Scotian Shelf.

The snow crab stock in the Gulf of St. Lawrence is just beginning to recover after having declined to a historic low in the recent past, and requires careful management. The offshore capelin fishery in the Canadian zone declined in 1991. Landings in pelagic fisheries will continue to be variable because of uncertain stock recruitment and markets.

Resource prospects for major shellfish species are varied. Recent increased lobster landings are mainly the result of increases in the commercial stock. Shrimp landings have more than doubled since 1984, and further increases in landings will depend more on the economics of harvesting than on the availability of the resource. Most commercial concentrations of snow crab are now exploited beyond target levels, and future landings must be kept below the historical high levels seen in the early 1980s.

In the Pacific, the "salmon cycle" can cause significant resource fluctuations from year to year. While salmon harvests have been increasing in the past 17 years, they remain highly variable. During this period, harvests ranged from a maximum of 107,000 tonnes in 1985 to a low of 36,000 tonnes in 1975. Salmon landings fell from 95,000 tonnes in 1990 to approximately 85,000 tonnes in 1991.

West coast herring catches in 1991 were more than 41,000 tonnes, up marginally from the 1990 levels. Catches for 1992 are expected to be slightly lower than those for last year.

Pacific groundfish stocks generally remain in good condition. Halibut abundance has entered a natural decline after peaking in 1988, when landings were 7,802 tonnes. Halibut catches declined from over 4,700 tonnes in 1990 to 4,000 tonnes in 1991. The Department is undertaking measures to promote an expansion of domestic processing of Pacific hake which would secure a corresponding reduction in direct sales of unprocessed fish.

Production in Pacific shellfish fisheries has grown substantially since 1981. However, 1991 landings of 11,200 tonnes were approximately 42% lower than the 1990 level of over 19,300 tonnes. A trial program to implement individual quotas in the geoduck clam fishery was implemented in 1989, and similar arrangements are being explored for possible implementation in other shellfish fisheries.

**Market Demand:** Demand for fish products should continue to increase as the global need for protein grows. Markets are becoming more competitive as a greater number of species and products are being offered to meet shifting consumer preferences. Markets once characterized by national borders have become international, with buyers from many nations competing for supplies. Trade liberalization and fisheries developments in Russia and China, coupled with aggressive export activities, will create new market conditions that should continue to evolve into the next century.

The United States remains the prime export market for Canadian fish and seafood. In 1991, 63% of the tonnage of all exports was sent to the United States, valued at \$1.5 billion. While per capita consumption in this market levelled off during the latter part of the 1980s, moderate increases are projected to the year 2000. However, the Canadian industry will have to emphasize product development, promotion of further processed products and cost competitiveness if it is to maintain its market share and remain profitable. The Americanization of the Alaska pollock stock is making great inroads in the U.S., with adverse impacts on the Canadian groundfish market presence. The success of export sales will continue to be based on our ability to maintain our market shares in traditional products, and expand markets for

underutilized species and value-added products which will satisfy the increasingly sophisticated tastes of consumers.

**Industry Outlook:** Following record price and revenue levels to fishermen in 1987-88, the fishery experienced a number of economic and biological shocks from 1989 to 1991. Fuel costs increased, the Canadian dollar appreciated and the landed value of most species fell. With the U.S. economy's slow recovery from the recession and the drop in the value of the Canadian dollar relative to the U.S. dollar, demand conditions for most Canadian seafoods have improved.

U.S. markets for groundfish have been improving slowly over the past two years or so in terms of price, but not tonnage. Inventories of cod stocks are remaining low. This shortage of fish has had a positive effect on price. The shortage of cod from Canadian fisheries is expected to continue beyond 1993 because of the temporary closure of the northern cod fishery and TAC reductions in many other cod fisheries.

In contrast to the three previous years of heavy catches and weak markets, landings were down considerably in B.C.'s salmon fisheries in 1992 and markets have improved. The 1993 year is not expected to present resource problems in B.C., as it is in the Northwestern United States. Catches of chinook and coho in 1992 were close to predictions, and sockeye catches exceeded the forecast, although pink and chum catches were below expectations. Negotiations on the Canada-U.S. salmon treaty, which is up for renewal in 1993, will be conducted.

The salmon aquaculture industry is expected to have a better year in 1993 because of the decline in European production which is resulting in higher prices. Market conditions for Pacific herring roe have also shown more strength in 1992.

Mexico is becoming a targeted seafood market with the signing of the North American Free Trade Agreement and recent changes in Mexican law. Mexico currently exports substantially more seafood than it imports.

## **2. The Aquaculture Industry**

Recognizing Canada's potential to be a leading world aquaculture producer, the Department has consulted with industry and the provinces to develop an Aquaculture Strategy to help position the sector for the turn of the century. The Department has the critical role of encouraging private-sector development in the aquaculture sector by creating a climate for entrepreneurship and innovation.

As the lead federal agency for aquaculture development, the Department maintains ongoing dialogue and serves as a coordinating body among industry, provincial governments and other federal departments and agencies. This is essential if Canada's potential in this highly competitive industry is to be realized.

At a time when globalization of markets is posing challenges for most resource-based nations, Canada has produced an exciting contender in this new and sustainable resource-based industry. In 1984, total output from commercial aquaculture operations in Canada was valued at \$7 million. By 1992, industry output had increased to an estimated value of more than \$220 million, or approximately 6%



of the landed value of Canadian fisheries. Additionally, the supply and services sector of the aquaculture industry generated more than \$266 million in domestic and export sales last year. Recent forecasts suggest that by the year 2000, the Canadian aquaculture industry could reach annual values of \$500 million to \$1 billion.

Aquaculture is also recognized as a growing source of employment and offers the possibility for social and economic improvement in communities with limited employment alternatives. In 1991, aquaculture provided more than 5,200 jobs — some 2,800 in the production sector and 2,400 in the supply and services sector. These figures could double before the end of the decade. Quite clearly, aquaculture has developed into a major player in the Canadian fisheries.

The Department's scientific efforts have made a major contribution, enabling the industry to reach its present level. The Department remains active in many areas of importance to the development and competitiveness of the Canadian aquaculture industry.

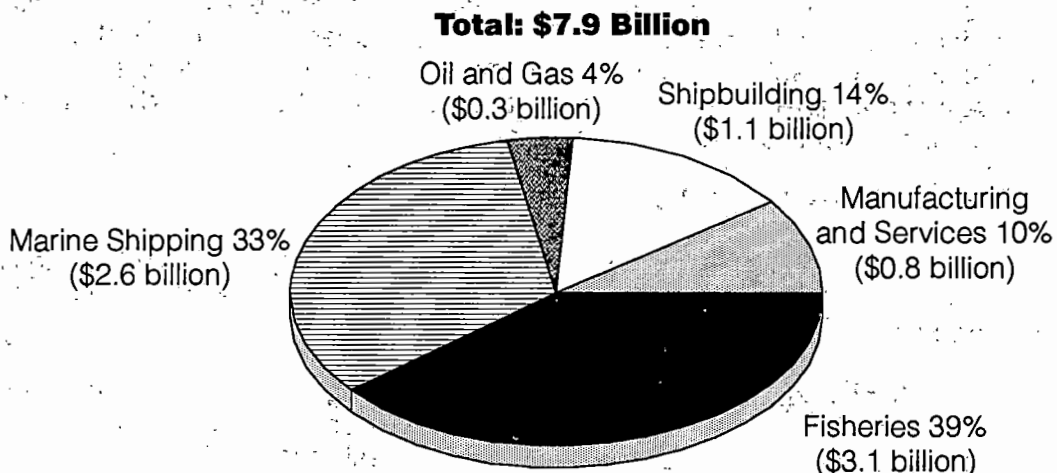
Today, the Department supports the aquaculture industry in a number of areas, including policy analysis and advocacy, industry development, inspection, science, habitat protection and cooperation agreements.

As aquaculture increases in importance in the Canadian economy, the Government of Canada will continue to work with it in meeting its changing needs.

### **3. The Oceans Sector**

The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's gross national product and more than 165,000 jobs. Figure 8 illustrates the components of this sector.

**Figure 8: Oceans Sector — Value of Output by Industry Sub-sector**



**Oceans Manufacturing and Services Sub-sector:** This dynamic segment of Canada's oceans industries comprises approximately 440 companies employing some 8,100 persons. Sales from these companies were approximately \$763 million in 1989. Exports of oceans products and services in 1989 were more than \$420 million, about 55% of total revenues.

About one-third of oceans services and manufacturing firms are located on the Atlantic coast of Canada, one-third on the Pacific coast and one-third in Central Canada.

Canadian firms in this sub-sector have an international reputation for excellence in oceans-related science, technology and engineering. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to marine-related remote sensing, submersibles and seabed systems. An area of growing prominence is information-related services, including data capture and interpretation.

The offshore oil and gas industry is currently in a slump which affects all parts of the oceans sector; nevertheless, the future for this industry is bright. The Hibernia oil field, off the coast of Newfoundland, may be an important catalyst in the revitalization of this sub-sector.

**Science and Technology (S&T) Expenditures:** Departmental research establishments have contributed significantly to the emergence of the oceans industry sector. The Bedford Institute of Oceanography, in Nova Scotia, and the Institute of Ocean Sciences, in British Columbia, are the two largest facilities. World-class centres are also located at the Maurice Lamontagne Institute, in Quebec, and the Freshwater Institute, in Manitoba. Although most S&T activities and expenditures for the Government as a whole occur in Central Canada, the majority of S&T expenditures within the Department occur in the coastal areas of the country. These departmental expenditures have generated notable spin-off industries.

Because of the richness of this sub-sector's potential and the range of oceans-related issues, a coordinated approach is required to maximize economic benefits. In cooperation with other federal departments, the Department is promoting the strengthening of Canadian private-sector expertise in oceans-related science, technology and engineering through support of industry-led projects advancing marine instrumentation, robotics and other technologies.

#### **4. The Recreational Fisheries Industry**

Canada's recreational fishing industry contributes significantly to national economic activity. More than five million Canadians and one million tourist anglers fished in marine and inland waters in 1990.

The Atlantic coast offers many recreational fishing opportunities, even though some remain underdeveloped. Anglers fish for bluefin tuna, as well as mackerel, cod, pollock, flounder and striped bass. On the Pacific coast, anglers fish mainly for chinook, coho and pink salmon and steelhead trout. They also catch halibut, rockfish, lingcod and other saltwater species.

Significant as Canada's ocean fisheries are, 90% of recreational fishing takes place in freshwater, closer to inland population centres. Anglers pursue about 50 species in freshwater such as trout, walleye, northern pike, bass, smelt and perch. Salmon, muskellunge and steelhead, a seagoing rainbow trout, are pursued by more experienced freshwater anglers.

In 1990, anglers spent approximately \$2.8 billion on goods and services directly related to their angling activities. Resident anglers spent close to \$2.2 billion of this amount. Visiting anglers spent \$600 million in Canada, thus contributing significantly to Canada's foreign exchange revenues from tourism. In 1990, anglers invested over \$5.3 billion in boats, motors, camping gear, special vehicles and other durable goods. In sum, anglers spent a total of approximately \$8.1 billion on goods and services related, in whole or in part, to their angling activities. In a 1990 survey, anglers indicated that \$4.7 billion, or 58%, of these expenditures were directly related to their fishing activities.

The recreational fishing industry includes lodge operators, outfitters and guides, charter boat operators, equipment manufacturers and retailers, boat and boating equipment suppliers, and a host of other commercial activities across the country. The money spent by anglers to go fishing is estimated to generate \$3.8 billion in economic activity and to support over 90,000 jobs in Canada.

## **5. Initiatives**

For 1993-94, the Department will pursue the following initiatives.

**The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP):** On July 2, 1992, the federal government announced a two-year moratorium on the northern cod fishery until the spring of 1994 to rebuild the northern cod stock following a sudden and sharp decrease in the stock biomass. A comprehensive income replacement and adjustment package was put in place to address the hardship of individuals and communities affected by the moratorium.

The objectives of NCARP are twofold: to respond to the immediate income and adjustment needs of fishermen and plant workers during the moratorium and to emerge from the moratorium with a more economically viable and environmentally sustainable northern cod fishery.

NCARP provides for:

- temporary emergency assistance payments of \$225 per week followed by income replacement payments ranging from \$225 to \$406 per week for the duration of the moratorium for some 18,000 fishermen and plant workers reliant on northern cod;
- training accompanied by income assistance for up to three years for those who wish to acquire a skill or trade outside the fishery;

- training accompanied by income assistance for those who wish to remain in the fishery to upgrade technical skills in support of full-time professionalization and certification in the fishery;
- an early retirement program for older fishermen and plant workers and a licence retirement program for fishermen;
- assistance to owners of inshore vessels idled by the moratorium to defray some of the costs associated with maintenance and storage of those vessels;
- study of harvesting practices with respect to the use of otter trawls, gillnets and cod traps to help achieve a sustainable fishery over the long run; and
- exploration of means to assist the processing sector to maintain a core capacity and employment in cooperation with the Province of Newfoundland, which has primary responsibility for the processing sector.

**Atlantic Fisheries Licensing Policy:** The two-year northern cod moratorium and the crisis in the Atlantic groundfish fishery have highlighted the need to establish a better balance between the resource and the number of fishermen dependent on it for their livelihood.

Licensing policy will be used to define a new basis for limited entry into the industry and to reduce the number of licences already issued.

Beginning in 1994, commercial licences will be held only by professional/certified fishermen with a permanent and full-time attachment to the fishery. Qualifying as a professional/certified fisherman will require a process of professionalization and certification. The Department, in collaboration with Employment and Immigration Canada, will consult and work with the provinces and the industry to move toward a professional/certified system across Atlantic Canada and to develop training programs for fishermen. Inter-provincial standards are required to ensure consistency and fishermen's mobility. A grandfathering provision will be introduced for those fishermen who already meet the criteria by virtue of their longstanding attachment to the fishery. Policies related to transferability, linkages to the licensing system in other fisheries and the rules governing Individual Transferable Quotas (ITQs) will all be reviewed as part of the overhaul of the current groundfish licensing system in Atlantic Canada.

As a first step in this process, groundfish licences which were inactive in 1991 and 1992 will not be reissued in 1993. This measure is designed to freeze the existing licensing situation pending the consultations on a professional/certified licensing system.

**Fisheries Resource Conservation Council:** Achieving adjustment, recovery and long-term stability in the fishery requires major changes in the way fisheries

management decisions are taken and in the role of industry in these decisions. For the area of stock assessment, the Minister announced, on December 18, 1992, the establishment of the new Fisheries Resource Conservation Council. This initiative will make the fishing industry a full partner with scientists in the process that generates resource assessment and translates these assessments into conservation actions.

A central thrust in creating the council is the integration of industry experience and scientific advice.

The council replaces CAFSAC, the Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee, and AGAC, the Atlantic Groundfish Advisory Committee, for the purposes of recommending harvest levels and conservation measures.

Under the present system, the scientific advice, methodology and research of the Department are not subject to public review before Total Allowable Catches (TACs) are proposed. CAFSAC recommends TAC levels before the operational and economic realities of the fishery are considered. AGAC, for its part, generally lacks sufficient scientific expertise to deal with complex models and methodology, in order to assess the TAC advice. Thus, fishermen are not involved in management decisions affecting conservation of the resource.

The Fisheries Resource Conservation Council would address these deficiencies by bringing together industry, departmental science and external scientific expertise in one management body:

- to advise the Minister on research and assessment priorities;
- to review departmental data and advise on methodologies;
- to review scientific stock advice, through a process of public hearings; and
- to make formal recommendations to the Minister on TACs and conservation measures.

Industry members will be chosen on merit and their standing in the fisheries community, not as representatives.

The council will deal with research, methodologies for stock assessment and proposed TACs for all Atlantic stocks, beginning its work in 1993 on the conservation of Atlantic groundfish.

It will make public recommendations to the Minister on conservation measures, including TACs, restrictions on fishing gear, closed areas and seasons and other measures.

The council will be composed of scientists from the Department, external experts and individuals from Atlantic Canada and Quebec who are knowledgeable about the fishery and the practical implications of fisheries conservation decisions.

The five eastern provinces and the Government of the Northwest Territories will each be invited to name an observer to the council.

**Aboriginal Fisheries Strategy:** The Aboriginal Fisheries Strategy is a program for the negotiation of agreements with First Nations in British Columbia, the Atlantic provinces and Arctic Canada on Aboriginal involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management and on participation by First Nations in commercial fishing and related economic opportunities. During 1992, agreements were reached with a large number of groups, improving management of Aboriginal and other fisheries and delivering many economic benefits to Aboriginal communities. The Department will build upon the accomplishments of the first year of the Aboriginal Fisheries Strategy by negotiating wider ranging agreements. In response to the report of the Pearce Inquiry into shortfalls in salmon reaching spawning beds in the Fraser River in early 1992, a number of measures will be introduced regarding Aboriginal fishing through cooperation with First Nations, particularly where pilot projects for the sale of fish taken in the Aboriginal fishery are allowed. These measures will include greater efforts to reach agreements with all First Nations, control of fishing, regulation of fish buyers and recording of sales, increased monitoring and enforcement, and increased training for departmental field staff and Native guardians.

## 6. Update on Previously Reported Initiatives

The following is the status of initiatives identified in previous Expenditure Plans. A costing of previously reported initiatives is displayed in Figure 9.

**Figure 9: Cost of Previously Reported Initiatives**

| (thousands of dollars)                             | Cumulative Expenditures to March 31, 1992 |     | Forecast 1992-93 |     | 1993-94       |            | Future Years' Requirements |     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----|------------------|-----|---------------|------------|----------------------------|-----|
|                                                    |                                           |     |                  |     |               |            |                            |     |
|                                                    | \$                                        | FTE | \$               | FTE | \$            | FTE        | \$                         | FTE |
| Atlantic Fisheries Adjustment Program              | 64,581                                    | 162 | 33,619           | 65  | <b>34,123</b> | <b>100</b> | 31,502                     | 100 |
| Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty                  | 66,844                                    | 488 | 1,037            | 75  | <b>10,337</b> | <b>76</b>  | 10,337                     | 76  |
| Strengthened Inspection Services Program           | 11,400                                    | 67  | 4,900            | 28  | <b>5,000</b>  | <b>28</b>  | 5,000                      | 28  |
| Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection | 3,656                                     | —   | 1,445            | —   | <b>1,497</b>  | <b>—</b>   | —                          | —   |
| Aboriginal Fisheries (Strategy)                    | 9,491                                     | —   | 19,500           | —   | <b>18,650</b> | <b>—</b>   | 58,400                     | —   |
| Incomes and Adjustment Task Force                  | —                                         | —   | 3,000            | 5   | <b>—</b>      | <b>—</b>   | —                          | —   |
| Recreational Fisheries                             | —                                         | —   | 4,000            | 6   | <b>4,950</b>  | <b>8</b>   | 20,150                     | 8   |



**Aboriginal Fisheries:** As a result of the success of the cooperative management program implemented in 1991, the Department has launched an expanded program, the Aboriginal Fisheries Strategy, which is reported as a separate initiative this year. Interim policies on the management and enforcement of Aboriginal food fisheries, with particular reference to areas where agreements under the Aboriginal Fisheries Strategy have not yet been reached, are being finalized, subject to consultation with Aboriginal peoples. In future Expenditure Plans, this previously reported initiative and the new initiative, the Aboriginal Fisheries Strategy, will be reported as one initiative.

**Incomes and Adjustment:** The Atlantic catch failure of 1991, the recent northern cod moratorium and significant reductions in other groundfish stocks have emphasized the need to solve the income security difficulties the fishing industry has long faced. In response to this need, the Department, in collaboration with Employment and Immigration Canada, formed a Task Force on Incomes and Adjustment for the Atlantic Fishery. This Task Force has been asked to advise on the development of a Comprehensive Strategy on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery. The Task Force is expected to report in early 1993.

**Recreational Fisheries:** The Department, in cooperation with the Atlantic Canada Opportunities Agency, will finalize and implement initiatives for recreational fisheries development through cooperation agreements with the Atlantic provinces. Initiatives include commercial salmon licence cancellation to ease harvesting pressure on salmon, stock enhancement for salmon and other key sports fish, habitat restoration, small business development and public awareness promotion (see page 71 for further details on this initiative).

**Quality Management Program (QMP):** The QMP became a regulatory requirement on February 1, 1992. All federally registered fish processing plants (1,220) have developed and implemented an in-plant QMP as a condition of their federal plant registration. The implementation of the Program has permitted the Inspection Sector to reduce inspection effort on those plants that successfully execute their QMP. The resources gained through QMP are redirected into areas of high risk and low compliance. Now that the implementation phase has been completed and QMP is an integral part of overall operations, it will no longer be reported as an initiative in Expenditure Plans.

**Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP):** On May 7, 1990, the federal government announced a five-year, \$584-million fisheries adjustment program for Atlantic Canada to address major challenges facing the Atlantic fishing industry. These challenges include a declining resource base, chronic overcapacity in both the harvesting and processing sectors and the need for diversification. The Department will continue to implement this Program in 1993-94, focusing on the following three major components of the Program:

- **rebuilding fish stocks** — implement, primarily for northern cod, new conservation measures to protect young fish; maintain expanded surveillance, enforcement and dockside monitoring activities; strengthen compliance with fisheries management regulations; and implement science programs focusing on northern cod, Northern Gulf cod, Scotia Shelf groundfish and snow crab;

- **adjusting to current realities** — implement, where feasible, Individual Quotas (IQs) in fisheries management; implement a professionalization and certification program for fishermen to upgrade skill requirements; and implement, in cooperation with the provinces, an adjustment program for permanently laid-off older fish plant workers and trawlermen (several of these program elements have been expanded in NCARP; see page 122); and
- **economic diversification** — promote the consumption of fish in the domestic market and stimulate new product development; assist the development of underutilized species, with a focus on processing in redundant fish plants; support the aquaculture sector through scientific research and development; and promote further fisheries development.

### **Accomplishments**

- The Plant Workers Adjustment Program was developed and federal/provincial agreements have been signed with Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia. The program has been operational since late 1991/92 and more than 350 eligible clients have been certified or are pending certification under the Program.
- In the harvesting sector, the Department has developed dockside monitoring programs in selected Individual Quota (IQ) fisheries in Scotia-Fundy and Gulf and assisted groups of fishermen to test and adopt more conservation effective fishing gear. The professionalization initiative for Atlantic fishermen has progressed well with several joint government/fishermen projects underway. Increased emphasis on diversification efforts has resulted in the start-up of more industry initiated projects in underutilized species, new exploratory fisheries, new product and processing developments and increased aquaculture activity.
- Under this Program, a total of 429 projects involving more than \$243 million has been approved to date.

AFAP will continue until completion of the Program on March 31, 1995.

**Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty:** This Treaty, signed in 1985 after 15 years of negotiation, established fundamental principles for the conservation and management of Pacific salmon stocks. Annual negotiations to settle fishing regimes cover a large number of salmon intercepting fisheries in Canada and the U.S. for various durations. The 1992-93 round of negotiations is expected to be particularly difficult since it is the first time that major provisions concerning the U.S. harvest of Fraser River pinks and sockeye have been re-negotiated since 1985. The issue is made more complex because of the deliberate over-harvest by the U.S. in 1992 of its ceiling for Fraser River sockeye. A number of other important issues are also due for renegotiation, including coho and chinook catch limits and transboundary river harvest shares.

**Strengthened Inspection Services Program:** The enhancement of the Operations Infrastructure, i.e., management information, technology transfer, training, and equipment necessary to strengthen the delivery of the Inspection Services Program, is scheduled to be completed by the end of the 1992-93 fiscal year. These enhancements are incorporated in ongoing program delivery.

**Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection:** The Department continued the implementation of the fisheries provisions of the Inuvialuit Final Agreement. As Indian and Northern Affairs Canada is the lead department for this agreement and reports on this initiative through both its Part III and in a separate annual report to Parliament, the Department of Fisheries and Oceans will not be reporting this as an initiative in future Expenditure Plans.

#### **D. Program Effectiveness**

The following reviews are not intended to cover the entire effectiveness of the Program; this is accomplished by evaluating the various activities of the Program over a five-to-seven-year cycle. These reviews are examples of those undertaken during the last fiscal year and which report on the effectiveness of specific aspects of the Program. Other accomplishments of the Program are included in the section entitled "Analysis by Activity."

##### **1. Pacific Licensing, Resource Allocation and Regulations Development**

There are unique aspects to the management of each of the various species fished commercially on the Pacific coast. Case studies undertaken under the auspices of the Department showed that openness from the beginning of the fisheries planning process and the early involvement of fishermen in the process seemed to improve their acceptance of the outcome. For example, the herring fishery is assessed as being well managed. The key to the success in this fishery seems to be the open consultation process and firm management coupled with a reasonably sound biological base.

A significant finding of the program effectiveness study is that the specific regional licensing and resource allocation objectives and associated activities need to be clarified for both employees and client groups. This is a time of rapid change and fierce competition for access to a very valuable resource. Consequently, there is ample opportunity for misunderstanding, frustration, mistrust and confusion.

Regulations are one of the cornerstones of fishery management, yet they may take some time to develop and to come into force. As a result, the process for developing these regulations is sometimes not as effective as possible for dealing with unanticipated in-season crises. Other nations (New Zealand, Australia, U.S., U.K.) have fisheries legislation that allows Ministers and officials to react quickly to in-season problems. The Department is looking at ways that will allow it to also be in an improved position to provide for the implementation of management plans on as timely a basis as possible.

## **2. Region of Scotia-Fundy — Helicopter Review**

A review of the effectiveness and efficiency of using a helicopter for fisheries patrol was conducted. A helicopter, on an exclusive-use basis, was acquired for a three-year period ending in March 1992. Annual patrol costs were approximately \$1.7 million.

The helicopter commenced operations in April, 1989. From then until August, 1991, it flew 572 flights totalling 1,499 hours. These included 472 flights for fisheries patrol and 39 for search and rescue.

From the geographic perspective, most patrol flights (49%) were "offshore." From the activity perspective, most flights (38%) were aimed at enforcing "closed areas and times." Only a small portion of flights were focused on "habitat" (6%) and "sovereignty" activities (e.g., Georges Bank, 4%). The helicopter spent 40% of patrol hours on groundfish and 33% on shellfish.

A total of 231 potential violations were identified by Fishery Officers using the helicopter from April 1989 to August 1991. Many of these violations would probably not have been detected without a helicopter. Of this figure, 134 have been identified as actual violations. Of these, 47 have resulted in charges being laid, which have led to 10 convictions and 7 acquittals. There remain 30 cases pending before the courts. The types of violations include fishing in closed areas and illegal foreign fishing, both of which can have a significant negative impact on fishery resources.

These statistics, however, illustrate only portions of the helicopter's effectiveness. They do not take into account the possible deterrent effect of the use of the helicopter (i.e., its speed, manoeuvrability and ability to gather evidence at night). A number of offences may have been prevented because of the presence, or the possibility of the presence, of the helicopter.

From April, 1989, to August, 1991, the helicopter flew about 85 hours related to Search and Rescue (SAR) missions. While this role is clearly only a secondary task, it appears that it is performed well. There have been few disruptions to patrol schedules because of SAR missions (0 in 1989, 5 in 1990 and 1 to August 31, 1991).

## **3. Physical and Chemical Sciences**

A management audit was conducted on the Department's Physical and Chemical Sciences (PCS) program, which provides research, data management and information/advisory services in support of fisheries management, offshore development, climate prediction, pollution control, habitat protection, marine services, coastal engineering, defence and shipping.

The review noted that strategic planning was variable from region to region and recommended a national, inter-regional planning group to develop a national program strategy. The strategy should deal with all of the resource issues affecting the program, and the planning group should enhance coordination, cooperation and decision making on the core research program. Other recommended management actions include the development of memoranda of understanding with research

partners, a national project information system, improved financial management information, continued use of internal and external peer reviews and development of performance measurement indicators. Actions in response to recommendations have been undertaken.

The review noted that 57% of the program's operating budget came from sources external to the Department, such as special government-approved programs. Regardless of funding sources, all projects fell within the mandate and objectives of the Department. Although the use of external funds ensures a direct response to government priorities (e.g., the Green Plan, Energy Research and Development Program), it leaves the long-term internal funding base somewhat unstable.

Because of the age distribution of scientists, the review identified a need for improved succession planning and a strategy for the orderly maintenance of intellectual resources, including both expert knowledge and informal scientific networks.

#### **4. Real Property Management**

A review of real property management was carried out in the Department during 1991-92. The Department has a dual role in the management of its real property holdings. The Department is a tenant for all general-purpose space in Crown-owned or private-leased buildings (311 locations) which are acquired through Public Works Canada at an annual rental value of \$18 million. The Department is also the custodian (owner) of 780 special-purpose facilities (\$1 billion replacement value), including major institutes (e.g., the Bedford Institute of Oceanography), laboratories, hatcheries and cabins. Apart from Small Craft Harbours facilities, there are 310 locations, mainly offices, laboratories and hatcheries which are staffed on a permanent basis. (Some statistics reported here vary from the review itself because of the passage of time, the updating of the Department's real property inventory and disposal of certain properties.)

The review also found that the Department has made progress in managing its real property holdings more effectively over the years; however, the review did identify opportunities for the Department to become more efficient and effective in the management of its holdings. These include conducting regular reviews of its holdings and identifying those surplus to operational requirements, a number of which the review identified. Subsequent to the audit, progress has been made with regard to verifying the facility inventory to incorporate ongoing disposal activities.

## **5. Management of Overtime**

Following initiatives undertaken by the Department, the upward trend in overtime costs that had occurred from 1986 to 1991 was discontinued. In 1991-92, managers were challenged to reduce their overtime costs by 20%. They accepted this challenge and in fact exceeded the target. Overtime costs in the Department decreased by 26.3% in 1991-92 compared to 1990-91. This represents a decrease of \$7 million in overtime expenditures, resulting in the availability of additional funds for other areas of high priority, all without any noticeable deterioration in levels of service.

The steps taken by the Department to curb the trend of increased overtime expenditures are just the beginning. Senior managers are being encouraged to continue to identify areas where improvements in overtime costs and better management of overtime utilization are possible. A new automated reporting system provides regular reports on overtime usage. With these timely reports, managers are able to closely monitor and more effectively manage overtime usage in their areas.

## **6. Service Standards Development**

The February 1992 budget established service standards development as a key element of improving service to the public. In response to the government's commitment in this regard, the Department developed a preliminary list of departmental services, identified specific client groups who are recipients of these services and identified program areas for which service standards have been developed. Further work will be undertaken in 1993-94 to build upon service standards for Hydrographic Services and Fish Inspection Services. Standards development will involve consultation with service users. Other service areas will be pursued once the initial work with Hydrographic and Inspection Services has been completed and assessed.



## Section II Analysis by Activity

### A. Science

#### Objective

To ensure that scientific information of high international standards is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand climate and the processes of the ocean, their influence on fish stocks and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation, to facilitate fishing activities and to assist coastal and offshore development; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the private sector's capability; to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans (ICO).

#### Resource Summaries

The Science Activity represents approximately 21% of the Department's total 1993-94 financial resources and 35% of its total human resources.

**Figure 10: Activity Resource Summary**

| (thousands of dollars)            | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> |              | <b>Forecast<br/>1992-93</b> |            | <b>Main Estimates<br/>1992-93</b> |            |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|-----------------------------|------------|-----------------------------------|------------|
|                                   | <b>\$</b>                         | <b>FTE</b>   | <b>\$</b>                   | <b>FTE</b> | <b>\$</b>                         | <b>FTE</b> |
| Biological Sciences               | <b>116,429</b>                    | <b>1,168</b> | 116,445                     | 1,209      | 125,978                           | 1,215      |
| Physical and Chemical<br>Sciences | <b>51,893</b>                     | <b>535</b>   | 54,337                      | 553        | 59,691                            | 556        |
| Hydrography                       | <b>36,591</b>                     | <b>430</b>   | 38,941                      | 437        | 43,502                            | 439        |
|                                   | <b>204,913</b>                    | <b>2,133</b> | 209,723                     | 2,199      | 229,171                           | 2,210      |

Details on year-over-year changes of the Science Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 11: 1991-92 Financial Performance**

| (thousands of dollars)         | 1991-92 |                         |                |
|--------------------------------|---------|-------------------------|----------------|
|                                | Actual  | Total Available for Use | Main Estimates |
| Biological Sciences            | 126,946 | 130,591                 | 126,192        |
| Physical and Chemical Sciences | 54,460  | 55,445                  | 51,575         |
| Hydrography                    | 40,736  | 42,801                  | 41,641         |
|                                | 222,142 | 228,837                 | 219,408        |

### Description

The management of the Science Activity is achieved through three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences and Hydrography.

**Biological Sciences:** This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species to provide the scientific basis for managing the fisheries resource for its sustained utilization. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. In addition, this sub-activity is responsible for research and experimental development to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, this sub-activity is responsible for the development of scientific knowledge and the provision of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

**Physical and Chemical Sciences:** This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data management services in support of fisheries management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research subventions to universities and ship support are reported under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater ecosystems, the controlling processes, and the toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystem effects. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and to other regulatory agencies.

**Hydrography:** The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tide, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and navigational

publications of Canadian and adjacent international waters. In addition, CHS participates with Energy, Mines and Resources Canada in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector where feasible.

### **Performance Information and Resource Justification**

The results of work by this Activity are

- increased understanding and the provision of scientific information, advice and services related to the biology and exploitation of the fisheries resource; marine and freshwater ecology and habitat; and aquaculture and resource development. These results are applied toward the effective management of the fisheries resource and its habitat;
- increased understanding of ocean phenomena/processes and the effects of contaminants on aquatic organisms and ecosystems and the provision of related scientific information, data and advice in support of the management and development of freshwater and marine resources;
- production of up-to-date navigational charts, ocean maps and related navigational publications and advice on Canadian and adjacent international waters; and
- the development of technology relevant to all three sub-activities and the transfer of proven new technology to Canadian industry, particularly in the areas of aquaculture and resource development, ocean sciences, hydrography and charting.

The results of this Activity are further elaborated in Figure 12.

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                               | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GENERAL</b>                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Communication</b>                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Encourage the development of closer ties between the science community and its clients through enhanced scientific dialogue, improved communications and participation of fishermen in scientific programs. | Improve client services and responsiveness to client needs generally; achieve a more active partnership with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry; pursue initiatives within PS2000; provide feedback to fishermen who have collected information for DFO. | Conducted client consultations on the annual regional workplans. Made use of client advisory committees to oversee major research programs. Encouraged input of fishermen's knowledge into stock assessments. Presented/explained specific assessments to numerous fishermen's groups. Maintained ongoing contact with the fishing and aquaculture industries and with proponents of activities that impact on fish habitat.<br><br>Provided feedback to fishermen in Atlantic Canada through reports on scientific results, newsletters and visits to fishing communities. Also communicated via the media, special publications and videos. | Maintain client services and responsiveness to client needs generally; seek active partnerships with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry; pursue initiatives within PS2000. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aboriginal Issues</b>                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                              | Improve the effectiveness of efforts on Aboriginal issues; coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; increase the number of salmon stocks assessed; play a stronger role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve data bases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries conservation of resources and toxic chemicals in key species of food fish and marine mammals. | Increased the number of Atlantic salmon stocks assessed from 10 in 1990 to 34 in 1991 in relation to conservation requirements for stocks on which new Aboriginal food fisheries were expected to develop. Expanded salmon monitoring in partnership with Aboriginal groups. Conducted extensive analysis of the status of salmon stocks in the Nass River (northern B.C.) in relation to the Nishga'a land claim negotiations. Completed a baseline population study of Arctic char on the Yukon North Slope as a joint project under the Inuvialuit land claim settlement. Conducted a study on census methodology and population parameters of ringed seal at Resolute Passage and Cumberland Sound required for management of the Aboriginal harvest. | Coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; play a strong role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve data bases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries resources.             |
| <b>Oceans Development</b>                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Review Oceans Strategy: clarify the role of DFO in sustainable development of the oceans economy; identify and market opportunities to transfer DFO-developed oceans-related technology to the private sector and manage the intellectual property involved. | Undertake consultations concerning the proposed <i>Canada Oceans Act</i> ; continue to promote a more competitive oceans industry; continue to identify and market opportunities to transfer DFO-developed oceans-related technology to the private sector and manage the intellectual property involved.                                                                                                                                                                           | Consultations on the <i>Canada Oceans Act</i> were delayed pending Law of the Sea court decisions. A brochure promoting DFO technology and R&D assistance programs in Canada was developed and distributed to the Canadian oceans industry. Management of DFO's intellectual property and technology transfer initiatives continued.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Undertake consultations concerning the <i>Canada Oceans Act</i> ; continue to promote a more competitive oceans industry; continue to identify and market opportunities to transfer DFO-developed oceans-related technology to the private sector and manage the intellectual property involved. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BIOLOGICAL SCIENCES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Resource Assessment</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Acquire relevant scientific information and provide credible, accurate and timely scientific advice and forecasts on the status of fish populations (diadromous and freshwater fish, groundfish, pelagic fish, invertebrates, marine mammals and marine plants) in response to ongoing fishery management requirements.</p> <p>Continue research on factors influencing the survival of young fish to improve population forecasts for important commercial species.</p> | <p>Improve the ability to assess stocks of key species: improve salmon stock assessments; develop improved sampling regimes and undertake studies which bolster the quality of stock assessments; respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.</p> <p>Improve understanding and forecasting of impacts of oceanographic conditions and environmental changes on fish abundance, particularly the variations in recruitment.</p> | <p>Assessed all major stocks of exploited species of anadromous fish, marine fish, invertebrates, mammals and plants in Canada's Atlantic, Pacific and Arctic waters, as well as freshwater fish in the Yukon and N.W.T. Provided relevant scientific advice to fisheries managers. Conducted research on the population parameters of numerous stocks.</p> <p>Developed improved trawl sampling regimes for shrimp and cod in the northern Gulf of St. Lawrence and for shrimp off Labrador to reduce the variance in biomass estimates. Made advances in survey methodologies for groundfish, e.g., use of hydroacoustics and of devices to measure the performance of research trawls during towing. Completed a five-year study in the central Arctic on the impact of different harvesting strategies on lake whitefish. Conducted a first-time survey of deep-water Greenland halibut from Grand Banks north to Davis Strait.</p> <p>Studied the impact of enhanced Pacific salmon on Native stocks and the effects of variability of ocean conditions on fish populations off S.W. Vancouver Island, Georgia Strait and on various stocks in Atlantic Canada.</p> | <p>Improve the ability to assess stocks of key species: improve salmon stock assessments; undertake studies which bolster the quality of stock assessments; respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.</p> <p>Improve understanding and forecasting of impacts of oceanographic conditions and environmental changes on fish abundance, particularly the variations in recruitment.</p> <p>Establish effective delivery of scientific analysis and related information to the Atlantic Fisheries Resource Conservation Council. This will make industry a full partner in the development of scientifically based conservation measures.</p> |



**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                               | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Atlantic and Quebec Fisheries Adjustment Programs</b>                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                     |
| Implement Year 2 of the 5-year Science component of the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 2 of the Quebec Fisheries Adjustment Program (QFFDP). | Implement Year 3 of the Science component of AFAP on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 3 of QFFDP. | Undertook studies in support of rebuilding fish stocks under AFAP, with focus on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture to develop future employment opportunities. Under QFFDP, conducted studies on underexploited species and on the culture of snow crab and cod. | Implement Year 4 of the Science component of AFAP on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 4 of QFFDP. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>International Fisheries</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                             |
| Conduct research and provide professional expertise in support of international activities, including international fisheries management, transboundary stocks, the driftnet issue, negotiations on an International Convention on Bio-diversity and preparations for the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED). | Address international fisheries issues; provide scientific input needed to support new and existing international agreements; increase efforts to acquire information on the abundance of Greenland halibut and Pacific hake; provide scientific information to support Canadian efforts to resolve the high profile issues of foreign overfishing (especially cod and flounder on the Grand Banks) and the use of driftnets. | Continued to provide scientific data, stock assessments and advice on the consequences of fisheries management options in support of Canada's involvement in international fisheries conventions and in international science organizations and agreements. Prepared documentation and briefings for the Canada-France Maritime Boundary Arbitration and for the 8th conference of the parties to the Convention on International Trade in Endangered Species — Fauna and Flora (CITES). Aided negotiations of the Convention on Bio-diversity and UNCED regarding sustainable development. Supported negotiations with the U.S.A. on sharing the transboundary Pacific hake stock; and for negotiations to control international overfishing of cod and other groundfish outside the 200-mile zone on the Grand Banks. Reached international agreement to phase out the Pacific high-seas squid drift-net fishery. Signed a treaty with the U.S.A., China and Japan that establishes the North Pacific Marine Science Organization to promote and coordinate marine science research and the collection and exchange of relevant information and data. | Provide scientific input needed to support existing and new international agreements and to address issues as they develop. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aquaculture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and enhancement programs; implement responses to DFO's Aquaculture Strategy; continue the process of amending fish health protection regulations and developing policies on introductions and transfers; minimize risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks; monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases; and conduct biotechnology research in aquaculture. | Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and enhancement programs; implement responses to DFO's Aquaculture Strategy; continue the process of amending fish health protection regulations and developing policies on introductions and transfers; minimize risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks; monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases; and conduct biotechnology research in aquaculture. | Conducted research to improve the profitability of aquaculture of salmonids, a number of marine finfish and shellfish species, and walleye; with focus on nutrition; genetics, physiology, culture systems; vaccines and biotechnology. Provided scientific and technical advice to the aquaculture industry and to agencies and groups undertaking salmonid enhancement projects. A patent application is being processed for the DFO-developed technology on the DNA probe for determining the sex of chinook salmon. Developed and transferred to industry a screening method for bacterial kidney disease in fish.<br><br>Administered the Fish Health Protection Regulations. Worked with the U.S.A. and Mexico on a continental approach to fish health protection under the North American Free Trade Act (NAFTA). Participated in various initiatives to minimize introductions and transfers of unwanted species and genetic strains, including genetically engineered strains. Implemented a new departmental policy that requires national review of proposals to import salmonids from outside North America. | Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and programs to enhance wild stocks.<br><br>Continue the process of amending fish health protection regulations to be completed and implemented in 1994. Minimize the risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks through development and application of policies controlling the introduction and transfer of aquatic organisms. Monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases. Conduct biotechnology research relevant to aquaculture, including production of sterile salmon. Develop a policy on genetically modified aquatic organisms. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Salmon Enhancement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC). | Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as ACOA and CEIC.<br><br>Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries. | Under the Fraser River Sustainable Development program, initiated studies on rearing and incubation habitats, evaluation of restored estuarine habitats and fish/forestry interaction. The 1991 lake enrichment projects in British Columbia are estimated to have contributed over a million sockeye annually to the commercial fishery.<br><br>Continued the production of juvenile Atlantic salmon for release (3.6 million in 1991-92) in Atlantic rivers to enhance wild stocks: most of the enhancement projects involved collaboration with local associations, Native bands or federal and provincial agencies. Completed the final stages of the 20-year project to open access for wild salmon to 200 km of the Exploits River, Nfld., as well as to a large array of tributaries. | Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as ACOA and CEIC.<br><br>Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Habitat Assessment</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Provide habitat research and related scientific advice in support of the application of the provisions of the Fisheries Act, the implementation of the Department's Policy for the Management of Fish Habitat and DFO's compliance with the Order-in-Council governing the Environmental Assessment and Review Process (EARP).<br>Continue to carry out research on phycotoxin-producing marine algae, broadening the program on the Pacific coast as well as stimulating development of improved bioassay procedures, reference materials and calibration standards. | Improve scientific knowledge of fish habitat and marine environment; strengthen marine fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Assessments for major developments, particularly the Grande-Baleine (Que.) and Conawapa (Man.) hydroelectric developments.<br>Broaden the studies on toxin-producing marine algae on the Pacific coast. | Prepared or reviewed Initial Environmental Assessments for various hydroelectric projects, fish passage facilities and water use projects, including the Grande-Baleine, Conawapa and Greenwood (Nfld.) hydroelectric developments and the N.B./P.E.I. fixed link.<br>Implemented acid rain monitoring at five sites across eastern Canada as part of the assessment of effectiveness of sulphur dioxide controls now being put in place. Studied the recovery of aquatic ecosystems in an experimentally acidified lake as a model of expected changes in larger ecosystems. In conjunction with other agencies, achieved major progress on Remedial Action Plans at four sites on the Great Lakes — Thunder Bay, Severn Sound, Hamilton Harbour and Bay of Quinte.<br>Conducted a research cruise off eastern Canada as part of the international Joint Global Ocean Flux Study to study the role of the ocean as a carbon sink that modifies the Greenhouse Effect.<br>Initiated a phycotoxins research program in B.C. to focus on phytoplankton sampling and prediction of harmful algal blooms and on toxin production by relevant algae, with particular emphasis on domoic acid (amnesic shellfish poisoning) and the toxin(s) of heterosigma. | Improve scientific knowledge of fish habitat and marine environment; strengthen marine fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Impact Statements for major developments, particularly the Grande-Baleine and Conawapa hydroelectric developments.<br>Continue studies on toxin-producing marine algae on the Pacific coast. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PHYSICAL AND CHEMICAL SCIENCES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Climate</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Participate in national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment, the Joint Global Ocean Flux Study, climate impacts on fisheries, ocean climate modelling and Arctic ocean climate studies.                                                                      | Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).                      | A six-year plan was established to conduct research in climate change under the Green Plan. Funds were allocated to specific projects to support the World Ocean Circulation Experiment, the Joint Global Ocean Flux Study and Arctic objectives. A national ocean climate committee was set up to guide climate program objectives in future years. Research is proceeding on ocean conditions, circulation and CO <sub>2</sub> flux in Canadian waters.                                                                                                                      | Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).                      |
| <b>Physical Oceanography in Support of Fisheries</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Continue efforts in research and monitoring of the influences of oceanographic conditions on the distribution of northern cod and the state of fish stocks; conduct follow-up work on classification of oceanographic features of Atlantic coastal waters to assist aquaculture; advance the development of environmental indices related to the state of Atlantic fish stocks; provide support during environmental emergencies. | Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission. | Ocean monitoring continued as a part of an ongoing effort to improve understanding of the influences of ocean conditions on long-term renewal of fish stocks. Key programs were conducted off Vancouver Island and on La Perouse Bank. Studies relating environmental conditions and marine ecosystems continued on the Scotian shelf, including a special phytoplankton study in L'Etang Inlet. Assistance was given to the aquaculture industry on site conditions. Good progress was made on an ecological model for active tidal mixing in the Gulf of Maine/Georges Bank. | Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Contaminants</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Undertake assessment, monitoring and research activities relating to the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan, the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, Northern Oil Gas Action Plan (NOGAP), the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) and other major policy/funding decisions. | Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, NOGAP, AFAP, and other major policy/funding decisions. Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems. Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to the Department of Environment (DOE) on impacts of pesticides on fish and fish habitat. | A new dioxin analysis facility was completed in British Columbia. Several studies on the effects of pulp mill effluents were completed. A study of dioxins in sediments was conducted in the Fraser River Basin. Two field studies were successfully conducted under the Panel on Energy Research and Development (PERD) related to surface currents on the north coast of B.C. Studies related to oil development in the Beaufort Sea were completed. New studies were started at several pulp mills in the Great Lakes Basin to correlate the degree of biological response by fish to effluents. A study of contaminants in Arctic fish led by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) continued. Cadmium studies at the Experimental Lakes Area (ELA) near Kenora, Ontario, were undertaken. Specific studies were completed in the Miramichi area near L'Etang Inlet on industrial and aquaculture contaminants. | Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, NOGAP, AFAP, and other major policy/funding decisions. Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems. Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to DOE on impacts of pesticides on fish and fish habitat. |



**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Industrial Effluents</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Investigate the sources and pathways of chemicals in aquatic ecosystems and the impact of persistent man-made contaminants on the reproduction and abundance of fish.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Continue research on the cycling of dioxins in the environment.<br><br>With Green Plan funding for toxics, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.<br><br>With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to various industries.                                                                                                                                                                                                                                                 | A six-year program of research in toxic chemicals was established to provide support for existing projects in all regions. Environmental effects monitoring requirements for pulp and paper mills came into force in May 1992.<br><br>Development of requirements for the metal mining sector initiated in 1992-93. | Continue research on the cycling of dioxins in the environment.<br><br>With Green Plan funding for toxics, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.<br><br>With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to various industries.<br><br>Draft environmental effects monitoring requirements for the metal mining sector to be completed in 1993-94.                                                                            |
| <b>HYDROGRAPHY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Navigational Charts and Ocean Mapping</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.<br><br>Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.<br><br>Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.<br><br>Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf. | Produce new and revised documents as necessary to ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.<br><br>Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.<br><br>Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.<br><br>Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf. | In accordance with work scheduled for 1991-92, produced various charts and conducted field surveys in two dozen specific areas across Canada.                                                                                                                                                                       | Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.<br><br>Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.<br><br>Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.<br><br>Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf. |

**Figure 12: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                               | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Technology Development and Transfer</b>                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Continue technology development in support of the increased efficiency of the survey and charting program. Emphasize the development of electronic chart technology and application of the Global Positioning System (GPS). Provide leadership in marine geomatics. | Improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety. Assist the domestic geomatics industry to define business opportunities in the worldwide electronic chart market. Provide leadership in marine geomatics. | Pilot projects were established whereby electronic charts will be placed on oil tankers and other commercial and government vessels to assist in the development of electronic chart technology. Established a consortium of Canadian companies to investigate opportunities in marine geomatics. The Global Positioning System (GPS) has been used successfully in the differential mode during demonstrations of the Canadian Ocean Mapping System (COMS) in Conception Bay, Newfoundland. | Improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety. Assist the domestic geomatics industry to define business opportunities in the worldwide electronic chart market. Transfer the automatic tide monitoring system to industry. |

## B. Fisheries Operations

### Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

### Resource Summaries

Fisheries Operations represents approximately 46% of the Department's total 1993-94 financial resources and 32% of its human resources.

**Figure 13: Activity Resource Summary**

| (thousands of dollars)            | Main Estimates<br>1993-94 |       | Forecast<br>1992-93 |       | Main Estimates<br>1992-93 |       |
|-----------------------------------|---------------------------|-------|---------------------|-------|---------------------------|-------|
|                                   | \$                        | FTE   | \$                  | FTE   | \$                        | FTE   |
| Fisheries and Habitat Management  | 369,923                   | 1,620 | 358,794             | 1,670 | 174,349                   | 1,685 |
| Resource and Industry Development | 66,538                    | 326   | 74,826              | 332   | 83,537                    | 326   |
|                                   | 436,461                   | 1,946 | 433,620             | 2,002 | 257,886                   | 2,011 |

Details on the year-over-year changes for the Fisheries Operations Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 14: 1991-92 Financial Performance**

| (thousands of dollars)            | 1991-92 |                            |                   |
|-----------------------------------|---------|----------------------------|-------------------|
|                                   | Actual  | Total Available<br>for Use | Main<br>Estimates |
| Fisheries and Habitat Management  | 177,356 | 187,030                    | 170,163           |
| Resource and Industry Development | 81,343  | 85,396                     | 69,252            |
|                                   | 258,699 | 272,426                    | 239,415           |

## **Description**

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in Canada, both within and adjacent to Canada's 200-mile fishing zones. This includes marine waters and river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of trans-boundary rivers; and interception fisheries in international waters.

Program delivery spans six regions and encompasses 1,946 FTEs and \$436.5 million, the vast majority of which are expended on regional operations. A description of major fisheries and industry client groups is provided in "Commercial Fisheries," page 16.

The management of the Fisheries Operations Activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

**Fisheries and Habitat Management:** The Fisheries and Habitat Management sub-activity involves the following:

- **Resource conservation and allocation activities** involve the development of fishery management plans, policies and programs that protect the biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Management measures include fisheries quotas, gear restrictions, season closures and licensing conditions. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of future year fishing plans;
- **Licensing** is the means for regulating participation in and access to the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits and promotes economic viability for individual participants. Activities include issuance of licences for fishermen and vessel registrations; processing of licence transfers and appeals; and the development of licensing policy and guidelines.
- **Surveillance and enforcement** programs ensure compliance with Canadian fisheries and habitat legislation and policies. Enforcement mechanisms include terms and conditions of habitat authorizations, and unlicensed/unauthorized fishing activity by foreign nationals within the 200-mile zone;
- **Fish habitat management** includes operational, regulatory, consultative and advisory activities consistent with achieving the Department's habitat objectives of bringing about a net gain in productive capacity. This involves liaison and coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies and the private sector; and

- **Regulations development** provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management; including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

Full-cycle consultations with fishermen, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives, as well as provincial fisheries officials, form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

**Resource and Industry Development:** Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing related industries. Activities are aimed at more cost-efficient exploitation of the fisheries resource; productivity and quality related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; the control of the parasitic sea lamprey in the Great Lakes; and resource development such as that achieved under the Pacific Salmonid Enhancement Program.

Under the Pacific Salmonid Enhancement Program, the Department operates 19 major hatcheries in addition to 25 Community Economic Development Projects, over 140 volunteer enhancement facilities and more than 50 small, semi-natural enhancement projects. These projects, combined with lake fertilization and habitat improvements, result in a Salmonid Enhancement Program contribution of approximately 5 million fish annually harvested by Canadian fishermen.

Areas of focus for departmental resource and industry development activities involve the following:

**Resource Development:** Activities include development of new fisheries, exploitation of underutilized species and aquaculture activities in the Atlantic, Pacific and northern regions. These are encouraged through federally funded, Department-administered assistance for exploratory fishing to determine the potential for commercial harvesting activity, and the development or transfer of appropriate harvesting, aquaculture and processing technology. Along with promoting aquaculture activity and improving enterprise viability, agreements are made with the provinces to streamline the licensing process for this sector and coordinate federal-provincial efforts.

In partnership with industry/user groups, provincial governments and other federal departments and agencies, initiatives are undertaken to identify and develop fisheries resources, in particular, those related to recreational fisheries, underutilized species and aquaculture with the potential to generate benefits to local economies.

Resource enhancement activities involve rehabilitation of wild stocks on both coasts through hatchery development, habitat restoration and improvements.

**Industry Development:** Activities are directed to fisheries diversification, improved economic viability and realization of fisheries opportunities. Work is undertaken with other federal departments, agencies, provinces and industry to identify priority development initiatives for implementation by the Department.

Fishery development agreements are made with the provinces for joint funding in the areas of recreational fisheries, Native fisheries, resource enhancement (underutilized species and aquaculture), product development, productivity and quality improvements, and technology development and transfer.

The sub-activity provides a wide range of development assistance through the Atlantic Fisheries Adjustment Program. The program is aimed at adjusting the Atlantic industry to the current realities of depressed stocks, lower incomes and employment. Development assistance is geared to diversifying the fisheries: underutilized species and aquaculture development, new product development and technology improvements, conversion to fishing gear better suited to the Department's conservation and habitat goals and fishermen's professionalization.

In participation with the Canadian fishing industry and other departments, industry-led programs are elaborated that enhance long-term viability.

**Technology Development:** Activities include developing and transferring technology that improves industry productivity and performance. The focus is on development of cost-efficient and environmentally sound fishing vessels, selective harvesting techniques, new fish products and new processing technology.

Research and development are undertaken and initiatives are proposed to fishermen to enhance operational performance. These initiatives are geared to achieving optimal vessel and operational designs that maximize fuel efficiency, resource sustainability and protection of the environment. Technical and economic advice is provided for fishermen on the design, construction and operation of selective fishing gear and processing systems.

Technology transfer packages, consisting of video productions with supporting materials, and workshops and presentations are designed to transfer expert systems and other technology to fishermen across Canada.

### **Performance Information and Resource Justification**

The following performance service standards are currently in place:

- public consultations on each fishery in all regions in advance of the fishing season;
- development and distribution of fishing plans before the commencement of each fishing season;
- accessibility of points and hours of service to all sectors of the fishing industry, particularly during the fishing season;
- target observer coverage on selected fisheries including 100% observer coverage on foreign vessels in Canadian waters on a cost-recovery basis;
- timely, fair and open appeal process for licensing matters;

- in the aquaculture area: timely consideration of client proposals; accurate and timely disease diagnosis; responsive inspection services; and provision of export certificates.
- Fisheries Development and Assistance: systematic and timely consideration of client proposals to ensure equitable treatment; and annual or semi-annual information briefings to industry groups on program details and results;
- Salmonid Enhancement Program: public review of community-based proposals and results with stakeholders. All eggs sold are inspected to ensure that they are disease free. Nine separate performance indicators are currently used for assessing program effectiveness; and
- assurance of bait supply to Newfoundland fishermen as per terms of Confederation.

Targeted results for the activities outlined above are highlighted in Figure 15.



**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                          | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FISHERIES AND HABITAT MANAGEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Aboriginal Fisheries — National</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Implementation of the Aboriginal Cooperative Fisheries Management Program. Written interim agreements will ensure accountability and later reflect in land claims negotiations where applicable.                                                                                              | Under Aboriginal Fisheries Strategy (AFS), agreements concluded with First Nations involving food fishing, economic development, aquaculture, underutilized species, Native guardians, and Native representation.                                                                                                                                                                       | Under AFS, negotiate and implement written agreements with First Nations on issues identified in previous column.                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Aboriginal Fisheries — Atlantic</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| In cooperation with other government agencies, develop Aboriginal fishing plans. Promote fisheries-based Aboriginal economic development initiatives.                                                                                                                                  | Assist Aboriginal people in development of their food, cultural and societal fishery.<br><br>Promote fisheries-based Aboriginal economic development initiatives.<br><br>Further refine current programs (e.g., licensing) to promote entry of Aboriginal people into the commercial fishery. | Agreements concluded with 10 bands. 39 Native guardians and 4 Native seasonal fishery officers hired. Two salmon assessment projects undertaken. Native fisheries organizations established in NS and NB to serve communities. Fisheries economic development initiatives undertaken under Cooperation agreements. Licences issued for exploratory scallop fishing projects in Nunavik. | Further refine programs to promote entry of Aboriginal people into commercial fishery (e.g. snow crab licensing). Develop commercial scallop management plan for N. Québec. Increase Native involvement in management of food fisheries. Refine Native Guardian Program to include joint patrols, formal training towards full-time fishery officer status. |
| Assist in the resolution of Native land claims — Labrador Inuit Association (LIA), Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM), and James Bay and Northern Québec Agreement renewal. Work with DIAND to define consultation process for dealing with third parties affected by land claims. | Negotiations on fisheries component of LIA to begin and possibly be completed in 1992. Negotiations on CAM, Innu claims will proceed, as will negotiations with Huron-Wendat on self-government & resource initiatives. Participate in JBNQ renewal agreement.                                | Negotiations with the LIA on agreement in principle discontinued in May by the Federal Government over funding issue. The Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM) Agreement in principle and renewal of the James Bay and Northern Québec (JBNQ) Agreement are still under negotiation.                                                                                                  | Pursue negotiation of the CAM Agreement in Principle. Participate as required in renegotiation of the JBNQ Agreement. Negotiate on Makivik Corporation (Northern Québec Inuit) off-shore claim and its overlap with the Nunavut claim and with the Huron-Wendat.                                                                                            |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                          | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aboriginal Fisheries — Central and Arctic</b>                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                        | Participation in negotiations of comprehensive land claims for TFN, Sahtu, Gwitch'in and possibly other Dene Métis regional claims; develop and implement plans for TFN and Gwitch'in agreements; continue with co-management of fisheries resources with legislated and advisory resource boards. | Gwitch'in settlement approved, legislation pending. Negotiations begun on Sahtu claim, nearly completed on TFN claim. W. Arctic joint management committee operating well, including harvest of first bowhead whale in Canadian Arctic in over 40 years. Native co-management also in place for Great Slave Lake, Great Bear Lake, Nunavut, and S.E. Baffin beluga. | Participate in negotiations of comprehensive land claims for North Slave claim. Prepare analysis for Sahtu claim, and implement plans for TFN claim. Begin Gwitch'in implementation. Implement cooperative management initiatives under AFS in the Arctic. Participate in renegotiation of funding for Inuvialuit Final Agreement. |
| <b>Aboriginal Fisheries — Pacific</b>                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| In line with recent court decisions and the Government's priority on land claims, implement strategies for Aboriginal cooperative management and an equitable Aboriginal food fishery. | Assist in the quantification of levels of fish allocations to Aboriginal fisheries.                                                                                                                                                                                                                | AFS implemented to deal with range of Aboriginal issues. See Aboriginal Fisheries, page 99.                                                                                                                                                                                                                                                                         | See Aboriginal Fisheries, page 99.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                        | Develop a consultative process for third-party interests. Provide analytical/scientific data support for land claim negotiations (or interim arrangements).                                                                                                                                        | B.C. Native Fisheries Strategy and Action Plan were developed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Consultation through DIAND with third parties. Complete costing/implementation negotiations.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                        | Continue implementation of interim measures and negotiation of an agreement in principle with the Nisga'a Tribal Council.                                                                                                                                                                          | Tripartite strategy meetings (DFO, DIAND, Province) resulted in framework agreement signed by Nisga'a Tribal Council, Province of B.C. and Federal Government. Began implementation of interim projects.                                                                                                                                                            | Implement second year of Nisga'a Interim Fisheries Projects Program. Negotiate agreement-in-principle.                                                                                                                                                                                                                             |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>          | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                  | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aboriginal Fisheries — Pacific (cont'd)</b> |                                                                                                                        |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                | Implement the Agreement in Principle on Yukon Land Claims and continue negotiation of individual community agreements. | Participated in drafting final Agreement; Fish and Wildlife component almost completed.                     | Complete costing and implementation negotiations. Begin negotiation for Native fishery survey design for the Yukon River.<br><br>Once cost sharing arrangements finalized between Canada and B.C., begin negotiations on additional claims. Informal discussion underway with Sechelt, Gitksan and Tsimshean.<br><br>Provide support to DIAND self-government negotiations with Gitksan-Wetsuwet'en and We Wai Kai. |
|                                                | Develop policy to harvest salmon in excess of spawning requirements (ESR).                                             | Policy developed to harvest ESR salmon which are not harvested by traditional users.                        | Conduct review of ESR licensing approach as basis for future decisions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Commercial Fisheries — National</b>         |                                                                                                                        |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                | Contribute to development of revised decision-making process for licensing and resource allocation.                    | Participated in regional working groups aimed at providing analysis and recommendations to decision makers. | Continue Reform Working Group participation with view to facilitating later implementation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                     | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Commercial Fisheries — Atlantic</b>                                                                                                                            |                                                                                                                              |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Complete consultations, implement recommendations of Northern Cod Review Panel. Emphasis on needs of inshore fisheries in AFAP and Federal/Provincial agreements. | Implement approved recommendations of Task Forces on Northern Cod (TFNC) and Scotia Shelf groundfish (TFSSG).                | Licensing recommendations of TFNC implemented in Newfoundland. Individual quotas (IQs) implemented in Scotia Fundy, Gulf and Québec Regions.        | Develop management measures for reopening of northern cod fishery, and restructured groundfish fishery. Implement approved recommendations of Task Force on Incomes and Adjustment. Harmonize development of intercommunity trade in N. Québec. |
|                                                                                                                                                                   | Review vessel replacement and transfer policies.                                                                             | Review done. Implemented adjustments to offshore and midshore programs.                                                                             | Implementation completed.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                   | Develop long-term strategic changes for fisheries management.                                                                | Future directions considered in context of DFO Reform, Northern Cod Moratorium.                                                                     | See DFO Reform, Northern Cod Moratorium, page 95.                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                   | Develop annual Fisheries Management Plans through consultation with industry and provinces.                                  | 1992 Fishery Management Plans completed. New management measures introduced for Atlantic salmon, swordfish and tuna. Reviewed 10-year herring plan. | Develop management plans for all fisheries. Promote gear efficiency and selectivity, e.g., Nordmore grate. Develop first management plan for sharks. Finalize 10-year herring plan. Develop industry-funded DMP for the herring seiner fishery. |
|                                                                                                                                                                   | Continue consolidating and rationalizing East Coast Licensing Policy, including review of policies (e.g., Fleet Separation). | Amendments made to rectify inconsistencies and anomalies in fleet structure.                                                                        | Licensing revisions will be consider in context of DFO Reform (see page 95).                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                   | Undertake Direct Sales Program Review (Over-the-Side and Over-the-Wharf sales).                                              | Industry consultations resulted in draft policy now under review. Policy decision expected early 1993.                                              | Implement new policy as per Ministerial direction.                                                                                                                                                                                              |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                             | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                            | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                      | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Commercial Fisheries — Central and Arctic</b>                                                                                                                          |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                     |
| Continue efforts to complete fisheries agreements with inland provinces.                                                                                                  | Continue to support completion of fisheries agreements with inland provinces.                                            | Discussions held, but no progress possible.                                                                                                                                                                                               | Support completion of fisheries agreements with Manitoba and Saskatchewan, and sub-agreements with Alberta, Manitoba, Ontario, Saskatchewan, including aquaculture sub-agreement with Saskatchewan. |
| Undertake initiatives to conserve/protect Arctic fisheries resource.                                                                                                      | Maintain effective management of Arctic, inland and coastal fisheries.                                                   | Fishery management in N.W.T. enhanced by increased funding for co-management and air surveillance, and new patrol vessel on Great Slave Lake. Strategies developed for Keewatin Arctic char and Beaufort Sea fisheries.                   | Complete consultations to develop the Great Bear Lake Fishery Management Plan. See also Aboriginal Fisheries, page 99.                                                                              |
| <b>Commercial Fisheries — Pacific</b>                                                                                                                                     |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                     |
| Introduce and evaluate long-term strategic fisheries management structures to promote greater industry self-reliance, equitable allocations, and a healthy resource base. | Implement commercial salmon allocation agreements as per 4-year plans for the seine, gill net and troll sectors.         | Salmon management plan developed which includes measures for chinook and steelhead conservation.                                                                                                                                          | CFIC will review plan, Spring of 1993. If no changes, Plan will continue to 1994.                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                           | Revise "Pacific Fisheries Policy Directions Statement" based on industry consultations.                                  | "Directions" Document will be reviewed by Pacific Regional Council (PARC) and revised accordingly.                                                                                                                                        | Directions statement will be reviewed in context of DFO Reform.                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                           | Receive report from Commercial Fishing Industry Council (CFIC) on Industry Reform/Restructuring. Assess recommendations. | Analyzed CFIC recommendations on Industry Reform and Restructuring.                                                                                                                                                                       | Review CFIC recommendations in context of DFO Reform and Aboriginal Fisheries Strategy, page 95.                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                          | Work teams established to assist with fact finding on Fraser River Salmon Study, under Dr. Peter Pearse. DFO accepted report in fall and started implementing accepted recommendations in context of Aboriginal Fisheries Strategy (AFS). | Continue implementation of accepted recommendations from the Pearse study in the context of AFS.                                                                                                    |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>          | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                     | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Commercial Fisheries — Pacific (cont'd)</b> |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                | Respond to industry review of Cruickshank Report (industry-funded commission on commercial licensing).<br>Initiate industry review of by-catch policy in consultation with CFIC and PARC. | Cruikshank Recommendations reviewed by DFO as part of ongoing licensing review.<br>Industry-wide review initiated.                                                                                                                                     | Announcement and implementation of licensing policy changes in context of DFO Reform.<br>Subsequent to industry-wide consultations, develop specific by-catch policy initiatives.                                     |
|                                                | Complete resource management model for Pacific hake that will set out allocation principles to ensure orderly management in context of the B.C. groundfish fishery.                       | Support of emerging Pacific hake onshore processing sector resulted in doubling of processed volume to almost 20K tonnes. Improved total catch utilization while maintaining foreign participation in fishery.                                         | Analyze results of 1992 resource management plan. Modify plan as required to maximize orderly development of Pacific hake resource. Consider industry-funded port monitoring program.                                 |
|                                                | Consult on steelhead conservation programs and start implementation plan. Initiate process for mixed-stock Skeena fishery concerns.                                                       | Federal/Provincial linkages strengthened for better in-season management/conservation of steelhead. Implemented Steelhead interception gillnet selectivity experiments. Skeena Watershed Committee created for more comprehensive management approach. | Conduct program analysis of watershed and conservation measures with province. Evaluate gillnet interception experiments and propose future course. Refine program to maximize conservation benefits.                 |
|                                                | Implement stock-rebuilding program for southern coho stocks.                                                                                                                              | Recommendations presented to fishers and PARC. Consensus reached on need for habitat/enhancement measures.<br>Implemented industry recommendation to limit number of hook and line rockfish fishermen to safeguard resource fishermen's livelihood.    | Recommendations to be presented to Minister on all aspects of conservation, including user allocation options.<br>Review limited entry licensing regimes in hook and line rockfish fishery and refine as appropriate. |
|                                                | Develop alternative approaches for management of groundfish fishery.                                                                                                                      | Consultations initiated on alternative management approaches in groundfish management plans.                                                                                                                                                           | Implement management plan for groundfish trawl fishery aimed at conservation, reduced wastage of the resource, and increased benefits to fishermen.                                                                   |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                          | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                 | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                   | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Commercial Fisheries — Pacific (cont'd)</b>                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                        | Conduct stakeholder consultation for clam management plan.                                                                                                                                    | Finalize clam management plan.                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Licence Appeals</b>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        | Promote fairness and efficiencies in Atlantic Fisheries Licence Appeal Board (AFLAB) and Pacific Region Licence Appeal Board (PRLAB).                                                                          |
| <b>Consultation Process</b>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                |
| Development of comprehensive assessment of all Atlantic Fisheries consultative bodies.                                                                                 | Participate in public consultations on proposed Regional Fisheries Management Agencies.                                                                                                       | DFO Atlantic study on consultative process led to introduction of resource management initiatives (ITQs/IQs).                                                          | Provide advice/analysis to DFO Reform on resource allocation and licensing.                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                        | Continue full-cycle consultations on Fisheries Management Plans, etc.                                                                                                                         | Consultations completed and Management Plans announced.<br><br>Improvements in advisory committee process by consolidating areas and gear sectors.                     | Complete consultations on 1993 Fisheries Management Plans prior to their announcement. Further improvements in advisory committees and acceptance of greater responsibility by the groundfish industry.        |
| <b>Individual Transferable Quotas (ITQs)/Dockside Monitoring</b>                                                                                                       |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                |
| Promote improved design of individual quota management programs and increase the use of this approach, particularly with quota transferability, in suitable fisheries. | Participate in review, implementation of Dockside Monitoring decisions subsequent to report of Government Industry Task Force chaired by DM.                                                  | Commercial Catch Monitoring System and Dockside Monitoring Program implemented. For the first time, repayable contributions were negotiated with East Coast fishermen. | Review Enterprise Allocation/Individual Transferable Quota systems to promote consistency. Assist industry in setting up DMPs. Implement licensing changes subsequent to regulatory changes scheduled in 1993. |
|                                                                                                                                                                        | Dockside Monitoring Programs (DMPs) will continue to be refined for target species, especially groundfish, and integrated with Individual Transferable Quota (ITQ) programs where applicable. | Facilitated implementation and enforced licence conditions of DMP as per industry consultations on cost sharing and program design.                                    | Implement Dockside Monitoring Working Group to promote national coordination. Expand Program to other species such as herring.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                        | Complete review of sablefish trial IVQ program. Continue second year of trial halibut IVQ program.                                                                                            | Sablefish and halibut IVQ trial programs continued successfully and evaluations were conducted.                                                                        | Seek approval for industry-funded IVQ regime in sablefish and halibut fisheries.                                                                                                                               |



**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                            | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                         | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Habitat Management — National</b>                                                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                          | Protect/improve fish habitat, Environmental Assessment and Review Process (EARP) assessments. Implement policies/program initiatives. | All regions contributed analysis/information to National Committee aimed at developing a National Fish Habitat Management System.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Implement new Canadian Environmental Assessment Act.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Habitat Management — Atlantic</b>                                                                                                     |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| In cooperation with the Pacific and Freshwater Fisheries Sector, develop a new habitat management program, including a referral process. | See national target, above.                                                                                                           | Prepared draft Atlantic EARP Screening Guidelines. Nfld. — developed approaches for reviewing aquaculture referrals, consulting with forest harvesting industry, and responding to habitat violations. Scotia Fundy — minimized damage at several sites and improved compliance. Gulf — analysis focused on PEI fixed link, Cavendish Farm, and McCain Lower Churchill Falls Electric Power projects. Québec — assessments of access infrastructures for Grande-Baleine, Eastmain Hydroelectric Project, Ste-Marguerite River Hydroelectric Project; 18 reports produced to assess endangered species/ habitat in St. Lawrence and promote habitat rehabilitation; also developed Emergency Intervention Panel Plan for oil spills. | Complete participation to the public hearings on Grande-Baleine, Eastmain and Ste-Marguerite. Implement Environmental Effect Monitoring for 57 pulp and paper mills in accordance with the new regulations. Significant involvement expected in major projects such as Halifax Harbour clean-up, Metropolitan Authority Landfill/Incinerator, and Mactaquac minimum discharge turbine. |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>          | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                           | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Habitat Management — Pacific</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                | Implementation of the Fraser River Green Plan and other Green Plan initiatives.                                                                                                                                                                                 | Clean-up/rehabilitation program for the Fraser River developed and announced as part of Green Plan strategy.                                                                                                                                                                                                                                                | Implement Fraser River rehabilitation program within resources available.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                | Completion of EARP review of Kemano Completion Project.                                                                                                                                                                                                         | Review halted after Federal Court of Appeal ruled EARP review required.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Restart review if appeal request by Rivers Defense Coalition and Carrier Sekani Tribal Council is granted.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                | Expansion of pilot demonstration projects to promote community and provincial involvement.                                                                                                                                                                      | Participated in estuary management programs for Squamish, Fraser and Cowichan; Yukon Placer management process. Worked with Forest Industry on guidelines for habitat protection. Began implementation of strategies for Kitimat Estuary, Courteny Comox, and Johnstone Strait (Killer Whale Management). EARP Mediation begun for sandspit Marina Project. | Implement management measures evolving from partnership committed noted in column 3. Expand community involvement in line with Aboriginal Fisheries Strategy. Participate in provincial pilot projects to involve all stakeholders in selected area on Vancouver Island, Howe Sound, Kootenay District, Cariboo-Chilcotin.        |
| <b>Habitat Management — Central and Arctic</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                | Participate in EARP panel projects on pulp-mill development (Northern Alberta), hydroelectric development (Conewapa, Manitoba; Jackfish River, Ontario; James Bay, Quebec), and other major industrial developments in cooperation with provincial governments. | Participated in 5 EARP panel projects (Conawapa Hydro and North Central Power Line, Manitoba; Little Jackfish and Moose River hydro, Ontario; Grande-Baleine hydro, Québec; 6 Saskatchewan uranium mines); computerized EARP registration system; advised on NWT industrial applications.                                                                   | Participate in 1992-93 EARP projects except Conawapa, plus Little Bow River. Review other industrial developments in cooperation with provincial governments to ensure protection of fish habitat. Continue to provide advice on all NWT industrial applications (400+) and activities which might adversely affect fish habitat. |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                           | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                              | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                             | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Marine Mammal Management</b>                                                         |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                             |
| Continue work of joint Science/Operations Fisheries Marine Mammal Working Group (MMWG). | Refine policy or directives for whale watching.                                                            | MMWG to consider draft policy on whale watching as per guidelines developed in Quebec Region.                                                                                                                                    | Finalize national policy on whale watching.                                                                                                                                                 |
|                                                                                         | Analyze results of whale watching survey.                                                                  | Inconsistencies in national survey data preclude valid national results.                                                                                                                                                         | Produce Quebec regional report.                                                                                                                                                             |
|                                                                                         | Develop options for addressing harbour porpoises (HP) by-catch in Bay of Fundy.                            | Government-industry Advisory Committee on reducing HP bycatch created; members recommended further research. Seine designed to assist in rescue of mammals trapped in weirs.                                                     | Work of Advisory Team will continue.                                                                                                                                                        |
|                                                                                         | Continue efforts for joint enforcement of conservation quotas for Northern Québec beluga subsistence hunt. | Community liaison officers hired to work with Native groups (draft management plans, monitor harvests).                                                                                                                          | Coordinate Inuit participation in research projects on Ungava Bay and Eastern Hudson Bay Beluga populations. Publish revised comanagement plan. Implement in partnership with Inuit groups. |
|                                                                                         | Implement Interdepartmental Action Plan to ensure survival of St-Lawrence beluga whales.                   | Completed first mapping of known beluga habitats used in setting limits of Saguenay River Park. Population census conducted. Stranded corpses analysed for contaminants. Whale watching guidelines published. Funding completed. | No further action unless additional funding is made available.                                                                                                                              |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation            | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                           | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                          | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Marine Mammal Management (cont'd)</b> |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                           |
|                                          | Revisit policy for beluga live-capture to address public concern.                                                                                       | Minister Advisory Committee on Marine Mammals reviewed policy. Minister accepted recommendation to not consider any more applications for live capture of Belugas for export. | Initiative completed.                                                                                                                                                     |
|                                          | Continue initiatives with Inuit and Inuvialuit of the Arctic for the sound co-management and protection of harvested stocks of Arctic seals and whales. | Established SE Baffin Beluga Committee, and Canada/Greenland Joint Commission on Conservation of Narwhal and Beluga.                                                          | Develop co-management plans for Arctic marine mammals with Aboriginal groups (SE Baffin Beluga, beluga and bowhead in Beaufort Sea).                                      |
|                                          | The Beaufort Sea Beluga Management Plan and Bowhead Management Plan will be implemented.                                                                | Conservation education initiatives were undertaken.                                                                                                                           | Initiative completed.                                                                                                                                                     |
|                                          | Coordination of national/regional/international issues will continue to be addressed by national Marine Mammal Working Group (MMWG).                    | Terms of reference and membership established for an MMWG.<br><br>The 1992 seal management plan was completed and implemented subsequent to industry consultation.            | Issues addressed above. No further action on formalizing committee structure.<br><br>Prepare and implement 1993 seal management plan subsequent to industry consultation. |
| <b>Statistics</b>                        |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                           |
|                                          | Improved data collection for both accuracy and timing is expected from initiatives such as dockside monitoring program (DMP).                           | Amendments made to Fisheries Act to strengthen data-collection provisions. DMP reports improved accuracy of harvest information.                                              | No further action required.                                                                                                                                               |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b> | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                               | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                       | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                    |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>International — Atlantic</b>       |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |
|                                       | Carry out review of the use of foreign vessels in Canadian fisheries.                                                               | Review completed.                                                                                                                                                                                                  | No further action required. Action recommendations of the Foreign Fishing Panel.         |
|                                       |                                                                                                                                     | Discussions with NAFO membership resulted in decision to proceed with pilot observer program, production logbooks, elimination of small-mesh gear fisheries, and inclusion of catch reporting in NAFO hail system. | Implement NAFO decisions outlined in column 3.                                           |
|                                       | Implement management measures for 3Ps following decisions on boundary division with St. Pierre and Miquelon.                        | Boundary decision handed down June 10, 1992. Implementation discussions initiated with France; unilateral quotas offered.                                                                                          | Pending France's acceptance of Canadian proposals, finalize management measures for 3Ps. |
|                                       | Implement International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT) management measures for tuna and swordfish.        | As result of November/91 ICCAT meeting, implemented management measures for bluefin tuna.                                                                                                                          | Implement ICCAT management measures for tuna and swordfish.                              |
|                                       | Participate in joint US/Japan/Canada ICCAT Bluefin Management Measures Review Committee for review of Certificate of Origin Regime. | Committee met in May; report presented at November/92 ICCAT meeting.                                                                                                                                               | Implement decisions on Certificate of Origin as adopted by ICCAT.                        |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>     | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                               | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                             | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>International — Pacific</b>            |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                |
|                                           | Evaluation scheduled 1992-93 to examine effects of Free Trade Agreement (FTA) on at-sea export of salmon and roe herring.                                           | Implemented Canada-US Trade Commission Agreement for at-sea export of salmon and roe herring.                                            | Review implementation of this agreement prior to 1993 negotiations with the U.S.                                                                                               |
|                                           | Continue operational and scientific support for ongoing Yukon River negotiations.                                                                                   | Provided scientific advice/assessment information for negotiations.                                                                      | Continue operational and scientific support for ongoing Yukon River negotiations.                                                                                              |
|                                           | Continue operational support/advice in support of ongoing annex negotiations for Pacific Salmon Treaty.                                                             | Canadian positions prepared and tabled at annual meeting of Pacific Salmon Commission, Feb/91. Negotiations ongoing.                     | See Pacific Salmon Treaty, page 86.                                                                                                                                            |
|                                           | International Pacific Halibut Commission (IPHC) will monitor reduction in U.S. by-catch by Alaska groundfish trawl fleets to enable increased Canadian allocations. | Alaskan groundfish fishery established by-catch limits and an observer program. Canada monitoring expected 10% by-catch decline in 1992. | Under IPHC review approaches for reducing both Canadian and U.S. halibut by-catches.                                                                                           |
|                                           | Support negotiations with U.S. on sharing of international Pacific hake TAC.                                                                                        | Canadian and U.S. scientists developed a joint hake report for negotiators in hake dispute. No agreement yet reached.                    | Further negotiations March/93 to review 1992 data and seek agreement on Canada/ U.S. hake sharing.                                                                             |
| <b>International — Central and Arctic</b> |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                |
|                                           | Continue with full program of the Great Lakes Fishery Commission (GLFC), including sea lamprey population assessment and control.                                   | Completed ten research studies in support of sea lamprey control by the GLFC. Treatment/ assessments carried out as planned.             | Continue with full program of the GLFC, including sea lamprey assessment (200 streams/rivers) and control (13 streams/ rivers); continue modelling/fish habitat relationships. |
|                                           | With Alaska, co-manage Beaufort Sea beluga, bowhead whale and joint fish stocks; with Greenland co-manage beluga, narwhal and walrus in the Eastern Arctic.         | Cooperation continued on joint stocks with Alaska and Greenland.                                                                         | Continue cooperation with Alaska for co-management of Beaufort Sea beluga and bowhead stocks and with Greenland for beluga, narwhal and walrus in E. Arctic.                   |

**Figure 16: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>    | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                             | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                 | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RESOURCE AND INDUSTRY DEVELOPMENT</b> |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                   |
| <b>Industry Services</b>                 |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                   |
|                                          | Enhance technological infrastructure for commercial fisheries operations.                                                                                         | Through the "Canadian Fish Harvesting Program for Responsible Fishing," 22 projects were conducted to ensure energy conservation in commercial fisheries operations throughout Canada.       | Implement technological fisheries development program for responsible fishing operations.                                                                                         |
|                                          | Implement initiatives in partnership with industry which will incorporate cost efficiency and sustainability features for future optimized harvesting operations. | A total of 55 (1991-93) gear selectivity projects were carried out on commercial fishing vessels. In addition, research projects on vessel design and harvesting development were conducted. | Implement initiatives in partnership with industry throughout Canada which will incorporate cost efficiency and resource sustainability features.                                 |
|                                          | Implement technology transfer program to ensure that Canadian fishermen and industry can access information related to the development work undertaken.           | Technical information on current projects was transferred to Canadian fishermen/industry via workshops and distribution of reports.                                                          | Hold consultations with industry and the Provinces on technology development. Establish Information program outlining fisheries technology, transfer and information to industry. |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                  | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                         | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Underutilized Fisheries — National</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Arrange for priority access by active fishermen to new opportunities for under and unutilized species. | Initiatives to support increased harvesting of underutilized species by Canadians and increased onshore domestic processing of underutilized species. Continue efforts in the promotion/development of underutilized species. | Permits issued for exploratory offshore shark fishery.<br><br>New surimi processing initiated in B.C. using Pacific hake.                                                                                                                                                                                                                                                     | Evaluate viability of sustainable commercial fisheries for N. turbot, silver hake, mackerel, shark, hagfish, dogfish, and pacific hake. Establish national working group to promote more coordinated approach to underutilized species development.                          |
|                                                                                                        | Major consultations to be held in January 1992 on Atlantic underutilized species.                                                                                                                                             | New eligibility criteria and operating guidelines developed for management of turbot, silver hake and mackerel.                                                                                                                                                                                                                                                               | Conduct consultations to implement industry-led approaches/initiatives toward development of underutilized species.                                                                                                                                                          |
|                                                                                                        | Contribute to the development of economic diversification options to reduce pressure and income dependency on traditional fisheries.                                                                                          | Regional diversification projects include male capelin, turbot, round-nose grenadier, herring, swordfish, shark in Newfoundland; shrimp, shark, inshore and offshore silver hake, mackerel and dogfish in Scotia Fundy; rock crab, turbot, Icelandic scallops, redfish, squid in the Gulf; and turbot, crab, clams, Gulf stimpson surf clams, dogfish and pelagics in Quebec. | Arrange more consolidated cooperative harvesting/processing marketing program for herring in Atlantic Canada. Support Industry led, market driven initiatives to address market constraints for turbot, silver hake, mackerel, shark, dogfish, clams, rock crab and redfish. |



**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                     | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cooperative Programs</b>   |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                               |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                               | Implement fisheries sub-agreements of NIFDA, the PEI, NB and NS Cooperative Agreements. Continue to develop projects to expand resource base, develop conservation oriented harvesting methods and promote fleet rationalization. | Various projects undertaken within Fed./Prov. Cooperation Agreements, AFAP QFFDP. A number of amendments initiated to adapt Agreements to current priorities.<br><br>Concluded 5-year \$60 M Nfid fisheries development agreement. 3815 projects initiated, including assistance to more than 3,000 inshore vessel owners to upgrade technology used in their operations. | Implementation of fisheries development agreements under Round V of the Cooperation Program, with emphasis on development of sustainable fisheries.<br><br>Negotiate and, depending on outcome, implement a fisheries development agreement for Newfoundland under Round V of the Cooperation Program. |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                       | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                  | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Salmonid Enhancement Program (SEP) — Pacific</b> |                                                                                                                |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |
|                                                     | Complete consultations and develop options for SEP multi-year plan.                                            | Delivery of SEP continued with emphasis on community and semi-natural enhancement approaches. Consultations/options development completed. Prepare draft report.    | Following completion of SEP evaluation, 10-year plan for SEP with costed program mix will be developed.                                                                                              |
|                                                     | Maintain/expand/assess fish production for SEP projects, especially Strait of Georgia coho.                    | Final report of Coho Steering Committee under review.                                                                                                               | Participate in coho action plan, once finalized.                                                                                                                                                     |
|                                                     | Contribution to prevention of habitat loss by participating in pilot projects in habitat management/education. | Joint federal/provincial/municipal pilot project under way on Vancouver Island to develop partnerships in habitat management and restoration.                       | Pilot projects in Comox/Courtenay area will be launched and assessed.                                                                                                                                |
|                                                     | Promote joint funding with industry and provincial agencies.                                                   | Limited success in obtaining large-scale funding commitments. Smaller ventures under way with B.C. Hydro, Pacific Salmon Foundation, and Habitat Conservation Fund. | Continue promotion of joint projects as opportunities arise.                                                                                                                                         |
|                                                     | Contribute to major evaluation of SEP.                                                                         | Information collection, database development completed. Analysis of information under way.                                                                          | Completion of SEP evaluation and review of recommendations in order to propose future course of action.<br><br>Directed research into cause of chinook survival rate decline at selected hatcheries. |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                          | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                             | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                       | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Salmonid Enhancement Program — Atlantic</b>                                                                         |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                        |                                                                                                                           | Fourteen of the 35 rivers in the Scotia Fundy region stocked with salmon in 92-93 were for enhancement purposes.                                                                                                                                                                           | Salmonid Enhancement Program to be included in Canada-NS Coop Agreement on Recreational Fisheries Development, Canada-PEI Cooperation Agreement on Sustainable Development. DFO-Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) Memorandum of Understanding (MOU) on Education and Public Awareness Program to be delivered by the Atlantic Salmon Federation. |
| <b>Aquaculture</b>                                                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Development of a proposal assessment system for aquaculture projects in cooperation with other government departments. | Undertake initiatives to refocus the aquaculture industry's priorities toward increased productivity and competitiveness. | DFO participated in F/P development strategies under the auspices of a Memorandum of Understanding on Aquaculture with the four Atlantic Provinces.<br><br>A Federal-Provincial-Industry Forum on Aquaculture Development held Sept/92 to provide direction to future program development. | Implement 47 recommendations from the National Forum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

**Figure 15: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                          | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b> | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Recreational Fisheries</b>                                                                                                                                                                                  |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Implementation of Cooperative Agreements for recreational fisheries to achieve a reduction of commercial Atlantic salmon fishing and increased salmon enhancement and increased marine recreational fisheries. |                                       | Commercial Salmon Licence Retirement plan introduced in Newfoundland through a separate Federal-Provincial Cooperation Agreement. Participation exceeded 80% objective. Licence retirements in NB continues as part of Federal-Provincial Agreement on Recreational Fisheries Development. | Pending joint approval of a Federal Provincial cooperative Agreement on Recreational Fisheries, implement licence buy-back program in Nova Scotia.<br><br>Once all Co-op Agreements for Recreational Fisheries are signed, DFO will focus on coordination through Atlantic Sportfisheries Enhancement Program (ASEP). Explore options for expanded recreational Atlantic marine fisheries. |

For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to enforcement activities are displayed under Fisheries Operations. During 1993-94, enforcement activities will be consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes will be incorporated in the 1994-95 edition of the Department's Expenditure Plan.

Actual results against planned targets for 1991-92, 1992-93 and targets for 1993-94 for Enforcement are illustrated in Figure 16.

**Figure 16: Enforcement, Planned Results and Achievements**

| 1991-92<br>Target/Expectation | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                  | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Enforcement</b>            |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                               | Examine Enforcement activities with a view to achieving greater compliance with regulatory requirements.                                                       | Recommend allocation of funds for sea surveillance and ensured coordination of sea surveillance activity through the Zonal Vessel Scheduling Committee.                                                                                                                                                        | Contribute to the development of innovative, cost-effective, enforcement strategies through effective national/regional working groups and international research.                                                                                                                                                                                                   |
|                               | Provide for effective control of foreign fishing vessels with the 200-mile zone.                                                                               | Developed/coordinated systems to collect timely and accurate field data for foreign quota monitoring, offshore surveillance and observer programs. Completion and integration of regional information systems. Canadian Foreign Allocations to advise them of Canadian regulations and reporting requirements. | Effective monitoring and control over foreign fishing vessels operating in Canadian waters. Monitor and report on foreign fishing activity outside 200-mile limit and work with North Atlantic Fisheries Organization (NAFO) to enhance overall NAFO effectiveness. Continue operational support to negotiations associated with international commissions/treaties. |
|                               | Strengthen linkage between resource management and enforcement planning to ensure approved management plans are supported by appropriate enforcement measures. | Provided a sectoral review and control point for management issues (i.e. habitat, native and Arctic fisheries) which have enforcement implications.                                                                                                                                                            | Continue the "Enforcement Effectiveness Project" designed to establish enforcement planning process and the development of performance criteria databases for the purpose of determining most cost effective enforcement strategy for an individual fishery in a specific area.                                                                                      |
|                               | Anticipate flying approximately 3,900 surveillance hours across Canada to ensure effective deterrence of potential violators in the offshore.                  | Continued to monitor operations relating to the fisheries surveillance helicopter stationed in Yarmouth, Nova Scotia.                                                                                                                                                                                          | Monitor national fixed wing and rotary wing aerial surveillance used to deter domestic and foreign illegal fishing to monitor air surveillance contracts to ensure compliance with terms. To obtain data that will be used in review to determine effectiveness.                                                                                                     |

**Figure 16: Enforcement, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation | 1992-93<br>Target/Expectation                                                   | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                  | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Enforcement (cont'd)</b>   |                                                                                 |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                               | Realize extensive increase in observer coverage for target species in Atlantic. | Coverage of the Observer Program resulted in 100% coverage of the Northern Shrimp, foreign and Northern Cod Fisheries, turbot and plaice and partial coverage for tuna, redfish, etc. | <p>Review observer program with a view to improving program outputs and developing cost recovery options.</p> <p>Continue the development and implementation of the "Enforcement" sector that will see the streamlining and standardization enforcement activities both at National headquarters and in Regions.</p> <p>Provide advice to the DFO Reform group as it pertains to Enforcement and the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy.</p> |

## C. Inspection

### Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

### Resource Summaries

The Inspection Activity represents approximately 4% of the Department's total 1993-94 financial resources and 9% of the total human resources.

**Figure 17: Activity Resource Summary**

| (thousands of dollars) | Main Estimates<br>1993-94 |     | Forecast<br>1992-93 |     | Main Estimates<br>1992-93 |     |
|------------------------|---------------------------|-----|---------------------|-----|---------------------------|-----|
|                        | \$                        | FTE | \$                  | FTE | \$                        | FTE |
| Inspection             | 35,188                    | 525 | 34,894              | 544 | 37,994                    | 547 |
|                        | 35,188                    | 525 | 34,894              | 544 | 37,994                    | 547 |

Details on year-over-year changes for the Inspection Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 18: 1991-92 Financial Performance**

| (thousands of dollars) | 1991-92 |                            |                   |
|------------------------|---------|----------------------------|-------------------|
|                        | Actual  | Total Available<br>for Use | Main<br>Estimates |
| Inspection             | 36,472  | 38,075                     | 39,207            |
|                        | 36,472  | 38,075                     | 39,207            |

### Description

The Inspection Activity promotes and supports the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products.

Inspection carries out a full range of activities, from the development of appropriate standards, to the promotion of their adoption, through to ensuring compliance with those standards. Inspection ensures that standards are relevant,



necessary and sufficient to achieve quality, safety and proper labelling of fish and fish products.

Standards cover all aspects of the harvesting and processing procedures, including those governing vessels and equipment as well as handling and processing procedures. They promote timely, effective and efficient intervention at critical processing stages.

Inspection is committed to cooperation and collaboration with its clients and partners, in particular industry, the principal client of Inspection, as well as other government departments at the federal, provincial and local levels, other national governments and consumer groups. The major programs administered by the Inspection Sector are as follows:

**Molluscan Monitoring and Control Program:** An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan shellfish growing areas, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Commercial shipments are also monitored for the presence of bacteria of public health significance.

**Import Inspection Program:** Fish and fish products imported into Canada are inspected to prevent the marketing of unsafe, unwholesome or mislabelled products. Increased inspection effort is directed at foreign processors which have demonstrated a history of poor compliance with Canadian standards. On the other hand, inspection effort is reduced through the establishment of Memoranda of Understanding with other countries having reliable inspection systems.

The costs of the import inspection program are partially recovered. Importers must obtain an import licence and are also required to pay an inspection services fee for each shipment of fish imported plus examination fees for products which have a history of non-compliance.

**Quality Management Program:** The Department of Fisheries and Oceans is continuing with the implementation of the Quality Management Program (QMP). The QMP is an enhanced inspection program which requires all registered fish processing plants to develop and implement an in-plant quality management program. The program provides added assurance that fish products produced in Canada comply with regulatory requirements.

The program relies on the basic concepts of "detection" and "prevention." The program enables the fish processing industry to monitor its own compliance with regulations and to identify and quickly deal with problems in processing operations.

The Inspection Activity verifies that a processor's in-plant QMP is functioning effectively and meets the requirements of the regulations. Processing operations are rated Excellent, Good, Satisfactory or Fail based on the number of deficiencies detected in conducting QMP inspections. QMP ratings indicate the degree of confidence that the Department has in a processing operation and are used to determine the frequency of subsequent QMP inspections.

The benefits from this program to fish processors who consistently maintain Excellent or Good ratings include a streamlined process for the certification of final products for export (thereby facilitating access to markets), the granting of the privilege to display the "Canada Inspected" logo on products, as well as a minimization of government intrusion and intervention in day-to-day operations.

**Other Inspection Programs:** The Inspection Activity also encompasses the maintenance of data bases on contaminants in fish and fish products, and the inspection of fishing vessels, facilities used in the offloading and holding of fish prior to processing, vehicles used in the transportation of fish, fishermen packer facilities and cold storages.

Also, all consumer and trade complaints involving fish products are investigated to determine the cause of the complaint and the appropriate follow-up action.

Figure 19 shows the trends for the import inspection program and provides a year-over-year comparison of inspected and rejected product in relation to all products imported.

The marked increase in the total weight imported results from the inclusion in 1991-92 of frozen fish landed by foreign vessels destined for further processing in Canadian processing plants.

**Figure 19: Import Inspection Program, All Products**

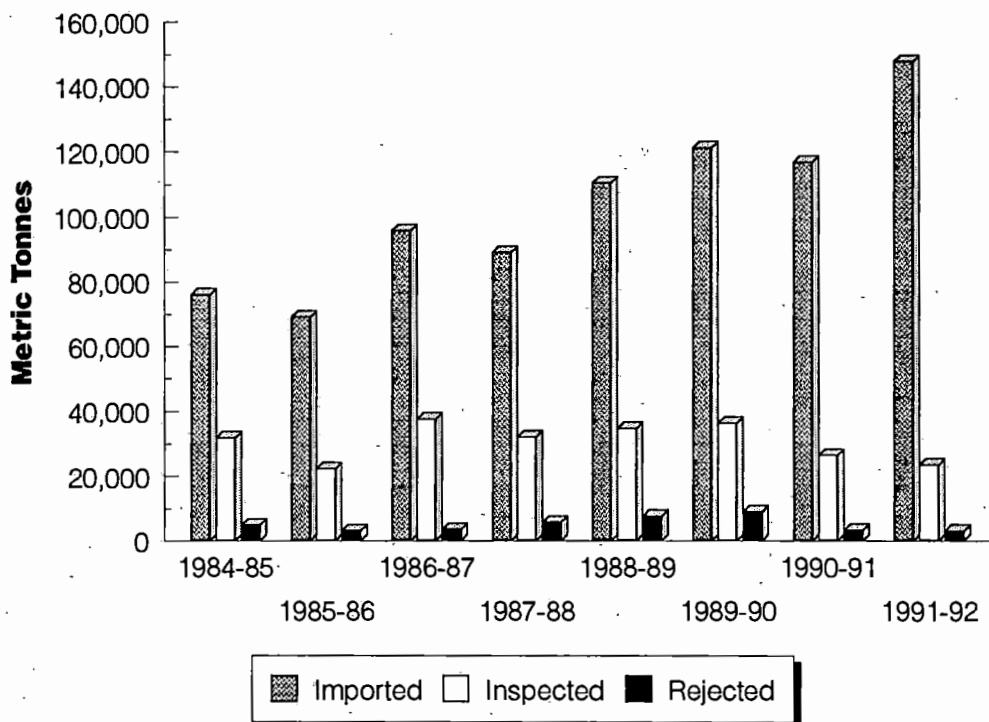


**Figure 20: Inspection, Planned Results and Achievements**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                          | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Consumer Complaints</b>                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | Investigate all consumer and trade complaints. Investigate complaints involving health and safety immediately.                                                         | Approximately 500 complaints were investigated. Complainants were notified of the results of each investigation. Domestic processors implicated in complaints were notified of the results of investigations.                                                                                                                                                                   | Continue to investigate all consumer and trade complaints. Develop a national information system for trade and consumer complaints.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Shellfish Monitoring Program</b>                                                          |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | Regularly monitor all shellfish harvesting areas for the presence of marine toxins, and take early closure action to prevent toxic shellfish from reaching the market. | Over 15,000 samples were analysed for the presence of Paralytic Shellfish Poison (PSP) and domoic acid. Harvesting areas were closed when necessary, and there were no reports of illness from commercially harvested shellfish. An audit of the program with Environment Canada was completed for the Nfld. and Quebec Regions (1991-92) and for the Pacific Region (1992-93). | Continue intensive monitoring of all shellfish harvesting areas. Expand monitoring to include non-molluscan species as appropriate. Carry out program audits in two regions.                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Quality Management Program (QMP)</b>                                                      |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Implement QMP on a compulsory basis to increase industry responsibility for quality control. | All federally registered plants operate in compliance (100%) with QMP.                                                                                                 | All federally registered plants (1,280) have implemented QMP or are in the process of revising their program. Over 2,000 QMP inspections have been conducted, with a compliance rate of 84%. The compliance rate has increased over the course of the year as the industry went through a period of adjustment since QMP became mandatory in February 1992.                     | Increase the rate of compliance of all federally registered plants. Monitor all operations to ensure that standards of safety and quality of fish and fish products are maintained. Provide enhanced service to industry for requested and mandatory inspections in a more efficient and effective manner. Implement a national, computer-based information system to monitor the effects of QMP implementation. |

**Figure 20: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                   | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                  | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mandatory Inspections</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                 | Continue to provide mandatory inspections on products such as canned salmon, salted fish and whitefish wherever requested by industry.                                                                                                         | All lots of fish requiring mandatory inspection were inspected as requested by industry.                                                                                                                                                                                                                                      | It is expected that revision of the Fish Inspection Regulations will eliminate the requirement for mandatory inspections. In the interim, these inspections will be done on an as-requested basis. |
| <b>Import Product Inspection and Offshore Inspection</b>                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                    |
| Develop further Memoranda of Understanding (MOU) based on the potential for increased cost effectiveness of the Import Program. | Inspect imported fish products at a frequency based on consumer risk. Bring the Inspection Import System (INIM) on line. Conduct audits of offshore processing plants as per MOU agreements. Expand MOUs with Thailand to cover more products. | The INIM system, which became fully operational in June 1992, involves 23 import centres and allows better targeting of imports for inspection. Border blitzes were carried out to identify non-licensed importers and non-complying products. Audits of foreign processors were carried out in Thailand and the Philippines. | Continue monitoring of imports and increase enforcement actions, including border blitzes. Develop further MOUs based on the potential for increased cost-effectiveness of the import program.     |
| <b>Contaminants Monitoring</b>                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                 | Develop a contaminants database, and maintain it on a regional basis to allow appropriate use of the resource, ensure product safety and facilitate expert certification.                                                                      | Aquaculture chemical residue testing for domestic product increased to 500 samples per year. Contaminants screening of imports was implemented for various chemicals and drugs.                                                                                                                                               | Target monitoring for contaminants and chemical residues at suspect harvest areas and fish species. Develop the analytical capability for new compounds.                                           |
| <b>Other Facilities</b>                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                 | Inspect fishermen packers, cold storages and lobster or crab holding ponds as needed.                                                                                                                                                          | Facilities were inspected as required.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | To ensure that fishermen packers comply with standards and that the fish they process is packed under acceptable conditions in compliance with regulatory requirements.                            |

**Figure 20: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                            | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                         | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                 | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vessels</b>                                           |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                          | Inspect vessels as needed.                                                                                                                                                                            | Vessels were inspected as required.                                                                                                                                                                                                  | To ensure that vessels comply with standards so that fish quality is maintained and fish is not exposed to contamination on board.                                                                                                                                                            |
| <b>Unloading, Handling, Holding and Transport (UHHT)</b> |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                          | Inspect unloading, handling, holding and transport facilities as needed.                                                                                                                              | Unloading, handling, holding and transport facilities were inspected as required.                                                                                                                                                    | To ensure that facilities comply with standards so that fish is protected from sun, weather and contamination.                                                                                                                                                                                |
| <b>Interorganizational Harmonization</b>                 |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Continue development and implementation of MOUs.         | Develop and sign MOU with Consumer and Corporate Affairs. Review the effectiveness of and make improvements to MOUs.<br><br>Prepare Codex Alimentarius recommendations for fish and fishery products. | Initiated changes to improve MOUs with Health and Welfare and Agriculture Canada.<br><br>The Codex Alimentarius recommendations prepared by Canada for fish and fishery products were tabled at Codex meetings and are under review. | Develop and sign MOU with Consumer and Corporate Affairs. Append protocols to existing MOUs.<br><br>Canada and the United States will continue to seek a Mutual Recognition Agreement for the Canadian Quality Management Program and U.S. Hazard Analysis and Critical Control Point system. |

## **D. International**

### **Objective**

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

### **Resource Summaries**

The International Activity represents less than 1% of the Department's total 1993-94 financial resources and total human resources.

**Figure 21: Activity Resource Summary**

| (thousands of dollars) | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> |            | <b>Forecast<br/>1992-93</b> |            | <b>Main Estimates<br/>1992-93</b> |            |
|------------------------|-----------------------------------|------------|-----------------------------|------------|-----------------------------------|------------|
|                        | <b>\$</b>                         | <b>FTE</b> | <b>\$</b>                   | <b>FTE</b> | <b>\$</b>                         | <b>FTE</b> |
| International          | <b>6,779</b>                      | <b>21</b>  | 6,668                       | 20         | 4,818                             | 20         |
|                        | <b>6,779</b>                      | <b>21</b>  | 6,668                       | 20         | 4,818                             | 20         |

Details on the year-over-year changes for the International Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

**Figure 22: 1991-92 Financial Performance**

| (thousands of dollars) | <b>1991-92</b> |                                    |                           |
|------------------------|----------------|------------------------------------|---------------------------|
|                        | <b>Actual</b>  | <b>Total Available<br/>for Use</b> | <b>Main<br/>Estimates</b> |
| International          | 5,401          | 5,275                              | 4,957                     |
|                        | 5,401          | 5,275                              | 4,957                     |

### **Description**

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally managed fish stocks. External Affairs and International Trade Canada (EAITC) and other government departments are involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with other countries, as well as the formulation and presentation of fisheries conservation, allocation and trade positions.

The International Activity focuses on three main subject areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations and Trade Policy. International is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries conservation and trade interests, and maximizing allocations to Canadians from internationally managed fish stocks through international fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expansion of access to foreign markets, and provision of fisheries negotiating positions to EAITC regarding current General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) multilateral trade negotiations, and negotiations under the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and the trilateral North American Free Trade Agreement (NAFTA).

The Department's International Sector participates in nine bilateral and multilateral fisheries conservation and science organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 66% of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives (see page 89). These payments must be made in the currencies in which they are levied and are thus subject to unforeseeable currency fluctuations. The remaining 34% of the International operating budget is applied primarily to research, consultation and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

### **Performance Information and Resource Justification**

Work undertaken in this Activity results in the following:

- the advancement, through international negotiations, of Canadian interests in management, protection and conservation, and scientific assessment of Canada's fisheries resources;
- conservation and allocation of internationally managed fish stocks which migrate through international waters, and reduction of loss of Canadian origin salmon to high seas interception fisheries, through implementation of bilateral agreements and participation in multilateral commissions and organizations;
- defence of Canadian sovereignty through negotiation of maritime boundary disputes, assisting enforcement against illegal foreign fishing in Canadian or treaty waters, and resolution of boundary conflict issues;
- enhancement of Canada's international trade in fish and seafood products with our major trading partners, represented by the United States, Japan, the European Community (EC) and others through bilateral and multilateral market access negotiations; and
- protection of Canadian fisheries trade and regulatory interests through participation in Canada-U.S. FTA working groups and dispute settlement panels, GATT Multilateral Trade Negotiations and trilateral negotiations to implement NAFTA.

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements**

| <b>1991-92</b>                                                                                                                                                         | <b>1992-93</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1991-92, 1992-93</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1993-94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Target/Expectation</b>                                                                                                                                              | <b>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)/Foreign Overfishing</b>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Continue earlier efforts in support of Canadian initiatives, with special attention within NAFO to improvements to surveillance and control of fishing by non-members. | Obtain European Community (EC) compliance with all NAFO decisions and seek improved international control of fishing activity in the NAFO Regulatory Area and reduced fishing by non-member vessels. Advance Canadian objectives on management of high seas fish resources at UNCED and increase public understanding of the impact of overfishing in northwest Atlantic. | EC accepted eight of 11 NAFO decisions for 1991 and 1992 and began to improve control of its vessels fishing in the NAFO Regulatory Area in 1992, including timely fishery closures. Measures were approved at 1992 NAFO Annual Meeting to facilitate inspection and enforcement and will be in effect for 1993 fishing season, including a pilot project for observers and minimum sizes for cod and flatfish. EC delegation accepted all NAFO TACs and quotas for 1993 and ban on fishing 3L cod outside 200 miles for 1993. Joint diplomatic representations made by NAFO members to non-member governments to stop fishing contrary to NAFO decisions in 1991 and 1992. Decisions were taken at UNCED to convene a UN Conference on High Seas Fisheries in 1993. Increased public understanding in Canada and abroad of dangers of overfishing straddling stocks and other marine resources on the high seas. | Further improvements to NAFO system of international control and enforcement. Reduction of fishing by non-member vessels. EC compliance with NAFO decisions, including 3L cod moratorium. Implementation of Canada-EC Fisheries Agreement. Continued monitoring of all fishing activity in NAFO Regulatory Area outside 200-mile limit. Consolidation of international support for the Canadian approach to conservation of living marine resources of the high seas. Decisions at the 1993 UN Conference on High Seas Fisheries consistent with Canada's objectives for sound management of straddling stocks in particular. Wide dissemination of information on the extent of overfishing problems and consequences. |



**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                  | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Canada/France</b>                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Coördinate the government's response on the fisheries aspects of the Canada-France boundary decision and discussions on future fish quotas for France. | Coordinate fisheries input into Canada's response to the boundary decision. Promote and protect Canadian fisheries interests in discussions with France. Provide technical and policy support to Head of Canadian delegation in discussions with France. Coordinate consultations with provinces and industry. | International Directorate coordinated the Department's contribution to an interdepartmental team which prepared the written and oral pleadings in the boundary arbitration. Boundary decision favourable to Canada was announced by tribunal on June 10, 1992. Fisheries impacts analyzed and announced within hours of boundary decision announcement. The interim fisheries agreement operated smoothly in 1991 and 1992, while the arbitration was underway, until it expired on September 30, 1992. Three rounds of fisheries discussions held with France in July and September 1992 on future arrangements. Canadian decision on fair and equitable quotas for France announced on October 10, 1992. | Maintain Canadian positions with respect to fair and equitable levels of French fishing in Canadian waters. Seek access by Canadians to French fishing zone on terms consistent with Canadian positions on conservation and management of relevant fish stocks. Protect Canadian sovereignty and fisheries interests through surveillance and control in boundary area. Promote scientific cooperation with France in 3Ps in the interest of conservation and management of transboundary stocks. |

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>International Trade Negotiations</b>                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Engage in bilateral negotiations and use GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers. Assess Canadian interest and participation in negotiations related to a possible trilateral United States/Mexico/ Canada Free Trade Agreement. | Enter into bilateral negotiations and use GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers which will remain after conclusion of the current round of Multilateral Trade Negotiations. Participate in negotiations on a trilateral United States/ Mexico/ Canada Free Trade Agreement. Support strengthening of GATT conservation clause to allow trade measures under international environment agreements. Continue to assist in FTA implementation and harmonization work. | Canada tabled proposals in the GATT Uruguay Round for maximum liberalization of international fisheries trade through global free trade in fish products on a reciprocal basis and participated in fisheries sector negotiations on market access. A North American Free Trade Agreement (NAFTA) was signed in September 1992 with benefits for the fisheries sector. A GATT Group on Environment and Trade was activated to review measures in support of international conservation/ environment agreements. | Conclusion of Multilateral Trade Negotiations and ratification of NAFTA. Implementation of improved fish and seafood market access benefits by Japan, Korea, USA, Mexico, etc.                                                                                                                                              |
| <b>Canada/United States Pacific Salmon Treaty Negotiations</b>                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Renegotiate expiring chapters to treaty and move forward on equity issue and strategy for dealing with United States Fraser River sockeye catches.                                                                                              | Resolve current problem with the United States on Fraser River sockeye; renegotiate Fraser River chapter; make progress on equity issue and satisfactorily renegotiate other expiring Treaty chapters.                                                                                                                                                                                                                                                                              | Canada and the United States agreed to a schedule for resolution of the "equity issue" with regard to levels of intercepted fish. Progress was made toward a Yukon salmon interceptions agreement. Canada prevented the U.S. from over-harvesting Fraser sockeye to level it had sought.                                                                                                                                                                                                                       | Seek successful renegotiation of Fraser River sockeye and pink chapter and chinook, coho and transboundary river chapters; obtain compensation for 1992 US Fraser sockeye overage; conclude negotiations on Yukon salmon interceptions agreement; and seek further limitations on southeast Alaskan intercepting fisheries. |
| <b>North Pacific Anadromous Stocks Convention</b>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Continue to work with the United States, Russia and Japan to develop a convention for the conservation of salmon in the North Pacific.                                                                                                          | Canadian signing and ratification of the draft convention.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A draft convention to prohibit high seas salmon fishing in the North Pacific was negotiated in September 1991. Canada, the United States, Japan and Russia signed the agreement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Entry into force of convention.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                       | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                        | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>United States Catches of Pacific Hake</b>                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                             | Seek fair-sharing agreement for Canada of this transboundary stock.                                                                                                                                                                          | Two negotiating rounds held with USA on a framework agreement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Elaborate, if needed, basis for determining shares as well as dispute settlement mechanism.                                                |
| <b>Driftnets</b>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            |
| Work through both bilateral and multilateral channels to curtail and eliminate incidental catches of salmon, sea birds, and marine mammals by foreign driftnet fleets in the North Pacific. | Work through bilateral and multilateral channels to ensure implementation by Japan, Taiwan, the Republic of Korea and others of the United Nations resolution calling for a January 1993 moratorium on large-scale pelagic driftnet fishing. | Scientific monitoring and enforcement agreements were concluded with Japan to curtail operation of its North Pacific high seas squid driftnet fleet, and a major scientific assessment symposium was held in June 1991. Canada was a co-sponsor of a second United Nations resolution calling for a moratorium on driftnet fishing by the end of 1992. In September 1991, Canada signed Protocol II to the Wellington Convention on Driftnets. | Same as 1992/93 expectation. Monitor US legislation to embargo imports of all driftnet-caught fish.                                        |
| <b>North Pacific Marine Science Organization</b>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            |
| Finalize convention text and bring it into force.                                                                                                                                           | Bring the agreement into force through signature and ratification by other parties.                                                                                                                                                          | Progress in strengthening international understanding of fisheries and oceanographic development in the North Pacific was made through the entry into force of the North Pacific Marine Science Organization Convention.                                                                                                                                                                                                                       | Elaborate terms of reference for new Organization for assuming scientific research requests from North Pacific Anadromous Fish Commission. |
| <b>Canada/United States Enforcement</b>                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            |
| Implementation of the Canada/U.S. Enforcement agreement.                                                                                                                                    | Monitor implementation. Report on first year of operation.<br><br>Continue to seek to avoid conflicts in Dixon Entrance.                                                                                                                     | The agreement has been implemented and is working effectively. Thirty-five U.S. vessels have been charged with illegal fishing in Canadian waters. Prosecutions are ongoing.<br><br>The issue has been discussed with U.S. Coast Guard and members of the Canadian Fisheries Industry.                                                                                                                                                         | Increased prosecutions and significant fines by the U.S. authorities to be sought.                                                         |

**Figure 23: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                   | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                       | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>United States By-Catches of Pacific Halibut</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                   |
| Seek improved United States management controls to reduce high levels of halibut by-catches by the Alaskan trawl fleet. | Monitor U.S. commitment to reduce by-catches by 25% by the end of 1993, and assist development of by-catch controls in Canadian waters.                                              | The U.S. implemented prohibited species catch limits and closed a number of fisheries in response to high by-catches.                                                              | Ensure U.S. meets its commitment on by-catch reductions.                                                          |
| <b>Salmon Trafficking</b>                                                                                               |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                   |
|                                                                                                                         | Continued decrease in laundered salmon trade in both canned and frozen forms; quadrilateral enforcement and intelligence activities on the part of Canada, U.S.A., Japan and Russia. | U.N. passed a resolution calling for a moratorium on driftnet fishing by the end of 1992. Undertakings from Southeast Asian countries to discourage purchases by their processors. | The salmon trafficking problem is expected to be minimal with the U.N. moratorium in place. See Driftnets, above. |

**Figure 24: International Fisheries Commissions and Organizations, Objectives and Payments\***

| <b>Organization/Commission</b>                                          | <b>Commission Objective</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)                        | Conservation, restoration, rational management and sharing of fish stocks in the Northwest Atlantic; international cooperation with respect to the resource (1992-93 forecast expenditures \$435,500).                                                                                                                                                                |
| North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)                 | Conservation, restoration, enhancement, rational management and sharing of North Atlantic salmon stocks (1992-93 forecast expenditures \$87,600).                                                                                                                                                                                                                     |
| Pacific Salmon Commission (PSC)                                         | Conservation, restoration, enhancement, rational management and sharing of Northeast Pacific salmon stocks. Establishment of salmon management and enhancement programs to reduce interceptions, to prevent overfishing and to secure, for each country, benefits equivalent to the production of salmon from its own waters (1992-93 actual expenditures \$786,500). |
| International North Pacific Fisheries Commission (INPFC)                | Conservation and rational management of the high seas salmon stocks of the North Pacific Ocean; reduction of foreign interceptions of North American salmon and curtailment of their sale abroad (1992-93 forecast expenditures \$160,000).                                                                                                                           |
| International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) | Conservation, restoration, rational management and sharing of tuna-like species in the Atlantic Ocean and adjacent seas (1992-93 forecast expenditures \$40,000).                                                                                                                                                                                                     |
| International Council for the Exploration of the Sea (ICES)             | Encouragement and coordination of studies of the marine environment and living resources of the North Atlantic Ocean and provision of scientific advice, on request, to member governments, groups of member governments or international commissions (1992-93 actual expenditures \$157,000).                                                                        |
| International Pacific Halibut Commission (IPHC)                         | Conservation, restoration, rational management and sharing of halibut resources in the Pacific Ocean (1992-93 forecast expenditures \$927,000).                                                                                                                                                                                                                       |
| Great Lakes Fishery Commission (GLFC)                                   | Study of the Great Lakes fisheries; installation of devices and application of lampricides in the Convention area and related tributaries for lamprey control; and provision of a forum for the development of fisheries management programs (1992-93 forecast expenditures \$335,000 (International's Administrative component)).                                    |
| International Fisheries Commissions Pension Society (IFCPS)             | Administration of pension and related benefit policies for employees and dependents of International Fisheries Commissions established and maintained by Canada and the U.S. in line with their prevailing employee benefit plans.                                                                                                                                    |
| North Pacific Marine Science Organization (PICES)                       | International cooperation and exchange of information on oceanography and biology of the North Pacific Ocean (1992-93 forecast expenditures \$88,000).                                                                                                                                                                                                                |

\* The expenditures reported in this figure represent the Department's share in supporting the listed organizations and commissions.

## **E. Corporate Policy and Program Support**

### **Objective**

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the Program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the Program; to coordinate the policies and programs for the Government of Canada respecting ocean affairs; and to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests.

### **Resource Summary**

The Corporate Policy and Program Support Activity represents approximately 28% of the Department's total 1993-94 financial resources and 24% of its total human resources.

**Figure 25: Activity Resource Summary**

| (thousands of dollars)                 | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> |              | <b>Forecast<br/>1992-93</b> |            | <b>Main Estimates<br/>1992-93</b> |            |
|----------------------------------------|-----------------------------------|--------------|-----------------------------|------------|-----------------------------------|------------|
|                                        | <b>\$</b>                         | <b>FTE</b>   | <b>\$</b>                   | <b>FTE</b> | <b>\$</b>                         | <b>FTE</b> |
| Corporate Policy and<br>Administration | <b>64,681</b>                     | <b>515</b>   | 64,719                      | 449        | 55,577                            | 415        |
| Capital Assets<br>Management           | <b>143,821</b>                    | <b>129</b>   | 113,433                     | 131        | 135,315                           | 131        |
| Regional Policy and<br>Administration  | <b>63,949</b>                     | <b>806</b>   | 92,281                      | 844        | 69,955                            | 848        |
|                                        | <b>272,451</b>                    | <b>1,450</b> | 270,433                     | 1,424      | 260,847                           | 1,394      |

Details on the year-over-year changes to the Corporate Policy and Program Support Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 118 and 119.

Figures 26 and 27 (pages 91 and 92) provide further information on financial performance and resource distribution.

**Figure 26: 1993-94 Resources by Major Sub-Activity Elements**

|                                              | (\$ 000)       | FTE          |
|----------------------------------------------|----------------|--------------|
| <b>Corporate Policy &amp; Administration</b> |                |              |
| Executive Group                              | 2,947          | 41           |
| Policy and Program Planning                  |                |              |
| Assistant Deputy Minister                    | 662            | 7            |
| Strategic Policy and Planning,               |                |              |
| Communications, Habitat, Natives,            |                |              |
| Plant Workers and Atlantic Fisheries         |                |              |
| Adjustment Programs                          | 40,679         | 222          |
| Fishing Vessel Insurance Plan                | 2,044          | 38           |
| Regulations and Enforcement                  | 2,552          | 14           |
| Corporate Management                         |                |              |
| Senior Assistant Deputy Minister             | 426            | 7            |
| Information Management and Technical         |                |              |
| Services                                     | 5,107          | 63           |
| Personnel                                    | 3,405          | 58           |
| Finance                                      | 5,001          | 52           |
| Audit and Evaluation                         | 1,858          | 13           |
| <b>Sub-total</b>                             | <b>64,681</b>  | <b>515</b>   |
| <b>Capital Assets Management</b>             |                |              |
| Small Craft Harbours                         | 71,488         | 89           |
| Asset Management                             | 17,293         | 22           |
| Vessel Acquisition Strategy Plan Management  | 39,684         | 12           |
| Facilities                                   | 15,356         | 6            |
| <b>Sub-total</b>                             | <b>143,821</b> | <b>129</b>   |
| <b>Regional Policy and Administration*</b>   | <b>63,949</b>  | <b>806</b>   |
| <b>Total</b>                                 | <b>272,451</b> | <b>1,450</b> |

\* Regional Policy and Administration: approximately 51% of the resources are devoted to vessel and facility administration. Of the remaining resources, approximately 38% are used in regional administration (finance and planning, personnel, information and administrative services), with the balance of approximately 11% being used for program coordination and economics.

**Figure 27: 1991-92 Financial Performance**

| (thousands of dollars)              | 1991-92 |                         |                |
|-------------------------------------|---------|-------------------------|----------------|
|                                     | Actual  | Total Available for Use | Main Estimates |
| Corporate Policy and Administration | 66,957  | 100,038                 | 44,687         |
| Capital Assets Management           | 90,153  | 99,977                  | 144,985        |
| Regional Policy and Administration  | 77,039  | 76,324                  | 67,914         |
|                                     | 234,149 | 276,339                 | 257,586        |

### **Description**

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management and Regional Policy and Administration.

**Corporate Policy and Administration:** This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the corporate units reporting to the Senior Assistant Deputy Minister (SADM), Corporate Management; and the units reporting to the Assistant Deputy Minister (ADM), Policy and Program Planning.

The functions carried out by the SADM with respect to this sub-activity are of a coordinating and service nature to ensure the Department manages through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate functions report to the SADM under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance; Information Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning; and Internal Audit and Evaluation.

The ADM, Policy and Program Planning is responsible for strategic policy and planning, habitat management and sustainable development, industry development and programs, Native affairs and corporate communications. Strategic policy and planning includes policy development and coordination, cabinet affairs, economic policy and analysis, reform of the licensing and allocation system and federal/provincial relations. Habitat management focuses on fish habitat protection, pollution prevention and environmental assessment; sustainable resource development focuses on principles to guide fisheries and habitat managers and clients. Industry development and programs includes commercial development, regulatory coordination, Crown corporations, recreational fisheries and aquaculture. The Department's corporate communications activities include the development of communications strategies and scientific publications.

**Capital Assets Management:** The life cycle management of the Department's capital assets is under the direction of the SADM, Corporate Management. The entire asset inventory, composed of harbours, vessels, equipment, and buildings and works, has an estimated replacement value of over \$4.75 billion. Each asset is an essential tool in the delivery of the Department's three key operational activity areas: fisheries management, inspection and science.



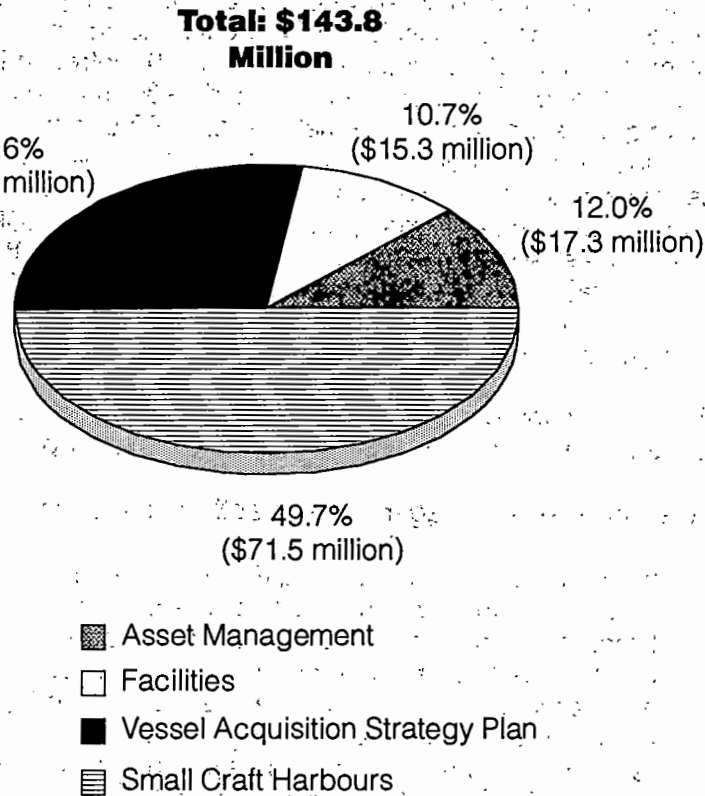
The current asset base comprises 1,307 commercial and 820 recreational harbours for small craft, providing services for approximately 74,000 commercial fishermen and 34,000 fishing vessels, and representing 5% of all recreational berths in Canada; a marine fleet of 19 major vessels over 30 metres in length, 47 minor vessels between 13 and 30 metres in length, and 198 small vessels between 6 and 13 metres in length, as well as 1,500 smaller craft; 780 departmentally managed facilities, including 10 major centres; and an equipment inventory containing over 96,000 items, consisting of vehicles, sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to mainframes, sophisticated cartography equipment, office furniture and a wide variety of operational support equipment. In addition, the Department occupies 311 facilities which are provided by Public Works Canada for general purpose office and storage space requirements.

Further information concerning the management of the Department's capital assets is contained in Section III, "Capital Expenditures," page 105.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for the following:

- the administration of some 2,100 fishing and recreational harbours across Canada. The mandate for the Small Craft Harbours (SCH) Program is provided through the *Fishing and Recreational Harbours Act* (1978). The two principal program elements are harbour maintenance and harbour operations. At the present time, the greatest share of the SCH regular program budget is directed to essential maintenance and repair projects as opposed to new harbour development or upgrading projects. This orientation is expected to continue in the future.
- the acquisition, maintenance, management, use and disposal of departmental capital assets to meet program needs cost effectively. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, capital repair and construction activities, and the purchasing and contracting for goods and services. Regional resources dedicated to the management of assets are included in the sub-activity dealing with Regional Policy and Administration, as are the costs of shared-use assets such as data processing installations and office buildings supporting more than one activity. The costs related to the acquisition of all other classes of assets and the costs of asset maintenance and operations are reported with the activity supported by the assets.

**Figure 28: Capital Assets Management (1993-94 Budget)**



**Regional Policy and Administration:** This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the Program at the regional level.

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                     | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                            | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Northern Cod Adjustment and Recovery Program*</b>                                                              |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                   | Develop and implement a comprehensive income replacement package to address the hardship of individuals and communities affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery. | The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) was announced on July 17, 1992, as a comprehensive two-year package designed to meet the immediate income replacement needs of fishermen and plant workers directly affected by the northern cod moratorium and to lay the foundation for a more viable and efficient fishery to emerge from the moratorium. | From January 1993 until the Spring of 1994, NCARP offers the opportunity to individuals affected by the moratorium to upgrade their skills and fishing practices. Individuals who choose to leave the fishery will be offered training for employment outside the fishery. Older workers will have the opportunity to take early retirement from the fishery. Studies to develop more sustainable harvesting practices are being carried out. Discussions on long term strategy for the processing sector are being pursued with the provincial government. The objective is to emerge from the moratorium with a more economically viable and environmentally sustainable northern cod fishery with a better balance between the number of individuals who depend on the resource and the resource's ability to support them. |
| * Grants and contributions under NCARP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan. |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>DFO Reform</b>                                                                                                 |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                   | Develop and consult on a major package designed to devolve licensing and allocation to separate administrative agencies.                                                                 | Industry Working Groups were formed on both coasts to help refine the proposal to create two new regional fisheries boards.                                                                                                                                                                                                                                           | Public document outlining proposal to be released generating public discussion. Legislation to establish the new fisheries boards is planned to be introduced in the House of Commons.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                            | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP)</b>                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                          |
| Ensure that all elements of AFAP are fully operational in 1991-92 and that all client groups are informed of the program's directives and the support available. | Ensure that the management of AFAP is consistent with program objectives and budgets. Institute Ministerial review of all proposals to ensure that the program responds to evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada. | The Program was fully operational, and client proposals were considered on a timely basis. Federal/provincial agreements on Plant Workers Adjustment Program (PWAP) were signed with Newfoundland, New Brunswick, and Nova Scotia. A review of AFAP in the light of prevailing circumstances led to refocusing the program to provide more direct support to individuals and enterprises dependent on fisheries. | Continue to ensure that the Management of AFAP is consistent with program objectives and budgets, and responds to the evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada. |
| <b>Task Force on Incomes and Adjustment</b>                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                  | The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery will report their advice on a long-term approach to income and employment problems for fishermen and plant workers.                                                          | The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery was established by the Ministers of Fisheries and Oceans and Employment and Immigration. The Task Force is developing a comprehensive long-term strategy on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery.                                                                                                                                     | The Department, in collaboration with Employment and Immigration Canada, will develop the Government's response to the Task Force advice.                                                |

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                        | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Habitat/Environment</b>                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Coordinate DFO's participation in the implementation phase of the federal Green Plan, including the implementation of major new program initiatives and the development of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA). | Develop programs to meet Green Plan deliverables for sustainable fisheries and aquatic habitat conservation and protection; continue to coordinate DFO's participation in the implementation of initiatives for climate change, toxic chemicals and Brander Smith; coordinate the implementation of CEAA; undertake or participate in Environmental Assessment Review Process (EARP) project reviews; provide advice to clients. | Coordination of DFO's participation in implementing major Green Plan program initiatives continued and DOE was provided with progress reports on departmental Green Plan initiatives undertaken. Despite resource constraints and a greater-than-expected workload associated with EARP project reviews, operational activities in support of National Habitat Policy were managed so as to ensure that the most important activities such as development of pulp mill effluent regulations, national habitat referral tracking procedures and preparation for the Department's role in the new Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), were undertaken. Evaluation of referrals and provision of advice to clients, cooperative habitat management communications efforts and cooperative management programs were also continued. | As a commitment in the Green Plan, a nationally consistent approach in issuing authorizations under the Fisheries Act will be developed and development and delivery of Green Plan initiatives on fish habitat will be initiated.<br><br>The Policy and Action Plan for Sustainability of Canada's Aquatic Resources will be developed; plans will be prepared for the Department to implement the Canadian Environmental Assessment Act; a national compliance policy and habitat enforcement procedures will be developed; and working relationships to promote and support conservation, restoration and development of fish habitat will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders. |

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sustainable Development</b>                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Develop a policy framework and operating principles to guide DFO and clients on ensuring a sustainable fisheries resource.                                                   | Preparation of Canada's position on Living Marine Resources for the Earth Summit, to be held in Rio de Janeiro in June 1992. Consultations will also continue on the Sustainable Fisheries and Oceans Policy with a view to the policy being final in the summer of 1992 and the policy implementation plan being completed in January 1993.                                                                                                                                                                                | DFO participated in the Earth Summit and the Global Forum, meetings held in Rio de Janeiro in June of 1992. Canada's position on living marine resources and the need for sustainable development of ocean resources was presented in each forum.<br><br>Consultations are ongoing for the development of a sustainable living aquatic resources policy.                                                                                                                                                                                | Consultations will continue for the purpose of preparing a national Sustainable Living Aquatic Resources Policy; working relationships to promote and support sustainable development will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders; and a discussion paper to be used as the basis for the development of a national policy on sustainable living aquatic resources will be finalized. |
| <b>Aquaculture</b>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Coordinate the implementation of the strategy for aquaculture to address the scientific, environmental marketing and inspection requirements of this industry for the 1990s. | Update and publish Aquaculture Development in Canada: A Guide to Federal Government Programs in support of aquaculture.<br><br>Hold a national planning forum on aquaculture with federal, provincial, and industry representatives to identify actions needed to further industry development and to enhance industry-government coordination and cooperation.<br><br>Develop and begin implementation of regional Aquaculture Development Strategies, commencing with the Newfoundland, Pacific, and Scotia-Fundy region. | The establishment of an Aquaculture Division in Policy and Program Planning, with a full time Director to coordinate federal government support of the aquaculture industry.<br><br>Publication of Suppliers to the Aquaculture Industry: A Status Report.<br><br>The Canadian Aquaculture Planning Forum (Sept. 1992) was attended by 97 delegates from 18 federal departments and agencies, 8 provinces, and industry; it resulted in 47 recommendations for action to foster industry development. Follow-up efforts have commenced. | As the lead federal coordinating agency for aquaculture, the Department will work to effectively service the developmental needs of the sector. This will require ongoing assessment of industry needs, design and development of Departmental policies and programs and an appropriate allocation of resources.                                                                                                                                                                                            |

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aboriginal Fisheries</b>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Develop and implement a national fisheries strategy compatible with Indian and Northern Affairs initiatives on Native economic development, land claim negotiations, fulfilment of treaty obligations and development in the Arctic.          | Implement a national strategy on Aboriginal fisheries dealing with Aboriginal food fishing cooperative management and a process to reach working agreements with First Nations on a range of fishing issues.<br>Implement final agreements on the TFN and Gwitch'in land claims.                                                                                                                                                      | Developed and implemented the Aboriginal Fisheries Strategy to deal with Aboriginal involvement in the fishery, and negotiated agreements with Native bands and associations in British Columbia, Arctic Canada and the Atlantic provinces; revised the interim policies on management and enforcement of Aboriginal Food Fisheries. Participated in negotiation and implementation of land claims, notably the TFN, CYI, Nisga'a, Gwitch'in and Sahtu claims. | Implement Aboriginal Fisheries Strategy by negotiating more in-depth agreements with Aboriginal peoples dealing with Aboriginal food fishing and cooperative management, leading to interim arrangements on the fishery where land claims are to be put in place.<br>Participate in land claims negotiations in British Columbia, the Northwest Territories and Newfoundland; implement the TFN, Gwitch'in, Sahtu and CYI claims. |
| <b>Recreational Fisheries</b>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Implement Canada's Recreational Fisheries Policy in all regions of Canada through the development and implementation of a National Action Agenda and with the aid of regional coordinators, other governments, industry and citizens' groups. | Negotiate, finalize and implement Atlantic Recreational Fisheries Development Initiatives through Cooperative Agreements with each of the participating provinces. Develop DFO program commitments to implement the National Action Agenda that will include partnerships with non-government groups and initiatives to improve management of preferred recreational species such as Atlantic salmon, chinook salmon and coho salmon. | Prepared a National Action Agenda on sustainable recreational fisheries, based on extensive public consultation, as the foundation of cooperative commitment by all interested parties. Announced agreements with three Atlantic Provinces; implemented licences retirements in Newfoundland.                                                                                                                                                                  | Finalize and implement program documents for Recreational Fisheries Development in four Atlantic provinces.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Completed the 1990 Survey of Recreational Fishing in Canada.                                                                                                                                                                                  | Preliminary results of the 1990 Survey of Recreational Fishing were published and released at the Recreational Fishing Awards Ceremony.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Published the final report for the 1990 Survey of Recreational Fishing in Canada.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Plan the 1995 Survey of Recreational Fishing.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

**Figure 29: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

| 1991-92<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1992-93<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1991-92, 1992-93<br>Results Achieved                                                                                                                                                                                                                | 1993-94<br>Target/Expectation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>National Fisheries Data Initiatives (NFDI)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Achieve progress toward a national fisheries data system consistent with DFO Reform and AFAP objectives.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Planning for this initiative is on hold pending reconsideration of Departmental needs and priorities.                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Communications</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Initiatives in support of departmental priorities within the framework of a corporate communications strategy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Emerging priorities for communications support are reform of the licensing and allocation system; enhanced participation of Aboriginal groups in Canadian fisheries, development of new approaches to income problems associated with fisheries employment; initiatives to limit foreign fishing; and sustainable development programs. | Communications strategies and plans, new releases, speeches, backgrounders, publications were prepared and press conferences organized and an emergency response 1-800 line established in support of these priorities.                             | The Communications thrusts will be in support of initiatives in response to changing conditions in the fishery and new policy direction such as, DFO Reform, the Aboriginal Fisheries Strategy, Recreational Fisheries, Habitat Management and Sustainable Development, the Northern Cod Adjustment and Recovery Program, and International Fisheries. |
| <b>Employment Equity</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Undertake internal initiatives to eliminate barriers to women. Create a national strategic overview and action plan, develop a career development training package to assist women and other development equity target groups, a career diversification program, and specific training programs to involve women in non-traditional activities such as Inspection and Fisheries Officers; create an inventory of women at or below the Senior Management level. | Implement strategies and measures aimed at meeting the 1991-1994 Employment Equity targets for recruitment, promotion and retention of all groups.                                                                                                                                                                                      | Updated inventory of women at the Senior Management level.<br>Developed a national Employment Equity strategy.<br>Conducted a survey on employee attitudes to employment equity and incorporated recommended actions in Employment Equity strategy. | Continue to implement measures to meet 1994 Employment Equity targets.<br>Implement a total communication program to enhance awareness of employment equity.<br>Develop and implement an improved employment equity data gathering, monitoring and reporting capability.                                                                               |



**Figure 30: Capital Assets, Planned Results and Achievements**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                     | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Small Craft Harbours</b>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Continue the implementation of the Small Craft Harbours Plan and complete the Harbour Revitalization Program.                                                                                                             | <p>The completion of a minimum of 2,500 repair projects at Class A, B &amp; C fishing and recreational harbours across Canada.</p> <p>Implement appropriate maintenance projects to keep 179 class A harbours, 363 class B harbours and 1,000 class C harbours in fully operational condition.</p> | <p>Program funds have been directed wherever possible to the operation, maintenance, and repair of existing small craft harbours across Canada. By fiscal year end 1992-93, more than 2000 projects will have been undertaken. Program funds have not been sufficient to meet all identified needs. As a result, priority has been given to projects of a health or safety nature at existing facilities.</p> | <p>Program funds will be directed towards the operation, maintenance, and repair of existing harbours across Canada to ensure that commercial fishermen and recreational boaters continue to have safe and effective facilities. Safety and health considerations will be the primary criteria used to establish repair priorities for some 2000 anticipated projects. The Small Craft Harbours program will share the same funding pressures being experienced by the other Government programs. As a result, it is anticipated that the construction of new harbours or projects to expand the capacity of existing harbours will be difficult to accommodate.</p> |
| Continue the establishment of local harbour authorities to ensure that those benefiting directly from the use of Small Craft Harbours facilities bear most responsibility for their management and day-to-day operations. | Continue to promote co-management through the establishment of 63 additional fishing Harbour Authorities.                                                                                                                                                                                          | A total of 16 new Harbour Authorities managing 27 fishing harbours will have been established during 1992-93. By fiscal year end, therefore, there will be 159 Harbour Authorities managing 231 fishing harbours across Canada.                                                                                                                                                                               | The establishment of Harbour Authorities will continue to be a priority, with a target of an additional 25 Harbour Authorities to be established in the year.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

**Figure 30: Capital Assets, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

| <b>1991-92<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                                 | <b>1992-93<br/>Target/Expectation</b>                                                                                                                                                                                              | <b>1991-92, 1992-93<br/>Results Achieved</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1993-94<br/>Target/Expectation</b>                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Small Craft Harbours (cont'd)</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                         |
| Complete the study of alternatives for greater public, municipal and provincial participation in recreational small craft harbours.                                                                                                   | Provide ongoing assistance and information in support of the constitutional negotiations as they may affect Small Craft Harbours.                                                                                                  | The study of alternatives for greater public, municipal and provincial participation in recreational small craft harbours has been completed.                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                         |
| <b>Capital Assets</b>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                         |
| Continue implementation of the Departmental Capital Investment Strategy and address outstanding departmental priorities in critical asset areas related to health and safety, the environment, accessibility and energy conservation. | Target resources to priority asset areas for health and safety, security, sound investment opportunities and maintenance for critical levels of service. Initiate action to balance infrastructure costs with available resources. | Comprehensive reviews of major asset categories have resulted in over 100 facilities being identified for disposal, a reduction in the motor vehicle fleet of 8%, and seven departmental vessels with a replacement value of \$42M being retired without replacement. The total replacement value of vessels retired over the last two years but which will not be replaced amounts to \$168M. | Continue to rationalize asset costs to match resourcing capability and government service requirements. |

## Section III Supplementary Information

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

Expenditures of the Department's Program are presented by object in Figure 31.

**Figure 31: Details of Financial Requirements by Object**

| (thousands of dollars)                                        | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> | Forecast<br>1992-93 | Actual<br>1991-92 |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-------------------|
| Personnel                                                     |                                   |                     |                   |
| Salaries and wages                                            | <b>298,571</b>                    | 296,251             | 296,501           |
| Contributions to employee benefit plans (CEBP)                | <b>38,037</b>                     | 29,185              | 50,568            |
| Other personnel costs                                         | <b>5,775</b>                      | 5,740               | 8,918             |
|                                                               | <b>342,383</b>                    | 331,176             | 355,987           |
| Goods and Services                                            |                                   |                     |                   |
| Transportation and communications                             | <b>36,731</b>                     | 38,143              | 34,738            |
| Information                                                   | <b>5,678</b>                      | 6,397               | 6,880             |
| Professional and special services                             | <b>80,754</b>                     | 84,145              | 90,715            |
| Rentals                                                       |                                   |                     |                   |
| Ship charters                                                 | <b>12,330</b>                     | 12,804              | 14,425            |
| Other rentals                                                 | <b>16,000</b>                     | 16,615              | 20,019            |
| Purchased repairs and maintenance                             |                                   |                     |                   |
| Maintenance of small craft harbours                           | <b>30,357</b>                     | 31,523              | 30,916            |
| Other purchased repair and upkeep                             | <b>19,356</b>                     | 20,099              | 18,867            |
| Utilities, materials and supplies                             |                                   |                     |                   |
| Fuel                                                          | <b>11,831</b>                     | 12,286              | 10,523            |
| Other utilities, materials and supplies                       | <b>39,458</b>                     | 40,974              | 35,735            |
| Other subsidies and payments                                  |                                   |                     |                   |
| International commissions — Canada's share                    | <b>4,225</b>                      | 4,387               | 3,790             |
| Other subsidies and payments                                  | <b>4,236</b>                      | 4,398               | 3,736             |
|                                                               | <b>260,956</b>                    | 271,771             | 270,344           |
| Total operating                                               | <b>603,339</b>                    | 602,947             | 626,331           |
| Capital                                                       |                                   |                     |                   |
| Controlled                                                    |                                   |                     |                   |
| Construction and/or acquisition of lands, buildings and works | <b>60,164</b>                     | 42,180              | 33,248            |
| Construction and/or acquisition of machinery and equipment    | <b>42,708</b>                     | 28,853              | 38,050            |
| All other capital expenditures                                | <b>3,811</b>                      | 2,671               | 6,387             |
| Total capital                                                 | <b>106,683</b>                    | 73,704              | 77,685            |
| Transfer payments                                             | <b>245,770</b>                    | 278,687             | 52,847            |
| Total expenditures                                            | <b>955,792</b>                    | 955,338             | 756,863           |

## 2. Personnel Requirements

**Figure 32: Details of Personnel Requirements**

| Category/Group                                | FTE*<br>Estimates<br>1993-94 | FTE<br>Forecast<br>1992-93 | FTE<br>Actual<br>1991-92 | Average<br>Salary<br>Range<br>\$ | 1993-94<br>Average<br>Salary<br>Provision<br>(\$) |
|-----------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Executive</b>                              |                              |                            |                          |                                  |                                                   |
| OIC Appointments <sup>1</sup>                 | 2                            | 2                          | 2                        | 45,600-170,500                   | 117,500                                           |
| Executive <sup>2</sup>                        | 143                          | 146                        | 131                      | 63,300-128,900                   | 98,035                                            |
| <b>Scientific and Professional</b>            |                              |                            |                          |                                  |                                                   |
| Architecture and Town Planning                | 1                            | 1                          | 1                        | 21,489-78,029                    | 62,983                                            |
| Biological Sciences                           | 462                          | 472                        | 452                      | 21,217-73,939                    | 52,547                                            |
| Chemistry                                     | 40                           | 41                         | 40                       | 23,000-73,435                    | 46,643                                            |
| Economics, Sociology, Statistics              | 64                           | 65                         | 63                       | 20,000-87,241                    | 56,179                                            |
| Education                                     | 2                            | 2                          | 0                        | 19,270-74,268                    | 52,101                                            |
| Engineering and Land Survey                   | 108                          | 110                        | 98                       | 29,722-80,521                    | 59,167                                            |
| Law                                           | 3                            | 3                          | 1                        | 29,870-128,900                   | 75,618                                            |
| Library Sciences                              | 13                           | 13                         | 11                       | 26,132-61,951                    | 42,202                                            |
| Physical Sciences                             | 88                           | 90                         | 79                       | 23,056-79,045                    | 53,926                                            |
| Scientific Regulation                         | 122                          | 125                        | 122                      | 19,534-68,830                    | 48,491                                            |
| Scientific Research                           | 335                          | 342                        | 308                      | 37,036-92,942                    | 67,043                                            |
| <b>Administrative and Foreign Services</b>    |                              |                            |                          |                                  |                                                   |
| Administrative Services                       | 246                          | 251                        | 233                      | 17,994-75,002                    | 43,100                                            |
| Computer Systems Administration               | 158                          | 161                        | 158                      | 24,060-78,759                    | 44,099                                            |
| Financial Administration                      | 72                           | 74                         | 72                       | 15,516-69,789                    | 51,348                                            |
| Information Services                          | 48                           | 49                         | 46                       | 17,849-67,814                    | 47,004                                            |
| Organization and Methods                      | 1                            | 1                          | 2                        | 17,635-72,700                    | 52,877                                            |
| Personnel Administration                      | 73                           | 74                         | 70                       | 16,882-69,291                    | 50,046                                            |
| Program Administration                        | 238                          | 243                        | 233                      | 17,994-75,002                    | 50,260                                            |
| Purchasing and Supply                         | 48                           | 49                         | 43                       | 16,781-72,700                    | 41,570                                            |
| Commerce                                      | 131                          | 134                        | 124                      | 19,263-79,497                    | 62,090                                            |
| <b>Technical</b>                              |                              |                            |                          |                                  |                                                   |
| Drafting and Illustration                     | 85                           | 87                         | 35                       | 20,448-52,986                    | 37,685                                            |
| Electronics                                   | 81                           | 83                         | 85                       | 21,358-68,973                    | 47,939                                            |
| Engineering and Scientific Support            | 651                          | 664                        | 699                      | 18,457-66,859                    | 43,328                                            |
| General Technical                             | 739                          | 754                        | 721                      | 16,608-73,190                    | 40,500                                            |
| Photography                                   | 1                            | 1                          | 1                        | 22,610-41,199                    | 36,412                                            |
| Primary Product Inspection                    | 207                          | 211                        | 192                      | 25,356-62,615                    | 36,201                                            |
| Radio Operations                              | 2                            | 2                          | 2                        | 18,970-66,012                    | 38,401                                            |
| Ships' Officers                               | 328                          | 335                        | 303                      | 28,058-75,348                    | 40,377                                            |
| Social Science Support                        | 92                           | 94                         | 91                       | 16,608-75,927                    | 38,754                                            |
| <b>Administrative Support</b>                 |                              |                            |                          |                                  |                                                   |
| Communication(s)                              | 1                            | 1                          | 1                        | 20,195-41,830                    | 25,998                                            |
| Data Processing                               | 35                           | 36                         | 29                       | 17,680-48,804                    | 32,390                                            |
| Clerical and Regulatory                       | 540                          | 551                        | 588                      | 16,999-41,724                    | 27,616                                            |
| Office Equipment                              | 1                            | 1                          | 4                        | 16,648-33,218                    | 25,439                                            |
| Secretarial, Stenographic and Typing          | 243                          | 248                        | 233                      | 16,847-41,991                    | 28,089                                            |
| <b>Operational</b>                            |                              |                            |                          |                                  |                                                   |
| General Labour and Trades                     | 121                          | 123                        | 140                      | 20,495-51,174                    | 32,565                                            |
| General Services                              | 89                           | 91                         | 102                      | 17,489-53,544                    | 30,533                                            |
| Heating, Power and Stationary Plant Operation | 19                           | 19                         | 20                       | 24,898-49,943                    | 31,921                                            |
| Printing Operations                           | 4                            | 4                          | 4                        | 21,464-69,057                    | 42,866                                            |
| Ships' Crew                                   | 438                          | 447                        | 456                      | 29,952-42,984                    | 36,447                                            |
| <b>Total**</b>                                | <b>6,075</b>                 | <b>6,200</b>               | <b>5,995</b>             |                                  |                                                   |

\* See note at top of page 105.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those at the EX-1 to EX-5 range inclusive.

\*\* Total for 1991-92 includes 10 exempt staff.

**Note:** Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

The full-time equivalent columns display the forecast distribution of FTE for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1992. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### **3. Capital Expenditures**

The Department's mandate gives it the lead federal responsibility for the management of Canada's fishery and ocean resources. This requires expertise in biology, oceanography and hydrography; conservation, development and economic utilization; and protection and enhancement of the environment. These diverse functions are supported by an asset base, with an estimated current replacement value of over \$4.75 billion, making it the third largest asset base in the federal government.

Given the critical requirement for program personnel to have the right tools at their disposal to carry out their functions, the management of capital assets plays an integral part in the overall management structure of the Department, and the results achieved by the program. Through several management initiatives and prudent use of resources, the Department has been able to maximize its asset base in this time of restraint while at the same time maintain critical levels of service and ensure that health, safety and security remain a priority. In general, the initiatives have focused on improving the way we do business and affordability. The Department is also continuing the rationalization of its asset base and now looks at long-term cost-effectiveness and evaluates new proposals as to whether or not they are sound investment opportunities. The Department has also been proactive in sharing assets across sectors and with other government departments. This has allowed the Department greater flexibility in dealing with capital pressures and being able to match scarce resources to government and departmental priorities.

**Capital Profiles:** The Department's Small Craft Harbours inventory consists of 1,307 fishing and 820 recreational harbours. While the annual budget for the program has been as high as \$147 million, since the end of the Harbour Revitalization Program the budget has been in the vicinity of \$70 million.

The Department's marine fleet supports departmental ocean science and fisheries management programs. Since the spring of 1991, the fleet has been reduced from 275 to 264 vessels, lowering the replacement value of the fleet by about \$168 million. Accordingly, the average annual vessel capital replacement envelope has been reduced by \$5 million. For 1993-94, the budget for the Vessel Acquisition Strategy Plan is \$39.7 million, including the capital component of \$35.3 million. Refer to Section B, "Fisheries and Oceans' Fleet," on page 121, for more details.

The departmental facility inventory (780 sites and \$1 billion replacement value excluding 311 facilities provided by Public Works Canada) is in the third year of a facility reinvestment strategy whereby needed repairs are carried out according to government priorities of health, safety, security, the environment, accessibility and facility integrity. As a result, the critical repair situation has been stabilized and environmental and accessibility programs have been developed to correct identified deficiencies. The major area of concern is the need for significant investments related to the replacement/consolidation of several old major special-purpose institutes which are at the end of their useful economic life and, as such, no longer lend themselves to a repair response.

The equipment inventory contains more than 96,000 items, consisting of vehicles, sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to mainframes, sophisticated cartography equipment, office furniture and a wide variety of operational support equipment.

The Department currently has a fleet of 1,301 vehicles. Since September 1991, the fleet size has been reduced by approximately six per cent with a further two per cent reduction anticipated by March 31, 1993. The basic concepts underlying our commitment include eliminating vehicles; multi-tasking and re-allocating vehicles across the regions; making more use of more economical modes of transportation; and increasing the use of leases, rentals and privately-owned motor vehicles during seasonal peaks. The vehicle strategy, which the Department is undertaking, will strike an optimum balance between program requirements, asset requirements and resourcing capability. The result is a cost-effective, vitalized and streamlined fleet.

Capital expenditures by Activity are summarized in Figure 33.

**Figure 33: Distribution of Capital Expenditures by Activity**

| (thousands of dollars)       | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> | Forecast<br>1992-93 | Main Estimates<br>1992-93 | Actual<br>1991-92 |
|------------------------------|-----------------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------|
| Science                      | <b>7,027</b>                      | 8,776               | 10,249                    | 13,082            |
| Fisheries Operations         | <b>10,805</b>                     | 10,751              | 10,763                    | 17,963            |
| Inspection                   | <b>1,215</b>                      | 1,134               | 1,134                     | 3,022             |
| International                | —                                 | —                   | —                         | 58                |
| Corporate Policy and Program |                                   |                     |                           |                   |
| Support                      | <b>87,636</b>                     | 53,043              | 77,432                    | 43,560            |
|                              | <b>106,683</b>                    | 73,704              | 99,578                    | 77,685            |

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000\***

| Sector/<br>Province/<br>Project Description | (thousands of dollars)                |                                      |                                          |                      |                                       | Class<br>of<br>Estimate | Treasury<br>Board<br>Authority<br>Level |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|
|                                             | Previously<br>Estimated<br>Total Cost | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31, |                      | Future<br>Years'<br>Require-<br>ments |                         |                                         |
|                                             |                                       |                                      | 1993                                     | Estimates<br>1993-94 |                                       |                         |                                         |
| <b>1. Science</b>                           |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| <b>Nova Scotia</b>                          |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Main Frame Replacement                      | —                                     | 3,455                                | 1,075                                    | 825                  | 1,555                                 | D                       | DA                                      |
| ALFRED NEEDLER                              |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| (main engine)                               | —                                     | 550                                  | 550                                      | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| ALFRED NEEDLER                              |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| (trawl winch)                               | —                                     | 375                                  | 375                                      | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>Quebec</b>                               |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| FREDERICK G. CREED                          |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| (reconfiguration)                           | —                                     | 273                                  | 273                                      | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>Ontario</b>                              |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| LOUIS M. LAUZIER (modifications)            | 500                                   | 750                                  | 350                                      | 400                  | —                                     | B                       | DA                                      |
| Electronic Charts Infrastructure —          |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| National Capital Region                     |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| (NCR)                                       | 3,120                                 | 1,795                                | 1,765                                    | 30                   | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>2. Fisheries Operations</b>              |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| <b>Newfoundland</b>                         |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                             | 1,259                                 | 1,259                                | 1,062                                    | 62                   | 135                                   | B                       | DA                                      |
| LEONARD J. COWLEY                           |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| (steering gear)                             | —                                     | 300                                  | 300                                      | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Computer/Data Communications                |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Network                                     | —                                     | 300                                  | 300                                      | —                    | —                                     | D                       | DA                                      |
| <b>Nova Scotia</b>                          |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                             | 1,348                                 | 1,348                                | 958                                      | 190                  | 200                                   | B                       | DA                                      |
| <b>New Brunswick</b>                        |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                             | 1,288                                 | 1,288                                | 698                                      | 190                  | 400                                   | B                       | DA                                      |
| Mactaquac Fish Culture Station              |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| — Upgrade                                   | —                                     | 1,000                                | 115                                      | 340                  | 545                                   | D                       | PPA                                     |
| Charlo Salmon Enhancement                   |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Centre                                      | —                                     | 600                                  | 25                                       | 230                  | 345                                   | D                       | PPA                                     |
| <b>Quebec</b>                               |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                             | 610                                   | 610                                  | 430                                      | 30                   | 150                                   | B                       | DA                                      |
| <b>Ontario</b>                              |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| ARROW POST (replacement)                    | 8,612                                 | 6,021                                | 5,811                                    | 210                  | —                                     | A                       | EPA                                     |
| <b>Manitoba, Ontario, NWT</b>               |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                             | 430                                   | 430                                  | 375                                      | 40                   | 15                                    | B                       | DA                                      |
| <b>British Columbia</b>                     |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                             | 1,991                                 | 2,130                                | 1,830                                    | 250                  | 50                                    | B                       | DA                                      |
| ESTEVAN REEF (replacement)                  | —                                     | 2,040                                | 2,000                                    | 40                   | —                                     | A                       | DA                                      |
| Babine Fish Counting Fence                  | —                                     | 1,305                                | 1,305                                    | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>Salmonid Enhancement Program (SEP)</b>   |                                       |                                      |                                          |                      |                                       |                         |                                         |
| Chilliwack Clay Slides                      | 385                                   | 385                                  | 226                                      | 159                  | —                                     | B                       | DA                                      |
| Capilano Services                           | —                                     | 340                                  | 40                                       | 200                  | 100                                   | B                       | DA                                      |
| Kingcome                                    | 360                                   | 360                                  | 40                                       | 250                  | 70                                    | D                       | DA                                      |

\* See note on page 110 for an explanation of the definitions in this figure.

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

| Sector/<br>Province/<br>Project Description      | (thousands of dollars)                |                                      |                                                  |                      | Future<br>Years'<br>Require-<br>ments | Class<br>of<br>Estimate | Treasury<br>Board<br>Authority<br>Level |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|
|                                                  | Previously<br>Estimated<br>Total Cost | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31,<br>1993 | Estimates<br>1993-94 |                                       |                         |                                         |
| <b>3. Corporate Management</b>                   |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| <b>Newfoundland</b>                              |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Northwest Atlantic Fisheries<br>Centre — Upgrade | 3,100                                 | 3,100                                | 1,300                                            | 1,800                | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>Ontario</b>                                   |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Router Network                                   | —                                     | 500                                  | 500                                              | —                    | —                                     | C                       | DA                                      |
| <b>Various</b>                                   |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Communication Interoperability                   | —                                     | 800                                  | 500                                              | 300                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>4. Inspection</b>                             |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| <b>Newfoundland</b>                              |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Radio Equipment                                  | —                                     | 315                                  | 283                                              | 20                   | 12                                    | B                       | DA                                      |
| <b>Small Craft Harbours (SCH)*</b>               |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| <b>SCH Specific Projects</b>                     |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| <b>Newfoundland</b>                              |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Bell Island (The Beach)                          |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | 350                                   | 382                                  | 382                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Bonavista                                        |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Breakwater repairs                             | —                                     | 500                                  | 500                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Burgeo                                           |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | —                                     | 260                                  | 260                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Calvert                                          |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf extension                                | —                                     | 600                                  | 267                                              | 333                  | —                                     | B                       | DA                                      |
| Chance Cove                                      |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | —                                     | 400                                  | 350                                              | 50                   | —                                     | A                       | DA                                      |
| Cupids                                           |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf extension                                | 425                                   | 522                                  | 522                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Foxtrap                                          |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Harbour reconstruction                         | —                                     | 974                                  | 454                                              | 520                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| Griquet                                          |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | 300                                   | 360                                  | 360                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Job's Cove                                       |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | 500                                   | 560                                  | 560                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Leading Tickles West                             |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | 490                                   | 300                                  | 300                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Ming's Bight                                     |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf construction                             | —                                     | 575                                  | 200                                              | 375                  | —                                     | C                       | DA                                      |
| Ochre Pit Cove                                   |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Basin dredging                                 | —                                     | 380                                  | 230                                              | 150                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| Portugal Cove                                    |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Harbour development                            | —                                     | 2,218                                | 385                                              | 1,833                | —                                     | C                       | DA                                      |
| Rocky Harbour                                    |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | —                                     | 600                                  | 550                                              | 50                   | —                                     | A                       | DA                                      |
| Sibleys Cove                                     |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Basin dredging                                 | —                                     | 250                                  | 250                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| South East Bight                                 |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | —                                     | 345                                  | 250                                              | 95                   | —                                     | B                       | DA                                      |
| St. Anthony Bight                                |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                           | 335                                   | 348                                  | 348                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |

\* In addition to the major capital projects listed above, there are approximately 450 capital projects costing less than \$250,000 each being undertaken by Small Craft Harbours in 1992-93.



**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

| Sector/<br>Province/<br>Project Description | (thousands of dollars)                |                                      |                                                  |                      | Future<br>Years'<br>Require-<br>ments | Class<br>of<br>Estimate | Treasury<br>Board<br>Authority<br>Level |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|
|                                             | Previously<br>Estimated<br>Total Cost | Currently<br>Estimated<br>Total Cost | Forecast<br>Expenditures<br>to March 31,<br>1993 | Estimates<br>1993-94 |                                       |                         |                                         |
| St. Bride's                                 |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf extension                           | 377                                   | 462                                  | 462                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| St. Shotts                                  |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf extension                           | 1,500                                 | 1,540                                | 1,540                                            | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| St. Shotts                                  |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Armour Units Const.                       | —                                     | 350                                  | 350                                              | —                    | —                                     | B                       | DA                                      |
| <b>Nova Scotia</b>                          |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Baileys Brook (Lismore)                     |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                      | —                                     | 850                                  | 450                                              | 400                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| Big Tancook Island                          |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf repairs                             | —                                     | 359                                  | 359                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Cheticamp (La Digue)                        |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Service area reconst.                     | —                                     | 250                                  | 250                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Gunning Cove                                |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                      | —                                     | 1,474                                | 562                                              | 912                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| Ingomar (Black Point)                       |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Breakwater construction                   | 300                                   | 318                                  | 318                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Port la Tour                                |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Breakwater construction                   | 805                                   | 644                                  | 644                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>New Brunswick</b>                        |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Neguac                                      |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                      | —                                     | 400                                  | 400                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| North Head                                  |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Harbour Development                       | —                                     | 1,500                                | 600                                              | 900                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>Quebec</b>                               |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Baie Comeau (Havre Polivale)                |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Float construction                        | —                                     | 316                                  | 316                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Millerand                                   |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Breakwater construction                   | 2,394                                 | 2,363                                | 2,363                                            | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| Pointe-Basse                                |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                      | —                                     | 909                                  | 774                                              | 135                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| Ste-Therese-de-Gaspé (Petit)                |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                      | —                                     | 857                                  | 842                                              | 15                   | —                                     | A                       | DA                                      |
| Tourelle (St.-Joachim)                      |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Harbour Development                       | —                                     | 500                                  | 500                                              | —                    | —                                     | B                       | DA                                      |
| <b>Ontario</b>                              |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Meaford                                     |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Breakwater extension                      | —                                     | 282                                  | 282                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>Manitoba</b>                             |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Easterville                                 |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Wharf reconstruction                      | —                                     | 293                                  | 33                                               | 260                  | —                                     | A                       | DA                                      |
| <b>British Columbia</b>                     |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| Campbell River                              |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| (Discovery Harbour)                         |                                       |                                      |                                                  |                      |                                       |                         |                                         |
| — Float construction                        | —                                     | 350                                  | 350                                              | —                    | —                                     | A                       | DA                                      |

Note: The following definitions apply to Figure 34:

- **Government Projects.** A departmental undertaking which is not a regular program activity but involves the design and development of new programs, equipment, structures or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a government project when a) its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board; b) it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.
- **Class A Estimate.** This is the most accurate and comprehensive level of estimate, normally limited to items in production or to immediate or repeat orders. It must be based on full production configuration data or on enforceable schedules or other legally binding instruments. Typically, a Class A Estimate supports a submission for increasing the quantities of deliverables for a project when the project is under contract and when a contract clause provides the basis for the estimate.
- **Class B Estimate.** The scope of this estimate covers the design of all major systems and sub-systems, together with production plans, site and installation investigations, special transportation requirements, labour market constraints and outlines of all other project objectives. While less accurate than Class A, this estimate usually requires significant project definition work, frequently by means of a contract with the private sector, and the participation of appropriate common service organizations.
- **Class C Estimate.** The scope of this estimate covers the life-cycle costs of the preliminary solution to the statement of requirement (SOR), including a preliminary analysis, in consultation with appropriate common service organizations, of sources of supply and production of technological readiness. It must be sufficiently accurate to justify investment decisions.
- **Class D Estimate.** This is a rough estimate based on a comprehensive mission-related SOR, which gives an approximation of final total project costs and projected duration:
- **Preliminary Project Approval (PPA).** Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA only when the project's entire life-cycle scope has been examined and costed, normally to the Class C level, and when the cost of the Project Definition (PD) Phase has been estimated to the Class B level.
- **Effective Project Approval (EPA).** Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the project's life-cycle has been defined and where the estimates have been refined to at least Class B level.
- **Departmental Authority (DA).** Effective project authority is delegated to the Department up to and including \$3.5 million.

#### 4. Transfer Payments

Grants and contributions make up 26% of the Department's 1993-94 Main Estimates. Figure 35 represents a summary of all grants and contributions.

**Figure 35: Details of Grants and Contributions**

| (dollars)                                                                                                                                                                                           | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> | <b>Forecast<br/>1992-93</b> | <b>Actual<br/>1991-92</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <b>Grants</b>                                                                                                                                                                                       |                                   |                             |                           |
| <b>Science</b>                                                                                                                                                                                      |                                   |                             |                           |
| Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues                                                             | <b>640,000</b>                    | 735,000                     | 842,395                   |
| <b>Fisheries Operations</b>                                                                                                                                                                         |                                   |                             |                           |
| Grants to fishermen, plant workers and trawlermen affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery                                                                                   | <b>204,000,000</b>                | 187,000,000                 | —                         |
| Grants to the Government of Yukon Territory to assume the day-to-day management of freshwater fisheries in the Yukon                                                                                | —                                 | 250,000                     | 250,000                   |
| Grants to the Marine Products Research and Development Centre Foundation (MPRDCF), Shippagan, New Brunswick, for the purpose of establishing an administrative structure and start-up of operations | —                                 | —                           | 3,900,000                 |
| <b>Corporate Policy and Program Support</b>                                                                                                                                                         |                                   |                             |                           |
| Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues                                                             | <b>180,000</b>                    | 200,000                     | —                         |
| Grants to assist self-employed fishermen to gear up for the 1992 fishing season                                                                                                                     | —                                 | 50,000                      | 5,834,400                 |
| Grants for special assistance to self-employed fishermen prevented from fishing because of abnormal ice conditions                                                                                  | —                                 | —                           | 17,708,814                |
| Grants to Canadian herring processors under the Fisheries Prices Support Act                                                                                                                        | —                                 | —                           | 1,432,470                 |
| <b>Total Grants</b>                                                                                                                                                                                 | <b>204,820,000</b>                | <b>188,235,000</b>          | <b>29,968,079</b>         |

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

| (dollars)                                                                                                                                                                                               | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> | <b>Forecast<br/>1992-93</b> | <b>Actual<br/>1991-92</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <b>Contributions</b>                                                                                                                                                                                    |                                   |                             |                           |
| <b>Science</b>                                                                                                                                                                                          |                                   |                             |                           |
| Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities                                                                                                  | <b>90,000</b>                     | 100,000                     | —                         |
| Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues                                                           | —                                 | —                           | 120,845                   |
|                                                                                                                                                                                                         | <b>90,000</b>                     | 100,000                     | 120,845                   |
| <b>Fisheries Operations</b>                                                                                                                                                                             |                                   |                             |                           |
| Contributions to heads of active licensed groundfish enterprises affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery to maintain and store their vessels for the duration of the moratorium | <b>6,750,000</b>                  | 7,500,000                   | —                         |
| Contributions under the Quebec Federal Fisheries Development Program                                                                                                                                    | <b>4,072,500</b>                  | 4,350,000                   | 1,788,681                 |
| Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for resource conservation                                                                                                                 | <b>2,902,500</b>                  | 1,990,000                   | 3,040,732                 |
| Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities                                                                                                  | <b>1,548,000</b>                  | 2,499,000                   | —                         |
| Contributions under the Canada/New Brunswick Economic and Regional Development Agreement on fisheries development                                                                                       | <b>1,341,000</b>                  | 1,525,000                   | 1,448,206                 |
| Contributions under the Canada/Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the regions of Quebec to implement a fisheries and aquaculture testing and experimentation program            | <b>1,170,000</b>                  | 1,840,000                   | 2,706,199                 |
| Contributions under the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement/Conservation                                                                                                 | <b>1,017,000</b>                  | 50,000                      | —                         |
| Contributions under the Fishery Subsidiary Agreement for development of the Nova Scotia fisheries                                                                                                       | <b>922,500</b>                    | 1,060,000                   | 1,435,246                 |
| Contributions under the Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries Development                                                                                                            | <b>792,000</b>                    | 1,650,000                   | —                         |
| Contributions under the Canada/Prince Edward Island Economic and Regional Development Agreement on fisheries development                                                                                | <b>646,200</b>                    | 910,000                     | 884,830                   |

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

| (dollars)                                                                                                                                                                                   | <b>Main Estimates<br/>1993-94</b> | Forecast<br>1992-93 | Actual<br>1991-92 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-------------------|
| Contributions under the Inuvialuit Final Agreement for the protection of wildlife harvesting, land ownership, resource management and economic and social development                       | <b>531,000</b>                    | 518,000             | 306,300           |
| Contributions under the Newfoundland Inshore Fisheries Development Subsidiary Agreement                                                                                                     | —                                 | 2,895,000           | 2,740,479         |
| Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for assistance to the sealing industry                                                                                        | —                                 | 815,000             | 205,500           |
| Contributions under the Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management Program                                                                                                     | —                                 | —                   | 948,900           |
| Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues                                               | —                                 | —                   | 89,750            |
|                                                                                                                                                                                             | <b>21,692,700</b>                 | 27,602,000          | 15,594,823        |
| <b>International</b>                                                                                                                                                                        |                                   |                     |                   |
| Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues                                               | —                                 | —                   | 5,000             |
|                                                                                                                                                                                             | —                                 | —                   | 5,000             |
| <b>Corporate Policy and Program Support</b>                                                                                                                                                 |                                   |                     |                   |
| Contributions to support increased Native participation in commercial fisheries, cooperative fisheries management arrangements and consultations respecting Aboriginal fisheries agreements | <b>16,650,000</b>                 | 21,300,000          | —                 |
| Contributions under the Plant Workers Adjustment Program                                                                                                                                    | <b>1,575,000</b>                  | 11,000,000          | 3,819,840         |
| Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program to the Canadian Seafood Advisory Council                                                                                      | <b>315,000</b>                    | 350,000             | 290,500           |
| Contributions to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues                                              | <b>270,000</b>                    | 300,000             | 50,000            |
| Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities (Marketing)                                                                          | <b>157,500</b>                    | 175,000             | —                 |

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

| (dollars)                                                                                                                                                                                 | Main Estimates<br>1993-94 | Forecast<br>1992-93 | Actual<br>1991-92 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------|-------------------|
| Contributions under the Canada/Newfoundland<br>Cooperation Agreement for Salmonid<br>Enhancement/Recreational Fisheries<br>Development (Salmon Licence Retirement)                        | —                         | 26,900,000          | —                 |
| Contributions to non-profit organizations to<br>construct or repair harbour facilities at<br>scheduled departmental harbours                                                              | —                         | 1,175,000           | —                 |
| Contributions to harbour authorities for the<br>management of scheduled commercial<br>fishing harbours in accordance with the<br>Fishing and Recreational Harbours<br>Act and Regulations |                           | 550,000             |                   |
| Contributions in support of harbour development,<br>infrastructure, marine works and repair at<br>non-federal harbours                                                                    | —                         | —                   | 2,641,579         |
| Contributions under the Aboriginal Cooperative<br>Fisheries and Habitat Management Program                                                                                                | —                         | —                   | 181,313           |
| Contributions under components of the Atlantic Fisheries<br>Adjustment Program for resource conservation                                                                                  | —                         | —                   | 175,000           |
|                                                                                                                                                                                           | <b>18,967,500</b>         | 61,750,000          | 7,158,232         |
| <b>Statutory Items</b>                                                                                                                                                                    |                           |                     |                   |
| (S) Liabilities under the Fisheries Improvement<br>Loans Act                                                                                                                              | <b>200,000</b>            | 1,000,000           | —                 |
| Total contributions                                                                                                                                                                       | <b>40,950,200</b>         | 90,452,000          | 22,878,900        |
| Total grants and contributions                                                                                                                                                            | <b>245,770,200</b>        | 278,687,000         | 52,846,979        |

## 5. Revenue

Revenues are generated primarily through charges for regulatory and other services provided to the public by the Department. Figure 36 provides details on the sources of revenue generated by the Department which are credited to the Consolidated Revenue Fund and not available for use by the Program.

**Figure 36: Revenue by Class**

| (thousands of dollars)                                               | Main<br>Estimates<br>1993-94 | Forecast<br>1992-93 | Main<br>Estimates<br>1992-93 | Actual<br>1991-92 |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------|
| <b>Non-Tax Revenue Credited to<br/>the Consolidated Revenue Fund</b> |                              |                     |                              |                   |
| <b>User Fee Revenue</b>                                              |                              |                     |                              |                   |
| Fisheries Harvest Management                                         |                              |                     |                              |                   |
| Commercial licences                                                  | 9,174                        | 9,266               | 10,142                       | 10,509            |
| Individual vessel quotas (IVQs)                                      | —                            | 764                 | —                            | 1,144             |
| Foreign licences                                                     | 2,445                        | 2,445               | 6,209                        | 3,711             |
| Sportfish licences                                                   | 4,500                        | 4,500               | 4,550                        | 4,298             |
| Fish Inspection Services                                             |                              |                     |                              |                   |
| Import inspection licences, fees and charges                         | 938                          | 938                 | 882                          | 910               |
| Lab tests and analyses                                               | 21                           | 21                  | 16                           | 3                 |
| Industrial Development Services<br>to the Fishing Industry           |                              |                     |                              |                   |
| Sale of bait                                                         | 750                          | 750                 | 850                          | 816               |
| Sale of fish and eggs                                                | 300                          | 300                 | 300                          | 390               |
| Small Craft Harbour Revenue                                          | 3,823                        | 3,844               | 3,420                        | 4,382             |
| Hydrographic Products                                                |                              |                     |                              |                   |
| Sale of charts and publications                                      | 1,740                        | 1,730               | 2,230                        | 1,643             |
| Science Services                                                     |                              |                     |                              |                   |
| Charges for oceanographic services                                   | 16                           | 12                  | 12                           | 6                 |
| <b>Other User Fee Revenue</b>                                        |                              |                     |                              |                   |
| Rental of Land, Buildings and<br>Equipment                           | 405                          | 425                 | 470                          | 496               |
| Other Services and Service Fees                                      | 81                           | 81                  | 79                           | 113               |
| Technology Transfer Licences                                         | 45                           | 40                  | 40                           | 17                |
| Miscellaneous                                                        | 68                           | 68                  | 68                           | 202               |
|                                                                      | <b>24,306</b>                | <b>25,184</b>       | <b>29,268</b>                | <b>28,640</b>     |
| <b>Other Revenue</b>                                                 |                              |                     |                              |                   |
| Return on Investment                                                 | 800                          | 800                 | 2,500                        | 3,410             |
| Fines and Forfeitures                                                | 2,000                        | 2,000               | 2,000                        | 2,344             |
| Refund of Previous Years' Expenditures                               | 1,800                        | 1,800               | 1,800                        | 2,094             |
|                                                                      | <b>4,600</b>                 | <b>4,600</b>        | <b>6,300</b>                 | <b>7,848</b>      |
| <b>Total Non-Tax Revenue</b>                                         | <b>28,906</b>                | <b>29,784</b>       | <b>35,568</b>                | <b>36,488</b>     |
| <b>Tax Revenue Credited to<br/>the Consolidated Revenue Fund</b>     |                              |                     |                              |                   |
| Goods and Services Tax (GST)                                         | 700                          | 700                 | 750                          | 715               |
| <b>Total Tax Revenue</b>                                             | <b>700</b>                   | <b>700</b>          | <b>750</b>                   | <b>715</b>        |
| <b>Total Revenue</b>                                                 | <b>29,606</b>                | <b>30,484</b>       | <b>36,318</b>                | <b>37,203</b>     |

## 6. Loans, Investments and Advances

The various loans and advances currently outstanding are summarized in Figure 37. The interest collected from loans is credited to the Consolidated Revenue Fund.

**Figure 37: Outstanding Loans and Advances**

| (thousands of dollars)                                          | Balance<br>March 31,<br>1991 | 1991-92<br>New Loans/<br>(Repayments) | Balance<br>March 31,<br>1992 | 1992-93<br>New Loans/<br>(Repayments) | 1993-94<br>New Loans/<br>(Repayments) |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Debtor and Purpose</b>                                       |                              |                                       |                              |                                       |                                       |
| <b>Loans to Crown Corporations</b>                              |                              |                                       |                              |                                       |                                       |
| <b>Canadian Saltfish Corporation</b>                            |                              |                                       |                              |                                       |                                       |
| Capital Asset Loan                                              | 900.0                        | (100.0)                               | 800.0                        | (800.0)                               | —                                     |
| Working Capital Loan                                            | 30,500.0                     | 1,500.0                               | 32,000.0                     | (500.0)                               | —                                     |
| <b>Freshwater Fish Marketing Corporation</b>                    |                              |                                       |                              |                                       |                                       |
| Capital Asset Loan                                              | —                            | —                                     | —                            | 8,650.0                               | 3,300.0                               |
| Working Capital Loan                                            | 12,500.0                     | (3,900.0)                             | 8,600.0                      | (3,600.0)                             | (1,800.0)                             |
| <b>Other Loans, Advances, Loan Guarantees</b>                   |                              |                                       |                              |                                       |                                       |
| Loans to Haddock<br>Fishermen*                                  | 1,353.0                      | (4.6)                                 | 1,348.4                      | (0.2)                                 | —                                     |
| Advances to Canadian<br>Producers of Frozen<br>Groundfish*      | 188.4                        | —                                     | 188.4                        | (60.0)                                | —                                     |
| Working Capital Loans to<br>Ice-affected Fish Plants            | 67.0                         | —                                     | 67.0                         | (50.0)                                | —                                     |
| Loans to Groundfish<br>Processors*                              | 18.7                         | —                                     | 18.7                         | (18.7)                                | —                                     |
| Loan Guarantees under the<br>Fisheries Improvements<br>Loan Act | n/a                          | n/a                                   | n/a                          | 200.0**                               | 200.0**                               |

\* Referred to the Department of Justice for remedial action.

\*\* Potential requirements.



## 7. Net Cost of Program

The 1993-94 Main Estimates include only those expenditures to be charged to the Department's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, must be considered when describing the Program on a full-cost basis.

**Figure 38: Estimated Net Cost of Program for 1993-94**

| (thousands of dollars)                                                                                       | <b>1993-94</b> | 1992-93 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|
| Operating expenditures                                                                                       | <b>603,339</b> | 648,406 |
| Capital expenditures                                                                                         | <b>106,683</b> | 99,578  |
| Grants and contributions                                                                                     | <b>245,770</b> | 42,732  |
| Main Estimates                                                                                               | <b>955,792</b> | 790,716 |
| <b>Services received without charge</b>                                                                      |                |         |
| Accommodation from Public Works Canada                                                                       | <b>22,238</b>  | 17,885  |
| Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs, from Treasury Board Secretariat | <b>12,101</b>  | 11,588  |
| Employer's share of compensation costs, from Labour Canada                                                   | <b>1,045</b>   | 909     |
| Cheque issue services from Supply and Services                                                               | <b>706</b>     | 632     |
| Legal services provided by the Department of Justice                                                         | <b>488</b>     | 460*    |
| Accommodation from Transport Canada**                                                                        | <b>2</b>       | 25      |
|                                                                                                              | <b>36,580</b>  | 31,499  |
| Total program cost                                                                                           | <b>992,372</b> | 822,215 |
| Less Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund (see Figure 36, page 115)                   | <b>29,606</b>  | 36,318  |
| Estimated net program cost                                                                                   | <b>962,766</b> | 785,897 |

\* Not reported in previous Expenditure Plans.

\*\* This service is provided as a result of the Department's air surveillance activities.

## 8. Financial Information by Activity, Explanation of Change

The change from the 1992-93 Main Estimates to the 1992-93 Forecast is an increase of \$164.6 million (see below) while the change from the 1992-93 Forecast to the 1993-94 Main Estimates is an increase of \$0.5 million (see page 119).

**Figure 39: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change**

| (millions of dollars)                                                            | Science      | Fisheries<br>Operations | Inspec-<br>tion | Inter-<br>national | Corporate<br>Policy and<br>Program<br>Support | Total        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|-----------------|--------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| <b>1992-93 Main Estimates</b>                                                    | <b>229.2</b> | <b>257.9</b>            | <b>38.0</b>     | <b>4.8</b>         | <b>260.8</b>                                  | <b>790.7</b> |
| Increases (Decreases)                                                            |              |                         |                 |                    |                                               |              |
| Northern Cod Adjustment and<br>Recovery Program                                  |              | 194.5                   |                 |                    |                                               | 194.5        |
| Canada/Nfld. Cooperation Agreement                                               |              |                         |                 |                    | 17.5                                          | 17.5         |
| Aboriginal Fisheries Strategy                                                    |              |                         |                 |                    | 11.0                                          | 11.0         |
| Atlantic Salmon Licences Retirement<br>Program                                   |              |                         |                 |                    | 9.6                                           | 9.6          |
| Reduction in Contributions to<br>Employee Benefit Plans<br>(Pension Legislation) | (7.0)        | (5.8)                   | (1.5)           | (0.1)              | (3.8)                                         | (18.2)       |
| Rephasing of Major Capital<br>Expenditures                                       |              |                         |                 |                    | (13.0)                                        | (13.0)       |
| November 1992 Reduction in<br>Operating Costs of 2%                              | (2.6)        | (3.1)                   | (0.6)           |                    | (6.6)                                         | (12.9)       |
| Response to February 1992<br>Federal Budget                                      | (3.6)        | (1.9)                   | (0.4)           |                    | (2.7)                                         | (8.6)        |
| Green Plan Reprofiting                                                           | (2.9)        | (1.3)                   |                 |                    | (1.0)                                         | (5.2)        |
| Quebec Federal Fisheries<br>Development Program                                  |              | (4.7)                   |                 |                    |                                               | (4.7)        |
| Plant Workers Adjustment Program                                                 |              |                         |                 |                    | (4.0)                                         | (4.0)        |
| Various Minor Adjustments                                                        | (3.4)        | (2.0)                   | (0.6)           | 2.0                | 2.6                                           | (1.4)        |
| Total Increases/(Decreases)                                                      | (19.5)       | 175.7                   | (3.1)           | 1.9                | 9.6                                           | 164.6        |
| <b>Total 1992-93 Forecast</b>                                                    | <b>209.7</b> | <b>433.6</b>            | <b>34.9</b>     | <b>6.7</b>         | <b>270.4</b>                                  | <b>955.3</b> |

**Figure 39: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change (cont'd)**

| (millions of dollars)                                   | Science      | Fisheries<br>Operations | Inspection  | International | Corporate<br>Policy and<br>Program<br>Support | Total        |
|---------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|-------------|---------------|-----------------------------------------------|--------------|
| <b>Total 1992-93 Forecast</b>                           | <b>209.7</b> | <b>433.6</b>            | <b>34.9</b> | <b>6.7</b>    | <b>270.4</b>                                  | <b>955.3</b> |
| Increases (Decreases)                                   |              |                         |             |               |                                               |              |
| Rephasing of Major Capital Expenditures                 |              |                         |             |               | 26.0                                          | 26.0         |
| Northern Cod Adjustment and Recovery Program            |              | 17.0                    |             |               |                                               | 17.0         |
| Impact of the Pension Legislation Change                | 3.1          | 2.8                     | 0.7         | 0.1           | 1.6                                           | 8.3          |
| Inflation Adjustment                                    | 2.2          | 1.7                     | 0.5         |               | 1.2                                           | 5.6          |
| Green Plan Adjustments                                  | (1.4)        | 2.7                     |             |               | (0.4)                                         | 0.9          |
| Atlantic Salmon Licences Retirement Program             |              |                         |             |               | (18.9)                                        | (18.9)       |
| December 1992 Economic Statement Incremental Reductions | (3.1)        | (4.6)                   | (0.5)       |               | (2.0)                                         | (10.2)       |
| Canada/Nfld. Cooperation Agreement                      |              |                         |             |               | (10.0)                                        | (10.0)       |
| Plant Workers Adjustment Program                        |              |                         |             |               | (9.6)                                         | (9.6)        |
| Nfld. Inshore Fisheries Development Agreement           |              | (8.5)                   |             |               |                                               | (8.5)        |
| Various Minor Adjustments                               | (5.6)        | (8.2)                   | (0.4)       |               | 14.1                                          | (0.1)        |
| Total Increases/(Decreases)                             | (4.8)        | 2.9                     | 0.3         | 0.1           | 2.0                                           | 0.5          |
| <b>Total 1993-94 Main Estimates</b>                     | <b>204.9</b> | <b>436.5</b>            | <b>35.2</b> | <b>6.8</b>    | <b>272.4</b>                                  | <b>955.8</b> |

**Figure 40: Financial Performance by Activity, Explanation of Change**

| (millions of dollars)                                                                     | Science      | Fisheries Operations | Inspection  | International | Corporate Policy and Program Support | Total        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|-------------|---------------|--------------------------------------|--------------|
| <b>1991-92 Main Estimates</b>                                                             | <b>219.4</b> | <b>239.4</b>         | <b>39.2</b> | <b>5.0</b>    | <b>257.6</b>                         | <b>760.6</b> |
| Increases (Decreases)                                                                     |              |                      |             |               |                                      |              |
| Atlantic Fisheries Adjustment Program:                                                    |              |                      |             |               |                                      |              |
| • Grants to Self-Employed Fishermen — Ice Compensation Program                            |              |                      |             |               | 18.0                                 | 18.0         |
| • Plant Workers Adjustment Program                                                        |              |                      |             |               | 15.6                                 | 15.6         |
| • Grant Payments to Assist Self-employed Fishermen to Gear up for the 1992 Fishing Season |              |                      |             |               | 7.0                                  | 7.0          |
| • Alternative Employment Opportunities                                                    | 0.7          | 3.8                  |             |               | 0.3                                  | 4.8          |
| • Marine Products Research and Development Centre — Shippagan, New Brunswick              |              | 3.9                  |             |               |                                      | 3.9          |
| • Contribution to Newfoundland and Labrador Shrimp Company                                |              |                      |             |               | 1.8                                  | 1.8          |
| • Grants to Canadian Herring Processors                                                   |              | (2.5)                |             |               | 2.5                                  | 0.0          |
| Green Plan Initiatives                                                                    | 10.0         | 11.7                 |             |               | (4.9)                                | 16.8         |
| Quebec Federal Fisheries Development Program                                              |              | 7.9                  |             |               |                                      | 7.9          |
| Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management                                   |              | 7.1                  |             |               |                                      | 7.1          |
| Map and Chart Printing                                                                    | 1.2          |                      |             |               |                                      | 1.2          |
| Individual Vessel Quotas — Pacific Halibut                                                |              | 0.8                  |             |               |                                      | 0.8          |
| Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection                                        |              | 0.7                  |             |               |                                      | 0.7          |
| Response to January 27, 1992 Freeze on Spending and New Hiring                            | (6.7)        | (13.4)               | (1.6)       | 0.1           | (14.5)                               | (36.1)       |
| Response to February 26, 1991, Federal Budget                                             | (6.8)        | (9.1)                | (1.4)       | (0.1)         | (5.8)                                | (23.2)       |
| Refocus of Atlantic Fisheries Adjustment Program                                          |              |                      |             |               | (20.0)                               | (20.0)       |
| Re-engineering of Capital Initiatives                                                     |              |                      |             |               | (8.0)                                | (8.0)        |
| Various Minor Adjustments                                                                 | 4.3          | 8.4                  | 0.3         | 0.4           | (15.4)                               | (2.0)        |
| Total Increases/(Decreases)                                                               | 2.7          | 19.3                 | (2.7)       | 0.4           | (23.4)                               | (3.7)        |
| <b>1991-92 Actual Expenditures</b>                                                        | <b>222.1</b> | <b>258.7</b>         | <b>36.5</b> | <b>5.4</b>    | <b>234.2</b>                         | <b>756.9</b> |

## B. Fisheries and Oceans' Fleet

The Department operates an extensive marine fleet made up of its own vessels and chartered vessels. The vessels are used for biological sciences, fisheries management, physical and chemical sciences, hydrographic surveys, and also the provision of ship support to the programs of other departments, agencies and institutions. Included is the provision of a search and rescue capability. The total estimated operating cost of the marine fleet in 1992-93 was \$64 million and 785 full-time equivalents, with an additional \$12.5 million in vessel charters.

There are 264 vessels in the departmental fleet with a total replacement value of \$1.0 billion. Figure 41 shows particulars of the major ships in the fleet.

**Figure 41: Major Department Vessels**

| Name              | Primary Purpose              | Year Built | Life Expectancy | Vessel Length (metres) | Home Port         |
|-------------------|------------------------------|------------|-----------------|------------------------|-------------------|
| LEONARD J. COWLEY | Fisheries patrol             | 1985       | 25              | 72                     | St. John's, Nfld. |
| CAPE ROGER        | Fisheries patrol             | 1977       | 25              | 62                     | St. John's, Nfld. |
| WILFRED TEMPLEMAN | Fisheries research           | 1982       | 25              | 51                     | St. John's, Nfld. |
| CHEBUCTO          | Fisheries patrol             | 1966       | 35              | 55                     | Dartmouth, N.S.   |
| CYGNUS            | Fisheries patrol             | 1982       | 25              | 62                     | Dartmouth, N.S.   |
| HUDSON            | Hydrography/Fisheries patrol | 1963       | 40              | 91                     | Dartmouth, N.S.   |
| MATTHEW           | Hydrography/Oceanography     | 1990       | 25              | 51                     | Dartmouth, N.S.   |
| A. NEEDLER        | Fisheries research           | 1982       | 25              | 50                     | Dartmouth, N.S.   |
| PARIZEAU          | Hydrography/Oceanography     | 1967       | 35              | 65                     | Dartmouth, N.S.   |
| E. E. PRINCE      | Fisheries research           | 1966       | 30              | 40                     | Dartmouth, N.S.   |
| F. C. G. SMITH    | Hydrography                  | 1986       | 25              | 30                     | Dartmouth, N.S.   |
| PIERRE FORTIN     | Fisheries patrol             | 1975       | 25              | 30                     | Quebec, Que.      |
| LOUIS M. LAUZIER  | Hydrography/Oceanography     | 1977       | 20              | 37                     | Burlington, Ont.  |
| LIMNOS            | Limnology/Hydrography        | 1968       | 30              | 45                     | Burlington, Ont.  |
| W. E. RICKER      | Fisheries research           | 1978       | 25              | 55                     | Nanaimo, B.C.     |
| JAMES SINCLAIR    | Fisheries patrol             | 1981       | 20              | 37                     | Sidney, B.C.      |
| TANU              | Fisheries patrol             | 1968       | 35              | 52                     | Sidney, B.C.      |
| JOHN P. TULLY     | Hydrography/Oceanography     | 1985       | 25              | 69                     | Sidney, B.C.      |
| VECTOR*           | Oceanography                 | 1967       | 25              | 40                     | Sidney, B.C.      |

\* Placed in reserve status in June 1992.

## **C. Selected Program Reports**

### **1. The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)**

Some 25,000 fishermen and plant workers and almost 400 communities depend to some degree on the northern cod fishery for their livelihood. While northern cod is important to communities throughout Atlantic Canada and on the lower north shore of Quebec, it is the mainstay of the Newfoundland and Labrador fishery, accounting for 40 per cent of the landed value of all fish harvested in that province.

New scientific advice in 1992 revealed a sudden and sharp decline in the northern cod stock. More disturbing, however, the spawning stock dropped suddenly and unexpectedly to historic and dangerously low levels. The principal causes appear to include climatic and ecological changes, competition for food and fishing pressures.

**Income Replacement:** With the announcement of the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) on July 17, 1992, the Government of Canada undertook to assist the most seriously affected, approximately 18,000 fishermen and plant workers. The \$402-million income replacement program under NCARP shares many similarities with the Unemployment Insurance program, but has been tailored to the specific circumstances of the northern cod moratorium and is being delivered by the Department of Fisheries and Oceans.

Eligible individuals receive bi-weekly income replacement payments based on their weekly average unemployment insurance benefits over the past three calendar years, subject to a minimum of \$225 per week and a maximum of \$406 per week.

The income replacement element of NCARP is designed to encourage individuals eligible for unemployment insurance benefits to continue to draw those unemployment insurance benefits to which they are entitled. If their unemployment insurance benefits are less than they would receive from income replacement benefits under NCARP, these individuals receive a supplement to cover the difference.

The income replacement element also contains incentives for individuals to adjust to the reality of a declining resource and to keep working if they have the opportunity to do so. In order to maintain their benefits levels for the duration of the moratorium to May 15, 1994, individuals must elect to participate in various self-improvement options (i.e. training, retraining, skills upgrading) or other approved program activities. Failure to do so results in benefits being reduced to the minimum level of \$225 per week.

As with unemployment insurance, the income replacement element of NCARP is subject to benefit reduction for income arising from employment. Benefit reductions are based on quarterly reports provided by recipients. Income arising from employment in excess of 25 per cent of the recipient's income replacement benefits in any calendar quarter, are recovered on a dollar for dollar basis through a reduction of income replacement benefits. In the case of fishing income, benefits are reduced at a rate of 50 cents for every dollar earned over and above 25 per cent of benefit levels.

Individuals who refuse to accept employment within the fishing industry or who voluntarily quit a job in the fishing industry without just cause, will be disqualified from future income replacement benefits.

**Adjustment Elements of NCARP:** The assistance package also addresses the need to restructure the northern cod fishery by presenting individuals with opportunities to retrain for work outside the fishery and, for those who choose to stay, opportunities to upgrade their skills.

Training courses for work outside the fishery are delivered by Employment and Immigration Canada. Training programs can be up to three years duration and include literacy and numeracy training, if required.

For those who wish to remain in the fishery, support is being provided for training as part of an overall program of professionalization and certification in the fishery, developed in conjunction with key industry stakeholders. Satisfying training certification standards will be a prerequisite for holding an inshore commercial groundfish licence in the post-moratorium period.

During the moratorium, individuals will also have the opportunity to participate in approved fisheries-related activities such as small-scale test fisheries. Test fisheries will be carried out to investigate alternative harvesting practices for northern cod to help ensure a sustainable fishery for the future, including the use of otter trawls, the design of gillnets and the design of cod traps.

Another important element of the adjustment package is the provision of an early retirement program for older fishermen and plant workers affected by the northern cod moratorium, along the lines of the existing Plant Workers Adjustment Program (PWAP). Costs will be shared with the Province of Newfoundland. There will also be a voluntary licence retirement program for fishermen who choose to leave the fishery.

A \$15 million vessel support program is available to assist vessel owners to maintain and store their vessel and gear during the northern cod moratorium.

Discussions to develop a long-term strategy for the restructuring of the processing sector are being pursued with the Province of Newfoundland, which has jurisdictional responsibility for the licensing of processing plants.

NCARP has been designed and will be delivered in close cooperation with all stakeholders: the provincial government, processors and fishermen and plant workers representatives.

## **2. Reforming Licensing and Allocation**

It is proposed that two new boards be established, one for the Atlantic and one for the Pacific coasts. These independent, quasi-judicial boards made up of individuals with knowledge about and experience related to the fishery would hear industry views, make decisions on allocations and licensing and apply administrative sanctions.

The Minister of Fisheries and Oceans would remain responsible for conservation and would set the overall levels of harvest for the marine commercial fisheries. The Minister would also retain responsibility for recreational fisheries, and continue obligations to Aboriginal and international resource users.

Within the marine commercial fisheries, the Minister would still set the broad policy framework. But the Minister would permanently give up the power to decide individual cases. The Boards, operating under Ministerial policy and conservation directions, and within the limits of the overall harvest levels, would decide exactly who gets the fish, and how much.

**How The System Would Work:** The system would work as follows:

- The framework would be set by law; the mandate and operating rules of the Boards would not change with each new Minister;
- The Minister would guide by setting policy but would have no direct influence over specific decisions;
- The Boards would decide, within the policy framework set by the Minister, who would get the licences and allocations;
- The Department would carry out the Board's decisions through the day-to-day management of the fishery and routine licensing requirements;
- The Boards would hear appeals on licence decisions taken by the Department or Board staff. There would be no subsequent appeal to the Minister; and
- The Boards would penalize commercial fisheries violators brought before it by departmental enforcement personnel.

**Consultation:** The consultation process began with the release of the document titled "A Proposal for Reforming Licensing and Allocation Systems" in November of 1991. During this same period, the Department formed two Working Groups, one on each coast, of knowledgeable industry people to provide advice as the details of the proposal were developed. A second public document has been prepared which is the culmination of many months of discussions with these advisory Working Groups, provincial governments and other knowledgeable people on both coasts. In the next phase this document will be used as part of a broader consultation exercise with industry and the provinces. Legislation is under preparation. The Department will define further the working relationship between itself and the Boards through 1993, and 1994.

### **3. Aboriginal Fisheries**

Following the Supreme Court's ruling on the *Sparrow* case, which involved the right of Native people to fish for food, societal and ceremonial purposes, and the success of the 1991 cooperative management program, the Department has implemented the new procedures and programs described below.



**Aboriginal Fisheries Strategy:** On June 29, 1992 the Minister announced the Aboriginal Fisheries Strategy, a seven-year, \$140-million national program to integrate Native people into the management of the fishery, while ensuring the stability and profitability of the sector. Under this program, over 100 agreements have been signed and over \$18 million was transferred to Aboriginal groups to support fisheries management activities and negotiations on agreements.

The Department will continue to negotiate agreements over the next six years, including interim agreements to be in place until land claims can be resolved. Agreements under the Aboriginal Fisheries Strategy will contain multi-year plans for the management of the Aboriginal fishery, programs for fisheries management, habitat restoration, fisheries research and fisheries enhancement and a process to govern dealings between Fisheries and Oceans and the First Nations. Agreements will also define allocations to the Aboriginal fishery, the time and place of fishing to the extent necessary to ensure conservation of stocks, disposition of catch and responsibilities for management of the fishery within the fishing plan, as well as specific economic development initiatives. The Aboriginal Fisheries Strategy provides \$7 million to compensate fishermen who voluntarily retire commercial licences where reallocation between sectors is required to fulfill agreements in the commercial Pacific salmon fishery.

**Interim Policies on the Aboriginal Food Fishery and Enforcement within the Aboriginal Food Fishery:**

The Department is revising policies to guide the administration and enforcement of Aboriginal food fishing in areas where it has direct responsibility for regulating the fishery. Before finalizing these policies, Native peoples and other stakeholders will be consulted.

#### **4. Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)**

**Background:** The federal government announced the creation of this five-year, \$53-million program in August, 1990. The Quebec Federal Fisheries Development (QFFDP), a response to the growing pressures on the fishing industry caused by the declining resource base, is aimed at ensuring the long-term viability of the industry in Quebec. The Program comprises five components, plus administration and coordination:

- Fishery Product Marketing (\$5M). Designed to partially or totally organize Quebec's fishery product suppliers into an independent organization controlled by the private sector in order to provide the industry with capability to adjust quickly to market changes;
- Rationalization — Secondary Sector (\$5M). To promote measures aimed at increasing and diversifying the productivity of the secondary sector. Assistance will complement existing federal programs such as the Department's Testing and Experimentation Program for Fisheries and Aquaculture and programs of the Department of Industry, Science and Technology;
- Restructuring and Diversification — Primary Sector (\$18M). To improve the financial structure and productivity of the harvesting sector, such as

fishing fleet restructuring; encouragement of joint fishery/aquaculture operations; improvements in mobile gear selectivity; and new training programs;

- Adjustment in the Labour Market (\$8M). After consultations with interested parties, it was decided not to proceed with this component. Consultations are continuing and alternative proposals are under development; and
- Research and Infrastructure
  - Research (\$10.5M). To provide the Quebec fishing industry with the necessary scientific support to ensure its future development by promoting research in the fishery and in aquaculture. Specific emphasis will be placed on improving biological knowledge of non-traditional species available to the industry and stock assessments, and transferring technology on new sea-farming techniques.
  - Infrastructure (\$2.5M). To promote the industry with the requisite harbour infrastructure and related services to complement changes to the industry resulting from rationalization and restructuring efforts supported by other components of the Program.

An additional component provides for program implementation, including administration, transportation, accommodation, and communications.

**Accomplishments:** The Program is fully operational with the exception of the Labour Adjustment component. Numerous projects are being funded in all components though the total program uptake has been lower than anticipated despite industry's strong support for the Program. To date, 96 projects totalling more than \$24.5 million have been approved under this Program. Further declines in the resource base and the financial state of the processing sector have affected the industry's ability to participate in some program efforts. Ongoing consultations with the industry will address this question.

## **5. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)**

Atlantic Fisheries Development Agreements were initiated in 1984 under the Economic Regional Development Agreements (ERDA). The intent was to enhance the viability and stability of the fishing industry, thereby contributing to the economic development of these provinces. The agreements in effect are as follows:

- In 1988, the federal government and the Province of Newfoundland signed a five-year Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement;

- In 1988 and 1989, the federal government entered into five-year Cooperation Agreements on Fisheries Development with Prince Edward Island and New Brunswick under the ERDA umbrella;
- In June 1989, the federal government initiated, as part of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement, the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program;
- In 1990, the federal government entered into a four-year Cooperation Agreement with the Province of Nova Scotia;
- In August 1990, the federal government commenced a five-year program — the Quebec Federal Fisheries Development Program — for the purpose of revitalizing the Quebec fisheries. The federal government committed \$53 million to this program;
- In 1992, Canada and Newfoundland signed two cooperation agreements under the ERDA: a two-year \$39.1-million agreement on Commercial Salmon Licences Retirement and a five-year, \$21.4-million agreement on salmonid conservation and enhancement. Both agreements are cost shared on a 70% federal/30% provincial basis;
- In 1992, Canada and Nova Scotia signed a two-year Recreational Fisheries Planning Agreement;
- In 1992, Canada entered into a four-year Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development with the Province of New Brunswick; and
- In 1992, Canada signed a Cooperation Agreement on Sustainable Development between Prince Edward Island and the Atlantic Canada Opportunities Agency. The Department will be responsible for the Watershed Improvement and Recreational Fisheries Development component of the agreement (federal share \$1.76M; provincial share \$1.01M).

The duration and size of financial commitments for the federal-provincial agreements are displayed in Figure 42.

**Figure 42: Federal/Provincial Fisheries Development Agreements**

| Province             | Date Signed   | Termination Date | Federal/Provincial Share (\$M) | Total (\$M) |
|----------------------|---------------|------------------|--------------------------------|-------------|
| Newfoundland         | November 1988 | March 31, 1993   | 42.0/18.0                      | 60.0        |
| Newfoundland         | March 1992    | March 31, 1994   | 27.4/11.7                      | 39.1        |
| Newfoundland         | October 1992  | March 31, 1997   | 15.0/6.4                       | 21.4        |
| Prince Edward Island | October 1988  | March 31, 1994   | 7.5/3.1                        | 10.6        |
| Prince Edward Island | October 1992  | March 31, 1996   | 1.76/1.01                      | 2.8         |
| New Brunswick        | November 1989 | March 31, 1994   | 11.7/7.9                       | 19.6        |
| New Brunswick*       | August 1992   | March 31, 1996   | 15.0/0                         | 15.0        |
| Nova Scotia          | July 1990     | March 31, 1994   | 4.8/3.2                        | 8.0         |
| Nova Scotia          | July 1992     | March 31, 1993   | 0.5/0.1                        | 0.6         |
| Quebec*              | June 1989     | March 31, 1994   | 13.6/0                         | 13.6        |
| Quebec*              | August 1990   | March 31, 1995   | 53.0/0                         | 53.0        |

\* Federally delivered program.

**Implementation:** Responsibility for implementing the federal-provincial agreements rests with joint management committees responsible for the administration and management of the agreements, communications activities, and coordinating the agreements with other federal and provincial programs.

**Objective:** The objective of the Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement is to modernize the inshore fishery in order that the benefits from the fisheries resource are maximized.

The objectives of the current New Brunswick and Prince Edward Island Cooperation Agreements are to enhance and diversify the resource base; enhance fish quality; develop new seafood products; improve efficiency of the harvesting/fish processing sectors; and improve industry competitiveness.

The objectives of the Nova Scotia Cooperation Agreement are to move toward a self-sustaining entrepreneurial environment in the fishing industry; enhance the fisheries resource base, seafood production and markets; and create more lasting employment opportunities and increased fisheries income.

The objective of the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program in Quebec is to stimulate, through contributions to business, technological innovation, new product development and new harvesting and processing methods.

The objective of the \$53-million Quebec Federal Fisheries Development Program is to promote the long-term viability of the Quebec fishing industry and provide assistance to persons employed in the fisheries and in fisheries-dependent communities.

The objective of the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement on Commercial Salmon Licensing Retirement is to reduce pressure on the salmon stocks throughout Atlantic Canada through licence buy-back.

The objective of the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement on Salmonid Conservation and Enhancement is to restore, develop and enhance salmonid stocks in Newfoundland and to encourage public participation in the enhancement process.

The objective of the Canada-New Brunswick Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development is to enhance fish populations and their habitats and to restore recreational fisheries stocks.

The objectives of the Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Planning are to conduct industry consultations to determine the needs of the Recreational Fishing Community; determine the potential for further fisheries development; and identify opportunities for non-traditional sport fisheries.

The objective of the Canada-Prince Edward Island Cooperation Agreement on Sustainable Development (Watershed Improvement, Recreational Fisheries Component) is to enhance fish habitat and recreational fisheries and to create economic development opportunities.

**Accomplishments:** The five-year Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement will be completed on March 31, 1993. The most important results are in the area of harvesting, processing and resource development. In harvesting, focus has been on skills development, infrastructure improvements and fleet efficiency and rationalization. Important progress was made this year in developing harvesting of turbot, an underutilized species, for inshore gillnet vessels. Catches in 1992 were double those of the previous year. Marine Service Centres have been constructed or upgraded and unloading facilities installed in a number of locations. At two centres, fishermen can now fibreglass their own vessels, thereby realizing significant cost savings and prolonging the life of their vessels. Significant improvements have been made in the inshore fleet's operational efficiency through the vessel upgrading program. In the processing sector, new initiatives have been launched to improve processing, productivity and efficiency.

The Canada-New Brunswick Cooperation Agreement has completed three years of activities. Projects in the areas of underutilized species, harvesting, product development and marketing were completed. The program upgrading the province's bloater plants (smoked herring) has been completed. A lobster promotion campaign was completed with good results, including the establishment of new markets in the U.S. and increased sales in Japan. The oyster seed production program has led to enhanced viability of oyster operations by providing technical assistance which enabled producers to significantly reduce the grow-out period for oysters. Funding for the development of Aboriginal fisheries was continued with the objective of increasing economic returns from the recreational fisheries.

Under the Canada/Prince Edward Island Cooperation Agreement, which expires in 1993-94, aquaculture has been given the highest priority. During the first three years of the Agreement, about 70 percent of the project funding was directed to this sector. Oyster shellbed enhancement projects have resulted in a marked increase in oyster production. Funds were also expended on mussel, clam and scallop aquaculture. As well, funds were provided to the Atlantic Veterinary College for the development of diagnostic and support services for the aquaculture industry.

Implementation of the Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement has resulted in the funding of a number of projects in the areas of resource base enhancement, technology upgrading and innovation, and Aboriginal fisheries development. The underutilized species, silver hake, which has been a focus of attention, is very close to being at the commercialization stage. Progress is also being made in developing an inshore fishery for this species. Funding is also being provided for a joint government/industry/university program with Dalhousie University. This will enable a multi-year investigation into ocean productivity and the life cycles of cod and scallops, two of the province's key fisheries resources.

The Technical University of Nova Scotia, with assistance from the Cooperation Agreement, has developed numerous products from underutilized species such as silver hake.

The Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program has, since 1989, approved over 100 projects of a total value of \$9 million. Half of the projects are related to new product development for both traditional and underutilized species. About 30 percent are related to research and development in aquaculture. Most of these projects involve mussels, scallops or salmon aquaculture and are designed to increase industry profitability. About 10 percent of projects provide assistance for introducing new technologies in the processing sector.

More information about the projects for the \$53-million Quebec Federal Fisheries Development Program may be found in the previous selected program report of the same name.

The Newfoundland Commercial Salmon Licence Retirement Program has resulted in a participation rate of over 90% with approximately 2,700 licences submitted for retirement. The objective to reduce potential fishing effort by 80% was surpassed.

## **6. Dockside Monitoring**

Traditionally, fish have been harvested on a competitive basis. Fisheries and Oceans sets a total allowable catch (TAC) limit for a given species and lets licence holders compete for a share of this TAC under varying conditions of licence. This race to catch a restricted quantity of fish resulted in excessive capacity as vessel owners tried to secure a competitive advantage and in lower landed values; it also contributed to a tendency to overfish, misreport catches and fish under unsafe conditions.

In order to address this issue, and in consultation with industry groups, the solution of dividing the TAC into individual quotas for licence holders was identified as a means to improve fisheries management. Harvesting and processing could be conducted in an orderly fashion which would yield greater economic returns to participants, and promote fishing under safer conditions.

One of the implications of introducing individual quotas is that monitoring such quotas over a longer period would be more costly to manage than one overall quota fished as quickly as possible. As direct beneficiaries, fishers would agree to pay the increased cost of this monitoring activity.

After extensive consultations with the Atlantic fishing industry through a Task Force appointed in October, 1991, the Department decided to implement a Dockside Monitoring Program in connection with individual quotas. Fleet sectors would take responsibility for the design and funding of dockside monitoring.

To facilitate the implementation of industry-managed monitoring programs, the Department agreed to enforce compliance with the program if 60% of the fleet sector supported the program. The Dockside monitors would be certified by the Department but be under contract to the responsible fleet sector. Thus, the collection of dockside monitoring charges would be a business matter between the company and the fleet sector.

In order to ensure such an "arm's length" arrangement, the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* were amended to include a definition for "dockside observers" and to enable the Department to require dockside monitoring as a condition of licence on the Atlantic coast. Approximately 11 fleet sectors or associations are participating in a Dockside Monitoring Program on the Atlantic coast.

On the Pacific coast, there are three trial Individual Vessel Quota (IVQ) programs continuing in the 1993 fishing season. The 48 licence holders in the sablefish fishery fund dockside monitoring of individual quotas through a third party contractual arrangement.

Similarly, the 55 licence holders in the geoduck fishery fund dockside monitoring through a third party contractual agreement. Each licence holder pays an equal share of the annual quota monitoring costs to a research society. They also provide the Department with proof of their participation in the landing verification system.

In the larger halibut fishery consisting of 435 vessels, the Department is seeking to amend the regulations to allow an increase in licence fee to fund dockside observers and increase management and enforcement for the halibut fishery in 1993. Licence fees collected would be in the order of three quarters of a million dollars.

## **7. Test Fishing**

For a number of years, the Department has used "test fishing" as a management tool in the salmon and roe herring fisheries on the west coast. Test fishing is done to collect information on the abundance of the stocks and, in the case of herring, to determine the optimum condition of the fish (specifically, the roe). This information assists fishery managers in establishing the opening times for the commercial fisheries in order to maximize the economic returns to the fishing industry.

In 1993-94, the Department will enter into arrangements with licensed fishermen to conduct specific test fisheries. These activities are authorized pursuant to Section 4 of the *Fisheries Act* which permits the taking of fish for scientific purposes. At the same time, fishermen are provided with commercial fishing licences under Section 7 of the *Fisheries Act* authorizing them to retain a specified quantity of fish.

If the actual catches exceed the authorized amount, the excess is sold, with the proceeds being deposited into the Consolidated Revenue Fund.

Test fishermen are selected through a public process in response to "Requests for Expressions of Interest." Fish taken in test fisheries are reported for fishery management purposes and are accounted for under Total Allowable Catch limits, where applicable.

In 1992, there were 23 arrangements for test fishing of roe herring. The quantity of herring taken under these arrangements totalled 2,019 tons, at a market value of \$2.3 million. Proceeds from the sale of excess test fish totalled \$545 thousand, which amount was deposited by the Department to the Consolidated Revenue Fund (CRF).

For the 1991 salmon season (the latest season for which complete data is available) there were 36 test fishing arrangements. These arrangements accounted for catches totalling approximately 606 tons of salmon, valued at \$1.1 million. The average of test salmon catches had a commercial value of \$207 thousand, and this amount was also credited to the CRF.

These test fishing operations are of significant benefit to the fishing industry and are accommodated within the overall quantities of fish which may be taken in the commercial fisheries.



## **D. Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans**

### **1990-91 Expenditure Plan**

1. Cooperation Agreements
2. Geoduck Management
3. Salmonid Enhancement
4. Canada-European Community Fisheries Relations
5. Air Surveillance
6. Sampling Program for Dioxins and Furans
7. Long Range Transport of Airborne Pollutants (LRTAP)

### **1991-92 Expenditure Plan**

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. Green Plan
3. Cooperation Agreements
4. Free Trade Agreement Salmon and Herring
5. Individual Vessel Quotas (IVQ)/Sablefish Management
6. Enhancement of the National Inspection Program
7. Quality Management Program
8. Canada-European Community Fisheries Relations
9. Air Surveillance
10. Operational Indicators

### **1992-93 Expenditure Plan**

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. 1991 Atlantic Catch Failure Program
3. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)
4. Aboriginal Fisheries
5. Canada-European Community Fisheries Relations
6. Reforming Licensing and Allocation

## E. Relationship of Program Objective to Legislation

| Legislative Base                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Program Objective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Government Organization Act<br>Section 5<br>Fisheries Act                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | To undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters, and to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.                                                                                                                                                                                                                          |
| Government Organization Act<br>(1979) — Section 5<br>Fisheries and Oceans Research<br>Advisory Council Act<br>Canada Shipping Act<br>requires use of DFO/CHS charts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | To ensure that scientific information of the highest international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations, and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in carrying out aquatic activities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Fisheries Act<br>Fisheries Protection Act<br>Fisheries Development Act                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | To conserve, protect, develop and enhance the Coastal fishery resource base and its habitat, and to provide for the management, allocation and control of the commercial, native and recreational fisheries in marine and inland waters to maintain and develop benefits from the use of the resource, and to provide services and infrastructure in support thereof.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Fisheries Act<br>Fish Inspection Act                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | To promote and support the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting, and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement and enhancement of the quality, safety and identity of fish and fish products.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| International Conventions and Treaties                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Government Organization Act<br>Fishing and Recreational Harbours Act<br>Fisheries Improvement Loans Act<br>Appropriations Acts re: Fishing Vessel<br>Insurance Plan<br>Fisheries Prices Support Act<br>Coastal Fisheries Protection Act<br>North Pacific Fisheries Convention Act<br>Northern Pacific Halibut Fishery<br>Convention Act<br>Freshwater Fish Marketing Act<br>Great Lakes Fisheries Conservation<br>Act<br>Pacific Fur Seals Convention Act<br>Saltfish Act<br>Territorial Sea and Fishing Zones Act | To provide executive direction and coordination, corporate administrative services and human resource planning in support of the Program, and to direct the acquisition and to provide the framework for the management of capital resources and assets for the Program, and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting ocean affairs, and to provide assessment, analysis and policy and program planning and advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests, and to develop and promulgate the Department's national regulations and the direction of the Department's enforcement activities. |

## **Glossary**

|                                      |                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Aquaculture</i>                   | The cultivation of aquatic life (plants, shellfish and finfish).                                                                                                                                  |
| <i>Anadromous fish</i>               | Fish which spawn in freshwater and migrate to saltwater to feed and mature.                                                                                                                       |
| <i>Biodegradable</i>                 | Material that, when lost or discarded, has a relatively high decomposition rate.                                                                                                                  |
| <i>Biomass</i>                       | Total weight of a fisheries stock.                                                                                                                                                                |
| <i>Bycatch</i>                       | The unintentional catch of one species when the target is another.                                                                                                                                |
| <i>Catch monitoring</i>              | Activities required to record the quantities of fish being caught and landed by the fishery.                                                                                                      |
| <i>Catch rate</i>                    | Volume of fish caught per amount of fishing effort expended.                                                                                                                                      |
| <i>Diadromous fish</i>               | Fish that migrate between salt and fresh waters.                                                                                                                                                  |
| <i>Discarding</i>                    | The intentional dumping of unwanted fish at sea.                                                                                                                                                  |
| <i>Domoic acid</i>                   | A toxic chemical substance produced by some marine algal.                                                                                                                                         |
| <i>Dragger</i>                       | Fishing vessel less than 30.5 metres (100 feet) in length that catches fish with a trawl.                                                                                                         |
| <i>Effort controls</i>               | Regulatory measures used to limit the use of fishing effort.                                                                                                                                      |
| <i>Enterprise Allocation (EA)</i>    | Quota allocated to an enterprise (company).                                                                                                                                                       |
| <i>Exploitation</i>                  | The harvesting of fish.                                                                                                                                                                           |
| <i>Fishing capacity</i>              | The ability of a fishing vessel or fleet to catch fish.                                                                                                                                           |
| <i>Fishing effort</i>                | Fishing activity measured in units of time (hours, days).                                                                                                                                         |
| <i>Fixed gear</i>                    | Fishing equipment which catches fish passively, i.e., longlines, traps and gillnets.                                                                                                              |
| <i>Fleet sector</i>                  | A group of fishing vessels with common characteristics.                                                                                                                                           |
| <i>Flounder</i>                      | Collective term used to describe the flatfish species of groundfish, i.e., plaice, sole, winter flounder, yellowtail, etc.                                                                        |
| <i>Full- and part-time fishermen</i> | Full-time fishermen are individuals who normally fish all or most of the season available to them in their localities. Those who fish for shorter periods are referred to as part-time fishermen. |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>GATT</i>                                | General Agreement on Tariffs and Trade. A multi-lateral treaty, the basic aim of which is to liberalize world trade and place it on a more secure basis. At present, 98 governments subscribe to the Agreement.                                                                |
| <i>Geomatics</i>                           | The art, science and technologies involved in managing geographically referenced information, including its acquisition, storage, analysis and dissemination.                                                                                                                  |
| <i>Gillnet</i>                             | A long rectangular net, usually anchored near the ocean bottom, which catches fish by entanglement or snaring at the gills. If the net becomes separated from its surface buoy it can continue to "fish" indefinitely without being retrieved. This is called "ghost-fishing." |
| <i>Ghost-fishing</i>                       | See Gillnet.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Groundfish</i>                          | Collective term used to describe species that feed near the ocean bottom. The principal species include cod, haddock, redfish, pollock and flounder.                                                                                                                           |
| <i>Heterosigma</i>                         | A microscopic marine algal species.                                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Highgrading</i>                         | The discarding of lower valued fish in preference for higher valued fish.                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Individual Quota (IQ)</i>               | Quantity of fish allocated on an annual basis to either a vessel or person.                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Individual Transferable Quota (ITQ)</i> | Individual quota which can be transferred to others in the fishery.                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Inshore</i>                             | Fleet sector consisting mostly of independently owned vessels under 30.5 metres (100 feet) in length, supplying small independently owned processing plants.                                                                                                                   |
| <i>Juvenile</i>                            | Fish too young to spawn.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Longline</i>                            | A line of baited hooks, anchored to the ocean bottom and retrieved at intervals by a vessel called a longliner.                                                                                                                                                                |
| <i>Marine</i>                              | A salt water environment (as opposed to fresh water).                                                                                                                                                                                                                          |
| <i>Mobile gear</i>                         | Fishing equipment towed behind a vessel in active pursuit of fish (see trawl).                                                                                                                                                                                                 |
| <i>NAFO Divisions</i>                      | Fishing zones off Canada's east coast established by NAFO and identified by alpha-numeric codes.                                                                                                                                                                               |
| <i>Northern cod</i>                        | Popular term for the cod population found from the northern half of the Grand Banks to the Hamilton Inlet Bank off Labrador (NAFO Divisions 2J, 3KL).                                                                                                                          |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)</i> | An international organization responsible for providing management advice on fisheries of interest to Canada and member states.                                                                                                                 |
| <i>Offshore</i>                                         | Fleet sector consisting of vessels greater than 30.5 metres (100 feet) in length and usually owned by vertically integrated companies with large processing plants.                                                                             |
| <i>Overfishing</i>                                      | Harvesting activity by fishing fleets which catches quantities of fish in excess of the TAC.                                                                                                                                                    |
| <i>Pelagics</i>                                         | Collective term used to describe species that range throughout the water column and feed predominately in the mid and upper sections. Travelling mostly in large schools, Atlantic pelagic species include herring, mackerel, capelin and tuna. |
| <i>Phototoxins</i>                                      | Toxic substances produced by certain microscopic algae.                                                                                                                                                                                         |
| <i>Phycotoxins</i>                                      | Toxic substances produced by certain planktonic microscopic algae.                                                                                                                                                                              |
| <i>Population</i>                                       | Synonymous with stock.                                                                                                                                                                                                                          |
| <i>Quotas</i>                                           | Quantities of fish allocated to various fleets, the sum of which equals the TAC.                                                                                                                                                                |
| <i>Recruitment</i>                                      | The entry into the stock of young fish which have grown to a harvestable size.                                                                                                                                                                  |
| <i>Stock assessment</i>                                 | The scientific activity conducted to determine the size and potential yield of a fish stock.                                                                                                                                                    |
| <i>Stock</i>                                            | A group of fish of the same species which live and reproduce within a defined geographical area and generally do not mix with those in other areas.                                                                                             |
| <i>Surimi</i>                                           | Fish product obtained by mincing or shredding fish flesh into a homogeneous consistency and usually combining it with phosphite and sugar. Surimi is used to make such products as imitation crab legs, scallops and shrimps.                   |
| <i>Survey</i>                                           | Fishing for research purposes to determine characteristics of fish populations.                                                                                                                                                                 |
| <i>Sustainable fisheries</i>                            | Stewardship of the fisheries resource and the fish habitat resource base to provide for the social and economic needs of the present in a way that future generations may meet their own needs.                                                 |
| <i>Tonne (t)</i>                                        | Metric ton. One thousand kilograms (2204 lb.). The standard unit of volume in fisheries statistics. It is abbreviated as t.                                                                                                                     |

|                                    |                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Total Allowable Catch (TAC)</i> | For each distinct stock of fish, an annual determination of a total maximum permitted catch level.                                                               |
| <i>Trawl</i>                       | A bag-like fishing net which captures fish by being towed behind the vessel along the ocean bottom.                                                              |
| <i>Trip limit</i>                  | Amount of fish permitted to be caught during one trip.                                                                                                           |
| <i>Underutilized species</i>       | Species of known or unknown quantities which have the potential to be more fully exploited on a commercial and marketable basis by Canadian fishing enterprises. |

## **Index**

200-mile zone, 10, 12, 18, 40, 49, 73, 84

8th Conference of the parties to Convention on International Trade in Endangered Species (CITES), 40

### **A**

Aboriginal Cooperative Fisheries Management Program, 53, 113, 114, 120

Aboriginal fisheries, 10, 26, 27, 37, 48, 50, 54, 124, 133

Aboriginal Fisheries Strategy, 10, 26, 27, 57, 61, 74, 99, 100, 118, 125

See also Native fishery

Aboriginal rights, 10

Acid rain, 43

Activity Resource Summary, 90

Adjusting to current realities, 28

Air surveillance, 30, 57, 73, 133

Alaska pollock, 19

Alaskan groundfish, 65

Alaskan trawl fleet, 88

Amnesic shellfish poisoning, 43

Aquaculture industry, 20, 21, 28, 33, 35, 36, 39, 41, 44, 50, 51, 52, 57, 70, 92

Aquaculture status report, 98

Aquaculture Strategy, 41

Aquatic ecosystems, 33, 34, 35, 45, 46

Arctic char, 37, 57

Arctic Environmental Strategy, 45

Arctic marine mammals, 63

Arctic Ocean climate studies, 44

Arctic seals, 63

Atlantic and Pacific marine commercial fisheries, 10

Atlantic Canada Opportunities Agency, 27, 42, 127

Atlantic catch failure, 27, 133

Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP), 26, 27, 28, 39, 44, 45, 51, 68, 96, 112, 113, 114, 120, 133

Atlantic Fisheries Licence Appeal Board, 59

Atlantic Fisheries Licensing Policy, 9, 24

Atlantic Fisheries Resource Conservation Council, 38

Atlantic fishery, profile, 17

Atlantic Fishery Regulations, 131

Atlantic Groundfish Advisory Committee (AGAC), 25

Atlantic Groundfish industry, 9, 16, 18

Atlantic Recreational Fisheries Development Initiatives, 99  
Atlantic salmon, 71  
Atlantic Salmon Federation, 70  
Atlantic Salmon Licence Retirement Program, 118, 119, 130  
Atlantic Sportsfishing Enhancement Program, 71

## **B**

Bait supply assurance, 52  
Barriers to women in the workplace, 100  
Beaufort Sea fisheries, 57, 65  
Beaufort Sea oil development, 45  
Bedford Institute of Oceanography, 15, 22  
Beluga, 63  
    Northern Quebec, 62  
Biological sciences, 33, 34, 38  
Bluefin Management Measures Review Committee, 64  
Bowhead whale, 54  
Brander Smith inquiry, 47, 97  
British Columbia Hydro, 69  
British Columbia Native Fisheries Strategy and Action Plan, 54  
By-catch policy, 58, 62

## **C**

Canada-China treaty, 40  
Canada Employment and Immigration Commission, 42  
Canada-European Community Fisheries Relations, 10, 133  
Canada-France Maritime Boundary Arbitration, 40  
Canada-France relations, 85  
Canada-Greenland Joint Commission on Conservation of Narwhal and Beluga, 63  
Canada-Japan treaty, 40  
Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries, 112, 127  
Canada-New Brunswick Cooperation Agreement, 129  
Canada-New Brunswick ERDA, 112  
Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement, 112, 114, 118, 119  
Canada-Nova Scotia Co-op Agreement, 70, 127, 130  
Canada-Nova Scotia Subsidiary Agreement, 112, 127  
Canada Oceans Act, 37  
Canada-Prince Edward Island Cooperation Agreement, 70, 127, 129  
Canada-Prince Edward Island ERDA, 112, 127  
Canada-Quebec Subsidiary Agreement, 112, 127



Canada-United States Enforcement Agreement, 87  
 Canada-United States Free Trade Agreement, 65, 83  
 Canada-United States Pacific Salmon Treaty, 20, 26, 28, 65, 86  
 Canada-United States Trade Commission Agreement, 65  
 Canada-United States treaties, 40  
 Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC), 25  
 Canadian Fish Harvesting Program for Responsible Fishing, 66  
 Canadian Foreign Allocations, 73  
 Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), 60, 97  
 Canadian Hydrographic Service (CHS), 34, 35  
 Canadian Ocean Mapping System (COMS), 47  
 Canadian Saltfish Corporation, 8, 116  
 Canadian Seafood Advisory Council, 113  
 Capelin fishery, 18  
 Capital assets, 102  
     Management, 92, 93, 94  
 Capital expenditures, 105, 106, 107, 108, 109  
     Definitions, estimates class, approvals, 110  
 Census, 37  
 Certificate of Origin Regime, 64  
 Certification program, 24, 28  
 Charts and mapping, 46, 120  
 Chinook and steelhead conservation, 57  
 Chinook survival rate, 69  
 Clearwater Fine Foods, 17  
 Climate, 12, 15, 30, 33, 44  
 Co-op Recreational Fisheries Agreements, 71  
 Coastal engineering, 30  
 Codex Alimentarius, 81  
 Cold storage, 80  
 Commercial fisheries, 10, 42, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 66, 124  
     Employment in Fisheries by Province, 16  
 Commercial Fishing Industry Council (CFIC), 57  
 Commercial salmon licence cancellation program, 27  
 Commercial Salmon Licence Retirement Plan, 71  
 Communications, 100  
 Compensation costs, from Labour Canada, 117  
 Confederation, 52  
 Conservation, 38, 82, 97  
 Consolidated Revenue Fund, 11, 132

Constitution Act, 13  
Consultation process, 59  
Consumer complaints, 79  
Consumers, 15, 19  
Contaminants, 33, 35, 45, 46, 80, 81  
Contaminants Monitoring, 80  
Contaminants on vessels, 81  
Cooperation agreements, 21, 53, 68, 71, 126, 133  
Corporate Policy and Administration, 92  
Crossbreeding of cultured stocks, 41  
Crown corporations, 92  
Cruickshank Report, 58  
Cumberland Sound: see Resolute Passage

## **D**

Decentralization, 15  
Dioxins and furans, 45, 46, 133  
Direct Sales Program Review, 56  
Dixon Entrance, 87  
Dockside monitoring, 27, 59, 63, 130, 131  
Dollar, exchange rate, 20  
Driftnets, 40, 87, 88

## **E**

East Coast Licensing Policy, 56  
Economic and Regional Development Agreements, 126  
Economic diversification, 28  
Electronic chart technology, 47  
Electronic data processing (EDP) equipment, 15  
Emergency Intervention Panel Plan, 60  
Employee benefit plans, 5, 7, 103, 117, 118  
Employment and Immigration Department, 24, 27  
Employment equity, 100  
Energy, Mines and Resources Department, 35  
Energy Research and Development Program, 31  
Enforcement, 10, 14, 15, 27, 49, 72, 73, 74, 97, 125  
Enforcement Effectiveness Project, 73  
Environment Department, 45  
Environmental Assessment and Review Process (EARP), 60, 61, 97  
Environmental impact statements, 43

European Community, 10, 84  
Experimental Lakes Area cadmium studies, 45  
Exploits River, Nfld., 42  
Exports, 12, 17, 19  
External Affairs and International Trade Canada (EAITC), 82

## **F**

Federal Court Awards, 7  
Federal Court of Appeal, 61  
Federal-provincial fisheries cooperation agreements, 28, 56, 57, 71  
    List, objectives, 128, 129  
Federal-provincial relations, 13  
Financial Requirements by Activity, 11, 118, 119  
Financial Requirements by Authority, 5  
Fish Health Protection Regulations, 41  
Fish Inspection Regulations, 80  
Fish population forecasts, 38  
Fish stocks, 18, 27, 44  
Fisheries and Oceans Department  
    Activity structure, 14  
    Assets, 15, 92, 93, 94  
    Clients, 12  
    Economic and regional impact, 16  
    Facility inventory, 106  
    Fleet, 15, 93, 105, 121  
    Mandate, 12, 13  
    Program delivery organization, 13  
    Program effectiveness, 29  
    Program objectives, 13  
    Regions, 13  
    Resource profile, 14  
Fisheries Act, 63, 131, 134  
Fisheries Assessment Research Vessel, 118, 119  
Fisheries Boards legislation, 95  
Fisheries Development and Assistance, 52  
Fisheries Habitat Management, 48, 49, 53, 60  
Fisheries Improvement Loans Act, 5, 7, 116  
Fisheries management, 31, 33, 34, 56  
Fisheries patrol helicopter review, 30  
Fisheries Prices Support Act, 111

Fisheries Resource Conservation Council, 9, 24, 25, 26, 38  
 Fishery development agreements, 51  
 Fishery Products International, 17  
 Fishing and Recreational Harbours Act, 114  
 Fishing Vessel Insurance Plan, 8, 15, 91  
 Fishing vessels, 5, 7, 9, 51, 76  
 Fleet rationalization, 68  
 Fleet separation, 56  
 Foreign fishing/overfishing, 10, 40, 83, 84  
 Foreign Fishing Panel, 10, 64  
 Foreign fishing vessels, 51, 64, 73  
 Fraser River Green Plan, 61  
 Fraser River salmon, United States harvest, 28  
 Fraser River sockeye, 86  
 Fraser River Sustainable Development Program, 42  
 Freshwater Fish Marketing Act, 8  
 Freshwater Fish Marketing Corporation, 8, 18, 116  
 Freshwater Institute, 22

## **G**

Gear conversion/efficiency, 28, 51, 56, 112  
 General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), 83, 86  
 Geoduck fishery, 19, 131, 133  
 Georges Bank, 44  
 Gillnet fishery, 58  
 Global Forum meetings, 98  
 Global Positioning System (GPS), 47  
 Globalization of markets, 20  
 Government Organization Act, 134  
 Grande Baleine and Conawapa hydroelectric developments, 43  
 Grants to fishermen, 111  
 Great Bear Lake fishery, 57  
 Great Lakes Action Plan, 45  
 Great Lakes Fishery Commission (GLFC), 65  
 Green Plan, 31, 44, 45, 46, 61, 97, 118, 119, 120, 133  
 Greenhouse effect, 43, 44  
 Grey seals, 39  
 Gross National Product, 12  
 Groundfish fishery, 58  
 Groundfish licences, inactive, 24

Groundfish Management Plan, 18  
Gulf of Maine, 44  
Gulf of St. Lawrence fishery, 38

## **H**

Habitat assessment, 43  
Habitat Conservation Fund, 69  
Habitat management and protection, 10, 15, 21, 30, 33, 34, 100  
Habitat Management and Sustainable Development, 10, 11  
Haddock fishermen, loans, 116  
Halibut, 19, 131  
    Greenland, 38, 40  
Halibut IVQ program, 59  
Halifax Harbour cleanup, 60  
Harbour Authorities, 101  
Harbour Revitalization Program, 101, 105  
Harvesting sector, 12, 17  
Helicopter surveillance, 30, 73  
Herring processors, grants, 120  
Herring seiner fishery, 56  
Hibernia oil field, 22  
High-seas interception, 83  
High-seas driftnet fishery, 40, 87  
Human Resources (FTE), 11  
    See also Personnel requirements  
Hydroelectric power projects, 43, 60, 61  
Hydrographers, 15  
Hydrographic and Inspection Services, 32  
Hydrography, 33, 34, 35, 46, 115

## **I**

Ice-affected fish plants, loans, 116  
Ice-affected fishermen, grants, 120  
Import Inspection Program, 76, 77  
Import license, 76  
Import Product Inspection and Offshore Inspection, 80  
Indian Affairs and Northern Development Department, 29, 54, 99  
    Contaminant study, 45  
    Self-government, 55  
Individual quotas, 19, 28, 56, 59

Individual Transferrable Quotas, 24, 59  
Individual Vessel Quotas, 115, 120, 131, 133  
    See also Sablefish  
Industrial effluents, 46  
Industry development, 50  
Industry outlook, 20  
Industry Reform/Restructuring report, 57  
Industry Working Groups, 95  
Inflation, 119  
Inland fisheries, 18  
Inspection and inspection services, 6, 11, 15, 16, 21, 26, 28, 52, 75, 78, 92, 106, 115, 133  
Institute of Ocean Sciences, 22  
Interdepartmental Committee on Oceans (ICO), 33  
Intergovernmental Oceanographic Commission, 44  
International activity, 83  
International agreements/treaties, 40, 82, 83  
International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT), 64  
International Convention on Bio-diversity, 40  
International fisheries, 40  
International Fisheries Commissions and Organizations, 5, 7  
    Objectives and payments, 89  
International Pacific Halibut Commission (IPHC), 65  
Interorganizational Harmonization, 81  
Inuvialuit Final Agreement and Wildlife Protection, 26, 29, 37, 54, 113, 120

## **J**

Joint Global Ocean Flux Study, 43, 44  
Juvenile Atlantic salmon, 42

## **K**

Kemano Completion Project, 61  
Killer Whale Management, 61

## **L**

La Perouse Bank, 44  
Labour market adjustment, 126  
Labrador Shrimp Company, 120  
Law of the Sea, 37  
Legislative base for program objectives, 13, 134  
Licence appeals, 59

Licences and licensing, 9, 49, 51, 53, 59  
Licensing and allocation system, 92  
Licence retirement, 71, 99  
Living Marine Resources for the Earth Summit, 98  
Lobster fishery, 19  
Long range transport of airborne pollutants, 133  
Lower Churchill Falls Electric power projects, 60

## **M**

Mandatory inspection, 80  
Mapping and charting, 33, 34, 35  
Marine engineering, 33  
Marine geomatics, 47  
Marine Mammal Working Group (MMWG), 62, 63  
Marine mammals, 34, 37, 38, 62, 63  
Marine plants, 34, 38  
Marine Products Research and Development Centre Foundation, 111, 120  
Marine services, 30  
Marine shipping, 21  
Market demand, 19  
Maurice Lamontagne Institute, 15, 22  
Memorandum of Understanding on Education and Public Awareness, 70  
Mexico markets, 20  
Molluscan shellfish, 76  
Multilateral Trade Negotiations, 83, 86

## **N**

Nass River, B.C., 37  
National Fish Habitat Management System, 60  
National Fisheries Data Initiatives, 100  
National Habitat Policy, 97  
National Project Information System, 31  
National/regional working groups, 73  
National Sea Products, 17  
Native and Arctic fisheries, 73  
Native fishery  
    Food fishery, 42, 54, 99  
    Survey for Yukon River, 55  
    See also Aboriginal fisheries  
Native Guardian Program, 53

Native land claims, 53, 99  
    Comprehensive land claims, 54  
    Yukon Land claims, 55  
Navigational charts see Charts and mapping  
Newfoundland Fisheries Development Agreements, 68, 71, 126  
    Inshore Agreement, 113, 119, 129  
Nisga'a Tribal Council, 54  
Nishga'a land claims, 37  
Non-profit fishing, 114  
North American Free Trade Agreement, 20, 41, 83, 86  
North Pacific Anadromous Stocks Convention, 86, 87  
North Pacific Marine Science Organization, 40, 87  
Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP), 9, 23, 24, 28, 95, 100, 118, 119, 122, 123  
Northern Cod moratorium, 9, 16, 18, 20, 23, 27, 56, 84, 95, 112, 122, 123  
Northern Cod Review panel, 56  
Northern cod stocks, 27, 39, 122  
Northern Oil and Gas Action Plan (NOGAP), 45  
Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 10, 64, 73, 84  
Northwest Territories Fisheries Management, 57

## **O**

Observer Program, 74  
Ocean manufacturing and services industries, 12  
Ocean sciences, 35  
Oceans Development, 37  
Oceans sector  
    Industry output value, 21  
    Manufacturing and service sub-sector, 22  
    Offshore oil and gas, 22  
Offshore development/petroleum development, 12, 15, 16, 30, 35  
Order-in-Council governing EARP, 43  
Outstanding loans and advances, 116  
Over-the-side sales, 56  
Over-the-wharf sales, 56  
Overtime management, 32

## **P**

Pacific and Freshwater Fisheries Sector, 60  
Pacific Fisheries Policy Directions, 57  
Pacific fishery, profile, 17



Pacific groundfish, 19  
 Pacific hake, 19, 40, 58, 65, 67, 87  
 Pacific halibut by-catches, 88  
 Pacific herring roe, 20  
 Pacific licensing, resource allocation, regulations, 29  
 Pacific Region Licence Appeal Board, 59  
 Pacific salmon, 19, 20, 26, 28, 38, 50, 65, 69, 86  
 Pacific Salmonid Enhancement Program, 50  
 Pacific Salmon Foundation, 69  
 Pacific shellfish, 19  
 Paralytic Shellfish Poison, 76  
 Parasitic sea lamprey, 50, 65  
 Pearse report on Fraser River salmon, 57  
 Pelagic fisheries, 18, 38  
 Performance Information and Resource Justification, 35, 51, 52, 83  
 Performance measurement, 32  
 Personnel requirements, 104  
     Full-time equivalent (FTE), 105  
 Pesticides, 45  
 Phycotoxins, 43  
 Physical and Chemical Sciences, 31  
 Phytoplankton study in L'Etang Inlet, 44  
 Plant Workers' Adjustment Program, 28, 96, 113, 118, 119, 120, 123  
 Policy and Action Plan for Sustainability of Canada's Aquatic Resources, 97  
 Policy for the Management of Fish Habitat, 43  
 Pollution control, 30  
 Previously reported initiatives, update, 26  
 Prince Edward Island fixed link, 43, 60  
 Processing plant workers, 133  
 Processing plants, licences, 123  
 Processing sector, 12, 17, 96  
 Production, value, 17, 18  
 Program objective, relationship to Legislation, 134  
 PS 2000, 36  
 Pulp and paper mills, 45, 60, 61, 97

## Q

Quadrilateral enforcement, 88  
 Quality Management Program (QMP), 27, 76, 77, 79, 81, 133  
 Quebec Federal Fisheries Development Program, 39, 68, 112, 118, 120, 125, 126, 127, 130

Quebec Fisheries Adjustment Program (FPQFD), 39  
Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program, 130  
Quota management, 59  
Quota monitoring, 73  
Quotas, 10, 59, 73

## **R**

Real property management, 31  
Recreational fisheries industry, 22, 23, 26, 27, 48, 50, 71, 92, 99, 100  
Recreational fisheries survey, 99  
Reform Working Group, 55, 74  
Reforming Licensing and Allocation, 10, 123, 124, 133  
Regional Fisheries Management Agencies, 59  
Regulations and development, 16, 50  
Remedial Action Plan on the Great Lakes, 43  
Research and development, 51, 112  
Resolute Passage and Cumberland Sound, 37  
Resource and Industry Development, 48, 50  
Resource conservation and allocation activities, 49  
Revenues, 115  
Rivers Defence Coalition, 61  
Robotics, 22  
Roe herring, 65, 132

## **S**

Sablefish trial IVQ program, 59  
Salmon and herring free trade agreement, 133  
Salmon exports, 65  
Salmon stocks, 37, 38  
Salmon trafficking, 88  
Salmonid aquaculture, 41  
Salmonid imports, 41  
Salmonid enhancement programs, 15, 27, 42, 50, 52, 69, 70, 108, 133  
Saltfish Act, 8, 134  
Scallop fisheries, 53  
Science and technology, 22, 51  
Scientists, retirement, 31  
Scotia Shelf groundfish, 27, 39  
Scotian Shelf, 44  
Scotian shellfish, 39

- Seal management plan, 63
- Sealworm, 39
- Service standards development, 32
- Services received without charge, 117
- Shark fishery, 67
- Shellfish industry, 19, 39, 79
- Shellfish Monitoring Program, 30, 79
- Ship charters, 103
- Shipping, 30
- Shrimp industry, 19, 38
- Skeena Watershed Committee, 58
- Skills development programs, 9, 28
- Small Craft Harbours, 15, 16, 91, 93, 101, 102, 103, 105, 115
- Snow crab, 18, 19, 27, 39, 53
- Sockeye salmon, 42
- Sovereignty, 83
- Sparrow case, Supreme Court ruling, 124
- Spawning requirements, excess (ESR), 55
- Spending authorities, 5
- St. Lawrence Action Plan, 45
- St. Pierre and Miquelon, 64
- Steelhead conservation, 58
- Strait of Georgia coho, 69
- Supply and services sector, 21
- Surveillance, 27, 49, 73, 84, 85
  - See also Air surveillance
- Surveillance and enforcement, 49
- Survey methodologies, 38
- Sustainable development, 9, 10, 98, 100
- Sustainable Living Aquatic Resources Policy, 98

## **T**

- Tanker safety, 45, 47, 49
- Task Force on Incomes and Adjustment, 26, 27, 56, 96
- Task Forces on Northern Cod (TFNC), 56
- Task Forces on Scotia Shelf groundfish (TFSSG), 56
- Technology
  - Development, 51
  - Development and transfer, 47
  - See also Science and technology

Test fishing, 131  
Tidal mixing, 44  
Total Allowable Catch (TAC), 10, 18, 20, 25, 84, 130, 132  
Toxins/toxic substances, 15, 34, 43, 45, 46, 76, 97  
Toxin-producing marine algae, 43  
Transfer payments, 111  
Transboundary stocks, 40, 49, 85, 87  
Treasury Board, 11, 100

## **U**

Underutilized species, 28, 39, 50, 51, 67  
Unemployment insurance program, 122  
United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), 40, 84  
United States markets, 19, 20  
Unloading, Handling, Holding and Transport (UHHT), 81  
User fees, 115

## **V**

Vessel Acquisition Strategy Plan, 91  
Vessel inspection, 77  
Vessel replacement and transfer policies, 56  
Vessel support program, 123

## **W**

Walrus, 65  
West coast herring, 19, 29  
Whale watching, 62  
World Ocean Circulation Experiment, 44

## **Y**

Yukon Salmon Interceptions Agreement, 86

## **Z**

Zonal Vessel Scheduling Committee, 73





# Pêches et Océans

Budget des dépenses  
1993-1994

Partie III

Plan de dépenses



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1994-III-56  
ISBN 0-660-57926-X



## **Budget des dépenses 1993-1994**

### **Partie III**

### **Pêches et Océans**

## **Préface**

Ce Plan de dépenses sert de document de référence. Il contient donc plusieurs niveaux de détails pour répondre aux besoins variés de ses lecteurs.

Le Plan comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans actuels et de leur rendement. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit un complément d'information sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée de précisions sur les autorisations de dépenser, tirées de la Partie II du Budget et du Volume II des Comptes publics. Cela noue un lien avec les autres documents budgétaires et facilite l'évaluation du rendement financier du Programme au cours de l'année écoulée.

La structure des activités du Ministère est décrite à la section I, aux pages 13 et 14. Ce Plan de dépenses fournit des informations en suivant cette structure d'activités.

Ce document vise à permettre un accès facile à des renseignements précis. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, et le résumé financier présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document et dans l'index de la fin, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements additionnels sur les points qui l'intéressent plus particulièrement.

Aux fins de ce plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application seront rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du Sous-ministre adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondants seront apportés au Plan de dépenses du Ministère de 1994-1995.



---

## Table des matières

---

### Autorisations de dépenser

|    |                                            |   |
|----|--------------------------------------------|---|
| A. | Autorisations pour 1993-1994               | 5 |
| B. | Utilisation des autorisations de 1991-1992 | 7 |

### Section I

#### Aperçu du Programme

|    |                                                                                       |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. | Plans pour 1993-1994 et rendement récent                                              |    |
| 1. | Faits saillants                                                                       | 9  |
| 2. | Sommaires financiers                                                                  | 12 |
| B. | Contexte                                                                              |    |
| 1. | Introduction                                                                          | 13 |
| 2. | Mandat                                                                                | 13 |
| 3. | Objectif du Programme                                                                 | 14 |
| 4. | Organisation du Programme en vue de son exécution                                     | 14 |
| 5. | Nature des activités                                                                  | 16 |
| C. | Perspective de planification                                                          |    |
| 1. | Pêche commerciale                                                                     | 17 |
| 2. | Industrie aquicole                                                                    | 22 |
| 3. | Secteur des océans                                                                    | 23 |
| 4. | Pêche récréative                                                                      | 24 |
| 5. | Initiatives                                                                           | 25 |
| 6. | État des initiatives annoncées antérieurement                                         | 29 |
| D. | Efficacité du Programme                                                               |    |
| 1. | Délivrance de permis, répartition de la ressource et réglementation pour le Pacifique | 32 |
| 2. | Région de Scotia-Fundy – Examen sur l'utilisation de l'hélicoptère                    | 33 |
| 3. | Sciences physiques et chimiques                                                       | 33 |
| 4. | Gestion des biens immobiliers                                                         | 34 |
| 5. | Gestion des heures supplémentaires                                                    | 35 |
| 6. | Élaboration de normes de service                                                      | 35 |

## **Section II**

### **Analyse par activité**

|    |                                               |     |
|----|-----------------------------------------------|-----|
| A. | Sciences                                      | 36  |
| B. | Opérations des pêches                         | 55  |
| C. | Services d'inspection                         | 91  |
| D. | Affaires internationales                      | 98  |
| E. | Politiques intégrées et soutien de programmes | 108 |

## **Section III**

### **Renseignements supplémentaires**

|    |                                                                                               |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| A. | Profil des ressources du Programme                                                            |     |
| 1. | Besoins financiers par article                                                                | 123 |
| 2. | Besoins en personnel                                                                          | 124 |
| 3. | Dépenses en capital                                                                           | 125 |
| 4. | Palements de transfert                                                                        | 132 |
| 5. | Recettes                                                                                      | 136 |
| 6. | Prêts, dotation en capital et avances                                                         | 137 |
| 7. | Coût net du Programme                                                                         | 138 |
| 8. | Renseignements financiers par activité, explication du changement                             | 139 |
| B. | Flottille de Pêches et Océans                                                                 | 142 |
| C. | Rapports sur certains programmes                                                              |     |
| 1. | Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord                     | 143 |
| 2. | Réforme du régime de délivrance des permis et des allocations                                 | 145 |
| 3. | Pêches autochtones                                                                            | 146 |
| 4. | Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)                               | 147 |
| 5. | Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)                  | 148 |
| 6. | Vérification à quai                                                                           | 153 |
| 7. | Pêche expérimentale                                                                           | 154 |
| D. | Répertoire des rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs | 156 |
| E. | Liens entre les objectifs du Programme et la loi                                              | 157 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| <b>Glossaire</b> | 158 |
|------------------|-----|

|              |     |
|--------------|-----|
| <b>Index</b> | 162 |
|--------------|-----|

## **Autorisations de dépenser**

### **A. Autorisations pour 1993-1994 — Partie II du Budget des dépenses**

#### **Besoins financiers par autorisation**

| Crédits (en milliers de dollars)                                                         | <b>Budget principal<br/>1993-1994</b> | Budget principal<br>1992-1993 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Dépenses de fonctionnement                                                             | <b>565 251</b>                        | 599 851                       |
| 5 Dépenses en capital                                                                    | <b>106 683</b>                        | 99 578                        |
| 10 Subventions et contributions                                                          | <b>245 570</b>                        | 41 732                        |
| (L) Ministre des Pêches et Océans —<br>Traitement et allocation pour automobile          | <b>51</b>                             | 51                            |
| (L) Obligations contractées en vertu de la Loi<br>sur les prêts aux entreprises de pêche | <b>200</b>                            | 1 000                         |
| (L) Contributions aux régimes d'avantages<br>sociaux des employés                        | <b>38 037</b>                         | 48 504                        |
| <b>Total du Ministère</b>                                                                | <b>955 792</b>                        | 790 716                       |

#### **Crédits — Libellé et sommes demandées**

| Crédit (en dollars)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Budget principal<br/>1993-1994</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Pêches et Océans</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                       |
| 1 Pêches et Océans — Dépenses de fonctionnement,<br>participation du Canada aux dépenses des commissions<br>internationales des pêches, autorisation de fournir<br>gratuitement des locaux aux commissions internationales<br>des pêches, autorisation de consentir des avances<br>recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part<br>desdites commissions dans les programmes à frais<br>partagés. | <b>565 251 000</b>                    |
| 5 Pêches et Océans — Dépenses en capital et autorisation<br>de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités<br>à titre de contributions aux travaux de construction entrepris<br>par ces administrations, et autorisation d'acheter et de<br>vendre des bateaux de pêche commerciale.                                                                                                             | <b>106 683 000</b>                    |
| 10 Pêches et Océans — Subventions inscrites au Budget et<br>contributions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>245 570 200</b>                    |

## Programme par activité

(en milliers de dollars)

### Budget principal 1993-1994

|                                               | Budgétaire     |                     |                        | Total          | Budget principal 1992-1993 |
|-----------------------------------------------|----------------|---------------------|------------------------|----------------|----------------------------|
|                                               | Fonctionnement | Dépenses en capital | Paiements de transfert |                |                            |
| Sciences                                      | 197 156        | 7 027               | 730                    | <b>204 913</b> | 229 171                    |
| Opérations des pêches                         | 199 964        | 10 805              | 225 692                | <b>436 461</b> | 257 886                    |
| Services d'inspection                         | 33 973         | 1 215               | —                      | <b>35 188</b>  | 37 994                     |
| Affaires internationales                      | 6 779          | —                   | —                      | <b>6 779</b>   | 4 818                      |
| Politiques intégrées et soutien de programmes | 165 467        | 87 636              | 19 348                 | <b>272 451</b> | 260 847                    |
|                                               | 603 339        | 106 683             | 245 770                | <b>955 792</b> | 790 716                    |

**B. Utilisation des autorisations de 1991-1992 — Volume II des Comptes publics**

| Crédit (dollars)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Budget principal   | Total disponible   | Utilisation réelle |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Budgétaire</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |                    |                    |
| <b>Pêches et Océans</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |                    |                    |
| 1 Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés. | 587 318 000        | 604 090 254        | <b>575 459 578</b> |
| 5 Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale.                                                                                                    | 103 966 000        | 96 629 731         | <b>77 685 075</b>  |
| 10 Subventions inscrites au Budget et contributions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 22 140 000         | 69 361 301         | <b>52 846 979</b>  |
| (L) Ministre des Pêches et Océans — Traitement et allocation pour automobile                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 51 100             | 55 358             | <b>55 358</b>      |
| (L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1 000 000          | —                  | —                  |
| (L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 46 098 000         | 50 567 790         | <b>50 567 790</b>  |
| (L) Arrêts de la Cour fédérale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —                  | 150 410            | <b>150 410</b>     |
| (L) Remboursement des montants attribués aux recettes des années précédentes                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —                  | 97 430             | <b>97 430</b>      |
| <b>Total du Programme — Budgétaire</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>760 573 100</b> | <b>820 952 274</b> | <b>756 862 620</b> |

## Utilisation des autorisations de 1991-1992 — Volume II des Comptes publics (Suite)

| Crédit (dollars)                                                                                                                                                                                                                                          | Budget principal | Total disponible  | Utilisation réelle |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|
| <b>Non budgétaire</b>                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |
| L38b Aide au Régime d'assurance des bateaux de pêche sous forme d'avances                                                                                                                                                                                 | —                | 150 000           | —                  |
| L23b L'Office canadien du poisson salé — Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la Loi sur le poisson salé. Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 50 000 000 \$. (Net)                                                | —                | 18 600 000        | <b>1 400 000</b>   |
| L30b L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce — Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 16 900 000 \$. (Net) | —                | 4 400 000         | <b>(3 900 000)</b> |
| <b>Total du Programme — Non budgétaire</b>                                                                                                                                                                                                                | —                | <b>23 150 000</b> | <b>(2 500 000)</b> |

---

## **Section I**

### **Aperçu du programme**

---

#### **A. Plans pour 1993-1994 et rendement récent**

##### **1. Faits saillants**

**Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM) :** Le moratoire de deux ans décrété le 2 juillet 1992 pour la pêche de la morue du Nord s'accompagne d'un important programme de dédommagement et d'adaptation, qui a été annoncé le 17 juillet 1992. Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM) vise à pourvoir aux besoins immédiats, en matière de revenus et d'adaptation, des pêcheurs et des travailleurs d'usine forcés à l'inaction par la fermeture de la pêche de la morue du Nord. Le but du Programme est d'arriver au terme du moratoire avec une pêche de la morue du Nord qui soit plus rentable et, du point de vue écologique, plus viable.

En vertu du PARPEM, quelque 18 000 pêcheurs et travailleurs d'usine touchés par le moratoire peuvent recevoir des paiements de remplacement variant de 225 à 406 dollars par semaine jusqu'à la réouverture de la pêche, prévue pour mai 1994. Parmi ses caractéristiques essentielles, le programme offre aux personnes touchées la possibilité de choisir entre différents programmes de formation et de perfectionnement, dans le domaine de la pêche, pour ceux qui décideront d'y demeurer, et dans d'autres sphères, pour ceux qui choisiront de le quitter.

Le Programme comporte également d'autres volets importants qui consisteront notamment à proposer une retraite anticipée aux pêcheurs et travailleurs d'usine âgés, le retrait des permis de pêche de ceux qui quitteront le domaine et des paiements destinés à aider les propriétaires à entretenir et à entreposer leurs bateaux et leurs engins de pêche pendant le moratoire. Des renseignements plus détaillés sur ce programme se trouvent dans les parties intitulées «Initiatives» (page 25), «Analyse par activité» (page 113) et «Rapports sur certains programmes» (page 143).

**Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique :** Le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et la crise que traverse la pêche du poisson de fond de l'Atlantique ont fait ressortir la nécessité de chercher un meilleur équilibre entre la ressource et le nombre de pêcheurs qui comptent sur celle-ci pour leur subsistance.

La politique sur les permis permettra d'établir de nouvelles règles pour limiter l'accès à l'industrie et pour abaisser le nombre de permis en vigueur. Voir, à la page 26, d'autres informations à ce sujet dans la partie «Initiatives».

**Conseil pour la conservation des ressources halieutiques :** Pour réussir l'adaptation et le redressement de l'industrie de la pêche et garantir sa stabilité durable, il faudra modifier profondément la façon dont les décisions gestionnelles sont

prises ainsi que le rôle que joue l'industrie dans ce processus. En matière d'évaluation des stocks, le Ministre a annoncé, le 18 décembre 1992, la création d'un Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, une initiative qui permettra à l'industrie de participer pleinement, avec les scientifiques, au mécanisme d'évaluation de la ressource qui engendre la prise de mesures de conservation. Voir, à la page 27, d'autres informations à ce sujet, dans la partie «Initiatives».

**Gestion de l'habitat/Développement durable :** Le Ministère souscrit au principe de la viabilité, dont la concrétisation passe obligatoirement par l'existence d'habitats productifs. Les responsables de la gestion de l'habitat 1) élaboreront une politique nationale et un plan d'action pour la viabilité de la pêche, 2) mettront en oeuvre un programme amélioré de gestion de l'habitat et 3) établiront des partenariats avec les gouvernements provinciaux en vue de protéger et de mettre en valeur l'habitat du poisson. De plus amples informations se trouvent dans la partie «Analyse par activité» (pages 72 et 115).

**Relations entre le Canada et la Communauté européenne :** Comme suite aux initiatives lancées par le Canada sur divers fronts (diplomatie, information publique, droit international), la Communauté européenne (CE) a posé un geste pour l'accroissement des mesures de conservation hors de la zone canadienne de 200 milles. En effet, la CE a accepté huit des onze décisions prises par l'OPANO (Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest) pour 1992, et elle a amélioré, pendant cette année, les mécanismes grâce auxquels elle contrôle les activités de ses navires de pêche dans la zone de compétence de l'OPANO; elle verra notamment à faire respecter les dates de fermeture. La CE a reconnu tous les totaux de prises admissibles (TPA) et les quotas de l'OPANO pour 1993 et l'interdiction décrétée par cette dernière de pêcher la morue de la zone 3L hors de la limite de 200 milles en 1993. Enfin, la CE s'est dite plus consciente de la nécessité d'empêcher que des navires relevant d'elle ne se réimmatriculent dans d'autres pays dans le but de se soustraire aux mesures de contrôle en vigueur dans l'Atlantique nord-ouest.

En 1993-1994, le gouvernement canadien poursuivra ses efforts en vue d'améliorer encore le régime international de contrôle et d'application de l'OPANO et de réduire la pêche par des pays non membres de l'Organisation. Le gouvernement fédéral cherchera par ailleurs à faire en sorte que la CE continue de respecter les décisions de l'OPANO, et notamment le moratoire sur la pêche de la morue dans la zone 3L, et engagera des discussions bilatérales avec la CE au sujet de ses activités de pêche dans l'Atlantique nord-ouest, en 1993 et après.

**Comité de la pêche étrangère :** Le 28 décembre 1992, le Ministre a annoncé la création d'un comité de la pêche étrangère, composé de représentants de l'industrie de la pêche, des provinces et du gouvernement fédéral. Ce nouveau comité donnera aux intervenants un accès direct à la prise de décisions sur la pêche étrangère dans les eaux canadiennes.

**Réforme du processus de délivrance de permis et d'attribution des allocations :** Le 26 novembre 1991, le Ministre annonçait le lancement d'un programme de consultation publique sur la réforme administrative de la gestion des pêches commerciales. Il a proposé de créer, en vertu d'une loi, deux nouveaux



offices régionaux de gestion des pêches, qui seraient chargés d'administrer, sous sa gouverne, la délivrance des permis et la répartition des allocations pour les pêches commerciales maritimes de l'Atlantique et du Pacifique. Un document public précisant la teneur de la proposition sera publié en 1993. Voir la partie «Rapports sur certains programmes» (page 145), pour un complément d'information à ce sujet.

**Pêches autochtones :** Le 29 juin 1992, le Ministre a annoncé la Stratégie sur les pêches autochtones, un programme national septennal qui sera réalisé dans les régions où le Ministère est responsable des ressources halieutiques, en Colombie-Britannique, dans les provinces atlantiques et dans l'Arctique. Cette stratégie comporte plusieurs initiatives importantes visant à faire participer davantage les autochtones à la gestion de leurs pêches; elle cherche à intégrer les autochtones à la gestion de la ressource tout en procurant des retombées économiques directes à leurs collectivités. On négocie des ententes avec les groupes autochtones afin qu'ils gèrent leurs pêches de façon plus indépendante, d'établir des allocations et de mettre à l'épreuve de nouveaux principes comme la vente de poissons capturés dans le cadre de la pêche autochtone. Ces ententes prévoient également des programmes de gestion coopérative destinés à mettre en valeur les stocks de poisson et à améliorer l'habitat. La stratégie sera également un gage de stabilité et de rentabilité, dans le domaine de la pêche, car le gouvernement s'efforcera de résoudre les questions des droits des autochtones et de fermer d'autres dossiers connexes. Voir la partie intitulée «Rapports sur certains programmes» (page 146).

## 2. Sommaires financiers

**Tableau 1 : Besoins financiers par activité**

| (en milliers de dollars)                         | Budget principal<br>1993-1994 | Prévisions<br>1992-1993 | Budget principal<br>1992-1993 | Dépenses réelles<br>1991-1992 |
|--------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Sciences                                         | 204 913                       | 209 723                 | 229 171                       | 222 142                       |
| Opérations des pêches                            | 436 461                       | 433 620                 | 257 886                       | 258 699*                      |
| Services d'inspection                            | 35 188                        | 34 894                  | 37 994                        | 36 472                        |
| Affaires internationales                         | 6 779                         | 6 668                   | 4 818                         | 5 401                         |
| Politiques intégrées et soutien<br>de programmes | 272 451                       | 270 433                 | 260 847                       | 234 149*                      |
|                                                  | 955 792                       | 955 338                 | 790 716                       | 756 863                       |
| Ressources humaines (ÉTP)**                      | 6 075                         | 6 200                   | 6 194                         | 5 995                         |

\* Transfert d'Opérations des pêches à Politiques intégrées et soutien des programmes - Dépenses réelles en 1991-1992 — Transfert de 1 155 000 \$, d'Opérations des pêches à Politiques intégrées et soutien des programmes, relatif à des dépenses réelles en gestion de l'habitat et développement durable. Ce transfert n'est pas indiqué dans les Comptes publics; il s'agit d'une correction rétroactive destinée à assurer une présentation uniforme.

\*\* Équivalents temps plein — L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses. Les chiffres incluent 10 employés exonérés et deux postes dotés par le gouverneur en Conseil.

**Tableau 2 : Rendement financier par activité en 1991-1992**

| (milliers de dollars)                             | 1991-1992        |                  |                  |            |
|---------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------|
|                                                   | Budget principal | Total disponible | Dépenses réelles | Différence |
| Sciences                                          | 219 408          | 228 837          | 222 142          | (2 734)    |
| Opérations des pêches                             | 239 415          | 272 426*         | 258 699**        | (19 284)   |
| Services d'inspection                             | 39 207           | 38 075           | 36 472           | 2 735      |
| Affaires internationales                          | 4 957            | 5 275            | 5 401            | (444)      |
| Politiques intégrées et soutien<br>des programmes | 257 586          | 276 339*         | 234 149**        | 23 437     |
|                                                   | 760 573          | 820 952          | 756 863          | 3 710      |
| Recettes portées au crédit<br>du Trésor           | 40 447           | s/o              | 37 203           | 3 244      |
| Ressources humaines (ÉTP)                         | 6 075            | 6 182            | 5 995            | 80         |

\* Transfert d'Opérations des pêches à Politiques intégrées et soutien des programmes - Total utilisable — Transfert de 889 000 \$, d'Opérations des pêches à Politiques intégrées et soutien des programmes, relatif au total utilisable pour la gestion de l'habitat et le développement durable.

\*\* Voir la première note du tableau 1.

Un complément d'information se trouve à la section intitulée «Renseignements financiers par activité, explication du changement», à la page 139.

## **B. Contexte**

### **1. Introduction**

Le Canada est un État côtier qui possède des intérêts souverains vitaux dans les trois océans qui le bordent. Le Canada a le plus long littoral du monde et le deuxième plateau continental en importance. Sa zone de pêche côtière de 200 milles, annoncée en 1977, représente 27 % du territoire canadien. Nombre de grandes villes sont des ports de mer ou sont situées le long de la voie maritime du Saint-Laurent, la plus longue voie navigable du monde et la plus achalandée. Le commerce extérieur représente le quart du Produit national brut (PNB) du Canada, et plus de la moitié se fait par transport maritime. Le climat est influencé par les processus marins, ce qui détermine l'emplacement et le succès de nos importantes industries halieutiques, agricoles et forestières. L'industrie canadienne de la pêche exporte un fort pourcentage de ses produits et constitue le pilier économique de centaines de petites localités côtières. Le Canada abonde aussi en eaux douces : celles-ci couvrent 7,5 % du pays et représentent 16 % de la superficie mondiale d'eaux douces.

Le Ministère a une clientèle bien définie, qui comprend notamment :

- **Le public canadien**, qui s'attend à ce que les ressources halieutiques du pays et leur habitat soient gérés convenablement et conservés pour les générations actuelles et futures. Ce public exige des produits de qualité, des ports sûrs, des cartes marines fiables et des compétences scientifiques adéquates pour régler les problèmes locaux, régionaux, nationaux et internationaux touchant l'environnement et les ressources.
- **Les secteurs de l'exploitation et de la transformation du poisson**, qui comprennent : 89 500 pêcheurs commerciaux; de nombreux autochtones pratiquant la pêche dans un but alimentaire, social ou rituel; 1 500 aquiculteurs; 1 100 importateurs; l'équivalent de 36 000 travailleurs d'usine à temps plein; et plus de six millions de pêcheurs récréatifs. Toutes ces personnes réclament une part équitable de la ressource halieutique et comptent avoir voix au chapitre pour la réglementation de leurs activités.
- **Le secteur des produits et des services océaniques**, avec environ 500 sociétés et 8 100 employés contribuant largement aux secteurs stratégiques de l'économie océanique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ils attendent du gouvernement qu'il fasse preuve de leadership dans le développement des activités économiques canadiennes touchant aux océans.

### **2. Mandat**

Bien que d'autres ministères fédéraux participent à la gestion des activités aquatiques du Canada, Pêches et Océans est le seul ministère dont la responsabilité première concerne les eaux et les ressources qu'elles contiennent. Le Ministère est responsable de toutes les questions océaniques qui ne relèvent pas légalement d'un autre ministère.

C'est la *Loi constitutionnelle* qui établit la compétence du Parlement en matière de pêches maritimes et intérieures, de ports publics et de navigation dans les eaux marines et intérieures. L'orientation et la portée de cette responsabilité sont déterminées par l'interprétation de la loi, par des accords avec les provinces et par l'évolution de la politique gouvernementale. Certaines provinces jouissent, à des degrés divers, d'une délégation administrative. On trouve à la page 157 une illustration des liens entre l'objectif du Programme et les lois qui constituent le fondement législatif du Ministère.

### **3. Objectif du Programme**

L'objectif du Programme est de réaliser des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada concernant les eaux marines et les eaux intérieures; de voir à la conservation, au développement et à l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources; de coordonner les politiques et les programmes gouvernementaux qui touchent les océans. Les sous-objectifs de chaque activité sont décrits dans la section II.

### **4. Organisation du Programme en vue de son exécution**

Dans la nouvelle structure intégrée des activités du Ministère, le volet opérationnel est divisé en trois activités (Sciences, Opérations des pêches et Services d'inspection), chacun dirigé par un sous-ministre adjoint (SMA) qui gère son secteur comme un programme national en prise directe avec les priorités gouvernementales. Les activités internationales du Ministère sont dirigées par un SMA. Quant à la gestion intégrée du Ministère, elle est partagée entre le sous-ministre adjoint principal (chargé des Services intégrés de gestion et de la Gestion des immobilisations) et un SMA responsable des Politiques et de la planification des programmes. Cette structure d'activités est illustrée au tableau 3, tandis que le tableau 4 indique l'affectation des ressources correspondantes.

Le Programme est réalisé dans les six régions administratives du Ministère, chacune étant dirigée par un directeur général régional, depuis les administrations régionales qui sont situées : à St. John's (T.-N.) pour la région de Terre-Neuve; à Halifax (N.-É.) pour la région de Scotia-Fundy; à Moncton (N.-B.) pour la région du Golfe; à Québec (Qc) pour la région du Québec; à Winnipeg (Manitoba) pour la région du Centre et de l'Arctique; à Vancouver (C.-B.) pour la région du Pacifique.

**Tableau 3 : Structure des activités**

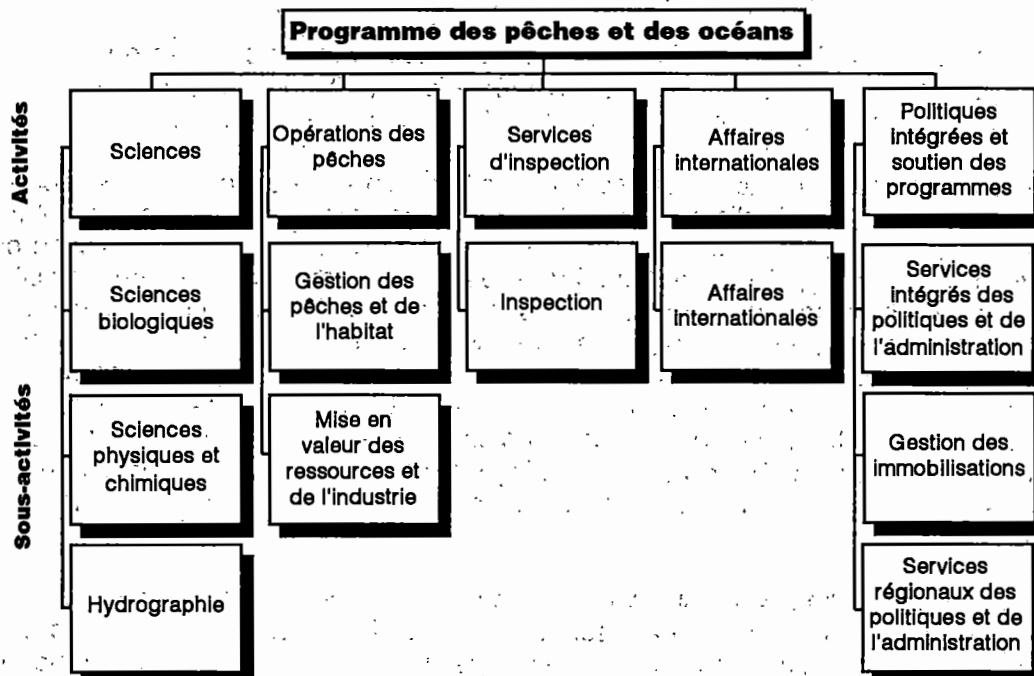


**Tableau 4 : Profil des ressources, Budget des dépenses principal de 1993-1994**

|                                               | <b>Sous-ministre</b>   |                                  |                                                        |                                                                 |                                          |                                               |
|-----------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                               | <b>SMA Sciences</b>    | <b>SMA Opérations des pêches</b> | <b>SMA Affaires réglementaires et internationales*</b> | <b>SMA Politiques intégrées et planification des programmes</b> | <b>SMAP Services intégrés de gestion</b> |                                               |
|                                               | (2 133 ÉTP)            | (1 946 ÉTP)                      | (560 ÉTP)                                              | (229 ÉTP)                                                       | (1 166 ÉTP)                              |                                               |
| Sciences                                      | 204 913<br>(2 133 ÉTP) |                                  |                                                        |                                                                 |                                          | Total des activités<br>204 913<br>(2 133 ÉTP) |
| Opérations des pêches                         |                        | 436 461<br>(1 946 ÉTP)           |                                                        |                                                                 |                                          | 436 461<br>(1 946 ÉTP)                        |
| Services d'inspection                         |                        |                                  | 35 188<br>(525 ÉTP)                                    |                                                                 |                                          | 35 188<br>(525 ÉTP)                           |
| Affaires internationales                      |                        |                                  | 6 779<br>(21 ÉTP)                                      |                                                                 |                                          | 6 779<br>(21 ÉTP)                             |
| Politiques intégrées et soutien de programmes |                        |                                  | 2 552<br>(14 ÉTP)                                      | 41 341<br>(229 ÉTP)                                             | 225 611<br>(1 166 ÉTP)                   | 269 504<br>(1 409 ÉTP)                        |
| <b>Sous-total</b>                             | <b>204 913</b>         | <b>436 461</b>                   | <b>44 519</b>                                          | <b>41 341</b>                                                   | <b>225 611</b>                           | <b>952 845<br/>(6 034 ÉTP)</b>                |
| Services intégrés de direction                |                        |                                  |                                                        |                                                                 | 2 947<br>(41 ÉTP)                        | 2 947<br>(41 ÉTP)                             |
| <b>Total</b>                                  | <b>204 913</b>         | <b>436 461</b>                   | <b>44 519</b>                                          | <b>41 341</b>                                                   | <b>228 558</b>                           | <b>955 792<br/>(6 075 ÉTP)</b>                |

\* Aux fins de ce plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application seront rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du Sous-ministre adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondants seront apportés au Plan de dépenses du Ministère de 1994-1995.

## 5. Nature des activités

Comme on le voit ci-dessous, les activités du Ministère sont de nature opérationnelle, elles sont capitalistiques et hautement décentralisées, elles ont un fondement scientifique et elles génèrent de fortes retombées économiques et régionales.

**Nature opérationnelle :** Les scientifiques du Ministère effectuent des recherches et donnent des conseils d'ordre scientifique; les agents des pêches appliquent les règlements; les agents d'inspection du poisson contrôlent la qualité du poisson et des produits de la pêche; des hauts fonctionnaires du Ministère étudient les propositions pouvant se répercuter sur l'habitat du poisson; les employés de tous les niveaux consultent le public; les hydrographes effectuent des levés sur les eaux navigables en plus de préparer et de publier des cartes et d'autres documents de référence; le personnel local gère le Régime d'assurance des bateaux de pêche (y compris l'expertise des bateaux accidentés et le règlement des sinistres); les agents du Ministère négocient l'achat de terrains et l'adjudication de contrats pour la conception, la construction et l'entretien des ports pour petits bateaux et des installations terrestres.

**Fondement scientifique :** La gestion des pêches nécessite une bonne connaissance des facteurs influant sur l'abondance des stocks de poissons et leur comportement reproducteur et migratoire; la gestion de l'habitat suppose l'étude de l'impact des changements physiques et chimiques sur l'habitat du poisson; la protection du consommateur nécessite la mesure des concentrations de toxines dans le poisson et les habitats aquatiques et le dépistage de ces substances; la réglementation de l'exploitation pétrolière hauturière exige une masse d'informations sur les courants, les glaces, les vagues, etc.; enfin, la collaboration internationale est essentielle aux activités scientifiques du Ministère, par exemple à l'égard des changements climatiques planétaires.

**Aspect capitalistique :** Les activités du Ministère reposent sur un imposant actif immobilisé (valeur estimative de remplacement supérieure à 4,75 milliards \$), de nature fort diversifiée : 2 127 ports qui assurent soutien et services aux bateaux commerciaux ou de plaisance; 264 navires servant à réaliser des études et des recherches scientifiques ou à faire observer la loi; plus de 96 000 articles d'équipement; des immeubles et des ouvrages disséminés en 780 endroits (En plus, le Ministère occupe 311 édifices fournis par Travaux Publics du Canada). La flotte ministérielle est très variée puisqu'elle comporte aussi bien de grands navires de recherche scientifique et de patrouille que des petites embarcations servant à la gestion des stocks. Parmi les articles répertoriés au Ministère, on retrouve des véhicules, du matériel de laboratoire et des appareils scientifiques perfectionnés, du matériel de communication radio, une vaste gamme d'équipement informatique allant du micro-ordinateur portatif au gros ordinateur, des appareils de pointe pour la cartographie, de l'ameublement de bureau et une panoplie complète de matériel de soutien des opérations. Ses immeubles et ouvrages incluent les établissements scientifiques de calibre international comme l'Institut océanographique de Bedford, à Dartmouth [N.-É.], ou l'Institut Maurice-Lamontagne au Québec, où sont effectuées des recherches biologiques, physiques, chimiques et océanographiques, et des installations soutenant le Programme de mise en valeur des salmonidés.

**Décentralisation :** Le Ministère est très présent dans toutes les régions du pays puisque 89 % de son personnel travaille dans les régions. Si on exclut les ports pour petits bateaux, on compte environ 310 endroits occupés par le Ministère; il s'agit dans la plupart des cas de bureaux, de laboratoires et d'établissements piscicoles dotés de personnels permanents, et d'une importante flottille de bâtiments qui sillonnent toutes les eaux canadiennes.

**Répercussions économiques et régionales :** Le Ministère influe directement sur le mode de vie des Canadiens, et ce de diverses façons : conservation de la ressource halieutique pour les générations actuelles et futures; répartition de la ressource entre divers groupes d'utilisateurs; construction et entretien de ports pour petits bateaux; inspection du poisson et des produits de la pêche; production de renseignements scientifiques sur la réglementation de l'exploitation pétrolière en mer et transfert technologique, en vue d'assurer la viabilité de l'industrie océanique.

## **C. Perspective de planification**

### **1. Pêche commerciale**

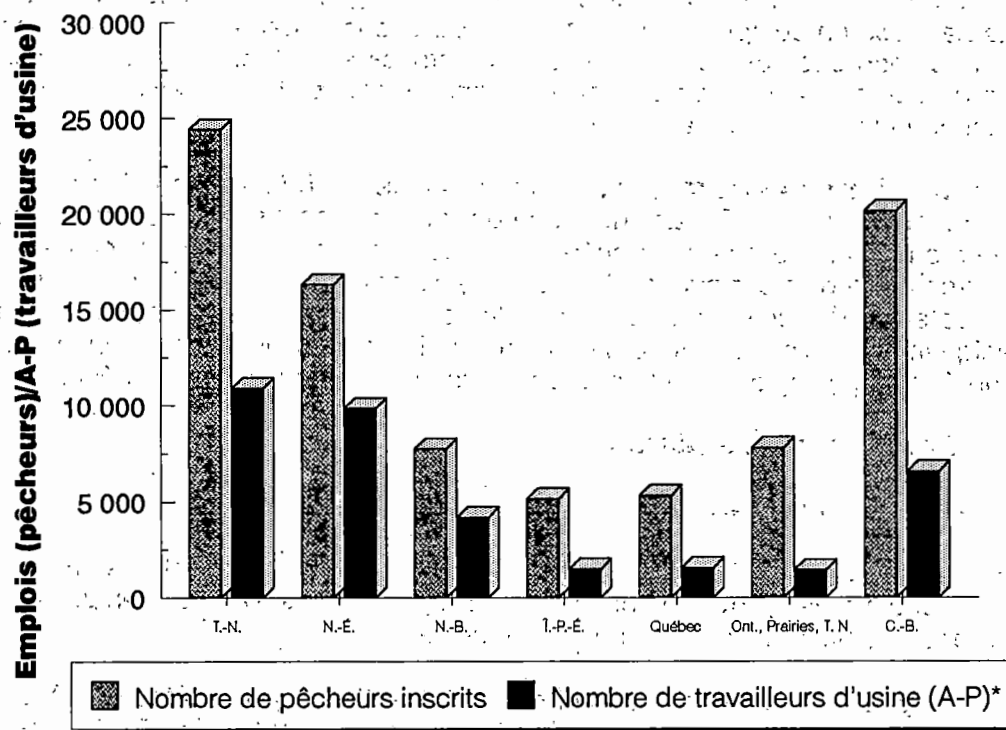
**Importance de la pêche :** L'industrie de la pêche commerciale est importante pour l'économie des provinces côtières, des régions du Nord et de certaines régions du Québec comme la Côte Nord et la Gaspésie.

La pêche commerciale est surtout pratiquée le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique, de même qu'autour des Grands lacs et du lac Winnipeg. Elle fournit du travail à plus de 86 000 pêcheurs et crée l'équivalent de 36 000 postes à temps plein, dans les usines; elle constitue à toutes fins pratiques la seule activité économique dans quelque 1 500 localités. Le tableau 5, à la page 18, indique la répartition interprovinciale des emplois liés à ce secteur d'activité.\*

**Valeur de production :** En 1991, la production de l'industrie se chiffrait à 3,1 milliards de dollars; plus de 78 % des produits ont été exportés, soit une valeur de 2,5 milliards de dollars. Les exportations vers les États-Unis totalisaient à elles seules 1,5 milliard de dollars. Le tableau 6, à la page 18, illustre la répartition des produits de la pêche canadiens. Le Canada est seizième au monde pour ce qui est du volume des débarquements, mais c'est l'un des plus grands exportateurs de produits de la pêche.

\* On prévoit que le niveau d'emploi diminuera de façon significative en 1992-1993, dans la région de l'Atlantique, en raison du moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et du déclin de nombreux stocks de poisson de fond de l'Atlantique.

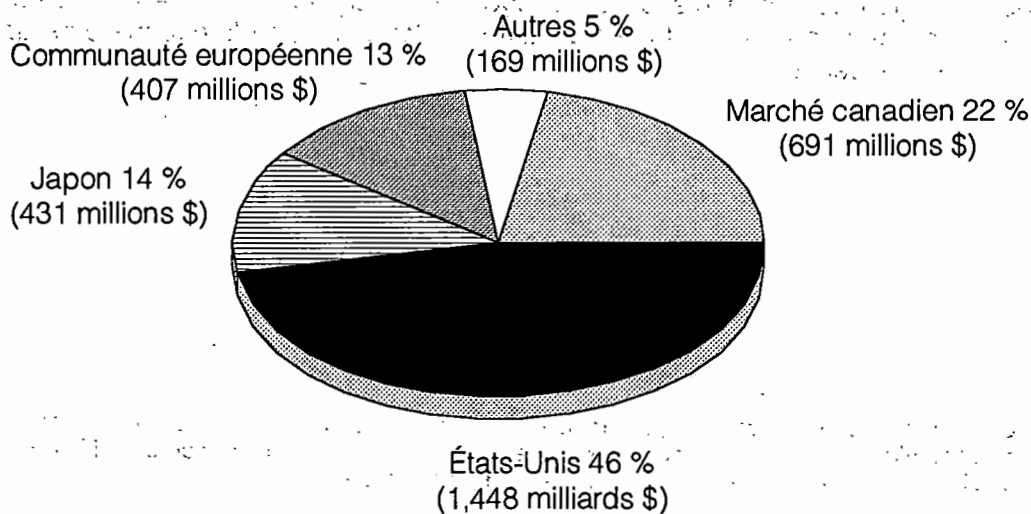
**Tableau 5 : Nombre d'emplois liés à la pêche, par province, 1991**



\* A-P signifie années-personnes.

**Tableau 6 : Distribution des produits de la pêche canadiens, 1991**

**Total : 3,1 milliards \$**



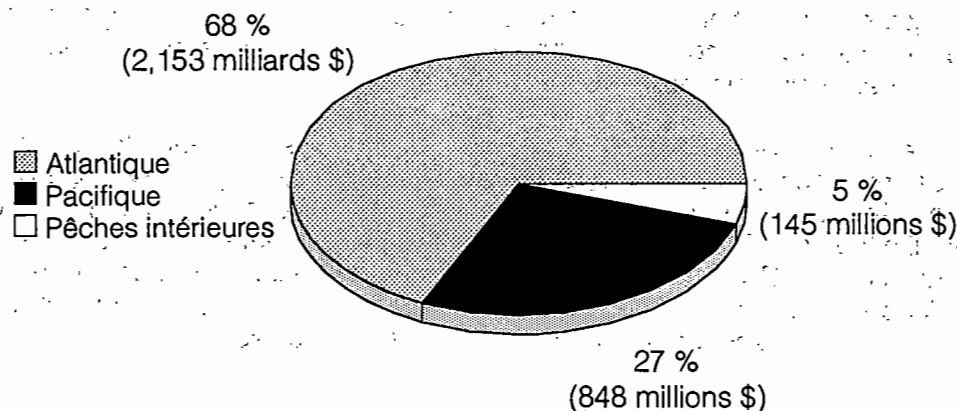


**Atlantique :** Les pêches de l'Atlantique sont les plus importantes du pays; en 1991, leur production totale a atteint 2,2 milliards de dollars; le poisson de fond représente 55 % du volume total des débarquements. Environ 95 % des 58 900 pêcheurs enregistrés sont des pêcheurs saisonniers qui travaillent à bord d'embarcations privées de moins de 100 pieds de longueur et qui rapportent 54 % du volume total des débarquements. Les autres pêcheurs travaillent toute l'année à bord de chalutiers appartenant à des entreprises de pêche. Le secteur de la transformation sur la côte atlantique emploie environ 59 000 personnes et compte plus de 900 établissements, dont seulement 35 % sont en activité toute l'année. À cause du moratoire imposé récemment à la pêche de la morue du Nord et le déclin d'autres stocks de poisson de fond de l'Atlantique, ce secteur subit une draconienne cure d'amaigrissement. Trois sociétés intégrées – la National Sea Products (NSP), la Fishery Products International (FPI) et la Clearwater Fine Foods – représentent plus de 50 % de la production totale.

**Pacifique :** L'industrie de la pêche sur la côte du Pacifique emploie quelque 20 000 pêcheurs et 6 500 travailleurs d'usine. La pêche se pratique surtout autour du Lower Mainland et de Prince Rupert, une région où se fait plus de 90 % de la mise en conserve de produits de la pêche. La production du Pacifique en 1991 se chiffrait à environ 848 millions de dollars. Le saumon représente plus de 26 % du tonnage des débarquements et au-delà de 46 % de leur valeur. Le secteur de l'exploitation se compose en grande partie de bateaux de moins de 100 pieds et une bonne partie de la flotte appartient au secteur de la transformation ou est gérée par celui-ci. On dénombre environ 241 usines de transformation, dont la plupart sont exploitées de façon saisonnière. Les principaux débouchés pour les produits du Pacifique sont le Japon, l'Australie et la Grande-Bretagne.

**Pêches intérieures :** Les pêches intérieures génèrent environ 8 400 emplois dans le secteur de l'exploitation et 1 400 autres dans celui de la transformation. La production des pêches de l'intérieur a atteint environ 145 millions de dollars en 1991. Le poisson maigre d'eau douce est l'espèce prédominante. On compte quelque 200 usines de transformation, dont la plupart sont de petites usines de conditionnement. Le plus grand transformateur est l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED), une société d'État fédérale dont l'administration centrale est située à Winnipeg. Le tableau 7 montre la valeur de production des pêches de l'Atlantique, du Pacifique et de l'intérieur.

**Tableau 7 : Valeur de production des pêches, 1991**



**Perspectives des ressources :** Depuis 1989, plusieurs importants stocks de poisson de fond de l'Atlantique ont accusé des baisses marquées, à la suite d'une période de croissance qui a duré du milieu à la fin de la décennie 1980. Un moratoire de deux ans sur la pêche du principal stock de la région, la morue du Nord, a été annoncé en juillet 1992, sur la base d'avis scientifiques concluant à une baisse soudaine et brutale de la biomasse de ce stock. Le plus inquiétant était la quasi-disparition de la population de reproducteurs. On tente d'expliquer cette baisse par différents facteurs et notamment par des conditions environnementales changeantes et des pressions de pêche accrues. Le Plan de gestion du poisson de fond de 1993 prévoit des baisses marquées des totaux de prises admissibles d'autres importants stocks de poisson de fond de l'Atlantique et l'adoption de mesures destinées à juguler la mortalité des juvéniles. Les baisses de TPA, pour 1993, s'appliquent dans toute la région atlantique mais les réductions les plus sévères toucheront le golfe du Saint-Laurent et l'est de la plate-forme néo-écossaise.

Le stock de crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent commence à peine à récupérer après avoir atteint un plancher inégalé ces dernières années; il devra désormais faire l'objet d'une gestion consciencieuse. La pêche hauturière du capelan, en zone canadienne, a été moins productive, en 1991. Les débarquements de prises pélagiques continueront de fluctuer en raison de l'incertitude du recrutement et des marchés.

Quant aux principales espèces de crustacés, les perspectives varient. L'augmentation récente des débarquements de homard résulte surtout d'un accroissement du stock exploitable. Les débarquements de crevettes ont plus que doublé depuis 1984 et la hausse future des débarquements est liée à l'aspect économique de l'exploitation plutôt qu'à l'abondance de la ressource. Pour ce qui est du crabe des neiges, la plupart des concentrations d'importance commerciale ont été surexploitées et les débarquements futurs doivent être tenus en-deçà des plafonds atteints au début des années 80.

Sur la côte du Pacifique, le "cycle du saumon" peut entraîner d'importantes fluctuations annuelles de la ressource. Malgré la hausse enregistrée dans les prises au cours des 17 dernières années, elles demeurent fortement variables; en effet, durant cette période elles se sont échelonnées entre 107 000 tonnes en 1985 et 36 000 tonnes en 1975. Pour 1991, les prises sont descendues à 85 000 tonnes, de 95 000 tonnes qu'elles atteignaient en 1990.

Les prises de hareng sur la côte ouest ont dépassé 41 000 tonnes en 1991, une légère hausse en regard de 1990. En 1992, on s'attend à ce que les prises soient un peu moins élevées qu'en 1991.

Les stocks de poissons de fond du Pacifique restent généralement en bon état. L'abondance du flétan a entamé une baisse normale après avoir plafonné en 1988, année où les débarquements avaient atteint 7 802 tonnes. Les prises de flétan se sont limitées à 4 000 tonnes en 1991, alors qu'elles avaient dépassé 4 700 tonnes, en 1990. Le Ministère prendra des mesures pour encourager la transformation au pays d'une plus grande partie des prises de merlu du Pacifique, ce qui entraînerait une réduction correspondante des ventes directes de poisson brut.

La production de mollusques et de crustacés a augmenté sensiblement depuis 1981. Néanmoins, les débarquements d'environ 11 200 tonnes, en 1991, représentent une baisse d'environ 42 % par rapport aux 19 300 tonnes de 1990. Un programme-pilote visant à instaurer des contingents individuels pour la pêche de la panopée du Pacifique a été lancé en 1989 et des dispositions analogues sont à l'étude en vue de l'élargissement du programme à d'autres mollusques et crustacés.

**Demande du marché :** La demande de produits de la mer devrait continuer de suivre l'augmentation mondiale des besoins en protéines. La diversification des espèces et des produits offerts pour répondre à l'évolution des goûts des consommateurs rend les conditions plus compétitives. On assiste à une internationalisation des marchés jusque-là délimités par les frontières nationales, les produits offerts faisant l'objet d'une concurrence par les acheteurs de divers pays. La libéralisation des marchés et les nouveautés, en matière de pêche, en Russie et en Chine, associées à de vigoureuses campagnes d'exportation, créent de nouvelles règles du jeu qui continueront d'évoluer jusqu'au cours du siècle prochain.

Les États-Unis demeurent le principal marché d'exportation pour les poissons et les produits de la mer canadiens. En 1991, 63 % des exportations (en tonnage) ont pris la direction des États-Unis, soit une valeur d'environ 1,5 milliard de dollars. Bien que la consommation individuelle dans ce marché ait plafonné vers la fin des années 80, on prévoit un relèvement modéré d'ici l'an 2000. Cependant, pour conserver sa part du marché et demeurer rentable, l'industrie canadienne devra faire plus d'efforts quant à l'offre de nouveaux produits, à la promotion de produits transformés davantage et à la compétitivité de ses coûts. L'américanisation du stock de morue du Pacifique occidental entraîne une forte percée du marché américain, un phénomène qui nuit aux exportateurs canadiens de poisson de fond. La réussite de nos exportations continuera de dépendre de notre capacité de maintenir nos parts du marché des produits traditionnels et d'élargir les marchés d'espèces sous-utilisées et des produits valorisés qui seront en mesure de satisfaire aux goûts toujours plus raffinés des consommateurs.

**Perspectives pour l'industrie :** Après les records enregistrés en 1987-1988 quant aux prix et aux revenus des pêcheurs, l'industrie a subi plusieurs chocs économiques et biologiques, de 1989 à 1991. Le carburant coûte plus cher, le dollar canadien a apprécié et le prix au débarquement de la majorité des espèces a chuté. Grâce à la récupération de l'économie américaine, qui émerge lentement de la récession, et à la valeur réduite du dollar canadien, face à la devise américaine, les conditions de la demande se sont sensiblement améliorées, pour les produits de la mer canadiens.

On observe depuis deux ans environ un lent relèvement des marchés américains pour le poisson de fond, mais au niveau des prix seulement et non du tonnage. Les réserves de morue demeurent basses, ce qui a influencé positivement les prix. On prévoit que cette relative pénurie de morue canadienne passera 1993, en raison de la fermeture temporaire de la pêche de la morue du Nord et de la diminution des TPA de bien d'autres stocks.

Sur la côte ouest, après plusieurs années caractérisées par de fortes prises mais des marchés faibles, une baisse des captures de saumon, en Colombie-

Britannique en 1992, a favorisé une reprise des marchés. On ne s'attend pas à éprouver des problèmes de ressources en 1993, ni en Colombie-Britannique, ni dans le nord-ouest des États-Unis. Les prises de saumon quinnat et de saumon coho en 1992 ont frôlé les prévisions tandis que les prises de saumon rose et de saumon keta sont demeurées en-deçà des prévisions. On entreprendra la négociation du traité canado-américain concernant le saumon, qui vient à échéance en 1993.

L'industrie salmonicole devrait connaître une meilleure année en 1993 en raison de la baisse de la production européenne, laquelle a poussé les prix à la hausse. Les conditions des marchés de la rogue de hareng du Pacifique ont également montré quelques signes d'une vigueur accrue en 1992.

Depuis la signature de l'Accord de libre-échange nord-américain et la modification de la loi mexicaine, le Mexique est une nouvelle cible commerciale pour la commercialisation des produits de la pêche. Actuellement, l'activité commerciale de ce pays, dans ce secteur, est largement axée sur les exportations.

## **2. Industrie aquicole**

Conscient du rôle de premier plan que le Canada pourrait jouer sur la scène aquicole mondiale, le Ministère a consulté l'industrie et les provinces pour élaborer une stratégie aquicole visant à positionner ce secteur en vue du prochain siècle. Le Ministère assume la responsabilité vitale d'encourager le développement du secteur privé par la création d'un climat propice à l'entrepreneuriat et à l'innovation.

À titre de responsable fédéral du développement aquicole, le Ministère maintient un dialogue permanent avec l'industrie, les provinces et d'autres ministères et organismes fédéraux, tout en coordonnant leurs activités qui intéressent la question. Ces fonctions sont cruciales pour la réalisation du potentiel canadien dans ce secteur hautement compétitif.

En cette époque où la mondialisation des marchés pose un défi à la majorité des pays qui dépendent de l'exploitation des ressources naturelles, l'industrie aquicole canadienne dispose d'un excellent potentiel pour faire sa place dans ce secteur primaire qui, pour être relativement nouveau, n'en présente pas moins la qualité d'être viable. À preuve, en 1984, la production totale de l'aquiculture commerciale canadienne représentait 7 millions de dollars; en 1992, on l'estime à plus de 220 millions de dollars, soit environ 6 % de la valeur des produits de la pêche débarqués au Canada. Par ailleurs, le secteur des produits et services liés à l'aquiculture a produit des revenus de plus de 266 millions de dollars en ventes au Canada et à l'étranger, en 1992. Selon de récentes prévisions, la production annuelle de notre industrie aquicole pourrait osciller entre 500 millions et un milliard de dollars d'ici l'an 2000.

L'aquiculture est reconnue comme une source d'emplois en pleine expansion qui offre aux collectivités où les possibilités d'emploi sont limitées l'occasion d'améliorer leur sort sur le double plan social et économique. En 1989, 5 200 emplois étaient imputables à cette industrie, soit environ 2 800 dans le secteur de la production et quelque 2 400 dans celui des services et des produits; des valeurs qui pourraient doubler d'ici l'an 2000. Il est évident que l'aquiculture représente maintenant une pièce importante sur l'échiquier canadien de la pêche.

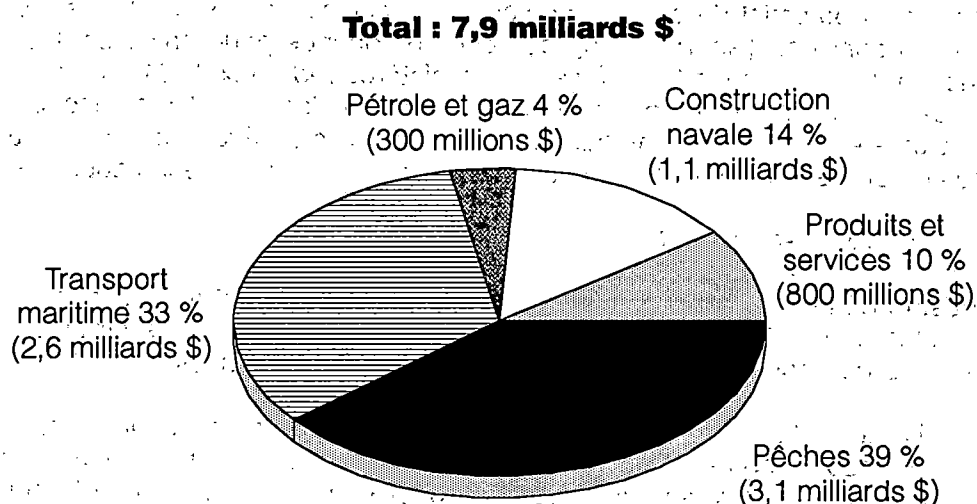
Les efforts scientifiques du Ministère ont fortement contribué à la mise en place des solides assises sur lesquelles l'industrie repose actuellement. Le Ministère demeure actif dans nombre de secteurs d'activité importants pour le développement et la compétitivité de l'industrie aquicole canadienne. Aujourd'hui, le soutien du Ministère à l'industrie aquicole prend diverses formes : analyse et défense des politiques, développement de l'industrie, inspection, recherche scientifique, protection de l'habitat et accords de coopération.

Le gouvernement fédéral continuera de collaborer avec l'industrie aquicole, à mesure qu'elle élargira sa place dans l'économie canadienne, afin de satisfaire à ses besoins changeants.

### 3. Secteur des océans

La contribution du secteur océanique au produit national brut totalise plus de 6,2 milliards de dollars, et plus de 165 000 emplois y sont reliés. Le tableau 8 indique les diverses composantes de ce secteur.

**Tableau 8 : Secteur des océans — Production des sous-secteurs**



**Sous-secteur des produits et services :** Ce dynamique segment de l'industrie océanique canadienne regroupe environ 440 entreprises où travaillent quelque 8 100 personnes. Leurs ventes ont totalisé environ 763 millions de dollars en 1989, et leurs exportations de produits et services dépassaient les 420 millions de dollars, soit 55 % des recettes totales.

Un tiers environ des entreprises fournissant des biens et services océaniques sont basées sur la côte atlantique du Canada, un tiers sur la côte du Pacifique et l'autre tiers dans le centre du pays.

Les sociétés canadiennes de ce sous-secteur ont une renommée internationale en science, en technologie et en génie océaniques. Elles fabriquent

une gamme diversifiées de produits : instruments océanographiques et hydrographiques, appareils de télédétection marine, submersibles, matériel d'intervention sous-marine, etc. Les services d'information (par ex., saisie et interprétation des données) acquièrent une importance croissante.

L'industrie du pétrole et du gaz offshore se trouve actuellement dans un marasme qui se répercute sur l'ensemble du secteur océanique; l'avenir demeure néanmoins prometteur. Le gisement Hibernia, au large de Terre-Neuve, pourra être un important catalyseur pour la revitalisation de ce sous-secteur.

**Dépenses pour les sciences et la technologie (S&T) :** Les établissements de recherche du Ministère ont beaucoup contribué à l'émergence de l'industrie océanique. Les deux principaux centres de recherche sont l'Institut océanographique de Bedford, en Nouvelle-Écosse, et l'Institut des sciences de la mer, en Colombie-Britannique. On trouve également des centres de calibre international à l'Institut Maurice-Lamontagne au Québec et à l'Institut des eaux douces au Manitoba. La majeure partie des retombées fédérales en matière de S&T se manifestent au centre du Canada; cependant, la majorité des sommes que le Ministère affecte à la S&T servent à des activités qui se déroulent dans les régions côtières du pays. Ces dépenses ministérielles ont entraîné la création d'importantes industries satellites. Vu l'ampleur du potentiel de ce sous-secteur et la multiplicité des questions touchant aux océans, il convient d'adopter une approche coordonnée pour maximiser les bénéfices économiques. De concert avec d'autres ministères fédéraux, le Ministère cherche à renforcer les compétences du secteur privé dans le domaine des sciences, de la technologie et du génie océaniques en appuyant divers travaux effectués par l'industrie sur les instruments marins, la robotique et d'autres techniques.

#### **4. Pêche récréative**

L'industrie de la pêche récréative au Canada est un puissant moteur économique. En 1990, plus de cinq millions de Canadiens et un million de touristes étrangers se sont adonnés à ce sport dans nos eaux marines et nos eaux douces.

La côte atlantique offre de nombreuses possibilités de pêche récréative, certaines encore sous-exploitées. Les pêcheurs sportifs y recherchent le thon rouge de même que le maquereau, la morue, la goberge, le flétan et le bar d'Amérique. Sur la côte du Pacifique, le saumon quinnat, le saumon coho, le saumon rose et la truite arc-en-ciel sont les espèces de prédilection des pêcheurs sportifs, qui prisent également le flétan, le bar, la morue-lingue et d'autres espèces d'eau salée.

Malgré l'importance de la pêche maritime au Canada, 90 % de la pêche récréative est pratiquée en eaux douces, à relative proximité des grandes agglomérations. Les pêcheurs sportifs recherchent une cinquantaine d'espèces dulcicoles comme la truite, le doré jaune, le grand brochet, l'achigan, l'éperlan argenté et la perchaude. Les plus expérimentés s'adonnent à la pêche du saumon, du maskinongé et de la truite arc-en-ciel, une espèce anadrome.

En 1990, environ 2,8 milliards de dollars en biens et services se rapportant directement à la pêche récréative ont été dépensés par les pêcheurs sportifs (dont près de 2,2 milliards par les pêcheurs canadiens). Les pêcheurs étrangers ont

dépensé chez nous 600 millions de dollars, ce qui représente une importante injection de devises. En 1990, les pêcheurs sportifs ont investi plus de 5,3 milliards de dollars en biens durables divers : bateaux, moteurs, matériel de camping, véhicules spéciaux, etc. En tout, les ventes de biens et services reliés totalement ou partiellement à la pêche sportive ont généré quelque 8,1 milliards de dollars, dont 58 % (4,7 milliards de dollars) sont directement reliés à l'activité de pêche récréative, selon une enquête réalisée en 1990.

L'industrie de la pêche récréative englobe une grande diversité d'entreprises, d'un bout à l'autre du pays : chalets de pêche, pourvoiries, location de bateaux, services de guides, fabrication et vente au détail de matériel spécialisé, vente de bateaux et d'équipement nautique, etc. L'argent dépensé par les pêcheurs sportifs pour pratiquer leur loisir préféré engendre une activité économique de 3,8 milliards de dollars et soutient plus de 90 000 emplois au Canada.

## **5. Initiatives**

Le Ministère compte entreprendre les initiatives suivantes en 1993-1994.

**Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord :** Le 2 juillet 1992, le gouvernement fédéral a décrété un moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord, soit jusqu'au printemps 1994, afin que ce stock de poisson puisse se reconstituer, sa biomasse ayant subi une diminution soudaine et importante. Un vaste programme de remplacement du revenu et d'adaptation a aussitôt été mis en place afin d'atténuer les conséquences pour les personnes et les localités touchées par le moratoire.

Le Programme a un double objectif : satisfaire aux besoins immédiats des pêcheurs et travailleurs d'usine, en matière de revenu et d'adaptation, pendant la durée du moratoire; puis arriver au terme du moratoire avec une pêche de la morue du Nord qui soit plus rentable et, du point de vue écologique, plus viable.

Voici les principaux éléments du Programme :

- aide temporaire sous forme de paiements de 225 \$ par semaine, suivie par des paiements de remplacement du revenu variant de 225 à 406 \$ par semaine pour quelque 18 000 pêcheurs et travailleurs d'usine dépendant de la morue du Nord, pendant toute la durée du moratoire;
- formation et aide au revenu pendant un maximum de trois ans, pour les personnes souhaitant se spécialiser hors du domaine de la pêche;
- formation et aide au revenu pour les personnes souhaitant demeurer dans le domaine de la pêche et accroître leurs compétences techniques, à l'appui de la professionnalisation et de l'accréditation des pêcheurs à plein temps;
- programme de retraite anticipée pour les pêcheurs et travailleurs d'usine âgés et programme de retrait des permis de pêche;

- aide aux propriétaires de bateaux côtiers forcés à l'inactivité par le moratoire (couvrant une partie des dépenses d'entretien et d'entreposage des bateaux et des engins de pêche);
- étude sur les pratiques de pêche, et notamment l'emploi des chaluts à panneaux, des filets maillants et des filets-pièges à morue, afin de favoriser la mise en place d'un secteur de l'exploitation qui soit viable;
- recherche de moyens d'aider le secteur de la transformation à maintenir une capacité critique et un certain nombre d'emplois, de concert avec le gouvernement de Terre-Neuve, dont relève principalement le secteur de la transformation.

**Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique :** Le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et la crise que traverse la pêche du poisson de fond de l'Atlantique ont fait ressortir la nécessité de chercher un meilleur équilibre entre la ressource et le nombre de pêcheurs qui comptent sur celle-ci pour leur subsistance.

La politique sur les permis permettra d'établir de nouvelles règles pour limiter l'accès à l'industrie et pour abaisser le nombre de permis en vigueur.

À compter de 1994, seuls les pêcheurs professionnels accrédités, oeuvrant dans le domaine à temps plein et depuis longtemps, pourront obtenir un permis de pêche commerciale. Pour se qualifier, les demandeurs devront se soumettre à un mécanisme de professionnalisation et d'accréditation. Le Ministère, de concert avec Emploi et Immigration Canada, collaborera avec les provinces et l'industrie et les consultera afin d'instituer un régime de professionnalisation et d'accréditation des pêcheurs dans toute la région atlantique et de concevoir des programmes de formation. Il faudra établir des normes interprovinciales qui assureront l'uniformité des pratiques et la mobilité des pêcheurs. Les pêcheurs qui répondront déjà aux critères, en vertu de leur longue participation à l'industrie, pourront bénéficier d'une clause de droits acquis. La refonte du système d'attribution de permis du poisson de fond au Canada atlantique entraînera notamment la révision des principes de cessibilité des permis, des rapports de ce système avec d'autres régimes de délivrance de permis et des règles sur les quotas individuels transférables.

Comme première étape de ce processus, les permis de pêche du poisson de fond qui ont été inactifs en 1991 et 1992 ne seront pas délivrés de nouveau en 1993. Cette mesure permettra de geler la situation actuelle en attendant l'issue de consultation sur un système professionnel/d'accréditation.



**Conseil pour la conservation des ressources halieutiques :** Pour réussir l'adaptation et le redressement de l'industrie de la pêche et garantir sa stabilité durable, il faudra modifier profondément la façon dont les décisions gestionnelles sont prises ainsi que le rôle que joue l'industrie dans ce processus. En matière d'évaluation des stocks, le Ministre a annoncé, le 18 décembre 1992, la création d'un Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, une initiative qui permettra à l'industrie de participer pleinement, avec les scientifiques, au mécanisme d'évaluation de la ressource qui engendre la prise de mesures de conservation.

L'un des principaux objectifs visés par la création du Conseil est la prise en compte de l'expérience de l'industrie et des avis scientifiques. Le Conseil remplace le CSCPCA, le Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique, et le CCPFA, le Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique, pour ce qui est de recommander des niveaux d'exploitation et des mesures de conservation.

En vertu du régime actuel, les avis scientifiques, les méthodes et les recherches du Ministère ne sont pas soumis à l'examen du public avant la recommandation de totaux des prises admissibles (TPA). Le CSCPCA recommande des TPA avant qu'il ne soit tenu compte des réalités pratiques et économiques de l'industrie. Le CCPFA, quant à lui, manque habituellement de connaissances scientifiques pour évaluer les TPA recommandés, ce qui l'obligerait à étudier des modèles complexes et à analyser des méthodes compliquées. Donc, les pêcheurs ne participent pas à la prise de décisions gestionnelles influant sur la conservation de la ressource.

Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques éliminera ces faiblesses en réunissant l'industrie, les scientifiques du Ministère et des scientifiques de l'extérieur dans une même entité gestionnelle chargée :

- de conseiller le Ministre sur les priorités en matière de recherches et d'évaluations;
- d'examiner les données du Ministère et de recommander des méthodes;
- d'analyser les avis scientifiques sur les stocks, dans le cadre d'un processus d'audiences publiques; et
- de recommander officiellement au Ministre des TPA et des mesures de conservation.

Les membres de l'industrie seront choisis au mérite et selon la position qu'ils occupent dans les milieux de la pêche, et non pas en tant que représentants.

Le Conseil s'occupera de recherches, de méthodes d'évaluation des stocks et de TPA proposés pour tous les stocks de l'Atlantique; il commencera en 1993 par se consacrer à la conservation des stocks de poisson de fond de l'Atlantique.

Le Conseil recommandera publiquement au Ministre des mesures de conservation, y compris des TPA, des restrictions relatives aux engins de pêche, des zones fermées, des saisons et d'autres mesures.

Il sera composé de scientifiques du Ministère et d'experts de l'extérieur, de personnes du Canada atlantique et du Québec qui connaissent bien le domaine de la pêche ainsi que les répercussions concrètes que peuvent avoir des décisions en matière de conservation.

Les cinq provinces de l'Est et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest seront invités à nommer un observateur au Conseil.

**Stratégie relative aux pêches autochtones :** La Stratégie relative aux pêches autochtones prévoit la négociation, avec les premières nations en Colombie-Britannique, dans les provinces atlantiques et dans l'Arctique canadien, d'ententes sur la participation des autochtones à tous les aspects de la gestion des pêches et de l'habitat du poisson et à l'intéressement des premières nations à la pêche commerciale et aux possibilités économiques connexes. En 1992, des ententes ont été conclues avec beaucoup de groupes, ce qui a permis d'améliorer la gestion des pêches autochtones et autres et de procurer bien des avantages économiques aux collectivités autochtones. Le Ministère entend miser sur les réalisations de la première année de la Stratégie pour négocier des ententes à portée plus large. En réaction au rapport Pearce sur le grand nombre de saumons qui n'ont pas atteint les frayères du réseau du Fraser, début 1992, un certain nombre de mesures seront prises relativement aux pêches autochtones, en collaboration avec les premières nations, particulièrement dans les secteurs où la vente de poisson de pêche autochtone est permise à titre expérimental. Parmi ces mesures, mentionnons : des efforts accrus pour s'entendre avec toutes les premières nations, le contrôle de la pêche, la réglementation des acheteurs de poisson et l'enregistrement des ventes, l'intensification de la surveillance et de la répression des infractions et une formation plus poussée pour les employés ministériels qui vont sur le terrain et les gardes-pêche autochtones.

## 6. État des initiatives annoncées antérieurement

Les paragraphes ci-dessous font le point sur les initiatives annoncées dans des Plans de dépenses précédents. Le tableau 9 en précise les coûts.

**Tableau 9 : Coût des initiatives déjà annoncées**

| (en milliers de dollars)                                             | Dépenses<br>cumulatives<br>au 31 mars<br>1992 |     | Prévu<br>1992-1993 |     | 1993-1994     |            | Besoins des<br>années futures |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----|--------------------|-----|---------------|------------|-------------------------------|-----|
|                                                                      |                                               |     |                    |     |               |            |                               |     |
|                                                                      | \$                                            | ÉTP | \$                 | ÉTP | \$            | ÉTP        | \$                            | ÉTP |
| Programme d'adaptation<br>des pêches de<br>l'Atlantique              | 64 581                                        | 162 | 33 619             | 65  | <b>34 123</b> | <b>100</b> | 31 502                        | 100 |
| Traité Canada-États-Unis<br>sur le saumon du<br>Pacifique            | 66 844                                        | 488 | 1 037              | 75  | <b>10 337</b> | <b>76</b>  | 10 337                        | 76  |
| Renforcement du<br>Programme d'inspection                            | 11 400                                        | 67  | 4 900              | 28  | <b>5 000</b>  | <b>28</b>  | 5 000                         | 28  |
| Convention définitive des<br>Inuvialuit et protection<br>de la faune | 3 656                                         | —   | 1 445              | —   | <b>1 497</b>  | —          | —                             | —   |
| Stratégie relative aux pêches<br>autochtones                         | 9 491                                         | —   | 19 500             | —   | <b>18 650</b> | —          | 58 400                        | —   |
| Revenus et adaptation —<br>groupe de travail                         | —                                             | —   | 3 000              | 5   | —             | —          | —                             | —   |
| Pêches récréatives                                                   | —                                             | —   | 4 000              | 6   | <b>4 950</b>  | <b>8</b>   | 20 150                        | 8   |

**Pêches autochtones :** Devant le succès du programme de gestion coopérative mis en oeuvre en 1991, le Ministère a lancé une vaste initiative, la Stratégie relative aux pêches autochtones, qui fait l'objet d'un article séparé. On met la touche finale aux principes temporaires relatifs à la gestion de la pêche de subsistance par les autochtones et leur application, en consultant les premiers intéressés; ce faisant, on accorde la priorité aux régions non encore visées par une entente conclue en vertu de la Stratégie. Dans les futurs plans de dépenses, les initiatives annoncées antérieurement et cette nouvelle initiative qu'est la Stratégie relative aux pêches autochtones seront présentées comme une seule et même initiative.

**Revenus et adaptation :** L'échec de la pêche dans l'Atlantique en 1991, le moratoire de l'été 1992 sur la morue du Nord et le sérieux appauvrissement d'autres stocks de poisson de fond ont fait ressortir la nécessité de résoudre les problèmes de sécurité du revenu qui affligent depuis longtemps l'industrie halieutique. Le Ministère a donc décidé, en collaboration avec Emploi et Immigration Canada, de créer un groupe de travail chargé d'examiner la question des revenus et de l'adaptation des pêcheurs de l'Atlantique. Ce groupe a déjà été chargé de donner son opinion sur une éventuelle stratégie globale sur les revenus et l'adaptation, dans le domaine de la pêche de l'Atlantique; on attend son rapport au début de 1993.

**Pêches récréatives :** De concert avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le Ministère achèvera l'élaboration et assurera la réalisation d'initiatives de valorisation des pêches récréatives, dans le cadre d'accords de coopération conclus avec les provinces atlantiques. Parmi ces initiatives, mentionnons les suivantes : annulation de permis de pêche commerciale du saumon pour en alléger l'exploitation; accroissement des stocks de saumon et d'autres importantes espèces sportives; remise en état des habitats; promotion de la petite entreprise; sensibilisation publique (voir la page 87, qui donne des précisions à propos de cette dernière initiative).

**Programme de gestion de la qualité (PGQ) :** L'application du PGQ est devenue obligatoire par règlement le 1<sup>er</sup> février 1992. Ainsi, toutes les usines accréditées par le gouvernement fédéral, au nombre de 1 220, ont conçu et mis en oeuvre un programme de gestion de la qualité, conformément aux exigences de leur certificat d'enregistrement. La mise en oeuvre du PGQ a permis au secteur de l'Inspection de réduire le travail qu'il consacre aux usines qui ont un PGQ conforme. Les ressources ainsi libérées sont réaffectées à des secteurs où les risques sont élevés et la conformité faible. Maintenant que le PGQ est implanté et qu'il fait partie intégrante des activités courantes, il ne fera plus l'objet d'un article distinct sur les initiatives en cours, dans les futurs plans de dépenses.

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) :** Le 7 mai 1990, le gouvernement fédéral annonçait la mise sur pied du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique, doté d'un budget de 584 millions de dollars et destiné à résoudre les principaux problèmes touchant l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, soit un déclin du capital-ressources, une surcapacité chronique dans les secteurs de l'exploitation et de la transformation et un besoin de diversification. Le Ministère poursuivra la réalisation du Programme en 1993-1994, en se concentrant sur trois grands volets :

- **reconstitution des stocks de poissons** — Adopter de nouvelles mesures de conservation pour protéger les juvéniles, surtout en ce qui concerne la morue du Nord; accroître les activités de surveillance, d'observation de la loi et de contrôle à quai; renforcer le programme d'observation et d'application réglementaire; réaliser des programmes scientifiques concernant la morue du Nord, les stocks de morue du nord du Golfe, les poissons de fond de la plate-forme néo-écossaise et le crabe des neiges;
- **adaptation au contexte actuel** — continuer d'appliquer, quand c'est possible, des quotas de pêche individuels; réaliser un programme de professionnalisation et d'accréditation des pêcheurs, pour hausser les compétences requises dans le domaine; appliquer, de concert avec les autorités provinciales, un programme d'adaptation pour les travailleurs âgés des usines de transformation et des chalutiers qui sont licenciés en permanence - plusieurs de ces éléments sont repris plus largement dans le PARPEM (voir à la page 143);
- **diversification économique** — continuer d'encourager la consommation de poisson sur le marché canadien et stimuler la mise au point de nouveaux produits; valoriser les espèces sous-utilisées, en

favorisant leur transformation dans les usines excédentaires; soutenir la recherche-développement aquicole; promouvoir le développement des pêches.

## **Réalisations**

- Le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine a été mis sur pied et des ententes fédérales-provinciales ont été signées avec Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Le programme est à l'oeuvre depuis la fin de 1991-1992 et plus de 350 clients admissibles ont été certifiés ou sont en instance de le devenir.
- Dans le secteur de l'exploitation, le Ministère a créé des programmes de vérification à quai pour certaines pêches régies par des quotas individuels; dans les régions de Scotia-Fundy et du Golfe, et a aidé des groupes de pêcheurs à essayer et à adopter des engins de pêche favorisant davantage la conservation de la ressource. L'initiative de professionnalisation des pêcheurs de l'Atlantique se déroule bien et plusieurs projets mixtes, auxquels participent le gouvernement et les pêcheurs, sont en cours de réalisation. L'importance plus grande accordée à la diversification a permis le lancement d'un nombre accru de projets émanant de l'industrie, dans les domaines des espèces sous-utilisées, de nouvelles pêches expérimentales et de la mise au point de nouveaux produits et techniques de production et a stimulé l'activité aquicole.
- En vertu du programme, 429 projets ont été approuvés; ils représentent des dépenses approuvées de 243 millions de dollars.

Le Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique se poursuivra jusqu'à son terme, le 31 mars 1995.

**Traité Canada-États-Unis sur le saumon du Pacifique :** Ce traité, signé en 1985 après quinze ans de négociations, posait certains principes fondamentaux concernant la conservation et la gestion des stocks de saumon du Pacifique. Les négociations annuelles destinées à établir des régimes de pêche portent sur un grand nombre de pêches qui interceptent du saumon, au Canada et aux États-Unis, et concernent différentes périodes. On prévoit que les négociations de 1992-1993 seront particulièrement difficiles car, pour la première fois depuis 1985, on négociera d'importantes dispositions relatives à l'exploitation par les Américains du saumon rouge et rose du fleuve Fraser. La question sera d'autant plus délicate que les Américains ont délibérément dépassé leur quota de saumon rouge du Fraser, en 1992. Enfin, un certain nombre d'autres questions importantes devront être renégociées, par exemple les limites canadiennes et américaines de prises de saumon coho et quinnat et le partage des récoltes fluviales transfrontalières.

**Renforcement du Programme d'inspection :** On s'attend à ce que le travail qui consiste à améliorer l'infrastructure des opérations, c'est-à-dire l'information gestionnelle, le transfert des connaissances techniques, la formation et le matériel requis pour consolider la réalisation du programme des services d'Inspection, soit

achevé vers la fin de l'exercice 1992-1993; ce travail est intégré au processus de réalisation courante du programme.

**Convention définitive des Inuvialuit et protection de la faune :** Le Ministère a continué de mettre en pratique les dispositions halieutiques de la Convention définitive des Inuvialuit. Étant donné que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est le responsable de cette convention et qu'il doit présenter des rapports à son sujet, dans la Partie III de son Plan de dépenses et dans un rapport distinct au Parlement, le Ministère ne présentera plus d'article sur cette convention à titre d'initiative, dans ses futurs plans de dépenses.

## **D. Efficacité du programme**

Les évaluations et les vérifications internes dont il est fait mention ci-dessous ne visent pas à évaluer l'efficacité du Ministère dans son ensemble. Cet objectif est plutôt accompli par l'évaluation des diverses activités du Ministère selon un cycle de cinq à sept ans. Les examens suivants, réalisés pendant le dernier exercice financier, portaient sur l'efficacité d'aspects particuliers du Programme. Les sections consacrées aux diverses activités font état des autres réalisations du Programme.

### **1. Délivrance de permis, répartition de la ressource et réglementation pour le Pacifique**

La gestion de chaque espèce qui est pêchée commercialement sur la côte du Pacifique comporte des aspects particuliers. Des études de cas entreprises sous les auspices du Ministère montrent que l'ouverture, dès le début du processus de planification de la pêche, et que la participation précoce des pêcheurs semblent leur faire accepter plus facilement les résultats de ce processus. Par exemple, on estime que la pêche du hareng est bien gérée; or, il semble que la clef de cette réussite soit l'heureux mariage d'une consultation ouverte et d'une gestion ferme appuyée sur une base raisonnablement solide de connaissances biologiques.

L'étude d'efficacité du programme a notamment conclu que les objectifs régionaux en matière de permis et de répartition de la ressource et que les activités connexes se doivent d'être précisés tant pour les employés que pour les clients. Nous vivons à une époque où les changements sont rapides et où la concurrence est vive pour une ressource précieuse, des conditions propices à la mésentente, la frustration, la méfiance et la confusion.

La réglementation est l'un des piliers de la gestion de la pêche; or, il faut compter un certain temps entre le moment où le projet de règlement est proposé, dans la région, et celui où il acquiert force de loi. Par conséquent, le processus de réglementation est parfois pas aussi efficace à résoudre des problèmes qui surgissent en pleine saison. D'autres pays, dont la Nouvelle-Zélande, l'Australie, les États-Unis et le Royaume-Uni, disposent de lois sur les pêches qui permettent au Ministre et à des hauts fonctionnaires de réagir rapidement à des obstacles inattendus en cours de saison. Le Ministère examine actuellement des moyens grâce auxquels il pourrait améliorer de manière aussi opportune que possible des plans de gestion de la ressource.

## **2. Région de Scotia-Fundy — Examen sur l'utilisation de l'hélicoptère**

On a évalué l'efficacité et le rendement des patrouilles de pêche effectuées en hélicoptère. En vertu d'un contrat, l'usage exclusif d'un hélicoptère a été acquis pour une période de trois ans se terminant en mars 1992. Les coûts annuels de la patrouille se sont élevés à environ 1,7 million de dollars.

L'hélicoptère est entré en service en avril 1989; de cette date à août 1991, il a effectué 572 vols totalisant 1 499 heures dont 472 patrouilles de pêche et 39 missions de recherche et sauvetage.

Du point de vue géographique, la plupart (49 %) des patrouilles étaient hauturières; du point de vue opérationnel, la plupart des vols (38 %) ont servi à faire respecter des zones et des périodes de fermeture. Une petite partie seulement des missions ont porté sur des activités liées à l'habitat (6 %) et à la souveraineté (4 %, Banc Georges). L'hélicoptère a consacré 40 % de son temps de vol au poisson de fond et 33 % aux mollusques et crustacés.

Au total, 231 infractions potentielles ont été relevées par des agents des pêches à bord de l'hélicoptère, d'avril 1989 à août 1991. Bon nombre d'entre elles n'auraient probablement pas été relevées, n'eut été de l'hélicoptère; sur les 134 infractions qui ont été confirmées, 47 ont donné lieu à des accusations; on a obtenu 10 condamnations et 7 accusés ont été acquittés. Les 30 autres affaires sont encore pendantes. Les infractions sont surtout composées de pêche dans une zone fermée et de pêche interdite par des étrangers, des gestes qui peuvent causer de graves préjudices à la ressource.

Ces quelques chiffres ne montrent qu'une facette du travail accompli grâce à l'hélicoptère, car ils ne tiennent pas compte de l'effet dissuasif de l'hélicoptère (notamment sa vitesse, sa manoeuvrabilité et sa faculté de collecte nocturne d'éléments de preuve). Beaucoup d'infractions peuvent avoir été évitées grâce à la présence de l'appareil, ou à la menace qu'il représente pour les contrevenants potentiels.

D'avril 1989 à août 1991, l'hélicoptère a effectué environ 85 heures de recherche et sauvetage; ce travail, qui n'est pas une priorité pour l'appareil, semble néanmoins avoir été fait de manière satisfaisante. Les missions de recherche et sauvetage n'ont que peu dérangé les horaires de patrouille : pas une fois en 1989, 5 fois en 1990 et 1 fois au 31 août 1991.

## **3. Sciences physiques et chimiques**

Le programme des sciences physiques et chimiques (SPC) du Ministère a fait l'objet d'un examen gestionnel; ce programme fournit des services de recherche et de gestion de données, de l'information et des conseils à l'appui de la gestion des pêches, de la mise en valeur de la haute mer, de la prévision climatique, de la lutte antipollution, de la protection de l'habitat, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime.

Cet examen a permis de constater que la planification stratégique varie, d'une région à l'autre; les responsables ont donc recommandé qu'un groupe de planification national et interrégional établisse une stratégie nationale pour le programme. Cette stratégie s'intéresserait à toutes les questions de ressources touchant au programme; le groupe de planification devrait améliorer la coordination, la coopération et la prise de décisions relatives au programme de recherche principal. Parmi les autres mesures de gestion recommandées, on note la conclusion de protocoles d'entente avec les partenaires de recherche; l'élaboration d'un système national d'information sur les projets, l'amélioration de l'information financière à la gestion, le maintien des examens par des pairs de l'extérieur et du Ministère et la production d'indicateurs de mesure du rendement. On a commencé à donner suite à ces recommandations.

Il a été noté au cours de l'examen que 57 % du budget de fonctionnement de la DG des SPC provenait de l'extérieur du Ministère, notamment de programmes spéciaux approuvés par le gouvernement. Cependant, nonobstant la provenance des fonds, tous les projets s'inscrivaient dans le mandat et respectaient les objectifs du Ministère. Si l'emploi de fonds de l'extérieur permet de réagir promptement aux priorités changeantes du gouvernement (notamment en vertu du Plan vert ou du Programme de recherche et de développement énergétiques), cette pratique enlève de la stabilité à l'assiette du financement interne à long terme.

En raison de la répartition des scientifiques du Ministère dans les différents groupes d'âge, l'examen a mis en lumière le besoin de planifier la relève et d'élaborer une stratégie pour garantir le maintien ordonné des ressources intellectuelles, qui comprennent et des connaissances d'expert et des réseaux scientifiques informels.

#### **4. Gestion des biens immobiliers**

En 1991-1992, la gestion immobilière au Ministère a fait l'objet d'un examen. Le Ministère joue un double rôle dans la gestion de ses biens immobiliers. D'une part, il est locataire de tous les locaux d'usage général appartenant à l'État ou des immeubles loués à des intérêts privés (311 endroits) par l'entremise de Travaux publics Canada (loyer annuel de 18 millions de dollars); d'un autre côté, le Ministère est le gardien (propriétaire) de 780 installations spécialisées (valeur de remplacement de 1 milliard de dollars) dont des instituts majeurs comme l'Institut océanographique de Bedford), des laboratoires, des piscifactoreries et des chalets. Si on exclut les ports pour petits bateaux, on compte environ 310 endroits occupés par le Ministère; il s'agit dans la plupart des cas de bureaux, de laboratoires et d'établissements piscicoles dotés de personnels permanents. (Certaines statistiques données ici ne correspondent pas aux résultats de l'examen, en raison de l'écart de temps, de la mise à jour de l'inventaire des biens immobiliers du Ministère et de l'aliénation de certaines propriétés.)

On a également constaté que le Ministère a réussi à gérer plus efficacement ses biens immobiliers, depuis quelques années. Toutefois, des améliorations sont encore possibles sur le plan de l'efficacité et de l'efficience; le Ministère pourrait par exemple passer régulièrement en revue ses avoirs afin d'identifier ceux qui sont excédentaires, compte tenu de ses besoins opérationnels (l'examen a d'ailleurs permis d'identifier de telles installations). À la suite de l'examen, on a amélioré la procédure de vérification de l'inventaire des installations de manière à y inscrire les activités d'aliénation courantes.



## **5. Gestion des heures supplémentaires**

À la suite d'initiatives prises par le Ministère, la hausse des coûts des heures supplémentaires, constatée de 1986 à 1991, a été stoppée. En 1991-1992, les gestionnaires ont eu à relever un défi de taille : abaisser leurs coûts en heures supplémentaires de 20 %; ils l'ont si bien relevé que cet objectif a été dépassé. En effet, les dépenses du Ministère en matière d'heures supplémentaires ont diminué de 26,3 % en 1991-1992, comparativement à 1990-1991. Cela représente une baisse de 7 millions de dollars des dépenses en heures supplémentaires; par conséquent, des montants additionnels ont été mis à la disposition d'autres dossiers très prioritaires, sans qu'il n'y ait de diminution notable des niveaux de service.

Les mesures prises par le Ministère à ce jour pour freiner la hausse des coûts des heures supplémentaires ne sont qu'un commencement. Les cadres supérieurs sont encouragés à continuer d'identifier les secteurs où il serait possible d'abaisser encore les coûts et de mieux gérer l'utilisation des heures supplémentaires. Un nouveau système informatisé fournit des rapports réguliers sur l'emploi des heures supplémentaires. Grâce à ces rapports opportuns, les gestionnaires pourront suivre de près et gérer plus efficacement l'utilisation de ces heures dans leur secteur.

## **6. Élaboration de normes de service**

Le budget de février 1992 posait comme facteur crucial de l'amélioration du service au public la création de normes de service. En réaction à l'engagement pris par le gouvernement à cet égard, le Ministère a établi une liste préliminaire de services ministériels, a identifié les différents groupes de clients qui reçoivent ces services et a délimité les secteurs de programme pour lesquels des normes de service ont été élaborées. En 1993-1994, on poursuivra le travail afin de profiter des normes de services qui seront créées pour les services hydrographiques et les services de l'inspection du poisson. Le processus d'élaboration de normes comportera la consultation des utilisateurs. Lorsque les normes relatives aux services hydrographiques et d'inspection auront été achevées puis évaluées, on se tournera vers d'autres domaines de services.

## Section II

### Analyse par activité

#### A. Sciences

##### Objectif

Faire en sorte que des données scientifiques répondant à des normes internationales élevées soient mises à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de lois sur les océans et les organismes aquatiques, ainsi qu'à celle d'autres ministères, du secteur privé et du public aux fins de la planification et de la réalisation d'activités aquatiques.

Établir et fournir une base de données scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat du poisson ainsi que pour l'aquiculture; rassembler et transmettre des données scientifiques sur l'effet de substances dangereuses sur le poisson, l'habitat du poisson et les écosystèmes aquatiques; décrire et comprendre le climat et les processus océaniques ainsi que leur influence sur les stocks de poissons et leur interaction avec l'atmosphère; décrire et quantifier des paramètres concernant le milieu marin susceptibles d'être utiles dans les domaines du génie maritime, du transport, etc.; cartographier les eaux canadiennes pour que la navigation s'effectue dans des conditions sécuritaires, pour faciliter les activités de pêche et pour contribuer aux projets de développement et autres activités dans les eaux côtières et hauturières; mettre au point et perfectionner les méthodes et les techniques dont a besoin le Ministère pour remplir son rôle scientifique et faire connaître les techniques pertinentes à l'industrie canadienne afin d'améliorer les compétences du secteur privé; faciliter et coordonner les programmes du gouvernement dans le domaine des sciences de la mer de concert avec les ministères intéressés, par l'entremise du Comité interministériel sur les océans (CIO).

##### Sommaires des ressources

L'activité Sciences représente environ 21 % des ressources financières totales et 35 % des ressources humaines totales du Ministère en 1993-1994.

**Tableau 10 : Sommaire des ressources de l'activité**

| (en milliers de dollars)        | Budget des dépenses principal 1993-1994 |       | Prévu 1992-1993 |       | Budget des dépenses principal 1992-1993 |       |
|---------------------------------|-----------------------------------------|-------|-----------------|-------|-----------------------------------------|-------|
|                                 | \$                                      | ÉTP   | \$              | ÉTP   | \$                                      | ÉTP   |
| Sciences biologiques            | 116 429                                 | 1 168 | 116 445         | 1 209 | 125 978                                 | 1 215 |
| Sciences physiques et chimiques | 51 893                                  | 535   | 54 337          | 553   | 59 691                                  | 556   |
| Hydrographie                    | 36 591                                  | 430   | 38 941          | 437   | 43 502                                  | 439   |
|                                 | 204 913                                 | 2 133 | 209 723         | 2 199 | 229 171                                 | 2 210 |

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Sciences, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

**Tableau 11 : Résultats financiers en 1991-1992**

| (en milliers de dollars)        | 1991-1992 |                  |                               |
|---------------------------------|-----------|------------------|-------------------------------|
|                                 | Réel      | Total disponible | Budget des dépenses principal |
| Sciences biologiques            | 126 946   | 130 591          | 126 192                       |
| Sciences physiques et chimiques | 54 460    | 55 445           | 51 575                        |
| Hydrographie                    | 40 736    | 42 801           | 41 641                        |
|                                 | 222 142   | 228 837          | 219 408                       |

### Description

La gestion de l'activité scientifique se fait par l'entremise de trois sous-activités, à savoir les Sciences biologiques, les Sciences physiques et chimiques et l'Hydrographie.

**Sciences biologiques :** Cette sous-activité est responsable de l'évaluation des stocks et de la recherche connexe sur toutes les principales espèces exploitées par les pêcheurs afin de fournir une base scientifique pour gérer cette ressource en vue de son utilisation durable. Elle est en outre responsable de la recherche sur la dynamique des écosystèmes marins et dulcicoles ainsi que de la recherche et du développement expérimental qui permettront d'offrir des conseils et des services scientifiques aux aquiculteurs canadiens, d'augmenter la production des stocks sauvages de poissons, d'invertébrés aquatiques et de plantes marines, et de la prise des mesures nécessaires pour prévenir l'apparition et la diffusion de maladies contagieuses du poisson. Dans le domaine de l'habitat du poisson, cette sous-activité est responsable de l'acquisition de connaissances scientifiques et de la fourniture de conseils et de services scientifiques nécessaires à la gestion de l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

**Sciences physiques et chimiques :** Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère et des services de gestion des données connexes à l'appui de la gestion des pêches, du développement en milieu hauturier, des prévisions climatologiques, des services maritimes, des ouvrages techniques en zone côtière, de la défense et du transport maritime. Les subventions à la recherche accordées aux universités et l'appui aux bateaux figurent dans cette rubrique. La composante sciences chimiques englobe la recherche et le contrôle relatifs à la répartition, au cheminement et au sort des produits chimiques dans les écosystèmes marins et dulcicoles, les processus de contrôle ainsi que la toxicité des produits chimiques pour les organismes aquatiques et les écosystèmes. Elle a pour fonction de prévoir les situations d'urgence provoquées par des produits chimiques et d'y faire face, et de conseiller les

gestionnaires de l'habitat du poisson au Ministère et les autres organismes de réglementation.

**Hydrographie :** Le Service hydrographique du Canada (SHC) est chargé d'effectuer des levés sur le terrain et de recueillir des données pertinentes sur les marées, les niveaux d'eau et les courants aux fins de la compilation et de la publication de cartes marines exactes et d'autres documents concernant la navigation dans les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC participe avec Énergie, Mines et Ressources Canada à la production de cartes géophysiques à l'intention de ceux qui participent au développement des régions hauturières ainsi qu'aux négociations sur les frontières maritimes. Des techniques sont mises au point afin d'améliorer la précision et l'efficacité de la saisie des données et de la production des cartes marines. Les nouvelles techniques sont ensuite communiquées au secteur privé, au besoin.

### **Données sur le rendement et justification des ressources**

Résultats des travaux découlant de cette activité :

- meilleure compréhension et fourniture d'informations, de conseils et de services scientifiques concernant les aspects biologiques et l'exploitation des ressources halieutiques, l'écologie et les habitats des milieux marins et d'eau douce, ainsi que l'aquiculture et la mise en valeur des ressources. Ces résultats servent à gérer judicieusement les ressources halieutiques et leurs habitats;
- meilleure compréhension des phénomènes et des processus océaniques et des effets des contaminants sur les organismes et les écosystèmes aquatiques et communication d'informations, de données et de conseils scientifiques connexes afin d'appuyer la gestion et la mise en valeur des ressources marines et dulcicoles;
- production de cartes de navigation, de cartes des océans et de publications connexes et d'avis aux navigateurs à jour sur les eaux du Canada et les eaux internationales avoisinantes; et
- mise au point de techniques liées aux trois sous-activités et transfert des techniques nouvelles éprouvées à l'industrie canadienne, notamment dans les domaines de l'aquiculture et de la mise en valeur des ressources, de l'océanologie, de l'hydrographie et de la cartographie.

Les résultats obtenus dans le cadre de cette activité sont présentés de façon plus détaillée au tableau 12.

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b> | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b> | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b> | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b> |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|

**GÉNÉRALITÉS**

Favoriser l'établissement de liens plus étroits entre les milieux scientifiques et les clients au moyen de meilleurs échanges sur le plan scientifique, d'une amélioration des communications et de la participation des pêcheurs aux programmes scientifiques.

Améliorer les services aux clients et les réponses aux besoins de la clientèle, en général; mettre en place des partenariats plus dynamiques avec les clients du Ministère; renforcer les liens avec le secteur privé afin d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne; poursuivre les initiatives dans le cadre de FP 2000; fournir du feedback aux pêcheurs qui ont recueilli des informations pour le Ministère.

**Communications**

On a consulté les clients au sujet des plans de travail annuels des régions. On a utilisé le concours de comités consultatifs de clients pour superviser d'importants programmes de recherche. On a encouragé les pêcheurs à apporter leurs connaissances aux évaluations des stocks. On a présenté et expliqué des évaluations particulières à de nombreux groupes de pêcheurs. On a entretenu des rapports constants avec l'industrie de la pêche et celle de l'aquiculture ainsi qu'avec les promoteurs d'activités influant sur l'habitat du poisson.

On a donné du feedback aux pêcheurs-repères du Canada atlantique, par le moyen de rapports de résultats scientifiques, de bulletins et de visites dans des localités de pêcheurs. On a également diffusé de l'information au moyen des médias, de publications spéciales et de vidéos.

Maintenir les services aux clients et demeurer sensibles à leurs besoins généraux; chercher à établir des partenariats actifs avec les clients du MPO; renforcer les liens avec le secteur privé afin d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne; poursuivre des initiatives dans le cadre de FP 2000.

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b> | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Affaires autochtones</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Accroître l'efficacité des efforts consacrés aux affaires autochtones; coordonner les besoins en données des Sciences aux initiatives de gestion conjointe avec les autochtones; évaluer un nombre accru de stocks de saumon; jouer un rôle plus dynamique en consultation, élaboration et réalisation de projets en coopération avec les bandes autochtones; améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils concernant la conservation des ressources halieutiques de l'Arctique et les produits chimiques toxiques présents dans les principales espèces de poisson gibier et de mammifères marins. |                                  | Le nombre de stocks de saumon de l'Atlantique évalués est passé de 10, en 1990, à 34 en 1991, pour ce qui est des exigences de conservation des populations vers lesquelles les pêches de subsistance des autochtones étaient censées se développer. On a accru la surveillance du saumon, de concert avec les groupes autochtones. On a effectué une analyse détaillée de l'état des stocks de saumon de la rivière Nass (nord de la C.-B.), pour les négociations relatives aux revendications territoriales des Nishga'a. On a terminé une étude démographique de base de l'omble chevalier sur le versant nord du Yukon, dans le cadre d'un projet mixte prévu par le règlement des revendications territoriales des Inuvialuit. On a effectué une étude sur la méthode de dénombrement et les paramètres de population du phoque annelé au passage de Resolute et dans la baie Cumberland, étude qui était nécessaire pour la gestion des prises autochtones. | Coordonner les besoins en données scientifiques avec les initiatives de cogestion des autochtones; jouer un important rôle en consultation, élaboration et réalisation de projets de coopération avec les bandes autochtones; améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils en matière de ressources halieutiques arctiques. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Développement des océans</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Passer en revue la stratégie sur les océans; préciser le rôle du MPO en matière de développement économique durable des océans; déterminer et faire connaître les possibilités de transfert, au secteur privé, des technologies mises au point par le MPO dans le domaine des océans et s'occuper des questions connexes de propriété intellectuelle. | Entreprendre des consultations au sujet du projet de Loi sur les océans du Canada; continuer d'encourager la compétitivité de l'industrie des océans; continuer à déterminer les possibilités de transfert, au secteur privé, des technologies mises au point par le MPO dans le domaine des océans et à les commercialiser et continuer de s'occuper des questions connexes de propriété intellectuelle. | Les consultations sur la Loi sur les océans du Canada ont été reportées, dans l'attente des décisions du tribunal du droit de la mer.<br><br>Une brochure exposant les programmes de d'aide en technologie et en R-D au Canada a été produite et distribuée à l'industrie canadienne des océans. On a maintenu les initiatives du MPO en matière de propriété intellectuelle et de transferts technologiques. | Entreprendre des consultations au sujet de la Loi sur les océans du Canada; continuer d'encourager la compétitivité de l'industrie des océans; continuer à déterminer les possibilités de transfert, au secteur privé, des technologies mises au point par le MPO dans le domaine des océans et à les commercialiser et continuer de s'occuper des questions connexes de propriété intellectuelle. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SCIENCES BIOLOGIQUES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Évaluation des ressources</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Obtenir des données scientifiques pertinentes et fournir des prévisions et des avis et scientifiques crédibles, précis et opportuns sur les populations de poissons (espèces diadromes et dulcicoles, poissons de fond, poissons pélagiques, invertébrés, mammifères marins, plantes marines) en réponse aux besoins continus de la gestion des pêches. | Accroître la capacité d'évaluer les stocks des espèces importantes; améliorer les évaluations des stocks de saumon; mettre au point des régimes améliorés d'échantillonnage et effectuer des études en vue d'améliorer la qualité des évaluations des stocks; répondre aux besoins en données plus ponctuelles sur la distribution, l'abondance et les déplacements des stocks importants dans le but d'établir les exigences locales en matière de conservation. | On a évalué toutes les principales populations de poissons anadromes et de poissons, invertébrés, plantes et mammifères marins exploités dans les eaux canadiennes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique, ainsi que les espèces de poissons dulcicoles exploités au Yukon et dans les T.N.-O. On a fourni des conseils scientifiques utiles à des gestionnaires des pêches. On a effectué des recherches sur les paramètres de population de différents stocks.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Améliorer la capacité d'évaluer les stocks des principales espèces; mieux évaluer les stocks de saumon; réaliser des études étoffant la qualité des évaluations des stocks; répondre aux demandes de données plus localisées sur la distribution, l'abondance et les déplacements des espèces importantes, afin d'établir les besoins locaux en matière de conservation.                                                                                                                               |
| Poursuivre les recherches sur les facteurs qui influent sur la survie des jeunes poissons, afin d'améliorer les prévisions sur les populations des espèces importantes sur le plan commercial.                                                                                                                                                          | Améliorer les connaissances et les prévisions concernant les répercussions des conditions océanographiques et des changements environnementaux sur l'abondance des stocks de poissons, notamment les variations au niveau du recrutement.                                                                                                                                                                                                                         | On a élaboré des régimes améliorés d'échantillonnage au chalut pour la crevette et la morue dans le nord du golfe du Saint-Laurent et pour la crevette, au large du Labrador, ce qui a permis de réduire les écarts entre les estimations de la biomasse. On a réalisé des avancées dans le domaine des méthodes d'évaluation des poissons de fond, par ex., grâce à l'emploi de l'hydroacoustique et d'appareils de mesure du rendement des chaluts de recherche pendant le trait. On a achevé une étude de cinq ans, dans le centre de l'Arctique, sur les effets de différentes stratégies d'exploitation du grand corégone. Pour la première fois, on a fait un relevé du flétan du Groenland en profondeur, depuis les Grands Bancs jusqu'au détroit de Davis. | Mieux comprendre et prévoir les impacts des conditions océanographiques et des changements environnementaux sur l'abondance des stocks de poisson, notamment les variations du recrutement. Assurer une transmission efficace des analyses scientifiques et des données connexes au Conseil pour la conservation des ressources halieutiques de l'Atlantique, ce qui fera de l'industrie un partenaire à part entière de l'élaboration de mesures de conservation fondées sur des bases scientifiques. |



**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente | 1992-1993<br>But/Attente | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations | 1993-1994<br>But/Attente |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|

**Évaluation des ressources (suite)**

On a étudié l'impact de la population accrue de saumon du Pacifique sur les stocks indigènes et les effets de la variabilité des conditions océanographiques sur les populations de poisson au large de la côte sud-ouest de l'île de Vancouver, dans le détroit de Géorgie et sur différents stocks du Canada atlantique.

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et  
Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)**

Réaliser la deuxième année de la composante Sciences (5 ans) du PAPA concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, la morue du nord du golfe, et l'aquiculture; réaliser la deuxième année du PFDPQ.

Réaliser la troisième année de la composante Sciences du PAPA concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, la morue du nord du golfe, et l'aquiculture; réaliser la troisième année du PFDPQ.

On a entrepris des études à l'appui de la reconstitution des stocks dans le cadre du PAPA, en mettant l'accent sur la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris, le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe et la morue du nord du golfe; et des études sur l'aquiculture, afin de créer de futures possibilités d'emploi. En vertu du PFDPQ, on a réalisé des études sur des espèces sous-exploitées et sur l'élevage du crabe des neiges et de la morue.

Réaliser la quatrième année de la composante Sciences du PAPA concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, la morue du nord du golfe, et l'aquiculture; réaliser la quatrième année du PFDPQ.

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches internationales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |
| Effectuer des recherches et fournir un savoir-faire professionnel à l'appui d'activités internationales, notamment la gestion internationale des pêches, les stocks transfrontaliers, le contentieux des filets dérivants et les négociations en vue d'une convention internationale sur la biodiversité, et les préparatifs pour la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED). | S'occuper des affaires internationales dans le domaine des pêches; fournir l'apport scientifique nécessaire à l'appui des ententes internationales nouvelles et existantes; accroître les efforts pour la collecte d'information sur l'abondance des populations de flétan du Groenland et de merlu du Pacifique; produire de l'information scientifique à l'appui des efforts du Canada visant à régler les questions de premier plan que sont la surpêche par les étrangers (notamment la morue et les plies et flétans sur les Grands Bancs) et l'utilisation des filets dérivants. | On a continué de fournir des données, des évaluations des stocks et des conseils sur les conséquences des options de gestion des pêches, à l'appui de la participation du Canada à des conventions internationales sur les pêches et à des organisations et ententes scientifiques internationales. On a préparé de la documentation et des séances d'information pour l'arbitrage du litige frontalier Canada-France et pour la 8e conférence des parties de la CITES. On a contribué aux négociations relatives à la convention sur la biodiversité et à la CNUED, en matière de développement durable. On a appuyé les négociations avec les États-Unis au sujet du partage du stock transfrontalier de merlu du Pacifique et les négociations visant à régir la surpêche internationale de morue et d'autres espèces de poissons de fond hors de la limite de 200 milles, sur les Grands Bancs de Terre-Neuve. On a conclu une entente internationale visant à éliminer progressivement la pêche du calmar au filet dérivant dans les régions hauturières du Pacifique. On a signé avec les États-Unis, la Chine et le Japon un traité créant l'Organisation océanologique du Pacifique nord chargée de promouvoir et de coordonner la recherche océanographique et la collecte et l'échange d'information et de données utiles. | Fournir l'apport scientifique nécessaire à l'appui des ententes internationales existantes et nouvelles et pour apporter des réponses à mesure que se posent de nouvelles questions. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aquiculture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Effectuer des recherches en sciences aquicoles, et transférer les technologies canadiennes et importées appropriées au profit de l'industrie aquicole et des responsables des programmes de mise en valeur; prendre les mesures nécessaires en réponse à la stratégie aquicole du MPO; poursuivre le processus de modification du Règlement sur la protection de la santé des poissons et élaborer des directives concernant les espèces introduites et transférées; réduire au minimum les risques de croisement des stocks cultivés et des stocks sauvages; surveiller la santé des stocks sauvages et cultivés de poissons et de mollusques et crustacés; et effectuer des recherches biotechnologiques dans le domaine aquicole. | Effectuer des recherches en sciences aquicoles, et transférer les technologies canadiennes et importées appropriées au profit de l'industrie aquicole et des responsables des programmes de mise en valeur; prendre les mesures nécessaires en réponse à la stratégie aquicole du MPO; poursuivre le processus de modification du Règlement sur la protection de la santé des poissons et élaborer des directives concernant les espèces introduites et transférées; réduire au minimum les risques de croisement des stocks cultivés et des stocks sauvages; surveiller la santé des stocks sauvages et cultivés de poissons et de mollusques et crustacés; et effectuer des recherches biotechnologiques dans le domaine aquicole. | On a effectué des recherches pour améliorer la rentabilité de la salmoniculture et de l'élevage d'un certain nombre de poissons marins et de coquillages ainsi que du doré, en mettant l'accent sur la nutrition, la génétique, la physiologie, les systèmes de culture, les vaccins et la biotechnologie. On a fourni des conseils scientifiques et techniques à l'industrie et aux organismes et groupes qui réalisent des projets de mise en valeur des salmonidés. Le bureau des brevets est saisi d'une demande concernant une technologie, mise au point au MPO, qui permet de sonder l'ADN et de déterminer le sexe des saumons quinnat. On a élaboré et communiqué à l'industrie une méthode de dépistage de la maladie rénale bactérienne chez le poisson.<br><br>On a administré le Règlement sur la protection de la santé des poissons. On a travaillé avec les États-Unis et le Mexique à l'élaboration d'une démarche continentale pour la protection de la santé des poissons dans le cadre de l'ALÉNA. On a participé à différentes initiatives visant à réduire au minimum l'arrivée et la transmission d'espèces et de souches non désirées, y compris les souches issues du génie génétique. On a mis en vigueur une nouvelle politique ministérielle qui exige l'examen national des propositions d'importation de salmonidés de l'extérieur de l'Amérique du Nord. | Effectuer des recherches dans le domaine des sciences aquicoles et communiquer les technologies canadiennes et importées appropriées à l'industrie aquicole et aux responsables des programmes de mise en valeur des stocks sauvages.<br><br>Continuer de modifier le Règlement sur la protection de la santé des poissons, un processus qui doit être achevé et concrétisé en 1994. Réduire au minimum les risques de croisement de stocks cultivés et de stocks sauvages, en élaborant et appliquant des principes sur l'introduction et le transfert d'organismes aquatiques. Surveiller les stocks cultivés et sauvages de poissons et de coquillages, en vue de dépister les maladies. Effectuer des recherches en biotechnologie utiles pour l'aquiculture, et notamment produire des saumons stériles. Élaborer une politique sur les organismes aquatiques modifiés par le génie génétique. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mise en valeur des salmonidés</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport du secteur privé et d'organismes comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA), la Commission de l'Emploi et de l'Immigration Canada (CEIC), etc. | Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport du secteur privé et d'organismes comme l'APÉCA, la CEIC, etc.<br><br>Examiner la possibilité d'établir des remontes de saumons dépendant d'établissements piscicoles, pour la pêche de subsistance des autochtones. | Dans le cadre du programme de mise en valeur durable du fleuve Fraser, on a entrepris des études sur les habitats d'élevage et d'incubation, l'évaluation d'habitats estuariens restaurés et les rapports réciproques entre le poisson et l'industrie forestière. On estime que les projets d'enrichissement des lacs, en Colombie-Britannique, ont permis d'ajouter, en 1991, environ un million de saumons rouges par année à la pêche commerciale.<br><br>On a continué de produire du saumon de l'Atlantique juvénile à libérer dans des cours d'eau de l'Atlantique, afin d'enrichir les stocks sauvages (3,6 millions en 1991-1992); la plupart des projets de mise en valeur ont été réalisés en collaboration avec des associations locales, les bandes indiennes ou des organismes fédéraux ou provinciaux. On a achevé les dernières phases du projet de 20 ans consistant à restaurer l'accès du saumon sauvage à quelque 200 km de la rivière des Exploits, à Terre-Neuve, et à un grand nombre de ses affluents. | Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport du secteur privé et d'organismes comme l'APÉCA, la CEIC, etc.<br><br>Examiner la possibilité d'établir des remontes de saumons dépendant d'établissements piscicoles, pour la pêche de subsistance des autochtones. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalizations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Évaluation de l'habitat</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Effectuer des recherches et formuler des recommandations scientifiques connexes concernant les habitats pour soutenir l'application des dispositions de la Loi sur les pêches et la mise en oeuvre de la politique ministérielle de gestion de l'habitat du poisson, et pour assurer l'observation, au Ministère, du décret régissant le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉEE). Poursuivre les recherches sur les algues marines produisant des "phycotoxines", élargir le programme à la côte du Pacifique et encourager l'amélioration des procédures concernant les bio-essais, des documents de référence et des normes d'étalonnage. | Élargir les connaissances scientifiques sur l'habitat du poisson et le milieu marin; renforcer les recherches sur l'habitat des espèces marines importantes, y compris l'étude des répercussions des activités aquicoles sur l'écosystème et la qualité de l'eau; fournir des avis et des analyses à l'appui des évaluations des impacts environnementaux des grands aménagements, notamment les projets hydroélectriques Grande-Baleine et Conawapa. Élargir les études sur les algues marines produisant des toxines sur la côte du Pacifique. | On a préparé ou examiné des études d'impact préliminaires de différents projets hydroélectriques, de plans d'installations permettant le passage des poissons ou d'ouvrages hydrauliques, dont les aménagements hydroélectriques de Grande-Baleine (Québec), Conawapa (Manitoba) et Greenwood (T.-N.) ainsi que le projet de raccordement permanent entre le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. On a installé des appareils de surveillance des pluies acides en cinq points de l'Est du Canada, afin d'évaluer l'efficacité des mesures de limitation des dégagements d'anhydride sulfureux. On a étudié le rythme de récupération d'écosystèmes aquatiques dans un lac expérimental acidifié volontairement et servant de modèle pour la prévision des changements à prévoir dans des écosystèmes plus importants. Avec d'autres organismes, on a fait des avancées importantes en ce qui concerne les plans de mesures correctives en quatre points des Grands Lacs : Thunder Bay, Severn Sound, port d'Hamilton et baie de Quinte. | Élargir les connaissances scientifiques sur l'habitat du poisson et le milieu marin; renforcer les recherches sur l'habitat des espèces marines importantes, y compris l'étude des répercussions des activités aquicoles sur l'écosystème et la qualité de l'eau; contribuer aux énoncés des incidences environnementales des principaux travaux et effectuer des études dans le cadre de ces examens, notamment les projets hydroélectriques Grande-Baleine et Conawapa. Poursuivre les études sur les algues marines produisant des toxines sur la côte du Pacifique. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>       | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b> | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b> |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Évaluation de l'habitat (suite)</b> |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |
|                                        |                                  | On a fait une croisière de recherche au large de la côte est, dans le cadre de l'Étude conjointe du flux des océans du globe, afin d'étudier le rôle de l'océan en tant que drain de carbone pouvant influencer sur l'effet de serre.                                                                                                                                               |                                  |
|                                        |                                  | On a lancé un programme de recherche sur les phycotoxines, en Colombie-Britannique, axé sur l'échantillonnage du phytoplancton et la prévision des proliférations d'algues nuisibles et sur la production de toxines par certaines algues, une attention particulière étant portée à l'acide domoïque (intoxication amnésique par les mollusques) et la ou les toxines Heterosigma. |                                  |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SCIENCES PHYSIQUES ET CHIMIQUES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Climat</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Participer à des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale (ECOM), l'Étude conjointe du flux des océans du globe, les répercussions du climat sur les pêches, la modélisation des relations entre le climat et les océans, et les études sur le climat et l'océan Arctique. | Réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le rôle des océans dans le cycle du gaz carbonique (effet de serre). | Un plan de six ans a été établi en vue de la réalisation de recherches sur le changement climatique, dans le cadre du Plan vert. Des crédits ont été affectés à différents projets à l'appui de l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, l'Étude conjointe du flux des océans du globe et les objectifs concernant l'Arctique. Un comité national sur les océans et le climat a été créé pour guider les objectifs du programme relatif au climat, pour les années à venir. Des recherches sont en cours sur les conditions océaniques, la circulation et le flux de CO <sub>2</sub> dans les eaux canadiennes. | Réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherches sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Expérience sur la circulation océanique mondiale, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le rôle des océans dans le cycle du gaz carbonique (effet de serre). |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Océanographie physiques à l'appui des pêches</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Poursuivre les activités de surveillance des répercussions des conditions océanographiques sur la distribution de la morue du Nord et sur l'état des stocks de poissons et continuer les recherches dans ces domaines; effectuer le travail de suivi de la classification des caractéristiques océanographiques des eaux côtières de l'Atlantique à l'appui des entreprises aquicoles; poursuivre la production d'indices environnementaux relatifs à l'état des stocks de poissons de l'Atlantique; fournir un appui en cas d'urgence environnementale. | Continuer de participer à des études en collaboration en vue d'établir des liens entre les conditions du milieu marin et la dynamique des populations, le recrutement et la distribution du poisson, y compris de nouvelles initiatives dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et des recherches sur les interactions entre l'aquiculture, l'habitat et l'environnement. Améliorer la disponibilité des données aux fins de gestion; coordonner la participation du Canada à la Commission océanographique intergouvernementale. | La surveillance des océans s'est poursuivie, dans le cadre d'un effort continu visant à améliorer la compréhension des effets des conditions océaniques sur le renouvellement à long terme des populations de poisson. Des programmes importants ont été réalisés au large de l'île de Vancouver et sur le banc La Perouse. Des études établissant des liens entre les conditions environnementales et les écosystèmes marins se sont poursuivies sur la plate-forme néo-écossaise, et notamment une étude spéciale sur le phytoplancton dans la baie l'Étang. De l'aide a été fournie à l'industrie aquicole, au sujet des conditions locales. Un projet de mise au point d'un modèle écologique de mélange tidal actif, dans le golfe du Maine et le Banc Georges a progressé de façon appréciable. | Continuer de participer à des études en collaboration en vue d'établir des liens entre les conditions du milieu marin et la dynamique des populations, le recrutement et la distribution du poisson, y compris de nouvelles initiatives dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et des recherches sur les interactions entre l'aquiculture, l'habitat et l'environnement. Améliorer la disponibilité des données aux fins de gestion; coordonner la participation du Canada à la Commission océanographique intergouvernementale. |



**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Contaminants</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Effectuer des évaluations et des recherches et faire de la surveillance dans le domaine des répercussions des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, du Plan d'action concernant les Grands lacs, du Plan d'action concernant le Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et d'autres grands programmes d'orientation/d'aide financière. | Effectuer des évaluations, de la surveillance ainsi que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert (produits chimiques toxiques, sécurité des pétroliers, Stratégie pour l'environnement arctique), du Plan d'action concernant les Grands lacs, du Plan d'action concernant le Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation/d'aide financière.<br><br>Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les poissons et les écosystèmes aquatiques. | Une nouvelle installation d'analyse des dioxines a été terminée en Colombie-Britannique. Plusieurs études sur les effets des effluents des usines de pâte ont été achevées. Une étude sur les dioxines dans les sédiments a été effectuée dans le bassin du fleuve Fraser. Deux études réussies ont été effectuées sur le terrain, dans le cadre du groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétiques (GRDE); elles portaient sur les courants de surface sur la côte septentrionale de la C.-B. Des études sur l'exploitation pétrolière dans la mer de Beaufort ont été effectuées. De nouvelles études ont été entreprises dans plusieurs usines de pâte du bassin des Grands Lacs, en vue d'établir un lien entre le taux de réponse biologique des poissons aux effluents. Sous la direction du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), une étude sur les contaminants dans les poissons de l'Arctique s'est poursuivie. Des études sur le cadmium ont été entreprises dans la région des lacs expérimentaux, près de Kenora en Ontario. Des études particulières ont été achevées dans la région de Miramichi, près de la baie de l'Étang; elles portaient sur des contaminants industriels et aquicoles. | Effectuer des évaluations, de la surveillance ainsi que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert (produits chimiques toxiques, sécurité des pétroliers, Stratégie pour l'environnement arctique), du Plan d'action concernant les Grands lacs, du Plan d'action concernant le Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation/d'aide financière.<br><br>Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les poissons et les écosystèmes aquatiques. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                     | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Contaminants (suite)</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                              | Améliorer les mécanismes de coordination des programmes ainsi que la fourniture d'informations et de conseils scientifiques concernant les effets des produits chimiques toxiques sur le poisson; notamment, conseiller le ministère de l'Environnement (MDE) au sujet des effets des pesticides sur le poisson et l'habitat du poisson.                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Améliorer les mécanismes de coordination des programmes ainsi que la fourniture d'informations et de conseils scientifiques concernant les effets des produits chimiques toxiques sur le poisson; notamment, conseiller le MDE au sujet des effets des pesticides sur le poisson et l'habitat du poisson.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Effluents Industriels</b>                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Examiner les sources et les cheminements des produits chimiques dans les écosystèmes aquatiques ainsi que les répercussions des contaminants artificiels durables sur la reproduction et l'abondance des stocks de poissons. | Les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement se poursuivront.<br><br>De nouveaux projets d'évaluation de la contamination des principales pêches par les effluents industriels seront entrepris grâce à l'aide financière pour les recherches sur les produits toxiques offerte dans le cadre du Plan vert.<br><br>Les exigences en matière de surveillance des répercussions environnementales dans diverses industries seront élaborées de concert avec le MDE. | Un programme de recherche de six ans sur les produits chimiques toxiques a été établi afin d'appuyer les projets déjà en place dans toutes les régions.<br><br>Les exigences de contrôle des effets des usines de pâtes et papiers sur l'environnement sont entrées en vigueur en mai 1992.<br><br>Élaboration des exigences pour les mines de métaux; établies en 1992-1993. | Les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement se poursuivront.<br><br>De nouveaux projets d'évaluation de la contamination des principales pêches par les effluents industriels seront entrepris grâce à l'aide financière pour les recherches sur les produits toxiques offerte dans le cadre du Plan vert.<br><br>Les exigences en matière de surveillance des répercussions environnementales dans diverses industries seront élaborées de concert avec le MDE.<br><br>L'ébauche des exigences de contrôle des effets du secteur de l'extraction des métaux sur l'environnement sera terminée en 1993-1994. |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                   | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HYDROGRAPHIE</b>                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Cartes marines et cartographie des océans</b>                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                         |
| S'assurer que les cartes marines et les publications connexes soient disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.                                                                   | Produire des documents nouveaux et révisés, au besoin, afin de s'assurer que les cartes marines et les publications connexes soient disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.    | Conformément au travail prévu pour 1991-1992, on a produit différentes cartes et réalisé des relevés sur place dans plus d'une vingtaine de régions du Canada. | S'assurer que les cartes marines et les publications connexes soient disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.                                                                   |
| Poursuivre le programme de production de nouvelles cartes marines métriques bilingues dans les secteurs où les cartes marines existantes sont désuètes.                                                                                                 | Poursuivre le programme de production de nouvelles cartes marines métriques bilingues dans les secteurs où les cartes marines existantes sont désuètes.                                                                                                 |                                                                                                                                                                | Poursuivre le programme de production de nouvelles cartes marines métriques bilingues dans les secteurs où les cartes marines existantes sont désuètes.                                                                                                 |
| Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le fleuve Saint-Laurent, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique. | Exécuter des levés dans les secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le fleuve Saint-Laurent, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique. |                                                                                                                                                                | Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le fleuve Saint-Laurent, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique. |
| Poursuivre les levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.                                                                                                                                                                | Continuer d'exécuter des levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                | Poursuivre les levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.                                                                                                                                                                |

**Tableau 12 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                      | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Développement et transfert technologique</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Poursuivre le développement technologique visant à accroître l'efficacité du programme de levés et de cartographie.                   | Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en oeuvre un énergique programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander Smith sur la sécurité des pétroliers. | Dans le cadre de nouveaux projets pilotes, des cartes électroniques seront installées à bord de pétroliers et d'autres bâtiments commerciaux et gouvernementaux, dans le but de faire avancer la mise au point de cette technologie.<br><br>On a créé un consortium d'entreprises canadiennes chargées d'étudier les possibilités en matière de géomatique marine. | Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en oeuvre un énergique programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander Smith sur la sécurité des pétroliers. |
| Mettre l'accent sur le développement de la technologie des cartes électroniques et l'application du système de positionnement global. | Aider l'industrie canadienne de la géomatique à déterminer les possibilités commerciales sur le marché mondial de la cartographie électronique.                                                                                                                                          | Le GPS (système de positionnement global) a été utilisé avec succès, en mode différentiel, lors de démonstrations par le système canadien de cartographie des océans dans la baie de la Conception, à Terre-Neuve.                                                                                                                                                 | Aider l'industrie canadienne de la géomatique à déterminer les possibilités commerciales sur le marché mondial de la cartographie électronique. Le système de surveillance automatique des marées sera remis à l'industrie.                                                              |
| Jouer le rôle de chef de file dans le domaine de la géomatique marine.                                                                | Jouer le rôle de chef de file dans le domaine de la géomatique marine.                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## B. Opérations des pêches

### Objectif

Conserver, protéger, développer et mettre en valeur les ressources halieutiques et leur habitat; s'occuper de la gestion, de la répartition et de la surveillance des pêches commerciales, autochtones et récréatives dans les eaux marines et intérieures; maintenir et accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir les services et l'infrastructure nécessaires à ces activités.

### Sommaire des ressources

L'activité Opérations des pêches représente environ 46 % des ressources financières totales et 32 % de l'ensemble des ressources humaines consenties au Ministère en 1993-1994.

**Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité**

| (en milliers de dollars)                       | Budget des dépenses principal 1993-1994 |       | Prévu 1992-1993 |       | Budget des dépenses principal 1992-1993 |       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|-----------------|-------|-----------------------------------------|-------|
|                                                | \$                                      | ÉTP   | \$              | ÉTP   | \$                                      | ÉTP   |
| Gestion des pêches et de l'habitat             | 369 923                                 | 1 620 | 358 794         | 1 670 | 174 349                                 | 1 685 |
| Développement des ressources et de l'industrie | 66 538                                  | 326   | 74 826          | 332   | 83 537                                  | 326   |
|                                                | 436 461                                 | 1 946 | 433 620         | 2 002 | 257 886                                 | 2 011 |

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Opérations des pêches, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

**Tableau 14 : Résultats financiers, 1991-1992**

| (en milliers de dollars)                       | 1991-1992 |                  |                               |
|------------------------------------------------|-----------|------------------|-------------------------------|
|                                                | Réel      | Total disponible | Budget des dépenses principal |
| Gestion des pêches et de l'habitat             | 177 356   | 187 030          | 170 163                       |
| Développement des ressources et de l'industrie | 81 343    | 85 396           | 69 252                        |
|                                                | 258 699   | 272 426          | 239 415                       |

## Description

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions fédérales de gestion des pêches et de l'habitat et de mise en valeur des pêches dans les provinces et les territoires du Canada, à l'intérieur de la zone canadienne des 200 milles et dans les eaux adjacentes. Sont compris les eaux marines ainsi que les réseaux hydrographiques et les lacs du Canada, sauf dans les cas où les pouvoirs en matière de gestion des pêches intérieures ont été délégués aux provinces ou aux territoires; la gestion de la portion canadienne des rivières transfrontalières; et les pêches d'interception dans les eaux internationales.

La réalisation des programmes s'effectue dans six régions et requiert 1 946 équivalents temps plein (ETP) et 436 500 dollars; la majeure partie de ces ressources est consacrée aux activités régionales. Une description des principales pêches et des clients de l'industrie est fournie dans la partie sur les pêches commerciales, page 17.

Deux sous-activités assurent la gestion des Opérations des pêches : Gestion des pêches et de l'habitat et Développement des ressources et de l'industrie.

**Gestion des pêches et de l'habitat :** Cette sous-activité englobe les éléments suivants :

- **Conservation et allocation des ressources** — ces activités comprennent l'élaboration de plans, de politiques et de programmes de gestion des pêches qui visent à protéger la biomasse pour permettre aux stocks de se reproduire ainsi que la répartition juste des quantités excédentaires exploitables, parmi les groupes d'utilisateurs, pour assurer une pêche ordonnée et équitable. Parmi les mesures de gestion, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions quant aux engins, la fermeture des saisons de pêche et les conditions liées aux permis. La collecte et l'analyse de données sur les prises et les évaluations des stocks servent à la gestion en saison et à l'élaboration des plans de pêche des années futures.
- **Délivrance des permis** — mécanisme qui permet de contrôler la participation et l'accès à la pêche afin d'assurer la conservation des stocks et pour favoriser la viabilité économique à l'intention des participants individuels. Les activités comprennent la délivrance des permis aux pêcheurs et l'immatriculation des bateaux; le traitement des transferts de permis et des appels; et l'élaboration des politiques et des directives en matière de délivrance des permis.
- **Surveillance et application des règlements** — ces programmes visent à assurer le respect des dispositions législatives et des politiques canadiennes concernant les pêches et l'habitat. Parmi les mécanismes d'application des règlements, citons les conditions applicables aux autorisations relatives aux habitats, et les mesures visant à empêcher la pêche sans permis et non autorisée par des pêcheurs étrangers à l'intérieur de la zone des 200 milles.

- **Gestion de l'habitat du poisson** — activités réalisées dans les domaines de l'exploitation, de la réglementation et de la consultation nécessaires à la réalisation des objectifs du Ministère en matière d'habitat, à savoir assurer un gain net de la capacité de production. Pour obtenir les résultats voulus, il faut établir des liens et travailler de concert avec les autres ministères fédéraux, les administrations provinciales, les organismes gouvernementaux et le secteur privé.
- **Élaboration de règlements** — l'élaboration, la modification et l'adoption des règlements nécessaires à la gestion des pêches, y compris les évaluations des répercussions des lois et des règlements et la production de plans annuels de réglementation.

Il est important de noter que des processus complets de consultation des pêcheurs, des transformateurs, des pêcheurs sportifs, des représentants autochtones et des autorités provinciales responsables des pêches font partie intégrante des activités de gestion des pêches et sont essentiels à l'efficacité des services fournis dans tous les secteurs.

**Développement des ressources et de l'industrie :** Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de l'industrie de la pêche et des industries connexes. Les activités visent à rentabiliser davantage l'exploitation des ressources halieutiques; à améliorer la productivité et la qualité des méthodes de récolte et de transformation du poisson; à mettre au point de nouveaux produits; à mettre en place des techniques de récolte plus sélectives et des méthodes de transformation permettant d'accroître la valeur du produit; à lutter contre la lamproie marine, un parasite du poisson dans les Grands Lacs; et à mettre en valeur les ressources, par exemple le Programme de mise en valeur des salmonidés du Pacifique.

Dans le cadre du Programme de mise en valeur des salmonidés, le Ministère exploite 19 grands établissements piscicoles, en plus de s'occuper de 25 projets de développement économique communautaire et de plus de 140 installations de mise en valeur confiées à des bénévoles et il se charge de plus de 50 petits projets de mise en valeur en milieu semi-naturel. Grâce à ces travaux auxquels s'ajoutent l'ensemencement des lacs et les mesures servant à améliorer l'habitat, le Programme de mise en valeur des salmonidés contribue à la production d'environ cinq millions de saumons qui sont capturés annuellement par les pêcheurs canadiens.

Le Ministère réalise des activités de développement des ressources et de l'industrie dans les secteurs suivants :

**Développement des ressources :** Les activités comprennent l'exploitation de nouvelles pêches et des espèces sous-exploitées et l'aquiculture sur la côte de l'Atlantique, sur la côte du Pacifique et dans les régions nordiques. Le gouvernement fédéral encourage les entreprises oeuvrant dans ces domaines en accordant une aide financière, qui est administrée par le ministère des Pêches et des Océans, aux activités de pêche exploratoire visant à déterminer les possibilités de la pêche commerciale ainsi qu'à la mise au point et au transfert de techniques appropriées dans les domaines de la récolte, de l'aquiculture et de la transformation.

En plus de promouvoir l'aquiculture et d'accroître la rentabilité de l'industrie, le Ministère conclut des ententes avec les autorités provinciales afin de rationaliser le processus de délivrance des permis dans ce secteur et de coordonner les efforts du gouvernement fédéral et des administrations provinciales.

Dans le cadre de partenariats avec l'industrie et les groupes d'utilisateurs, les gouvernements provinciaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère prend des mesures visant à identifier et à exploiter les ressources halieutiques, notamment dans le domaine de la pêche récréative, des espèces sous-exploitées et de l'aquiculture, qui sont susceptibles de stimuler l'économie à l'échelon local.

Les activités de mise en valeur des ressources comprennent le rétablissement des stocks sauvages sur les deux côtes au moyen de la mise en place d'établissements piscicoles ainsi que de la restauration et de l'amélioration des habitats.

**Développement de l'industrie :** Les activités sont axées sur la diversification des pêches, l'amélioration de la viabilité économique et la mise à profit des possibilités dans le domaine des pêches. Des travaux sont effectués de concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les administrations provinciales et l'industrie en vue de déterminer les activités de développement prioritaires qui seront réalisées par le Ministère.

Des ententes sur le développement des pêches sont conclues avec les provinces pour le financement conjoint dans les domaines de la pêche récréative, des pêches autochtones, de la mise en valeur des ressources (espèces sous-exploitées et aquiculture), de la mise au point de produits, de l'amélioration de la productivité et de la qualité ainsi que du développement et du transfert technologique.

La sous-activité fournit une aide au développement dans un large éventail de domaines dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique. Ce programme a pour but l'adaptation de l'industrie de la pêche de l'Atlantique au contexte actuel, c'est-à-dire la réduction des stocks ainsi que la diminution du revenu et des emplois. L'aide offerte est axée sur la diversification des pêches, soit l'exploitation des espèces sous-utilisées et l'aquiculture, la mise au point de nouveaux produits et les améliorations technologiques, l'adoption d'engins de pêche mieux adaptés aux buts du Ministère en matière de conservation et de protection de l'habitat et la formation spécialisée des pêcheurs.

En collaboration avec l'industrie canadienne de la pêche et d'autres ministères, on élabore des programmes, dont la réalisation est dirigée par l'industrie, dans le but d'accroître la viabilité à long terme de la pêche.

**Développement technologique :** Les activités comprennent le développement et le transfert technologique en vue d'accroître la productivité et le rendement de l'industrie. L'accent est placé sur la mise au point de bateaux de pêche rentables et bien conçus sur le plan environnemental; de techniques de pêche sélective, de nouveaux produits de poisson et de nouveaux procédés de transformation.



On effectue la recherche et le développement et l'on propose aux pêcheurs des méthodes qui leur permettront d'accroître leur rendement. Le but de ces travaux consiste à optimiser la conception des bateaux et des méthodes de manière à utiliser le carburant le plus efficacement possible, à assurer la pérennité de la ressource et à protéger l'environnement. On donne des conseils de nature technique et économique aux pêcheurs au sujet de la conception, de la fabrication et de l'exploitation des engins de pêche sélective et des systèmes de transformation.

On utilise des trousseaux de transfert technologique, qui contiennent des bandes vidéo et des documents d'appui, et l'on organise des ateliers et des démonstrations pour le transfert des systèmes experts et d'autres technologies aux pêcheurs, partout au Canada.

### **Données sur le rendement et justification des ressources**

Les normes suivantes en matière de service et de rendement sont actuellement appliquées :

- des consultations publiques au sujet de chaque zone de pêche ont lieu dans toutes les régions avant le début de la saison de pêche;
- les plans de pêche sont élaborés et distribués avant le début de chaque saison de pêche;
- l'accessibilité des points et des heures de service est assurée pour tous les secteurs de l'industrie de la pêche, notamment pendant la saison de pêche;
- un processus d'appel opportun, juste et ouvert est en place pour les questions liées aux permis de pêche;
- la couverture par les observateurs axée sur certains secteurs de pêche, y compris la couverture complète des bateaux de pêche étrangers dans les eaux canadiennes en fonction du recouvrement des coûts;
- dans le secteur aquicole, examen opportun des propositions des clients, diagnostic exact et opportun des maladies, services d'inspection attentifs et fourniture de certificats d'exportation;
- développement des pêches et aide : examen systématique et opportun des propositions des clients de façon à assurer un traitement équitable; séances d'information annuelles ou semestrielles sur les détails et les résultats des programmes à l'intention de l'industrie;
- Programme de mise en valeur des salmonidés : les projets communautaires proposés et les résultats des activités sont examinés en public de concert avec les intéressés. On inspecte tous les oeufs vendus pour s'assurer qu'ils sont sains. Actuellement, on utilise neuf indicateurs de rendement distincts afin d'évaluer l'efficacité du programme.

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations**

| 1991-1992<br>But/Attente | 1992-1993<br>But/Attente | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations | 1993-1994<br>But/Attente |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|

**GESTION DES PÊCHES ET DE L'HABITAT**

**Pêches autochtones – National**

Mettre en oeuvre le Programme coopératif de gestion des pêches avec les autochtones. Des ententes provisoires écrites assureront le respect des responsabilités et seront prises en compte, plus tard, dans le cadre des négociations sur les revendications territoriales, au besoin.

En vertu de la Stratégie des pêches autochtones, on a conclu des ententes avec les premières nations au sujet de la pêche de subsistance, du développement économique, de l'aquiculture, des espèces sous-exploitées, des gardes-pêche autochtones et de la représentation des autochtones.

En vertu de la Stratégie des pêches autochtones, négocier et mettre en oeuvre des ententes écrites conclues avec les premières nations portant sur les sujets énumérés dans la colonne précédente.

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches autochtones – Atlantique</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| En coopération avec d'autres organismes gouvernementaux, élaborer des plans de pêche des autochtones. Encourager les initiatives de développement économique des autochtones fondées sur les pêches.                                                                                                                                                                                                      | Aider les peuples autochtones pour le développement de la pêche de subsistance, culturelle et sociétale. Encourager les initiatives de développement économique des autochtones fondées sur les pêches.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | On a conclu des ententes avec dix bandes. On a embauché 39 gardes-pêche autochtones et 4 agents des pêches saisonniers autochtones. On a entrepris deux projets d'évaluation du saumon. Des organisations des pêches autochtones ont été mises en place en N.-É. et au N.-B. pour répondre aux besoins des collectivités. On a pris des mesures de développement économique des pêches dans le cadre des ententes de coopération. On a délivré des permis de pêche exploratoire du pétoncle à Nunavik. | Parfaire encore les programmes visant à encourager les autochtones à participer à la pêche commerciale (par ex. délivrance de permis de pêche du crabe des neiges). Élaborer un plan de gestion de la pêche commerciale du pétoncle dans le Nord québécois. Faire participer davantage les autochtones à la gestion de la pêche de subsistance. Parfaire le programme des gardes-pêche autochtones pour y inclure des patrouilles mixtes, des cours de formation officiels nécessaires à l'obtention du statut d'agent des pêches à temps plein. |
| Contribuer au règlement des revendications territoriales des autochtones - Labrador Inuit Association (LIA), Conseil des Attikamekw Montagnais (CAM), et au renouvellement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Oeuvrer de concert avec le MAINC en vue d'établir un processus de consultation officiel pour les échanges avec les tiers touchés par les revendications territoriales. | Parfaire encore les programmes en cours (par ex. délivrance des permis) en vue d'encourager les autochtones à prendre part à la pêche commerciale. Les négociations sur les pêches avec la LIA commenceront et pourraient prendre fin en 1992. Les négociations relatives aux revendications du CAM et des Innu se poursuivront, tout comme les négociations avec les Hurons-Wendate portant sur l'autonomie gouvernementale et les mesures relatives aux ressources. Participation à l'entente pour le renouvellement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. | Le gouvernement fédéral a interrompu les négociations avec la LIA au sujet de l'entente de principe, en mai, à cause du désaccord sur la question financière. Les négociations se poursuivent concernant l'entente de principe avec le Conseil des Attikamekw Montagnais (CAM) et le renouvellement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.                                                                                                                                            | Les négociations avec la LIA sont au point mort. Poursuivre les négociations sur l'entente de principe avec le CAM. Participer au besoin au renouvellement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Entamer les négociations au sujet des revendications de la Société Makivik (Inuit du Nord québécois) touchant au milieu hauturier compte tenu des chevauchements avec les revendications concernant le Nunavut, de même qu'avec les Hurons-Wendate.                                                                           |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b> | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches autochtones – Centre et Arctique</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales (FTN, Sahtu, Gwitch'in) et peut-être d'autres revendications, à l'échelon régional, faites par les Dénés Métis; élaborer et mettre en oeuvre des plans relatifs aux ententes avec la FTN et les Gwitch'in; poursuivre la gestion conjointe des ressources halieutiques de concert avec les organes législatifs et consultatifs concernés. |                                  | L'entente avec les Gwitch'in a été approuvée, les dispositions législatives seront adoptées sous peu. On a entamé les négociations au sujet des revendications des Sahtu et l'on a presque terminé les négociations concernant les revendications de la FTN. Le comité de gestion conjointe dans l'Ouest de l'Arctique fonctionne bien (capture d'une baleine boréale pour la première fois depuis 40 ans dans l'Arctique canadien). Des activités de gestion conjointe avec les autochtones sont également réalisées au Grand lac des Esclaves, au Grand lac de l'Ours, dans le Nunavut et au sud-est de l'île de Baffin (béluga). | Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales (revendications des Esclaves - Nord). Préparer l'analyse concernant les revendications des Sahtu, et mettre en oeuvre les plans relatifs aux revendications de la FTN. Mettre en oeuvre le plan concernant les Gwitch'in. Mettre en oeuvre les mesures de gestion en coopération en vertu de la Stratégie des pêches autochtones dans l'Arctique. Participer à la renégociation de l'aide financière relativement à l'entente finale avec les Inuvialuit. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                   | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches autochtones – Pacifique</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                         |
| Conformément aux jugements rendus dernièrement et compte tenu de la priorité accordée par le gouvernement au règlement des revendications territoriales, appliquer des stratégies en vue de la gestion conjointe des pêches avec les autochtones et visant à promouvoir l'équité dans le domaine de la pêche de subsistance des autochtones. | Contribuer à l'établissement des quotas de poisson accordés aux pêcheurs autochtones.                                                                                                                                                              | On a mis en oeuvre la Stratégie des pêches autochtones pour la prise en compte d'un éventail de questions intéressant les autochtones. Voir la partie sur les pêches autochtones, page 118.                                                                                          | Voir la partie sur les pêches autochtones, page 118.                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Élaborer un processus consultatif pour la prise en compte des intérêts des tierces parties. Appuyer les négociations au sujet des revendications territoriales (ou les arrangements provisoires) au moyen de données analytiques et scientifiques. | On a élaboré une stratégie et un plan d'action concernant les pêches autochtones en C.-B.                                                                                                                                                                                            | Consultation, par le biais du MAINC, avec les tierces parties. Terminer les négociations au sujet de l'établissement des coûts et de la mise en oeuvre. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Poursuivre la mise en oeuvre de mesures provisoires et les négociations en vue d'une entente de principe avec le conseil tribal des Nisgha'a.                                                                                                      | Les rencontres des trois parties (MPO, MAINC et province) au sujet de la stratégie ont conduit à la signature d'une entente cadre par le conseil tribal des Nisgha'a, la province de la C.-B. et le gouvernement fédéral. On a entrepris la mise en oeuvre des projets intérimaires. | Réaliser la deuxième année du programme des projets de pêche provisoires des Nisgha'a. Négocier une entente de principe.                                |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                  | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                             | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                      | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches autochtones - Pacifique (suite)</b>                                                                                     |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                   | Mettre en oeuvre l'entente de principe au sujet des revendications territoriales au Yukon et poursuivre les négociations au sujet des ententes communautaires individuelles. | On a participé à l'ébauché finale de l'entente. Les dispositions sur le poisson et la faune sont presque terminées.                                               | Terminer les négociations au sujet de l'établissement des coûts et de la mise en oeuvre. Entamer les négociations concernant le relevé des pêches autochtones dans le fleuve Yukon.<br><br>Lorsqu'on aura apporté la touche finale aux ententes sur le partage des coûts entre le Canada et la C.-B., on entamera les négociations sur d'autres revendications. Des négociations informelles sont en cours avec les Sechelt, les Gitksan et les Tsimshéan.<br><br>Fournir un appui aux négociations sur l'autonomie gouvernementale entre le MAINC et les Gitksan-Wetsuwet'en et les We Wai Kai. |
|                                                                                                                                   | Élaborer une politique concernant la récolte des saumons en trop par rapport aux besoins du frai.                                                                            | On a élaboré une politique concernant la récolte des saumons en trop par rapport aux besoins du frai qui ne sont pas capturés par les utilisateurs traditionnels. | Examiner la délivrance des permis dans le cadre de la politique concernant la récolte des saumons en trop par rapport aux besoins du frai, qui servira de base aux décisions futures.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Pêches commerciales - National</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Réforme du MPO.<br>Contribuer à l'établissement d'un processus décisionnel revu pour la délivrance des permis et les allocations. |                                                                                                                                                                              | On a participé aux travaux des groupes de travail régionaux chargés d'effectuer des analyses et de formuler des recommandations à l'intention des décideurs.      | Continuer de participer aux travaux du groupe de travail chargé de la réforme en vue de faciliter la mise en oeuvre des décisions qui seront prises ultérieurement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                  | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                            | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                         | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches commerciales - Atlantique</b>                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Achever les consultations et amorcer l'application des recommandations formulées par le Groupe de travail sur la morue du Nord. Mettre l'accent sur les besoins des pêches côtières dans le cadre du PAPA et des ententes fédérales-provinciales. | Appliquer les recommandations approuvées des groupes d'étude sur la morue du Nord et sur le poisson de fond de la plate-forme -néo-écossaise.                                                                               | On a appliqué les recommandations du groupe d'étude sur la morue du Nord concernant la délivrance des permis à Terre-Neuve. On a établi des quotas individuels dans les régions Scotia-Fundy, du Golfe et du Québec. | Élaborer des mesures de gestion pour la réouverture de la pêche de la morue du Nord et la réorganisation de la pêche du poisson de fond. Appliquer les recommandations approuvées du groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation. Harmoniser le développement du commerce entre les collectivités dans le Nord québécois. |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | Passer en revue les politiques sur le remplacement des bateaux et les transferts.                                                                                                                                           | On a terminé l'examen. On a apporté des ajustements aux programmes des pêches hauturières et semi-hauturières.                                                                                                       | Les travaux d'ajustement sont terminés.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | Concevoir des changements stratégiques à long terme dans le domaine de la gestion des pêches.                                                                                                                               | On a examiné les orientations futures dans le cadre de la réforme du MPO et du moratoire sur la pêche de la morue du Nord.                                                                                           | Voir la réforme du MPO, le moratoire sur la pêche de la morue du Nord, page 114.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | Élaborer, dans le cadre de consultations avec l'industrie et les provinces, des plans annuels de gestion des pêches.                                                                                                        | On a dressé les plans de gestion des pêches de 1992. On a mis en place de nouvelles mesures de gestion du saumon de l'Atlantique, de l'espadon et du thon.                                                           | Élaborer des plans de gestion pour toutes les pêches. Encourager l'utilisation d'engins efficaces et sélectifs, par ex. la grille de type Nordmore. Élaborer un premier plan de gestion du requin. Compléter le plan de dix ans du hareng.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | Poursuivre la consolidation et la rationalisation de la politique concernant la délivrance des permis sur la côte Est, y compris l'examen de diverses politiques (par exemple la politique sur la séparation de la flotte). | On a examiné le plan de dix ans du hareng. On a apporté des modifications pour corriger les problèmes au niveau de l'organisation de la flotte.                                                                      | Élaborer un plan de vérification à quai pour la pêche du hareng à la senne financé par l'industrie.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | Entreprendre l'examen du programme de vente directe (vente directe en mer et vente à quai).                                                                                                                                 | Les consultations avec l'industrie ont conduit à l'ébauche d'une politique actuellement à l'étude. Une décision au sujet de la politique est prévue au début de 1993.                                                | Les modifications au processus de délivrance des permis seront examinées dans le cadre de la réforme du MPO (voir page 114). Appliquer la nouvelle politique suivant les directives ministérielles.                                                                                                                        |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                               | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                    | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches commerciales - Arctique et eaux intérieures</b>                                                                      |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Poursuivre les efforts en vue de conclure des ententes sur les pêches dans les eaux intérieures avec les provinces concernées. | Poursuivre les mesures à l'appui de la signature d'ententes sur les pêches dans les eaux intérieures avec les provinces concernées. | On a négocié mais il est impossible de faire des progrès.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Continuer de prendre des mesures à l'appui de la signature des ententes sur les pêches avec le Manitoba et la Saskatchewan, et des ententes auxiliaires avec l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario et la Saskatchewan, y compris l'entente auxiliaire sur l'aquiculture avec la Saskatchewan. |
| Prendre des mesures pour conserver et protéger les ressources halieutiques dans l'Arctique.                                    | Maintenir les activités de gestion des pêches dans l'Arctique et dans les eaux intérieures et côtières.                             | La gestion des pêches dans les T.N.-O. bénéficie d'une augmentation des fonds consacrés à la gestion en coopération et à la surveillance aérienne, ainsi que du nouveau patrouilleur sur le Grand lac des Esclaves. On a élaboré des stratégies concernant l'omble chevalier dans le Keewatin et les pêches dans la mer de Beaufort. | Achever les consultations concernant l'élaboration du plan de gestion des pêches du Grand lac de l'Ours. Voir aussi la partie sur les pêches autochtones, page 114.                                                                                                                       |



**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches commerciales – Pacifique</b>                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Introduire et évaluer les structures de gestion stratégique des pêches à long terme pour encourager l'autonomisation de l'industrie, promouvoir une répartition équitable des ressources et assurer la santé du capital-ressources. | <p>Appliquer les ententes sur les allocations de saumon aux pêcheurs commerciaux suivant les plans, échelonnés sur quatre ans, concernant la pêche à la senne, au filet maillant et à la cuillère.</p> <p>Réviser les orientations politiques concernant les pêches du Pacifique compte tenu des négociations avec l'industrie.</p> <p>Recevoir le rapport du Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) sur la réforme et la réorganisation de l'industrie. Évaluer les recommandations.</p> | <p>On a élaboré un plan de gestion des salmonidés, y compris des mesures de conservation du saumon quinnat et de la truite arc-en-ciel.</p> <p>Le document faisant état des orientations sera passé en revue par le Conseil régional du Pacifique (CRP) et les modifications voulues seront apportées.</p> <p>On a analysé les recommandations du CIPC au sujet de la réforme et de la réorganisation de l'industrie.</p> <p>On a mis sur pied des équipes de travail afin d'aider à rechercher des données dans le cadre de l'étude sur le saumon du fleuve Fraser, sous l'égide de Dr. Peter Pearse. Le MPO a accepté de produire un rapport à l'automne et a commencé à mettre en oeuvre les recommandations acceptées dans le contexte de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SPA).</p> | <p>Le CIPC examinera le plan, au printemps de 1993. S'il n'y a pas de changement, la réalisation du plan se poursuivra jusqu'en 1994.</p> <p>Le document faisant état des orientations sera passé en revue dans le cadre de la réforme du MPO.</p> <p>Examen (CIPC) des recommandations dans le cadre de la réforme du MPO et de la Stratégie des pêches autochtones, page 118.</p> <p>Poursuivre la mise en oeuvre des recommandations acceptées de l'étude Pearse dans le contexte de la SPA.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                     | Donner suite à l'examen, fait par l'industrie, du rapport Cruikshank (commission d'enquête financée par l'industrie chargée d'examiner la délivrance des permis de pêche commerciale).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Le MPO a examiné les recommandations du rapport Cruikshank dans le cadre du processus de délivrance des permis en continu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Annonce et mise en oeuvre des changements apportés à la politique sur la délivrance des permis dans le cadre de la réforme du MPO.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                       | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                        | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches commerciales - Pacifique (suite)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                | Entreprendre, de concert avec l'industrie, l'examen de la politique concernant les prises accidentelles, auquel participent le CIPC et le Conseil régional du Pacifique (CRP).                                                                  | On a entamé un examen portant sur l'ensemble de l'industrie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | À la suite des consultations avec l'industrie, prendre des mesures pour une politique précise en matière de prises accidentelles.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                | Terminer le modèle de gestion des ressources applicable au merlu du Pacifique; ce modèle exposera les principes d'allocation qui assurent la gestion ordonnée de la pêche de cette espèce dans le cadre de la pêche du poisson de fond en C.-B. | L'appui accordé au nouveau secteur de la transformation du merlu du Pacifique sur la côte a permis de doubler le volume de poisson transformé, qui a atteint près de 20 000 tonnes. Meilleure utilisation des prises totales tout en maintenant la participation des pêcheurs étrangers.                                                                                                          | Analyser les résultats du plan de gestion des ressources de 1992. Modifier le plan au besoin de façon à assurer l'exploitation la plus ordonnée possible du merlu du Pacifique. Envisager la possibilité d'un programme de surveillance des ports financé par l'industrie.                                                                                          |
|                                                | Tenir des consultations sur les programmes de conservation de la truite arc-en-ciel anadrome et entreprendre le plan de mise en oeuvre. Mettre en place un processus d'examen des questions que soulèvent les pêches mixtes dans la Skeena.     | On a consolidé les liens fédéraux-provinciaux pour une meilleure gestion et conservation de la truite arc-en-ciel pendant la saison de la pêche. On a réalisé des expériences sur la pêche sélective aux filets maillants et l'interception de la truite arc-en-ciel. On a créé le comité du bassin hydrographique de la Skeena afin d'assurer une approche plus complète sur le plan gestionnel. | Faire une analyse des mesures concernant les bassins hydrographiques et des mesures de conservation avec la province. Évaluer les expériences sur les interceptions et l'utilisation des filets maillants et proposer des mesures à prendre à l'avenir. Parfaire le programme pour que celui-ci donne les meilleurs résultats possibles en matière de conservation. |
|                                                | Mettre en oeuvre un plan de rétablissement des stocks de saumon coho dans les secteurs méridionaux.                                                                                                                                             | On a présenté les recommandations aux pêcheurs et au CRP. On est parvenu à un consensus sur la nécessité de mesures de mise en valeur et de protection de l'habitat.                                                                                                                                                                                                                              | Formuler des recommandations au ministre concernant tous les aspects de la conservation, y compris les diverses possibilités d'allocations aux utilisateurs.                                                                                                                                                                                                        |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                       | 1992-1993<br>But/Attente                                                  | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                              | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches commerciales – Pacifique (suite)</b> |                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                      |
|                                                |                                                                           | On a appliqué la recommandation de l'industrie concernant la limitation du nombre de pêcheurs de scorpène à la ligne et à l'hameçon en vue de protéger la ressource et le gain-pain des pêcheurs. | Examiner les régimes de délivrance des permis à un nombre restreint de candidats pour la pêche du scorpène à la ligne et à l'hameçon et parfaire le tout au besoin.                  |
|                                                | Élaborer des méthodes nouvelles de gestion des pêches du poisson de fond. | On a entamé des consultations au sujet des nouvelles méthodes de gestion dans le cadre des plans de pêche du poisson de fond.                                                                     | Mettre en oeuvre le plan de gestion du poisson de fond pêché au chalut axé sur la conservation et la diminution du gaspillage et visant à accroître les avantages pour les pêcheurs. |
|                                                | On a consulté les intéressés au sujet d'un plan de gestion des myes.      | Apporter la touche finale au plan de gestion des myes.                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                      |
| <b>Appels concernant les permis</b>            |                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                      |
|                                                |                                                                           |                                                                                                                                                                                                   | Promouvoir l'équité et l'efficacité de l'Office des effets relatifs aux permis de pêche de l'Atlantique et l'Office des effets relatifs aux permis de pêche du Pacifique.            |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                               | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                             | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mécanisme de consultation</b>                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Effectuer une évaluation approfondie de tous les organes de consultation des Pêches de l'Atlantique.                                                                                                                                           | Participer aux consultations avec le public au sujet des offices régionaux de gestion des pêches proposés.                                                                                                     | L'étude faite dans la région de l'Atlantique du MPO portant sur le mécanisme de consultation a conduit à la prise de mesures de gestion de la ressource (QIT/QI).                                                        | Donner des conseils et effectuer des analyses au sujet de l'allocation des ressources et de la délivrance des permis à l'intention des responsables de la réforme du MPO.                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Poursuivre les consultations exhaustives sur les plans de gestion des pêches, etc.                                                                                                                             | Le processus de consultation est terminé et les plans de gestion ont été annoncés.<br><br>On a apporté des améliorations au niveau des comités consultatifs grâce au regroupement des secteurs zones et engins de pêche. | Achever les consultations sur les plans de gestion des pêches de 1993 avant leur annonce. Apporter d'autres améliorations aux comités consultatifs et faire en sorte que l'industrie du poisson de fond accepte une part plus large des responsabilités.                                                 |
| <b>Contingents individuels transférables (CIT) / Vérification à quai</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Encourager une meilleure conception des programmes de gestion des quotas individuels transférables et en assurer une utilisation accrue, notamment dans le cadre du transfert possible des quotas, dans les secteurs de pêche qui s'y prêtent. | Participer à l'examen. Mettre en oeuvre les décisions concernant la surveillance à quai à la suite du rapport du groupe d'étude gouvernement-industrie présidé par le SM.                                      | On a mis en oeuvre le système de surveillance des prises commerciales et le programme de vérification à quai. Pour la première fois, on a négocié des contributions remboursables avec les pêcheurs de la côte Est.      | Examiner les régimes des allocations aux entreprises et des quotas individuels transférables pour assurer l'uniformité. Aider l'industrie pour la mise en place de PVQ. Apporter les changements, au chapitre de la délivrance des permis, à la suite des modifications aux règlements prévus pour 1993. |
|                                                                                                                                                                                                                                                | On continuera de parfaire les programmes de vérification à quai pour les espèces cibles, notamment le poisson de fond, et on les intégrera aux programmes des quotas individuels transférables le cas échéant. | On a facilité la mise en oeuvre et l'on a appliqué les conditions des permis dans le cadre de vérification à quai compte tenu des consultations avec l'industrie sur le partage des coûts et la conception du programme. | Mettre en place le groupe de travail de la vérification à quai en vue d'encourager la coopération à l'échelon national. Étendre le programme à d'autres espèces, le hareng par exemple.                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Terminer l'examen du programme CIT mis à l'essai pour la morue charbonnière. Poursuivre pour une deuxième année le programme q.i.b. mis à l'essai pour le turbot.                                              | On a poursuivi avec succès les programmes CIT mis à l'essai pour la morue charbonnière et le turbot et l'on a fait des évaluations.                                                                                      | Faire approuver un régime CIT financé par l'industrie dans le secteur des pêches de la morue charbonnière et du turbot.                                                                                                                                                                                  |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>       | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                               | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion de l'habitat - National</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                            |                                                                         |
|                                        | Travailler à la protection et à l'amélioration de l'habitat du poisson, aux évaluations dans le cadre du Processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement (PÉEE). Mettre en oeuvre les politiques et les mesures prises dans le cadre de divers programmes. | Toutes les régions ont contribué, par des analyses et de l'information, aux travaux du comité national en vue de l'établissement d'un système national de gestion de l'habitat du poisson. | Appliquer la nouvelle Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                        | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>           | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion de l'habitat - Atlantique</b>                                                                                                                                |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| En coopération avec le secteur des Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, élaborer un nouveau programme de gestion de l'habitat, assorti d'un mécanisme de renvoi. | Voir les buts nationaux exposés ci-dessus. | On a produit une ébauche des lignes directrices concernant l'examen dans le cadre du PÉEE pour l'Atlantique. Terre-Neuve — on a conçu des méthodes pour l'examen des renvois dans le secteur de l'aquiculture, les consultations avec l'industrie de l'exploitation forestière et les interventions en cas d'infraction touchant à l'habitat. Scotia-Fundy — on a réduit au minimum les dommages à plusieurs endroits et assuré un plus grand respect des règlements. Golfe — on a axé les analyses sur le pont devant relier l'I.-P.-É. au continent, Cavendish Farm, et le projet McCain d'aménagements hydroélectriques sur le cours inférieur du Churchill. Québec — on a évalué les infrastructures d'accès à Grande-Baleine, le projet hydroélectrique de la rivière Eastmain, le projet hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite; on a produit 18 rapports d'évaluation des espèces et des habitats menacés dans le Saint-Laurent, en vue d'encourager le rétablissement de l'habitat; de plus, on a élaboré un plan concernant un comité d'intervention d'urgence en cas de déversement d'hydrocarbures. | Mettre un terme à la participation aux audiences publiques au sujet des projets Grande-Baleine, Eastmain et Sainte-Marguerite. Mettre en place des mesures de surveillance des répercussions environnementales à 57 usines de pâtes et papiers, conformément au nouveau règlement. On prévoit une forte participation à d'importants projets, par ex. le nettoyage du port de Halifax, la décharge et l'incinérateur de l'autorité métropolitaine, et la turbine à évacuation minimale sur la Mactaquac. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>        | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                 | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion de l'habitat - Pacifique</b> |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                         | Mettre en oeuvre les dispositions du Plan vert relatives au fleuve Fraser et d'autres mesures dans le cadre du Plan vert.                                        | On a élaboré et annoncé le programme de nettoyage et de rétablissement du Fraser dans le cadre du Plan vert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mettre en oeuvre le programme de rétablissement du fleuve Fraser compte tenu des ressources disponibles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                         | Achever l'examen du projet Kemano effectué dans le cadre du PÉEE.                                                                                                | On a mis fin à l'examen après que la Cour d'appel fédérale a décrété qu'un examen dans le cadre du PÉEE était nécessaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Reprendre l'examen si l'appel de la Rivers Defense Coalition et du conseil tribal Carrier Sekani est jugé recevable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                         | Réaliser davantage de projets pilotes de démonstration qui encouragent la participation et la coopération des collectivités et des administrations provinciales. | On a participé aux programmes de gestion des estuaires de la Squamish, du Fraser et de la Cowichan; au processus de gestion des placers du Yukon. On a travaillé avec l'industrie forestière à l'élaboration de lignes directrices concernant la protection de l'habitat. On a commencé l'application de stratégies concernant l'estuaire de la Kimitat, Courtenay/Comox et le détroit de Johnstone (gestion de l'épaulard). Début de la médiation (PÉEE) concernant le projet de port de plaisance Sandspit. | Mettre en oeuvre les mesures de gestion à la suite des engagements pris dans le cadre des partenariats dont il est question à la colonne 3. Élargir la participation communautaire suivant la Stratégie des pêches autochtones. Participer aux projets pilotes provinciaux auxquels prennent part tous les intervenants dans le secteur choisi dans l'île de Vancouver, dans la baie de Howe, dans le district de Kootenay et à Cariboo-Chilcotin. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                 | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion de l'habitat - Centre et Arctique</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                  | Participer aux projets des commissions établies dans le cadre du PÉEE chargées de l'examen d'une usine de pâte (nord de l'Alberta), de projets hydroélectriques (Conewapa, au Manitoba; rivière Jackfish, en Ontario; baie James, au Québec) et d'autres grands projets de développement industriel en coopération avec les gouvernements provinciaux. | On a participé à 5 projets mis en oeuvre par les commissions établies dans le cadre du PÉEE (aménagements hydroélectriques à Conewapa et ligne de transmission dans le centre nord, au Manitoba; aménagements hydroélectriques sur la petite rivière Jackfish et la rivière Moose, en Ontario; projet hydroélectrique de Grande-Baleine, au Québec; six mines d'uranium en Saskatchewan); à l'informatisation des inscriptions au PÉEE; et l'on a donné des conseils sur les demandes présentées par l'industrie dans les T.N.-O. | Participer en 1992-1993 aux projets dans le cadre du PÉEE, à l'exception de Conewapa, et aux travaux concernant la petite rivière Bow. Examiner les autres projets de développement industriel en coopération avec les administrations provinciales pour assurer la protection de l'habitat du poisson. Continuer de donner des conseils au sujet de toutes les demandes présentées par l'industrie dans les T.N.-O. (plus de 400) et sur les activités pouvant avoir des répercussions néfastes sur l'habitat du poisson. |



**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                    | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                        | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion des mammifères marins</b>                                                                                |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Poursuivre les travaux du groupe de travail conjoint (Sciences et Opérations des pêches) sur les mammifères marins. | Parfaire la politique ou les directives concernant l'observation des baleines.                                                                                          | Le groupe de travail sur les mammifères marins examinera l'ébauche de la politique sur l'observation des baleines compte tenu des lignes directrices élaborées dans la région du Québec.                                                                                                                                                | Apporter la touche finale à la politique nationale sur l'observation des baleines.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                     | Analyser les résultats du sondage sur l'observation des baleines.                                                                                                       | À cause des inexactitudes dans le sondage national sur l'observation des baleines, il est impossible de produire des résultats valables à l'échelon national.                                                                                                                                                                           | Produire le rapport sur la région du Québec.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                     | Trouver des solutions possibles au problème des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy.                                                        | On a mis sur pied un comité consultatif composé de représentants du gouvernement et de l'industrie qui a pour mandat de réduire les prises accidentelles de marsouins communs. Les membres ont recommandé de poursuivre les recherches. On a conçu une senne pour aider à secourir les mammifères marins emprisonnés dans les fascines. | Le groupe consultatif poursuivra ses travaux.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                     | Poursuivre les efforts en vue de l'application conjointe des quotas, fixés aux fins de la conservation, pour la chasse de subsistance du béluga dans le Nord québécois. | On a embauché des agents de liaison communautaire qui travaillent avec les groupes autochtones (ébaucher des plans de gestion, surveiller les prises).                                                                                                                                                                                  | Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche sur les populations de bélugas de la baie d'Ungava et de l'est de la baie d'Hudson. Publier le plan de gestion conjointe révisé. Assurer son application dans le cadre d'un partenariat avec les groupes inuit. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                     | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                            | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalizations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion des mammifères marins (suite)</b> |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                     |
|                                              | Mettre en oeuvre le plan d'action interministériel visant à assurer la survie du béluga dans le Saint-Laurent.                                                                                                      | On a terminé les premières cartes des habitats connus du béluga qui ont servi à établir les limites du parc du Saguenay. On a fait un recensement de la population. On a analysé les cadavres des bélugas échoués pour déterminer la présence de contaminants et le degré de contamination. On a publié des lignes directrices sur l'observation des baleines. On a utilisé la totalité des fonds disponibles. | Aucune autre mesure à moins que des fonds additionnels ne soient disponibles.                                                                                                                       |
|                                              | Revoir la politique concernant la capture de bélugas vivants en tenant compte de l'opinion publique.                                                                                                                | Le comité consultatif du Ministre sur les mammifères marins a examiné la politique. Le Ministre a accepté la recommandation voulant le rejet de toutes demandes futures de capture de bélugas vivants pour l'exportation.                                                                                                                                                                                      | Initiative complétée.                                                                                                                                                                               |
|                                              | Poursuivre les mesures prises de concert avec les Inuit et les Inuvialuit de l'Arctique en vue de la gestion conjointe judicieuse et de la protection des stocks exploités de phoques et de baleines de l'Arctique. | On a mis sur pied le comité du béluga du sud-est de l'île de Baffin et la commission mixte Canada/Groenland sur la conservation du narval et du béluga.                                                                                                                                                                                                                                                        | Élaborer des plans de gestion conjointe des mammifères marins de l'Arctique avec les groupes autochtones (béluga du sud-est de l'île de Baffin, béluga et baleine boréale dans la mer de Beaufort). |
|                                              | Le plan de gestion du béluga de la mer de Beaufort et le plan de gestion de la baleine boréale seront mis en oeuvre.                                                                                                | On a pris des mesures éducationnelles dans le domaine de la conservation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Les mesures voulues ont été prises.                                                                                                                                                                 |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>             | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                       | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gestion des mammifères marins (suite)</b> |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                              | Le groupe de travail national sur les mammifères marins continuera d'assurer la coordination des questions d'intérêt national, régional et international.              | On a déterminé le mandat et la composition du groupe de travail national sur les mammifères marins.<br><br>On a achevé et mis en oeuvre le plan de gestion du phoque de 1992 après avoir consulté l'industrie.                                    | Les questions ont été prises en compte.<br>Aucune autre mesure concernant l'organisation officielle du comité.<br><br>Préparer et mettre en oeuvre le plan de gestion du phoque de 1993 après les consultations auprès de l'industrie. |
| <b>Statistiques</b>                          |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                              | On prévoit une amélioration de la collecte des données, sur les plans de l'exactitude et de l'à-propos, grâce à des mesures comme le programme de vérification à quai. | On a modifié la Loi sur les pêches pour donner plus de force aux dispositions sur la collecte de données. Les rapports produits dans le cadre du programme de vérification à quai ont permis d'améliorer l'exactitude des données sur les prises. | Aucune mesure additionnelle n'est requise.                                                                                                                                                                                             |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>             | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                     | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Affaires internationales – Atlantique</b> |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                 |
|                                              | Effectuer un examen de l'utilisation des bateaux étrangers dans les aires de pêche canadiennes.                                                                                      | On a terminé l'examen:                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Aucune mesure additionnelle n'est requise. Appliquer les recommandations du Comité de la pêche étrangère.                       |
|                                              |                                                                                                                                                                                      | À la suite de négociations avec les membres de l'OPANO, on a décidé de réaliser le programme pilote des observateurs, d'exiger la tenue de journaux de bord, d'éliminer la pêche aux engins à petit maillage et d'inclure les rapports sur les prises dans le Système de rapports radio des prises de l'OPANO. | Mettre en oeuvre les décisions de l'OPANO esquissées à la colonne 3.                                                            |
|                                              | Mettre en oeuvre les mesures de gestion dans 3PS à la suite des décisions concernant l'établissement de la frontière entre le Canada et Saint-Pierre et Miquelon.                    | La décision sur la frontière a été rendue le 10 juin 1992. On a entrepris les négociations avec la France au sujet de l'application; on a offert des quotas unilatéraux.                                                                                                                                       | D'ici à ce que la France accepte les propositions du Canada, il faut apporter la touche finale aux mesures de gestion dans 3PS. |
|                                              | Mettre en oeuvre les mesures de gestion de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) concernant le thon et l'espadon.                   | À la suite de la réunion de la CICTA en novembre 1991, on a mis en oeuvre des mesures de gestion du thon rouge.                                                                                                                                                                                                | Mettre en oeuvre les mesures de gestion du thon et de l'espadon recommandées par la CICTA.                                      |
|                                              | Participer aux travaux du comité mixte de la CICTA (États-Unis/Japon/Canada) chargé de l'examen des mesures de gestion du thon rouge concernant le régime des certificats d'origine. | Le comité s'est réuni en mai et a présenté son rapport à la réunion de la CICTA en novembre 1992.                                                                                                                                                                                                              | Mettre en oeuvre les décisions au sujet des certificats d'origine acceptées par la CICTA.                                       |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>            | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Affaires internationales - Pacifique</b> |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                              |
|                                             | On prévoit effectuer une évaluation complète, en 1992-1993, des répercussions de l'Accord de libre-échange sur les exportations en mer de saumon et de hareng rogué.                                                                       | On a mis en oeuvre l'entente de la Commission mixte du commerce canado-américain concernant les exportations en mer de saumon et de hareng rogué.                                                                                                                             | Examiner l'application de l'entente avant les négociations, en 1993, avec les États-Unis.                                                                                                    |
|                                             | Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.                                                                                                                           | On a donné des informations sur les conseils et les évaluations scientifiques pour les négociations.                                                                                                                                                                          | Continuer de fournir un appui opérationnel et scientifique aux négociations en cours concernant le fleuve Yukon.                                                                             |
|                                             | Continuer de fournir un appui opérationnel et de donner des conseils à l'appui des négociations auxiliaires en cours relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique.                                                                | On a établi et présenté la position du Canada à l'assemblée annuelle de la Commission du saumon du Pacifique, en février 1991. Les négociations se poursuivent.                                                                                                               | Voir le Traité concernant le saumon du Pacifique, page 104.                                                                                                                                  |
|                                             | La Commission internationale du flétan du Pacifique surveillera la réduction des prises accidentelles des flottes américaines de pêche au chalut du poisson de fond, en Alaska, en vue d'accroître les allocations des pêcheurs canadiens. | Les limites de prises accidentelles du secteur de la pêche du poisson de fond en Alaska ont été établies et l'on a mis sur pied un programme d'observateurs. D'après la surveillance faite par le Canada, on prévoit une diminution de 10 % des prises accidentelles en 1992. | Sous les auspices de la Commission internationale du flétan du Pacifique, examiner des mesures visant à réduire les prises accidentelles de flétan par les pêcheurs canadiens et américains. |
|                                             | Appuyer les négociations avec les États-Unis au sujet du partage du TPA de merlu du Pacifique, à l'échelon international.                                                                                                                  | Les scientifiques canadiens et américains ont produit un rapport conjoint sur le merlu pour les responsables des négociations visant à régler le différend sur cette espèce. Les parties ne sont pas encore parvenues à une entente.                                          | Poursuivre les négociations (mars 1993) pour l'examen des données de 1992 et essayer de parvenir à une entente sur le partage des prises de merlu entre le Canada et les États-Unis.         |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                       | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                  | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                  | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Affaires internationales – Arctique et eaux intérieures</b> |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                | Poursuivre le programme complet de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, y compris les programmes d'évaluation de la lamproie marine et de lutte contre cette espèce.                                                              | On a terminé dix études à l'appui des mesures de lutte contre la lamproie marine prises par la Commission des pêcheries des Grands Lacs. On a pris les mesures de traitement et effectué les évaluations comme prévu. | Poursuivre le programme complet de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, y compris l'évaluation de la lamproie marine (200 cours d'eau) et la lutte contre cette espèce (13 cours d'eau); poursuivre la modélisation et l'établissement des relations entre les habitats du poisson. |
|                                                                | Continuer de coopérer, avec l'Alaska, à la gestion du béluga, de la baleine boréale et des stocks de poisson communs de la mer de Beaufort et, avec le Groenland, à la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'Est de l'Arctique. | On a continué de travailler en coopération avec l'Alaska et le Groenland à la gestion des stocks communs.                                                                                                             | Continuer de travailler en coopération avec l'Alaska à la gestion des stocks de bélugas et de baleines boréales de la mer de Beaufort et, avec le Groenland, à la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'Est de l'Arctique.                                                        |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                              | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                               | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                    | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES ET DE L'INDUSTRIE</b> |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Services à l'industrie</b>                         |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                       | Améliorer l'infrastructure technologique dans le domaine des opérations des pêches commerciales.                                                                                       | Dans le cadre du programme canadien de pratique responsable de la pêche, on a réalisé 22 projets axés sur l'économie de l'énergie dans le cadre des opérations des pêches commerciales au Canada.                                       | Mettre en oeuvre le programme de développement technologique des pêches en vue d'assurer la pratique responsable de la pêche.                                                                                                                              |
|                                                       | Prendre des mesures dans le cadre de partenariats avec l'industrie, qui visent la rentabilité et la pérennité, pour assurer l'adoption des meilleures méthodes de récolte à l'avenir.  | Au total, on a réalisé 55 (1991-1993) projets concernant la sélectivité des engins de pêche à bord de bateaux de pêche commerciale. De plus, on a effectué des recherches sur la conception des bateaux et sur les méthodes de récolte. | Prendre des mesures dans le cadre de partenariats avec l'industrie, partout au Canada, qui visent la rentabilité et la pérennité de la ressource.                                                                                                          |
|                                                       | Mettre en oeuvre un programme de transfert technologique pour que l'industrie et les pêcheurs canadiens aient accès à l'information concernant les travaux de développement effectués. | On a communiqué des informations techniques sur les projets en cours à l'industrie et aux pêcheurs canadiens dans le cadre d'ateliers et au moyen de rapports.                                                                          | Tenir des consultations avec l'industrie et les provinces au sujet du développement technologique. De nouveaux programmes d'information sur les technologies des pêches seront mis en place et les connaissances acquises seront transmises à l'industrie. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                            | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Espèces sous-exploitées - National</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Prendre des mesures pour donner accès en priorité aux pêcheurs actifs aux nouvelles possibilités offertes par les espèces sous-exploitées ou non utilisées. | Prendre des mesures visant à accroître l'exploitation des espèces sous-utilisées par les pêcheurs canadiens ainsi que les activités de transformation à terre des espèces sous-utilisées, au Canada. Poursuivre les efforts de promotion et de développement des espèces sous-exploitées. | On a délivré des permis pour la pêche exploratoire du requin en milieu hauturier.<br><br>Un nouveau procédé de fabrication du surimi à partir du merlu du Pacifique est utilisé en C.-B.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Évaluer la viabilité des pêches commerciales durables du turbot du Nord, du merlu argenté, du maquereau, du requin, de la myxine, de l'aiguillat commun et du merlu du Pacifique. Établir un groupe de travail national afin d'encourager une approche davantage coordonnée à l'égard de l'exploitation des espèces sous-utilisées.                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                             | De vastes consultations sont prévues en janvier 1992 au sujet des espèces sous-exploitées dans l'Atlantique.                                                                                                                                                                              | On a établi de nouveaux critères d'admissibilité et des lignes directrices opérationnelles concernant la gestion du turbot, du merlu argenté et du maquereau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tenir des consultations pour l'utilisation des approches et la prise des mesures, sous la conduite de l'industrie, en vue de l'exploitation des espèces sous-utilisées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                             | Contribuer à l'élaboration de mesures possibles de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.                                                              | Les projets de diversification régionale portent sur le capelan mâle, le turbot, le grenadier de roche, le hareng, l'espadon, le requin, à Terre-Neuve; la crevette, le requin, le merlu argenté en milieu côtier et hauturier, le maquereau et l'aiguillat commun, dans Scotia-Fundy; le crabe commun, le turbot, le pétoncle d'Islande, le sébaste orangé, le calmar, dans le Golfe; et le turbot, le crabe, les myes, la mactre de Stimpson, l'aiguillat commun et les poissons pélagiques, au Québec. | Prendre des arrangements en vue d'un programme coopératif mieux intégré concernant la récolte, la transformation et la commercialisation du hareng dans le Canada atlantique. Appuyer les mesures prises sous la conduite de l'industrie et compte tenu des besoins du marché visant à éliminer les contraintes que le marché impose à la commercialisation du turbot, du merlu argenté, du maquereau, du requin, de l'aiguillat commun, des myes, du crabe commun et du sébaste orangé. |



**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente         | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes de coopération</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  | Mettre en œuvre les ententes auxiliaires sur les pêches conclues dans le cadre de l'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve ainsi que les ententes de coopération conclues avec l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Continuer d'élaborer des projets visant à élargir le capital-ressources, à mettre au point des méthodes d'exploitation basées sur la conservation et à promouvoir la rationalisation de la flotte. | On a entrepris divers projets dans le cadre des ententes de coopération fédérales-provinciales, du PAPA et du PFDPQ. On a apporté quelques modifications en vue d'adapter les ententes aux priorités actuelles.<br><br>L'entente quinquennale de développement des pêches (60 millions de dollars) conclue avec Terre-Neuve a pris fin. On a mis en œuvre 3 815 projets, y compris une aide financière à plus de 3 000 propriétaires de bateau de pêche côtière pour leur permettre de moderniser leur matériel technique. | Appliquer les ententes sur le développement des pêches dans le cadre de la phase V du programme de coopération, tout en mettant l'accent sur le développement des pêches durables.<br><br>Négocier et, suivant les résultats, appliquer une entente de développement des pêches conclue avec Terre-Neuve dans le cadre de la phase V du programme de coopération. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                     | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                               | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programme de mise en valeur des salmonidés (PMVS) - Pacifique</b> |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                      | Terminer les consultations et proposer diverses options en vue d'un plan pluriannuel pour le PMVS.                                                             | On a poursuivi le PMVS tout en mettant l'accent sur les activités de mise en valeur prises à l'échelon local et en milieu semi-naturel. On a terminé le processus de consultation et de détermination des options. Préparer l'ébauche du rapport.                                 | Lorsque l'évaluation du PMVS sera terminée, on élaborera un plan, échelonné sur dix ans, pour le PMVS, y compris des programmes dont les coûts auront été établis.                                                                                         |
|                                                                      | Maintenir, élargir et évaluer la production de saumon dans le cadre de projets du PMVS, notamment le saumon coho dans le détroit de Géorgie.                   | Le rapport final du comité directeur chargé du saumon coho est à l'étude.                                                                                                                                                                                                         | Participer au plan d'action concernant le saumon coho, lorsque celui-ci sera prêt.                                                                                                                                                                         |
|                                                                      | Contribuer à la prévention de la disparition de l'habitat en participant à des projets pilotes dans les domaines de la gestion de l'habitat et de l'éducation. | Un projet pilote conjoint fédéral/provincial/municipal est en cours dans l'île de Vancouver en vue de la création de partenariats dans le domaine de la gestion et du rétablissement de l'habitat.                                                                                | Des projets pilotes dans le secteur Comox/Courtenay seront mis en branle et évalués.                                                                                                                                                                       |
|                                                                      | Encourager le financement conjoint avec l'industrie et les organismes provinciaux.                                                                             | On a obtenu un succès mitigé en ce qui concerne l'obtention d'engagements financiers sur une grande échelle. Des travaux de moins grande envergure sont réalisés de concert avec <u>B.C. Hydro</u> , la fondation du saumon du Pacifique et le <u>Habitat Conservation Fund</u> . | On continuera de faire la promotion des projets conjoints en tenant compte des occasions qui se présentent.                                                                                                                                                |
|                                                                      | Contribuer à une vaste évaluation du PMVS.                                                                                                                     | La collecte d'information et la création de la base de données sont terminées. L'analyse de l'information est en cours.                                                                                                                                                           | Terminer l'évaluation du PMVS et examiner les recommandations dans le but de proposer les mesures à prendre à l'avenir.<br><br>On a orienté la recherche sur les causes de la diminution du taux de survie du saumon quinnat dans certaines piscifactures. |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                            | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                       | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programme de mise en valeur des salmonidés – Atlantique</b>                                      |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                     |                                                                                                                                                | Quatorze des 35 cours d'eau dans la région Scotia-Fundy qui ont étéensemencés en 1992-1993 l'ont été aux fins de la mise en valeur des salmonidés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Le Programme de mise en valeur des salmonidés sera incorporé à l'Entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse portant sur le développement des pêches récréatives, à l'Entente de coopération entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard sur le développement durable, au Protocole d'entente MPO-Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) concernant le programme d'éducation et de sensibilisation du public dont l'application sera confiée à l' <u>Atlantic Salmon Federation</u> . |
| <b>Aquiculture</b>                                                                                  |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Élaborer un système d'évaluation des projets d'aquiculture en coopération avec d'autres ministères. | Prendre des mesures visant à réorienter les priorités de l'industrie aquicole vers une augmentation de la productivité et de la compétitivité. | Le MPO a participé à l'élaboration des stratégies de développement fédérales-provinciales dans le cadre d'un protocole d'entente sur l'aquiculture avec les quatre provinces de l'Atlantique.<br><br>Un forum national sur l'aquiculture, auquel ont participé des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et de l'industrie, a eu lieu en septembre 1992; la rencontre avait pour but de déterminer les orientations futures dans le domaine. | Mettre en oeuvre 47 recommandations formulées au forum national.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Tableau 15 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992</b><br><b>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1992-1993</b><br><b>But/Attente</b> | <b>1991-1992, 1992-1993</b><br><b>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1993-1994</b><br><b>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches récréatives</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Mettre en oeuvre des ententes de coopération concernant la pêche récréative en vue de réduire l'exploitation commerciale du saumon de l'Atlantique, d'accroître les activités de mise en valeur des salmonidés et de favoriser le développement de la pêche récréative en mer. |                                        | On a mis en oeuvre le Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon à Terre-Neuve, dans le cadre d'une entente de coopération fédérale-provinciale distincte. Le taux de participation a dépassé l'objectif fixé à 80 %. Le retrait des permis se poursuit au Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur le développement de la pêche récréative. | En attendant l'approbation de part et d'autre d'une entente de coopération fédérale-provinciale sur la pêche récréative, mettre en oeuvre le programme de rachat des permis en Nouvelle-Écosse.<br><br>Lorsque toutes les ententes de coopération sur la pêche récréative auront été signées, le MPO axera ses efforts sur la coordination dans le cadre du programme de mise en valeur de la pêche sportive dans l'Atlantique. Examiner des possibilités d'élargir les activités de pêche récréative en mer dans l'Atlantique. |

Aux fins du cadre du plan opérationnel du Ministère, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application seront rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du Sous-ministre adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondant au cadre du plan opérationnel seront apportés au Plan de dépenses du Ministère de 1994-1995.

Les résultats réels, opposés aux buts pour 1991-1992 et 1992-1993 et aux buts fixés pour 1993-1994 en matière d'application sont présentés au tableau 16.

**Tableau 16 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>  | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                        | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Application des règlements</b> |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                   | Examiner les activités d'application des règlements pour d'assurer un plus grand respect des dispositions réglementaires.                                                                                               | On a recommandé l'affectation de fonds pour la surveillance en mer et on a coordonné la surveillance en mer par le truchement du comité de zone de planification des bateaux.                                                                                                                                                                                                                                             | Contribuer à l'élaboration de stratégies novatrices et économiques d'application des règlements, par le truchement de groupes de travail nationaux/ régionaux efficaces et grâce à la recherche internationale.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                   | Prendre les mesures nécessaires pour la surveillance efficace des bateaux de pêche étrangers à l'intérieur de la zone de 200 milles.                                                                                    | On a élaboré et coordonné des systèmes destinés à recueillir sur les lieux des données exactes et actuelles pour le contrôle des quotas étrangers, la surveillance hauturière et le programme des observateurs. On a achevé et intégré les systèmes d'information régionaux. En attribuant des allocations canadiennes aux étrangers, on leur fera part des règlements canadiens et des exigences en matière de rapports. | Exercer une surveillance et un contrôle efficaces des bateaux qui pêchent dans les eaux canadiennes. Surveiller la pêche étrangère hors de la limite de 200 milles, produire des rapports à ce sujet et travailler avec l'OPANO (Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest) dans le but de la rendre plus efficace. Maintenir le soutien opérationnel aux négociations relatives à des commissions et à des traités internationaux. |
|                                   | Renforcer les liens entre la gestion des ressources et la planification de l'application des règlements pour faire en sorte que les plans de gestion approuvés soient étayés par des mesures d'application appropriées. | On a fourni un examen sectoriel et un point de contrôle pour les questions gestionnelles (habitat, pêches autochtones, pêches dans l'Arctique) qui ont des répercussions en matière d'application.                                                                                                                                                                                                                        | Poursuivre le projet d'efficacité de l'application, destiné à établir un processus de planification de l'application et à élaborer des bases de données sur les critères de rendement, en vue de choisir la stratégie d'application la plus économique, pour une pêche donnée dans un secteur précis.                                                                                                                                        |

**Tableau 16 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations**

| 1991-1992<br>But/Attente                   | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                           | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalizations                                                                                                                                                                                                                                              | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Application des règlements (cont'd)</b> |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                            | Prévoir quelque 3 900 heures de surveillance, dans tout le Canada, afin de dissuader efficacement les contrevenants éventuels en milieu hauturier. | On a continué de surveiller les opérations de surveillance aérienne au moyen de l'hélicoptère basé à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse.                                                                                                                                                | Suivre la surveillance aérienne (hélicoptère et avion) destinée à dissuader les Canadiens et les étrangers de commettre des infractions de pêche, afin de contrôler l'exécution des contrats de surveillance et le respect de leurs dispositions. Obtenir des données qui serviront à l'évaluation du rendement.                                                                                                                                                                                 |
|                                            | Accroître grandement la surveillance, par les observateurs, des prises des espèces cibles dans l'Atlantique.                                       | Le programme des observateurs a permis de couvrir en totalité la pêche de la crevette du Nord, la pêche de la morue par des étrangers et la pêche de la morue du Nord, du turbot, de la plie et on a assuré une couverture partielle d'autres pêches comme le thon et le sébaste. | Examiner le programme des observateurs afin d'améliorer ses résultats et d'élaborer des solutions de rentabilisation. Poursuivre l'élaboration et la mise en oeuvre du secteur de l'application, un travail qui engendrera la rationalisation et la normalisation des activités d'application à l'Administration centrale et dans les régions. Fournir des conseils au groupe chargé de la réforme du MPO, en matière d'application et de mise en oeuvre de la Stratégie des pêches autochtones. |

## **C. Services d'inspection**

### **Objectif**

Fournir une garantie raisonnable que le poisson et les produits de poisson destinés au commerce intérieur et à l'exportation respectent les normes de classement, de manutention, d'appellation, de transformation, de qualité et de salubrité du Canada et des pays étrangers; élaborer et promulguer les règlements appliqués à l'échelon national par le Ministère.

### **Sommaire des ressources**

L'activité Services d'inspection représente en 1993-1994 environ 4 % de l'ensemble des ressources financières du Ministère et 9 % de l'ensemble des ressources humaines.

**Tableau 17 : Sommaire des ressources de l'activité**

| (en milliers de dollars) | <b>Budget des dépenses principal 1993-1994</b> |            | <b>Prévu 1992-1993</b> |            | <b>Budget des dépenses principal 1992-1993</b> |            |
|--------------------------|------------------------------------------------|------------|------------------------|------------|------------------------------------------------|------------|
|                          | <b>\$</b>                                      | <b>ÉTP</b> | <b>\$</b>              | <b>ÉTP</b> | <b>\$</b>                                      | <b>ÉTP</b> |
|                          |                                                |            |                        |            |                                                |            |
| Services d'inspection    | <b>35 188</b>                                  | <b>525</b> | 34 894                 | 544        | 37 994                                         | 547        |
|                          | <b>35 188</b>                                  | <b>525</b> | 34 894                 | 544        | 37 994                                         | 547        |

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Services d'inspection, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

**Tableau 18 : Résultats financiers en 1991-1992**

| (en milliers de dollars) | <b>1991-1992</b> |                         |                                      |
|--------------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|                          | <b>Réel</b>      | <b>Total disponible</b> | <b>Budget des dépenses principal</b> |
| Services d'inspection    | 36 472           | 38 075                  | 39 207                               |
|                          | 36 472           | 38 075                  | 39 207                               |

### **Description**

Les Services d'inspection ont pour responsabilité de promouvoir et d'appuyer la valeur, la salubrité et les possibilités de commercialisation des produits de poisson fabriqués ou vendus au Canada; à cette fin, les Services d'inspection élaborent des normes appropriées qui contribuent à faire en sorte que le poisson et les produits de poisson sont de qualité acceptable, salubres et correctement identifiés; ils font connaître ces normes et ils veillent à leur observation.



Les Services d'inspection réalisent une gamme complète d'activités, depuis l'élaboration des normes appropriées jusqu'à la promotion de leur adoption, en passant par les mesures visant à assurer le respect des normes établies. Les Services d'inspection veillent à ce que les normes soient pertinentes, nécessaires et appropriées en ce qui concerne la qualité, la salubrité et l'étiquetage exact du poisson et des produits de poisson.

Les normes s'appliquent à tous les aspects des méthodes de pêche et de transformation, y compris celles applicables aux bateaux et au matériel de pêche de même qu'aux techniques de manutention et de transformation. Les normes encouragent la prise de mesures opportunes et efficaces aux étapes critiques du processus de transformation.

Les Services d'inspection se sont engagés à coopérer et à collaborer avec leurs clients et leurs partenaires, notamment l'industrie, qui est leur principal client, de même qu'avec les autres ministères à l'échelon fédéral, provincial et local, d'autres administrations nationales et les groupes de consommateurs. Les principaux programmes administrés par les Services d'inspection sont :

**Programme de surveillance et de contrôle des mollusques :** Un programme global sur les mollusques et les crustacés est en place pour empêcher la commercialisation de mollusques et de crustacés malsains ou présentant des dangers pour la santé. Ce programme prévoit l'examen et la classification des zones de croissance des mollusques, la détection de la présence de substances responsables de l'intoxication paralysante par les mollusques et d'autres toxines, et l'interdiction de la récolte lorsque la situation l'exige. On surveille également les envois commerciaux en vue de détecter la présence de bactéries pathogènes pour l'homme.

**Programme d'inspection des importations :** Le poisson et les produits de poisson importés au Canada sont inspectés afin de prévenir la commercialisation de produits malsains, présentant des dangers pour la santé ou étiquetés incorrectement. Aux Services d'inspection, on oriente une plus grande partie des efforts sur les transformateurs étrangers à qui il est déjà arrivé de ne pas répondre aux normes canadiennes. Par ailleurs, la signature de protocoles d'entente avec d'autres pays qui possèdent des systèmes d'inspection fiables permet de réduire les activités d'inspection des produits provenant de ces pays.

Le recouvrement des coûts du programme d'inspection des importations est assuré en partie. Les importateurs doivent obtenir un permis d'importation et ils sont également tenus de payer les coûts des services d'inspection pour chaque envoi de poisson importé, auxquels s'ajoutent les frais d'examen des produits qui ont déjà posé un problème.

**Programme de gestion de la qualité :** Le ministère des Pêches et des Océans poursuit l'application du Programme de gestion de la qualité (PGQ). Le PGQ est un programme d'inspection amélioré dans le cadre duquel toutes les usines de transformation du poisson enregistrées doivent élaborer et appliquer un programme de gestion de la qualité en usine. Le programme est une garantie additionnelle que les produits de poisson fabriqués au Canada respectent les exigences réglementaires.

Le programme s'appuie sur les principes de base de la «détection» et de la «prévention». Grâce à ce programme, l'industrie de la transformation du poisson est en mesure de surveiller le respect des règlements et de déceler les problèmes au chapitre des activités de transformation et d'y remédier rapidement.

Les Services d'inspection s'assurent que le PGQ réalisé en usine par le transformateur fonctionne de façon efficace et satisfait aux exigences des règlements. Une cote est attribuée aux activités de transformation, soit «excellent», «bon», «satisfaisant» ou «insatisfaisant», d'après le nombre de déficiences observées au cours de l'inspection du PGQ. Les cotes indiquent le niveau de confiance du Ministère à l'égard du processus de transformation et elles servent à déterminer la fréquence des inspections du PGQ subséquentes.

Parmi les avantages du programme pour les transformateurs qui conservent la cote «excellent» ou «bon», mentionnons la simplification du processus de certification des produits finis destinés à l'exportation (ce qui facilite l'accès aux marchés), l'obtention du privilège d'apposer la mention "inspection officielle Canada" sur les produits ainsi qu'une moins grande ingérence du gouvernement dans les activités courantes.

**Autres programmes d'inspection :** Les activités des Services d'inspection englobent également le maintien de bases de données sur les contaminants du poisson et des produits de poisson, l'inspection des bateaux de pêche, des installations utilisées pour le déchargement et l'entreposage du poisson avant la transformation, des véhicules utilisés pour le transport du poisson, des installations des pêcheurs-distributeurs et des entrepôts réfrigérés.

En outre, toutes les plaintes des consommateurs et des commerçants au sujet des produits de poisson sont examinées en vue d'en déterminer la cause ainsi que les mesures de suivi nécessaires.

Le tableau 19, à la page 94, illustre les tendances relatives au programme d'inspection des importations et établit des comparaisons annuelles entre les produits inspectés et rejetés par rapport à l'ensemble des produits importés.

L'augmentation marquée du poids total des produits importés est attribuable à la prise en compte, en 1991-1992, du poisson congelé débarqué au Canada par les bateaux de pêche étrangers et acheminé vers des usines de transformation pour des transformations additionnelles.

Les réalisations de l'activité Inspection en 1991-1992 et 1992-1993 jusqu'à ce jour sont exposées au tableau 20.

**Tableau 19 : Programme d'inspection des importations – Ensemble des produits**

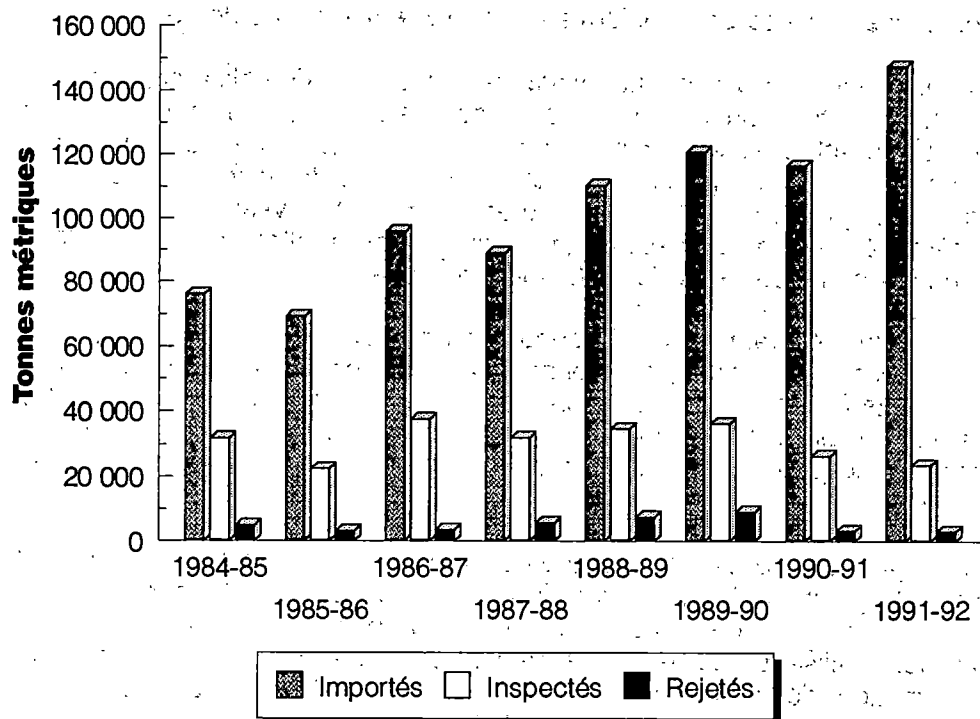


**Tableau 20 : Inspection, résultats prévus et réalisations**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                            | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                     | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Plaintes de consommateurs</b>                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                     | Il doit être donné suite à toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie; les plaintes relatives à la santé et à la sécurité doivent donner lieu à une enquête sur-le-champ.                                                                | Environ 500 plaintes ont fait l'objet d'une enquête. Les plaignants ont été mis au courant des résultats de chaque enquête et, de même, les préparateurs canadiens visés par des plaintes ont été avertis des résultats des enquêtes les concernant.                                                                                                                                                                   | Continuer de faire enquête sur toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie. Élaborer un système national d'information sur les plaintes de particuliers ou de l'industrie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Programme de surveillance des coquillages</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                     | Assurer la surveillance régulière de toutes les zones de récolte de coquillages, afin de déceler la présence de toxines marines et de procéder promptement à la fermeture de zones, afin d'éviter que des coquillages toxiques ne parviennent sur le marché. | Plus de 15 000 échantillons ont été analysés pour la présence de la saxitoxine et d'acide domoïque. Des aires de récolte ont été fermées au besoin et aucun rapport de maladie n'a mis en cause des coquillages de production commerciale. La vérification du programme avec Environnement Canada a été achevée pour les régions de Terre-Neuve et du Québec en 1991-1992 et pour la région du Pacifique en 1992-1993. | Poursuivre la surveillance intensive de toutes les aires de récolte de coquillages. Élargir la surveillance à des espèces autres que les mollusques, selon le cas. Vérifier le programme dans deux régions.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Programme de gestion de la qualité (PGQ)</b>                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Rendre obligatoire le Programme de gestion de la qualité afin de donner plus de responsabilités à l'industrie en matière de contrôle de la qualité. | Toutes les usines détentrices d'un certificat d'enregistrement du gouvernement fédéral observent intégralement le Programme de gestion de la qualité.                                                                                                        | Toutes les usines détentrices d'un certificat fédéral (1 280) ont mis en oeuvre le PGQ ou sont en train de le modifier. Plus de 2 000 inspections du PGQ ont été effectuées et un taux de conformité de 84 % a été constaté. Comme le PGQ a été rendu obligatoire en février 1992, le taux de conformité a augmenté tout au long de l'année, à mesure que l'industrie s'y adaptait.                                    | Accroître la conformité des usines détentrices d'un certificat fédéral. Surveiller toutes les activités afin de garantir le respect des normes de sécurité et de qualité du poisson et des produits du poisson. Accroître le service à l'industrie, dans le cas des inspections demandées et obligatoires, afin de rendre le processus plus efficace et efficient. Mettre en place un système informatisé national d'information sur le PGQ qui permettra de surveiller les effets de celui-ci. |

**Tableau 20 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                    | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalizations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Inspections obligatoires</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                             | Continuer les inspections obligatoires de produits comme le saumon en conserve, le poisson salé et le corégone, lorsque l'entreprise privée en fait la demande.                                                                                                                                                                                                                                                              | Tous les lots de poisson nécessitant une inspection obligatoire ont été inspectés selon la demande de l'industrie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | On s'attend à ce que la révision du <i>Règlement sur l'inspection du poisson</i> élimine la nécessité de procéder à des inspections obligatoires. Dans l'intervalle, ces inspections seront effectuées au besoin.                                    |
| <b>Inspection à l'étranger et inspection des produits importés</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Conclure d'autres protocoles d'entente basés sur les possibilités d'accroître la rentabilité du programme des importations. | La fréquence de l'inspection des produits de poisson importés doit être fonction des risques pour le consommateur. Le système de gestion des inspections de produits importés entrera en fonction. Les vérifications des usines étrangères se feront conformément aux ententes prévues par les protocoles d'entente. Les protocoles d'entente avec la Thaïlande ont été élargis de manière à englober davantage de produits. | Le système de gestion des inspections de produits importés était entièrement fonctionnel en juin 1992; il couvre 23 centres d'importation et il permet un meilleur ciblage des produits importés à inspecter. Des campagnes ont été organisées à la frontière afin d'identifier les importateurs sans permis et de déceler les produits dérogatoires. On a effectué des vérifications chez des préparateurs en Thaïlande et aux Philippines. | Poursuivre la surveillance des importations et intensifier les mesures d'application comme les campagnes à la frontière. Conclure d'autres protocoles d'entente basés sur les possibilités d'accroître la rentabilité du programme des importations. |
| <b>Surveillance des contaminants</b>                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                             | Élaborer et entretenir une base régionale de données sur les contaminants, afin de permettre une utilisation appropriée de la ressource, d'assurer la sécurité des produits et de faciliter l'accréditation experte.                                                                                                                                                                                                         | Le programme d'évaluation des résidus chimiques dans les produits aquicoles canadiens est passé à 500 échantillons par année. On a commencé à analyser les produits importés en vue de déceler la présence de contaminants chimiques et de drogues.                                                                                                                                                                                          | Les efforts, en matière de surveillance des contaminants et de dépistage des résidus chimiques, seront axés sur les zones de récolte douteuses et sur certaines espèces. On se dotera des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.     |

**Tableau 20 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                        | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                     | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                               | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Autres installations</b>                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                         | Inspecter les installations de conditionnement artisanales, les aires d'entreposage réfrigérées et les viviers à crabe ou à homard, selon le besoin. | Les installations ont été inspectées selon le besoin.                                                                                                                                                      | Faire en sorte que les installations de conditionnement artisanales soient conformes aux normes et que le poisson soit transformé dans des conditions acceptables respectant les exigences réglementaires. |
| <b>Bateaux</b>                                                          |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                         | Inspecter les bateaux, selon le besoin.                                                                                                              | Les bateaux ont été inspectés selon le besoin.                                                                                                                                                             | Faire en sorte que les bateaux soient conformes aux normes, afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination, à bord des bateaux.                         |
| <b>Déchargement, manutention, entreposage et transport (DMET)</b>       |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                         | Inspecter les installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport, selon le besoin.                                         | Les installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport ont été inspectées selon le besoin.                                                                                       | Faire en sorte que les installations soient conformes aux normes, afin que le poisson soit protégé contre le soleil, les intempéries et la contamination.                                                  |
| <b>Harmonisation au niveau interministériel et intergouvernemental</b>  |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                            |
| Poursuivre l'élaboration et la mise en oeuvre des protocoles d'entente. | Élaborer et conclure un protocole d'entente avec Consommation et Affaires commerciales Canada. Évaluer l'efficacité des protocoles et les améliorer. | Des changements ont été apportés dans le but d'améliorer les protocoles d'entente avec Santé et Bien-être social Canada et Agriculture Canada.                                                             | Élaborer et signer un protocole d'entente avec Consommation et Affaires commerciales et le joindre aux protocoles existants.                                                                               |
|                                                                         | Produire, pour le Canada, des recommandations concernant le poisson et les produits de poisson pour le Codex Alimentarius.                           | Les recommandations préparées par le Canada pour le Codex Alimentarius, concernant le poisson et les produits de poisson, ont été déposées aux réunions du comité du Codex et sont présentement à l'étude. | Le Canada et les États-Unis tenteront de conclure une entente de réciprocité pour le PGQ canadien et le système américain d'analyse des risques et de points de contrôle critiques.                        |

## **D. Affaires internationales**

### **Objectif**

Promouvoir les intérêts internationaux du Canada sur les plans de la conservation et du commerce.

### **Sommaire des ressources**

L'activité Affaires internationales représente en 1993-1994 moins de 1 % de l'ensemble des ressources financières et des ressources humaines du Ministère.

**Tableau 21 : Sommaire des ressources de l'activité**

| (en milliers de dollars) | <b>Budget des dépenses principal 1993-1994</b> |            | <b>Prévu 1992-1993</b> |            | <b>Budget des dépenses principal 1992-1993</b> |            |
|--------------------------|------------------------------------------------|------------|------------------------|------------|------------------------------------------------|------------|
|                          | <b>\$</b>                                      | <b>ÉTP</b> | <b>\$</b>              | <b>ÉTP</b> | <b>\$</b>                                      | <b>ÉTP</b> |
|                          |                                                |            |                        |            |                                                |            |
| Affaires internationales | <b>6 779</b>                                   | <b>21</b>  | 6 668                  | 20         | 4 818                                          | 20         |
|                          | <b>6 779</b>                                   | <b>21</b>  | 6 668                  | 20         | 4 818                                          | 20         |

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Affaires internationales, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

**Tableau 22 : Résultats financiers en 1991-1992**

| (en milliers de dollars) | <b>1991-1992</b> |                         |                                      |
|--------------------------|------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|                          | <b>Réel</b>      | <b>Total disponible</b> | <b>Budget des dépenses principal</b> |
| Affaires internationales | 5 401            | 5 275                   | 4 957                                |
|                          | 5 401            | 5 275                   | 4 957                                |

### **Description**

Cette activité comprend le maintien des relations internationales visant à promouvoir la conservation et le commerce des ressources halieutiques canadiennes ainsi qu'à accroître les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale, en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et d'autres ministères. Il faut, pour cela, négocier et appliquer des traités et des accords internationaux concernant la conservation, la répartition des allocations et le commerce, maintenir des relations bilatérales et multilatérales dans le secteur des pêches, de même que formuler et présenter les positions canadiennes en matière de conservation, d'allocations et de commerce.

Les Affaires internationales s'articulent autour de trois grands secteurs : les Pêches de l'Atlantique, les Pêches du Pacifique et la Politique commerciale. Les Affaires internationales sont responsables des politiques, des stratégies et des programmes visant à promouvoir, à mettre en valeur et à protéger les intérêts canadiens sur les plans de la conservation et du commerce des ressources halieutiques et à maximiser les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale. Elles s'acquittent de ce mandat par le truchement des relations internationales et du règlement des litiges en matière de frontières maritimes. Sur le plan du commerce, l'objectif consiste à rechercher une réduction des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, l'expansion des débouchés sur les marchés étrangers, et la communication de l'information sur l'état des négociations, relativement aux pêches, au ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur en ce qui a trait aux négociations commerciales multilatérales qui se déroulent actuellement sous l'égide du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

Les Affaires internationales participent aux travaux de neuf organisations bilatérales et multilatérales chargées de l'étude scientifique et de la conservation des ressources halieutiques. Les versements faits à ces organisations (qui représentent environ 66 % du budget total des Affaires internationales) constituent des obligations non discrétionnaires qu'a contractées le Canada aux termes de divers traités et à l'appui des objectifs de la politique étrangère canadienne (voir la page 107). Ces versements doivent être effectués en devises et, de ce fait, ils sont sujets aux fluctuations imprévisibles des cours. Les 34 % restant du budget de fonctionnement des Affaires internationales servent surtout pour les frais de recherche et de consultation et pour les dépenses entraînées par les négociations au chapitre des relations internationales dans le secteur des pêches.

### **Données sur le rendement et justification des ressources**

Les travaux réalisés dans le cadre de cette activité permettent :

- de promouvoir les intérêts canadiens dans les domaines de la gestion, de la protection et de la conservation, dans le cadre de négociations au niveau international, ainsi que l'évaluation scientifique des ressources halieutiques du Canada;
- d'assurer la conservation et l'allocation des stocks de poisson faisant l'objet d'une gestion internationale et migrant dans des eaux internationales, et de réduire les interceptions en haute mer de saumons originaires des eaux canadiennes, en étant signataire d'ententes bilatérales et en siégeant à des commissions et à des organismes internationaux;
- de défendre la souveraineté canadienne en négociant les différends sur les frontières maritimes, en aidant à réprimer la pêche étrangère illégale dans les eaux canadiennes ou dans les eaux faisant l'objet de traités, et en réglant des litiges frontaliers;



- de promouvoir le commerce international du poisson et des produits de la mer entre le Canada et ses principaux partenaires commerciaux, soit les États-Unis, le Japon et la Communauté européenne (CE), ainsi que d'autres pays, au moyen de négociations bilatérales et multilatérales sur l'ouverture des marchés; et
- de protéger les intérêts commerciaux du Canada et d'assurer l'application des règlements en vigueur au Canada dans le domaine des pêches par une participation aux groupes de travail et aux groupes de règlement des différends créés pour faire appliquer l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, aux négociations commerciales multilatérales qui se déroulent sous l'égide du GATT et aux négociations trilatérales en vue de l'application de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)/Surpêche étrangère</b>                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Maintenir les efforts déployés plus tôt à l'appui des initiatives canadiennes, tout en prêtant une attention spéciale, au sein de l'OPANO, à l'amélioration de la surveillance ainsi qu'à la limitation de la pêche par les non-membres. | Amener la CE à respecter toutes les décisions de l'OPANO et chercher à obtenir un contrôle international accru de la pêche dans la zone de l'OPANO et faire en sorte que les non-membres y pêchent moins. Promouvoir les objectifs canadiens en matière de gestion des ressources halieutiques de la haute mer, dans le cadre de la CNUED et voir à ce que le public comprenne mieux l'ampleur des problèmes causés par la surpêche dans l'Atlantique nord-ouest. | La CE a accepté huit des onze décisions de l'OPANO, pour 1991 et 1992, et a commencé à exercer un contrôle accru de ses navires pêchant dans la zone de l'OPANO, en 1992, notamment en faisant observer à temps les dates de fermeture des pêcheries. Lors de l'assemblée annuelle de l'OPANO de 1992, on a approuvé, pour la saison de pêche de 1993, des mesures destinées à faciliter l'inspection et l'application, notamment un projet-pilote pour des observateurs et des tailles minimales pour la morue et les poissons plats. La délégation de la CE a accepté tous les TPA et les quotas de l'OPANO pour 1993 ainsi que l'interdiction de pêcher la morue dans la division 3L, hors de la zone de 200 milles canadienne, en 1993. Des membres de l'OPANO ont fait des représentations diplomatiques conjointes, auprès des gouvernements non membres, pour que cesse la pêche pratiquée en contravention des décisions prises par l'Organisation en 1991 et 1992. Il a été décidé, à la CNUED, de tenir dès 1993 une conférence sur la pêche en haute mer, sous l'égide des Nations Unies. On comprend mieux, au Canada et à l'étranger, les dangers de la surexploitation des stocks qui chevauchent la zone de 200 milles et des autres ressources vivantes de la haute mer. | Améliorer encore le régime international de contrôle et d'application de l'OPANO. Réduction de la pêche par les non-membres. Respect par la CE des décisions de l'OPANO, y compris le moratoire sur la morue de 3L. Application de l'entente Canada-CE en matière de pêche. Surveillance continue de toute la pêche pratiquée dans la zone de l'OPANO, hors de la zone de 200 milles. Consolidation de l'appui donné à l'approche prônée par le Canada pour la conservation des ressources vivantes en haute mer. Prise de décisions, à la conférence de l'ONU sur la pêche en haute mer, qui correspondent aux objectifs canadiens en matière de gestion intelligente des stocks qui chevauchent la zone de 200 milles, en particulier. Vaste diffusion d'information sur l'ampleur des problèmes causés par la surpêche et leurs conséquences. |

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                      | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Canada/France</b>                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Coordonner l'apport du secteur des pêches et la réponse du gouvernement à la décision relative au litige frontalier Canada-France ainsi que les discussions sur les futurs contingents de pêche accordés à la France. | Coordonner l'apport du secteur des pêches et la réponse du gouvernement à la décision relative au litige frontalier Canada-France. Promouvoir et protéger les intérêts de pêche canadiens dans les discussions avec la France. Fournir un soutien technique et stratégique au chef de la délégation canadienne aux discussions avec la France. Coordonner les consultations avec les provinces et l'industrie. | La DG des Affaires internationales a coordonné les apports du Ministère aux travaux d'un groupe interministériel qui a produit les premières plaidoiries, orales et écrites, pour l'arbitrage du litige frontalier. Une décision favorable dans cette affaire a été rendue le 10 juin 1992. Les conséquences de cette décision ont été analysées puis annoncées dans les heures qui ont suivi la décision. L'accord provisoire de pêche a fonctionné rondement en 1991 et 1992, pendant que le litige était en arbitrage et jusqu'à son expiration, le 30 septembre 1992. Trois séries de discussions avec la France ont eu lieu en juillet et septembre 1992; elles portaient sur les futures ententes. La décision canadienne sur des quotas justes et équitable à la France a été annoncée le 10 octobre 1992. | Maintenir les positions canadiennes au sujet des niveaux justes et équitables de pêche par les Français en eaux canadiennes. Chercher à obtenir pour les Canadiens l'accès à la zone de pêche française, conformément aux positions canadiennes en matière de conservation et de gestion des stocks de poisson visés. Protéger la souveraineté et les intérêts de pêche du Canada en surveillant et en contrôlant la zone frontalière. Encourager la coopération scientifique avec la France, dans la division 3Ps, dans l'intérêt de la conservation et de la gestion des stocks transfrontaliers. |

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Négociations commerciales internationales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                       |
| Amorcer des négociations bilatérales et recourir aux tribunes offertes par le GATT pour demander l'élimination des barrières tarifaires et non tarifaires. Évaluer l'intérêt et la participation du Canada aux négociations concernant un éventuel accord trilatéral de libre-échange entre les États-Unis, le Mexique et le Canada. | Engager des négociations bilatérales et recourir aux tribunes offertes par le GATT pour demander l'élimination des barrières tarifaires et non tarifaires qui demeureront en place après la fin de la série actuelle de négociations commerciales multilatérales. Participer aux négociations concernant un accord trilatéral de libre-échange entre les États-Unis, le Mexique et le Canada. Appuyer le renforcement des dispositions du GATT sur la conservation, en vue de permettre des mesures commerciales dans le cadre d'ententes environnementales internationales. Continuer de contribuer à l'application de l'Accord de libre-échange et aux activités d'harmonisation. | Le Canada a déposé, dans le cadre de l'Uruguay Round du GATT, des propositions visant à libéraliser au maximum le commerce international des produits de la pêche, par la voie d'un marché commun planétaire et réciproque, et a pris part à des négociations sur l'accès aux marchés, dans le domaine de la pêche. L'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), qui comporte certains avantages pour le domaine de la pêche, a été signé en septembre 1992. Un groupe du GATT responsable de l'environnement et du commerce a été chargé d'examiner les mesures prises à l'appui des ententes internationales en matière de conservation et d'environnement. | Conclure les négociations commerciales multilatérales et ratifier l'ALÉNA. Améliorer les avantages procurés par l'accès aux marchés des produits de la pêche par le Japon, la Corée, les États-Unis, le Mexique, etc. |

**Tableau 23 : Affaires Internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Canada-États-Unis : Négociations relatives au Traité concernant le saumon de Pacifique</b>                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Renégocier les annexes du traité qui prennent fin et prendre des mesures relatives à la répartition équitable et à la stratégie à suivre dans le cadre des négociations avec les États-Unis au sujet des prises américaines de saumon rouge dans le Fraser. | Régler la mésentente actuelle avec les États-Unis concernant le saumon rouge du Fraser; renégocier l'annexe du traité concernant le fleuve Fraser; progresser en vue du règlement du problème posé par la répartition équitable et renégocier à satisfaction les autres annexes du traité qui viendront à échéance. | Le Canada et les États-Unis se sont mis d'accord sur un calendrier en vue du règlement du problème de la répartition équitable des interceptions. Des progrès ont été réalisés en vue d'une entente sur les interceptions de saumon du Yukon. Le Canada a réussi à empêcher les Américains de surexploiter le saumon rouge du Fraser dans les proportions que ceux-ci visaient. | Renégocier à satisfaction l'annexe du traité qui porte sur le saumon rouge et le saumon rose du Fraser et les annexes sur le saumon quinnat, le saumon coho et les cours d'eau transfrontaliers; obtenir un dédommagement pour le surplus de saumon rouge capturé par les Américains en 1992; conclure les négociations sur l'entente relative aux interceptions de saumon du Yukon; et chercher à réduire davantage les pêches d'interception du saumon dans le sud-est de l'Alaska. |
| <b>Convention sur les espèces anadromes du Pacifique nord</b>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Continuer de coopérer avec les États-Unis, la Russie et le Japon à l'élaboration d'une convention sur la conservation du saumon dans le Pacifique nord.                                                                                                     | Signature et ratification du projet d'entente par le Canada.                                                                                                                                                                                                                                                        | Un projet de convention visant à interdire la pêche en haute mer du saumon dans le Pacifique nord a été négocié en septembre 1991; le Canada, les États-Unis, le Japon et la Russie l'ont signé.                                                                                                                                                                                | Entrée en vigueur de cette convention.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Prises de merlu du Pacifique par les pêcheurs américains</b>                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Tenter de parvenir à une entente sur le partage équitable, pour le Canada, des prises de ce stock transfrontalier.                                                                                                                                                                                                  | Deux séries de négociations ont été tenues avec les États-Unis, relativement au cadre de l'entente visée.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Établir, au besoin, la base de détermination des parts ainsi qu'un mécanisme de règlement des différends.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Filets dérivants</b>                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
| Poursuivre les initiatives entreprises dans le cadre de mécanismes bilatéraux et multilatéraux pour réduire et éliminer les prises accidentelles de saumon, d'oiseaux de mer et de mammifères marins par les flottes étrangères de pêche au filet dérivant dans le Pacifique nord. | Poursuivre les initiatives entreprises dans le cadre de mécanismes bilatéraux et multilatéraux pour l'application, par le Japon, Taiwan, la République de Corée et d'autres pays, du moratoire prévu dans la résolution des Nations Unies concernant la grande pêche pélagique au filet dérivant, en janvier 1993. | On a conclu des ententes de surveillance scientifique et d'application de la loi avec le Japon pour limiter l'activité de la flotte japonaise de pêche hauturière du calmar aux filets dérivants dans le Pacifique nord; en outre, on a organisé un important colloque sur l'évaluation scientifique en juin 1991. Le Canada a co-parrainé une deuxième résolution des Nations Unies pour réclamer un moratoire sur la pêche au filet dérivant à compter de la fin de 1992. En septembre 1991, le Canada a signé le protocole II de la convention de Wellington sur la pêche au filet dérivant. | Poursuivre les objectifs recherchés en 1992-1993. Surveiller la loi américaine en vue de l'application d'un embargo sur les importations de tout le poisson pris au filet maillant. |
| <b>Organisation océanologique du Pacifique nord</b>                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
| Parachever le texte de la convention et la faire entrer en vigueur.                                                                                                                                                                                                                | Appliquer la convention, c'est-à-dire la faire signer et ratifier par les autres parties.                                                                                                                                                                                                                          | On a fait des progrès afin de mieux faire comprendre, à l'échelon international, le développement des pêches et de l'océanographie dans le Pacifique nord, grâce à l'entrée en vigueur de la Convention concernant l'Organisation océanologique du Pacifique nord.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Élaborer un mandat pour la nouvelle organisation, afin qu'elle puisse s'acquitter des travaux de recherche commandés par la Commission des espèces anadromes du Pacifique nord.     |

**Tableau 23 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                          | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                  | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalizations</b>                                                                                                                                                                                                                     | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Canada-États-Unis, application des règlements</b>                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |
| Mise en oeuvre de l'entente Canada-États-Unis sur l'application des règlements.                                                                           | Surveiller l'application de l'entente; faire rapport sur sa première année d'existence.                                                                                                                                                           | L'entente est appliquée et fonctionne efficacement.                                                                                                                                                                                                              | Faire en sorte que l'entente continue de fonctionner rondement.                                                                                      |
|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                   | Trente-cinq bateaux américains ont été accusés de pêcher illégalement en eaux canadiennes. Les poursuites sont en cours.                                                                                                                                         | On cherche à obtenir que les É.-U. augmentent les poursuites et les amendes.                                                                         |
|                                                                                                                                                           | Continuer de tenter d'éviter les conflits dans l'entrée Dixon.                                                                                                                                                                                    | La question a été débattue avec la Garde côtière américaine et des représentants de l'industrie canadienne de la pêche.                                                                                                                                          |                                                                                                                                                      |
| <b>Prises fortuites de flétan du Pacifique par les pêcheurs américains</b>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |
| Inciter les États-Unis à améliorer leurs mesures de gestion en vue de réduire les prises fortuites très élevées de flétan par les chalutiers de l'Alaska. | Surveiller le respect des engagements pris par les États-Unis (réduction de 25 % des prises fortuites avant la fin de 1993) et contribuer à l'élaboration de mesures de contrôle des prises fortuites dans les eaux canadiennes.                  | Les États-Unis ont mis en vigueur des limites de prises d'espèces interdites et ont fermé un certain nombre de pêcheries, en réaction aux prises fortuites élevées.                                                                                              | S'assurer que les États-Unis respectent leurs engagements concernant la réduction des prises fortuites.                                              |
| <b>Trafic de saumon</b>                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                           | Continuer de prendre des mesures en vue de réduire le commerce du saumon en conserve et congelé capturé illégalement; application multilatérale des règlements et activités de surveillance par le Canada, les États-Unis, le Japon et la Russie. | Les Nations Unies ont adopté une résolution réclamant un moratoire sur la pêche au filet maillant pour la fin de 1992. Des pays du Sud-Est asiatique ont pris des initiatives destinées à décourager l'achat de prises au filet maillant par leurs préparateurs. | Avec le moratoire de l'ONU, on s'attend à ce que le problème du trafic de saumon soit minime (voir la rubrique sur les filets maillants, ci-dessus). |

**Tableau 24 : Commissions et organisations internationales des pêches — Objectifs et paiements\***

| <b>Organisation/Commission</b>                                                      | <b>Objectifs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)                          | Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des stocks de poisson dans l'Atlantique nord-ouest; coopération au niveau international relativement aux ressources halieutiques (dépenses prévues pour 1992-1993 : 435 500 \$).                                                                                                                                                                                                                                       |
| Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord (OSCAN)            | Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartition des stocks de saumon de l'Atlantique nord (dépenses prévues en 1992-1993 : 87 600 \$).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Commission du saumon du Pacifique (CSP)                                             | Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartition des stocks de saumon du Pacifique nord-est. Mise en place de programmes de gestion et de mise en valeur des salmonidés pour réduire les interceptions, éviter la surpêche et permettre à chaque pays d'obtenir des avantages qui équivalent à la production de saumons dans ses propres eaux (dépenses réelles pour 1992-1993 : 786 500 \$).                                                           |
| Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord (CIPPN)                   | Conservation et gestion rationnelle des stocks de poisson du Pacifique nord; réduction des interceptions de saumon nord-américain par des bateaux étrangers ainsi que des ventes à l'étranger (dépenses prévues pour 1992-1993 : 160 000 \$).                                                                                                                                                                                                                                           |
| Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) | Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition d'espèces apparentées au thon dans l'océan Atlantique et dans les mers adjacentes (dépenses prévues pour 1992-1993 : 40 000 \$).                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM)                           | Encourager et coordonner des études sur le milieu marin et les ressources vivantes de l'océan Atlantique nord et fournir des conseils scientifiques, sur demande, aux gouvernements membres, à des groupes de gouvernements membres ou à des commissions internationales (dépenses réelles pour 1992-1993 : 157 000 \$).                                                                                                                                                                |
| Commission internationale du flétan du Pacifique (CIFP)                             | Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des ressources de flétan dans le Pacifique (dépenses prévues pour 1992-1993 : 927 000 \$).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL)                                     | Faire des recherches sur les pêches des Grands lacs, assurer l'installation de dispositifs et l'application de produits servant à la destruction des lamproies dans le secteur relevant de la convention et dans les tributaires adjacents, dans le cadre de la lutte contre cette espèce, et agir comme tribune aux fins de la conception de programmes de gestion des pêches (dépenses prévues pour 1992-1993 : 335 000 \$) (Composante administrative des Affaires internationales). |
| Société de caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries         | Administrer les régimes de retraite et les politiques d'avantages connexes pour les employés et leurs personnes à charge des Commissions internationales des pêches établies et administrées par le Canada et les États-Unis, compte tenu des régimes d'avantages sociaux.                                                                                                                                                                                                              |
| Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord (CIEM-P)                      | Assurer la collaboration internationale et l'échange d'information sur l'océanographie et la biologie du Pacifique nord (dépenses prévues pour 1992-1993 : 88 000 \$).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

\* Les dépenses représentent la part que fournit le MPO pour appuyer les organisations et les commissions.



## **E. Politiques intégrées et soutien de programmes**

### **Objectif**

Fournir des services d'orientation et de coordination au niveau de la haute direction ainsi que des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du Programme; diriger l'acquisition des ressources en capital et de l'actif nécessaires au Programme et fournir le cadre de gestion que cela exige; coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada ayant trait aux océans; donner des conseils en matière d'évaluation, d'analyse et de planification des politiques et des programmes en ce qui concerne l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada dans le domaine des pêches et des océans.

### **Sommaire des ressources**

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes représente environ 28 % des ressources financières totales du Ministère et 24 % de l'ensemble des ressources humaines.

**Tableau 25 : Sommaire des ressources de l'activité**

| (en milliers de dollars)                                 | Budget des dépenses principal 1993-1994 |       | Prévu 1992-1993 |       | Budget des dépenses principal 1992-1993 |       |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|-----------------|-------|-----------------------------------------|-------|
|                                                          | \$                                      | ÉTP   | \$              | ÉTP   | \$                                      | ÉTP   |
| Services intégrés des politiques et de l'administration  | 64 681                                  | 515   | 64 719          | 449   | 55 577                                  | 415   |
| Gestion des immobilisations                              | 143 821                                 | 129   | 113 433         | 131   | 135 315                                 | 131   |
| Services régionaux des politiques et de l'administration | 63 949                                  | 806   | 92 281          | 844   | 69 955                                  | 848   |
|                                                          | 272 451                                 | 1 450 | 270 433         | 1 424 | 260 847                                 | 1 394 |

Pour plus de détails sur l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Politiques intégrées et soutien de programmes, voir la Section III, tableau 39, pages 139 et 140.

Les tableaux 26 et 27 (pages 109 et 110) donnent des détails supplémentaires concernant le rendement sur le plan financier et la répartition des ressources.

**Tableau 26 : Répartition des ressources entre les principaux éléments des sous-activités, en 1993-1994**

|                                                                                                                                                                                    | (en milliers de dollars) | Équivalents temps plein |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <b>Politiques intégrées et administration</b>                                                                                                                                      |                          |                         |
| Groupe de la direction                                                                                                                                                             | 2 947                    | 41                      |
| Politiques et planification des programmes                                                                                                                                         |                          |                         |
| Sous-ministre adjoint                                                                                                                                                              | 662                      | 7                       |
| Politiques et planification stratégiques, communications, habitat, Autochtones, et les programmes d'adaptation des pêches de l'Atlantique et d'adaptation des travailleurs d'usine | 40 679                   | 222                     |
| Régime d'assurance des bateaux de pêche                                                                                                                                            | 2 044                    | 38                      |
| Établissement et application des règlements                                                                                                                                        | 2 552                    | 14                      |
| Services intégrés de gestion                                                                                                                                                       |                          |                         |
| Sous-ministre adjoint principal                                                                                                                                                    | 426                      | 7                       |
| Gestion de l'information et services techniques                                                                                                                                    | 5 107                    | 63                      |
| Personnel                                                                                                                                                                          | 3 405                    | 58                      |
| Finances                                                                                                                                                                           | 5 001                    | 52                      |
| Vérification et évaluation                                                                                                                                                         | 1 858                    | 13                      |
| <b>Total partiel</b>                                                                                                                                                               | <b>64 681</b>            | <b>515</b>              |
| <b>Gestion des immobilisations</b>                                                                                                                                                 |                          |                         |
| Ports pour petits bateaux                                                                                                                                                          | 71 488                   | 89                      |
| Gestion de l'actif                                                                                                                                                                 | 17 293                   | 22                      |
| Plan stratégique d'acquisition de bateaux                                                                                                                                          | 39 684                   | 12                      |
| Installations                                                                                                                                                                      | 15 356                   | 6                       |
| <b>Total partiel</b>                                                                                                                                                               | <b>143 821</b>           | <b>129</b>              |
| <b>Politiques et administration régionales*</b>                                                                                                                                    | <b>63 949</b>            | <b>806</b>              |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                                       | <b>272 451</b>           | <b>1,450</b>            |

\* Politiques et administration régionales : environ 51 % des ressources sont consacrées à l'administration des bateaux et des installations. Les ressources restantes (environ 38 %) servent à l'administration régionale (finances et planification, personnel, information et services administratifs) et, finalement, le reste (environ 11 %) est affecté à la coordination des programmes et à l'économie.

**Tableau 27 : Résultats financiers en 1991-1992**

| (en milliers de dollars)                                |         | 1991-1992        |                               |
|---------------------------------------------------------|---------|------------------|-------------------------------|
|                                                         | Réel    | Total disponible | Budget des dépenses principal |
| Services intégrés des politiques et de l'administration | 66 957  | 100 038          | 44 687                        |
| Gestion des immobilisations                             | 90 153  | 99 977           | 144 985                       |
| Politiques et administration régionales                 | 77 039  | 76 324           | 67 914                        |
|                                                         | 234 149 | 276 339          | 257 586                       |

**Description**

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes regroupe les trois sous-activités suivantes : les Services intégrés des politiques et de l'administration, la Gestion des immobilisations et les Services régionaux des politiques et de l'administration.

**Services intégrés des politiques et de l'administration :** Cette sous-activité englobe le Cabinet du Ministre et celui du sous-ministre, les services intégrés qui relèvent du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion, ainsi que les services qui sont comptables au sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes.

Dans le cadre de cette sous-activité, les fonctions du sous-ministre adjoint principal comportent des éléments de coordination et de services dont le but consiste à faire en sorte que le Ministère adopte des procédés de gestion bien ordonnés et cohérents et qu'il possède toutes les données requises aux fins de la planification, du contrôle et du processus décisionnel. Les fonctions intégrées suivantes relèvent du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés des politiques et de l'administration : Finances; Gestion de l'information et services techniques; Personnel, y compris Planification des ressources humaines; et Vérification interne et Évaluation.

Le sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes, est responsable des politiques stratégiques et de la planification, de la gestion de l'habitat, du développement durable des ressources, du développement de l'industrie et des programmes connexes, des affaires autochtones et des communications ministérielles. La fonction politiques stratégiques et planification comprend l'élaboration et la coordination des politiques, les affaires du Cabinet, les stratégies et les analyses économiques, la réforme du régime des permis de pêche et des allocations ainsi que les relations fédérales-provinciales. La fonction gestion de l'habitat est axée sur les responsabilités en matière de protection de l'habitat du poisson, de la lutte contre la pollution et de l'évaluation environnementale; la fonction développement durable des ressources englobe la formulation de principes directeurs à l'intention des gestionnaires des pêches et de l'habitat ainsi que des clients. La fonction

développement de l'industrie et programmes connexes regroupe l'expansion commerciale, la coordination des règlements, les sociétés de la Couronne, la pêche récréative et l'aquiculture. Quant à la fonction communications intégrées du Ministère, elle comprend l'établissement de stratégies de communication et la production des publications scientifiques.

**Gestion des immobilisations :** La gestion des immobilisations du Ministère relève du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion. L'ensemble de l'actif immobilisé, composé d'installations portuaires, de bateaux, de biens d'équipement, d'immeubles et d'ouvrages, a une valeur estimative de remplacement de plus de 4,75 milliards de dollars. Chaque immobilisation constitue un élément essentiel à l'exécution des programmes du Ministère dans ses trois grands secteurs d'activité, c'est-à-dire la gestion des pêches, l'inspection et la recherche scientifique.

À l'heure actuelle, l'actif immobilisé est ainsi réparti : 1 307 ports pour petits bateaux à vocation commerciale et 820 ports à vocation récréative, desservant quelque 74 000 pêcheurs commerciaux et 34 000 bateaux de pêche et regroupant 5 % de l'ensemble des postes de mouillage pour les bateaux de plaisance au Canada; une flotte maritime comptant 19 bateaux de plus de 30 mètres, 47 bateaux mesurant de 13 à 30 mètres, 198 petits bateaux de 6 à 13 mètres ainsi que 1 500 embarcations de plus petite taille; plus de 780 installations administrées par le Ministère, dont dix grands immeubles; un inventaire de biens d'équipement comptant plus de 96 000 articles, dont des véhicules, du matériel de laboratoire et scientifique perfectionné, du matériel de communication radio, une vaste gamme de systèmes informatiques, des ordinateurs portatifs aux ordinateurs centraux, du matériel de cartographie perfectionné, de l'ameublement de bureau et un large éventail de biens d'équipement de soutien aux opérations. En outre, le Ministère occupe 311 installations fournies par Travaux publics Canada pour répondre aux besoins en bureaux d'usage général et en aires d'entreposage.

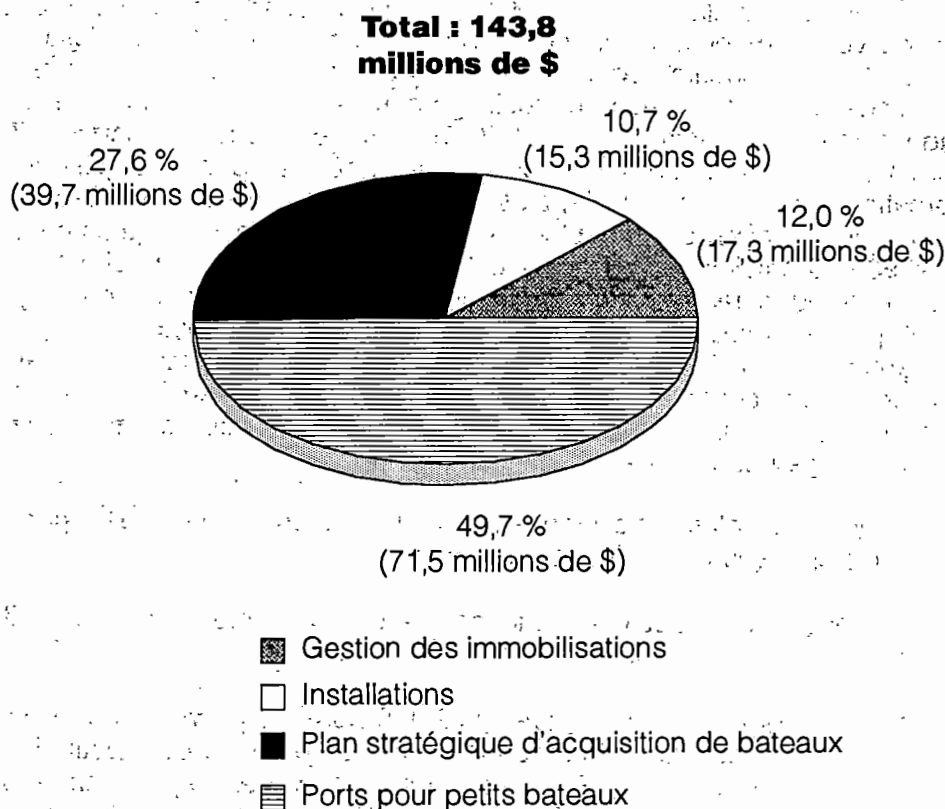
Pour un complément d'information sur la gestion des immobilisations, voir la Section III, Dépenses en capital, page 125.

La sous-activité Gestion des immobilisations assume les responsabilités suivantes :

- l'administration de quelque 2 100 ports de pêche et de plaisance au Canada. Le mandat du Programme des ports pour petits bateaux est inscrit dans la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance* (1978). Les deux principaux éléments du programme sont l'entretien des ports et les activités portuaires. Actuellement, la majeure partie des fonds affectés aux activités régulières du Programme des ports pour petits bateaux est axée sur l'entretien et les réparations essentiels, et non pas sur les projets de construction de nouveaux ports ou de modernisation des installations existantes. On prévoit conserver cette orientation à l'avenir.
- l'acquisition, l'entretien, la gestion, l'utilisation et l'aliénation des immobilisations pour répondre de façon rentable aux besoins du Ministère. Cette sous-activité comprend également les frais liés aux

importantes acquisitions de bateaux et de propriétés foncières, aux réparations et aux travaux de construction, et à l'achat de biens et de services ou à leur obtention par contrat. Les ressources régionales consacrées à la gestion des immobilisations sont incluses dans la sous-activité Politiques et administration régionales, tout comme les coûts des immobilisations partagées, par exemple les systèmes de traitement des données et les édifices à bureaux utilisés pour plus d'une activité. Les coûts liés à l'acquisition de toutes les autres classes d'immobilisations et les coûts de l'entretien des immobilisations et de l'exploitation sont signalés en regard de l'activité que les immobilisations servent à appuyer.

**Tableau 28 : Gestion des immobilisations, Budget 1993-1994**



**Politiques et administration régionales :** Cette sous-activité englobe les bureaux des six directeurs régionaux du Ministère ainsi que la prestation de services administratifs et de soutien, par exemple la gestion, les finances et la planification, le personnel et les communications, à l'échelon régional.

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de  
l'administration, résultats prévus et réalisations**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                  | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                          | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord*</b> |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                   | Élaborer et mettre en oeuvre un programme complet de remplacement du revenu destiné à atténuer les difficultés des personnes et des collectivités touchées par le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord. | Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPMN) a été annoncé le 17 juillet 1992; cet important programme de deux ans vise à répondre aux besoins immédiats des pêcheurs et travailleurs d'usines touchés par le moratoire, en matière de remplacement du revenu, et à jeter les bases d'une industrie plus viable et plus efficace, pour l'après-moratoire. | De janvier 1993 au printemps 1994, le PARPMN offrira aux personnes touchées par le moratoire d'élargir leurs compétences et d'améliorer leurs pratiques de pêche. Ceux qui choisiront de quitter le secteur pourront obtenir une formation dans un autre domaine. Les travailleurs âgés pourront prendre une retraite anticipée. Des études sont en cours en vue de la conception de pratiques d'exploitation plus viables. On discute d'une stratégie à long terme pour le secteur de la transformation, avec le gouvernement provincial. On cherche à mettre en place, pour l'après-moratoire, une pêche de la morue du Nord qui soit plus viable, rentable et écologique, avec un équilibre plus juste entre le nombre de personnes qui dépendent de la ressource et la capacité de celle-ci de les soutenir. |

\* Les subventions et les contributions en vertu de PARPMN sont reprises sous la rubrique Opérations des pêches tout au long du présent Plan de dépenses.

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                                                        | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                          | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalizations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Réforme du MPO</b>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                 | Élaborer un vaste programme de délégation des compétences en matière de permis et d'allocations à des entités administratives distinctes et consulter à ce sujet.                                                                                                                 | Des groupes de travail industriels ont été formés sur les côtes est et ouest afin de parfaire la proposition visant à créer deux offices régionaux des pêches.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Publication d'un document exposant la proposition, pour susciter la discussion dans le public. Le projet de loi portant sur la création des nouveaux offices des pêches sera présenté à la Chambre des communes. |
| <b>Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA)</b>                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                  |
| Veiller à ce que tous les éléments du PAPA soient pleinement opérationnels en 1991-1992 et informer tous les clients au sujet des directives du programme et de l'aide offerte. | Voir à ce que la gestion du PAPA soit conforme aux objectifs et aux budgets du programme. Toutes les propositions sont passées en revue par le Ministre, pour garantir que le programme tient compte des situations et des besoins changeants des résidents du Canada atlantique. | Le programme est pleinement opérationnel et les propositions des clients ont été examinées en temps opportun. On a signé des ententes fédérales-provinciales concernant le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU) avec Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Après avoir examiné le PAPA en fonction de la conjoncture, on l'a réorienté de manière à ce qu'il fournisse un soutien plus direct aux personnes et aux entreprises qui dépendent des pêches. | Continuer de s'assurer que la gestion du PAPA est conforme aux objectifs et aux budgets du programme et est sensible aux circonstances changeantes et répond aux besoins des résidents du Canada atlantique.     |
| <b>Groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation</b>                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                 | Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique présentera ses propositions de solution à long terme aux problèmes de revenu et d'emploi qu'éprouvent les pêcheurs et les travailleurs d'usine.                                                       | Le groupe d'étude sur le revenu et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et de l'Emploi et de l'Immigration; sa tâche consiste à élaborer une méthode durable pour résoudre les problèmes de revenu et d'adaptation de l'industrie.                                                                                                                                                                                                  | Le Ministère, de concert avec Emploi et Immigration Canada, produira la réponse du gouvernement aux recommandations du groupe d'étude.                                                                           |

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de  
l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                   | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Habitat/Environnement</b>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Coordonner la participation du MPO à l'étape de mise en oeuvre du Plan vert du gouvernement fédéral, y compris la réalisation de nouvelles initiatives importantes et l'élaboration de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE). | Élaborer des programmes pour l'obtention des résultats prévus au Plan vert concernant la pérennité des pêches et la conservation et la protection de l'habitat aquatique; continuer de coordonner la participation du MPO à la mise en oeuvre des initiatives concernant les changements climatiques, les produits chimiques toxiques et l'enquête Brander Smith; coordonner l'application de la LCÉE; entreprendre l'examen de projets en vertu du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉE); fournir des conseils à des clients. | On a continué de coordonner la participation du MPO à la mise en oeuvre des grandes initiatives du Plan vert; Environnement Canada a obtenu des rapports d'étape sur les initiatives du Plan vert entreprises au Ministère. Malgré les ressources limitées et la charge de travail plus lourde qu'a entraînée l'examen de projets, en vertu du PÉE, on a quand même administré les activités opérationnelles à l'appui de la Politique nationale sur l'habitat, ce qui a permis la mise en branle des principaux dossiers : élaboration d'un règlement sur les effluents d'usines de pâtes, procédures nationales d'information et de suivi sur les habitats et élaboration du rôle que jouera le Ministère à l'égard de la nouvelle LCÉE. Par ailleurs, on a poursuivi l'évaluation des renvois et la prestation de conseils aux clients, les efforts de communications au sujet de la gestion coopérative de l'habitat et les programmes de gestion coopérative. | Preuve de l'engagement du Ministère à l'égard du Plan vert, on élaborera une approche nationale uniforme pour la délivrance d'autorisations en vertu de la Loi sur les pêches; de plus, on entreprendra l'élaboration puis la réalisation d'initiatives du Plan vert portant sur l'habitat. On produira le Plan d'orientation et d'action pour la viabilité des ressources aquatiques du Canada; des projets seront produits pour que le Ministère applique la LCÉE; une politique nationale de conformité et des méthodes de répression des infractions relatives aux habitats seront élaborées; des rapports de travail visant à promouvoir et à encourager la conservation, la restauration et la mise en valeur de l'habitat du poisson seront établis puis entretenus avec les gouvernements provinciaux, les organisations autochtones, d'autres organismes fédéraux, l'entreprise privée et les autres intervenants. |



**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de  
l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                    | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Développement durable</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Élaborer un cadre de direction et des principes de fonctionnement servant à guider le MPO et les clients en vue d'assurer la pérennité des ressources halieutiques. | Établir la position du Canada au sujet des ressources marines vivantes au Sommet de la Terre, qui se déroulera à Rio de Janeiro en juin 1992. Les consultations au sujet de la politique sur la pérennité des pêches et des océans se poursuivront également; l'objectif consiste à produire la version finale de la politique à l'été de 1992 et à terminer le plan de mise en oeuvre de la politique en janvier 1993. | Le MPO a participé aux séances du Sommet de la Terre et du Forum mondial à Rio de Janeiro en juin 1992. Les positions du Canada en matière de ressources marines vivantes et sur la nécessité de viabiliser l'exploitation des ressources océaniques ont été présentées sur chaque tribune. Des consultations sont en cours en vue de l'élaboration d'une politique de viabilité des ressources aquatiques vivantes. | Les consultations se poursuivront en vue de l'élaboration d'une politique nationale sur la viabilité des ressources aquatiques vivantes; des rapports de travail destinés à promouvoir et à encourager l'exploitation viable seront établis et entretenus avec les gouvernements provinciaux, les organisations autochtones, d'autres organismes fédéraux, l'entreprise privée et les autres intervenants; la préparation d'un document de travail qui servira de fondement à l'élaboration de la politique nationale sur la viabilité des ressources aquatiques vivantes sera achevée. |

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de  
l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                 | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aquiculture</b>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Coordonner la mise en oeuvre de la stratégie aquicole compte tenu des exigences de l'industrie aquicole dans les domaines scientifique, environnemental, commercial et de l'inspection au cours des années 1990. | <p>Actualiser et publier Développement de l'aquiculture au Canada : guide des programmes fédéraux.</p> <p>Organiser un colloque national de planification auquel participeront le gouvernement fédéral, les provinces et l'industrie et qui servira à élaborer les mesures requises pour favoriser le développement de l'industrie et pour améliorer la coopération entre les secteurs public et privé et mieux coordonner leurs activités.</p> <p>Élaborer et commencer à mettre en oeuvre des stratégies aquicoles régionales, en commençant par les régions de Terre-Neuve, du Pacifique et de Scotia-Fundy.</p> | <p>Une division de l'Aquiculture a été créée, dans le secteur des Politiques et de la Planification des programmes, et dotée d'un directeur à plein temps chargé de coordonner l'appui du gouvernement fédéral à l'industrie aquicole.</p> <p>Publier le rapport d'étape sur les fournisseurs de l'industrie aquicole.</p> <p>Le Forum canadien de planification aquicole, tenu en septembre 1992, a attiré 97 délégués de 18 organisations fédérales, de 8 provinces et de l'industrie; il en est résulté 47 recommandations destinées à favoriser le développement de l'industrie. On a déjà commencé à y donner suite.</p> | En tant que coordonnateur fédéral de l'aquiculture, le MPO cherchera à satisfaire efficacement les besoins de l'industrie en matière de développement. Pour cela, le MPO examinera continuellement les besoins de l'industrie, concevra et élaborera des politiques et des programmes ministériels et répartira judicieusement les ressources. |

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                    | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches Autochtones</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Élaborer et appliquer une stratégie nationale compatible avec les initiatives du MAINC relatives au développement économique, aux négociations sur les revendications territoriales, au respect des obligations découlant des traités et à la mise en valeur de l'Arctique. | <p>Mettre en oeuvre une stratégie nationale sur les pêches autochtones concernant la gestion coopérative de la pêche de subsistance et déployer des efforts en vue de conclure des accords de fait avec les premières nations sur une gamme de sujets dans le domaine des pêches.</p> <p>Mettre en oeuvre les ententes finales concernant les revendications territoriales de la TFN et des Gwitch'in.</p> | On a élaboré et appliqué le Stratégie des pêches autochtones, qui régit la participation des autochtones à l'industrie de la pêche, et on a négocié des accords avec des bandes et des associations autochtones en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on a révisé les principes temporaires sur la gestion des pêches de subsistance autochtones et l'application des règles afférentes. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la TFN, du CIY, des Nishgas, des Gwitch'in et des Sahtu). | <p>Mettre en oeuvre la stratégie des pêches autochtones en négociant, avec les autochtones, des ententes plus détaillées portant sur la pêche de subsistance et la gestion coopérative; ce qui conduira à des arrangements provisoires sur la pêche, dans les cas où les règlements de revendications territoriales sont encore à réaliser.</p> <p>Participer aux négociations sur des revendications territoriales en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest et à Terre-Neuve; mettre en oeuvre les règlements des revendications de la TFN, des Gwitch'in, des Sahtu et du CIY.</p> |

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration; résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pêches récréatives</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                           |
| Mettre en oeuvre la politique du Canada en matière de pêches récréatives dans toutes les régions du pays; à cette fin, élaborer et mettre en oeuvre un plan d'action national et obtenir l'aide des coordonnateurs régionaux, des autres gouvernements, de l'industrie et de groupes de citoyens. | Négocier, parachever et appliquer les initiatives de développement de la pêche sportive dans l'Atlantique par le truchement d'ententes de coopération avec chacune des provinces participantes. Établir les engagements du MPO en matière de programmes pour la mise en oeuvre du plan d'action national qui prévoit des partenariats avec des groupes non gouvernementaux et des initiatives visant à améliorer la gestion des espèces que préfèrent les pêcheurs sportifs, par exemple le saumon de l'Atlantique, le saumon quinnat et le saumon coho. | On a produit un plan d'action national sur la viabilité de la pêche sportive, fondé sur des consultations publiques poussées, qui servira de base aux engagements pris en coopération par toutes les parties intéressées. On a annoncé la conclusion d'accords avec trois provinces atlantiques; on a effectué le retrait de permis à Terre-Neuve. | Parachever les documents sur les programmes relatifs au développement des pêches récréatives dans quatre provinces atlantiques et en réaliser le contenu. |
| On a terminé l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada.                                                                                                                                                                                                                                   | Les résultats préliminaires de l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada ont été rendus publics à la cérémonie de remise des prix de la pêche récréative.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | On a publié le rapport final de l'enquête de 1990 sur la pêche sportive au Canada.                                                                                                                                                                                                                                                                 | Préparer l'enquête de 1995 sur la pêche sportive au Canada.                                                                                               |
| <b>Initiatives nationales concernant les données sur les pêches</b>                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                           |
| Réaliser des progrès en vue de la mise en place d'un système national de données sur les pêches qui s'inscrit dans la réforme du MPO et vise les objectifs du PAPA.                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Cette initiative a été mise de côté, pendant que les priorités et les besoins du Ministère sont reconsidérés.                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                           |

**Tableau 29 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

| 1991-1992<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1992-1993<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1991-1992, 1992-1993<br>Réalisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1993-1994<br>But/Attente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Communications</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Prendre des mesures à l'appui des priorités ministérielles, dans le cadre de la stratégie du Ministère en matière de communications.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Les priorités qui pointent dans le secteur des communications comprennent la réforme du régime des permis et des allocations; la participation accrue des groupes autochtones à la pêche au Canada; la mise en place de nouvelles approches visant à régler les problèmes de revenu liés à l'emploi dans le secteur des pêches; des initiatives ayant pour but de limiter la pêche étrangère; et les programmes de développement durable. | On a préparé des stratégies et des plans de communications, des communiqués de presse, des discours, des fiches d'information et des publications, organisé des conférences de presse et mis en service une ligne 1-800 d'information sur ces priorités.                                                                                                         | En matière de communications, on cherchera principalement à appuyer les initiatives prises en réaction aux conditions changeantes de la pêche et de nouvelles orientations comme la réforme du MPO, la Stratégie des pêches autochtones, les pêches récréatives, la gestion de l'habitat et le développement viable, le PARPMN et les pêches internationales.                                                              |
| <b>Équité en matière d'emploi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| À l'interne, prendre des initiatives pour éliminer les obstacles à l'avancement des femmes, notamment : la création d'un plan d'action et d'un aperçu stratégique national, un programme de perfectionnement pour venir en aide aux femmes et à d'autres groupes cibles, un programme de diversification de carrière, la mise au point de programmes de formation particuliers pour que les femmes occupent des postes non traditionnels comme ceux d'agent d'inspection et des pêches, et la création d'une liste de femmes au niveau de la haute direction ou en-dessous. | Mettre en oeuvre des stratégies et prendre des mesures en vue de la réalisation des objectifs de l'équité en matière d'emploi (1991-1994) dans les secteurs du recrutement, de l'avancement et du maintien en fonction dans tous les groupes.                                                                                                                                                                                             | On a actualisé un répertoire des femmes qui occupent un poste de la haute direction.<br>On a élaboré une stratégie nationale d'équité en matière d'emploi.<br>On a effectué une enquête sur les attitudes des employés à l'égard de l'équité en matière d'emploi et on a intégré les mesures recommandées à la stratégie nationale d'équité en matière d'emploi. | Continuer de mettre en oeuvre des mesures afin d'atteindre les objectifs fixés de 1991 à 1994, pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi.<br>Mettre en oeuvre un programme global de communications destiné à sensibiliser davantage les gens à l'équité en matière d'emploi.<br>Élaborer et mettre en oeuvre un régime amélioré de collecte, de contrôle et de rapport de données sur l'équité en matière d'emploi. |

**Tableau 30 : Immobilisations, résultats prévus et réalisations**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ports pour petits bateaux</b>                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Poursuivre la réalisation du Plan des ports pour petits bateaux (PPB) et achever le Programme de relance des ports.                                                                                                                 | <p>Achever au moins 2 500 travaux de réparation dans les ports de pêche et de plaisance de catégorie A, B et C partout au Canada.</p> <p>Entreprendre des projets d'entretien appropriés dans le but de maintenir en bon état 179 ports de catégorie A, 363 ports de catégorie B et 1 000 ports de catégorie C.</p> | <p>Les fonds du Programme ont été affectés, dans la mesure du possible, à l'exploitation, à l'entretien et à la réparation des PPB existants dans tout le Canada. À la fin de l'exercice 1992-1993, plus de 2 000 projets auront été entrepris dans des PPB. Malgré cette réussite, les fonds du programme ne permettent pas de satisfaire tous les besoins connus, de sorte que bien des demandes valables de clients ont dû être refusées.</p> | <p>Les fonds du programme serviront principalement à exploiter, entretenir et réparer les ports de pêche canadiens, afin que les pêcheurs disposent d'installations sécuritaires et efficaces. Les principaux critères utilisés pour établir les priorités en matière de réparations concernant quelque 2 000 projets prévus auront trait à la sécurité et à la santé. Le programme des ports pour petits bateaux sera soumis aux mêmes pressions financières que celles exercées sur d'autres programmes du gouvernement. En conséquence, il est prévu que la construction de nouveaux ports ou projets visant à accroître la capacité des ports existants sera difficile à réaliser.</p> |
| Poursuivre la mise en place d'administrations portuaires locales pour que ceux qui profitent directement des installations des PPB assument la majeure partie des responsabilités en matière de gestion et d'exploitation courante. | Continuer de promouvoir la gestion conjointe grâce à la création de 63 administrations portuaires (ports de pêche) additionnelles.                                                                                                                                                                                  | Seize nouvelles administrations portuaires s'occupant de 27 ports de pêche ont été créées en 1992-1993. Par conséquent, à la fin de l'exercice, on dénombrait 159 administrations portuaires gérant 231 ports de pêche dans l'ensemble du pays.                                                                                                                                                                                                  | L'établissement d'administrations portuaires demeurera une activité prioritaire, l'objectif étant de créer 25 administrations portuaires cette année.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Terminer l'étude sur les divers moyens d'obtenir la participation accrue du public, des municipalités et des autorités provinciales à l'exploitation des ports de plaisance pour petits bateaux.                                    | Fournir de l'aide et des informations, en continu, à l'appui des négociations constitutionnelles en ce qui concerne les PPB, au besoin.                                                                                                                                                                             | L'étude de solutions de rechange en vue d'une participation accrue du public, des provinces et des administrations municipales aux ports de plaisance pour petits bateaux est terminée.                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Tableau 30 : Immobilisations, résultats prévus et réalisations  
(suite)**

| <b>1991-1992<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1992-1993<br/>But/Attente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1991-1992, 1992-1993<br/>Réalisations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>1993-1994<br/>But/Attente</b>                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Immobilisations</b>                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                               |
| Poursuivre l'application de la stratégie de réinvestissement et s'occuper des priorités ministérielles en suspens dans le domaine des immobilisations critiques liées à la santé et à la sécurité, à l'environnement, à l'accessibilité et aux économies d'énergie. | Affecter les ressources aux secteurs d'immobilisations prioritaires touchant à la santé et à la sécurité, aux investissements judicieux et au maintien des services aux niveaux critiques. Prendre des mesures pour assurer l'équilibre entre les coûts de l'infrastructure et les ressources disponibles. | Des examens détaillés des principales catégories d'immobilisations ont permis de marquer plus de 100 installations à aliéner, d'abaisser le parc automobile de 8 % et de retirer sept bâtiments du Ministère, d'une valeur de remplacement de 42 millions \$, sans qu'ils ne soient remplacés. La valeur totale des bâtiments retirés du service au cours des deux dernières années et qui ne seront pas remplacés atteint 168 M \$. | Poursuivre la rationalisation des coûts d'immobilisations, en fonction des moyens et des besoins de services du gouvernement. |

## Section III

### Renseignements supplémentaires

#### A. Profil des ressources du Programme

##### 1. Besoins financiers par article

Les dépenses du Programme des Pêches et des Océans sont présentées par article dans le tableau 31.

**Figure 31 : Détails des besoins financiers par article**

| (en milliers de dollars)                                           | <b>Budget des dépenses principal 1993-1994</b> | Prévu 1992-1993 | Réel 1991-1992 |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|----------------|
| <b>Personnel</b>                                                   |                                                |                 |                |
| Traitements et salaires                                            | <b>298 571</b>                                 | 296 251         | 296 501        |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (CRASE) | <b>38 037</b>                                  | 29 185          | 50 568         |
| Autres frais touchant le personnel                                 | <b>5 775</b>                                   | 5 740           | 8 918          |
|                                                                    | <b>342 383</b>                                 | 331 176         | 355 987        |
| <b>Biens et services</b>                                           |                                                |                 |                |
| Transports et communications                                       | <b>36 731</b>                                  | 38 143          | 34 738         |
| Information                                                        | <b>5 678</b>                                   | 6 397           | 6 880          |
| Services professionnels et spéciaux                                | <b>80 754</b>                                  | 84 145          | 90 715         |
| Location                                                           |                                                |                 |                |
| Affrètement de navires                                             | <b>12 330</b>                                  | 12 804          | 14 425         |
| Autres locations                                                   | <b>16 000</b>                                  | 16 615          | 20 019         |
| Achats de services de réparation et d'entretien                    |                                                |                 |                |
| Entretien des ports pour petits bateaux                            | <b>30 357</b>                                  | 31 523          | 30 916         |
| Autres achats de services de réparation et d'entretien             | <b>19 356</b>                                  | 20 099          | 18 867         |
| Services publics, fournitures et approvisionnements                |                                                |                 |                |
| Combustible et carburant                                           | <b>11 831</b>                                  | 12 286          | 10 523         |
| Autres services publics, fournitures et approvisionnements         | <b>39 458</b>                                  | 40 974          | 35 735         |
| Autres subventions et paiements                                    |                                                |                 |                |
| Commissions internationales — quote-part du Canada                 | <b>4 225</b>                                   | 4 387           | 3 790          |
| Autres subventions et paiements                                    | <b>4 236</b>                                   | 4 398           | 3 736          |
|                                                                    | <b>260 956</b>                                 | 271 771         | 270 344        |
| <b>Total des dépenses de fonctionnement</b>                        | <b>603 339</b>                                 | 602 947         | 626 331        |
| <b>Capital</b>                                                     |                                                |                 |                |
| Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages     | <b>60 164</b>                                  | 42 180          | 33 248         |
| Construction ou acquisition de machines et de matériel             | <b>42 708</b>                                  | 28 853          | 38 050         |
| Autres dépenses en capital                                         | <b>3 811</b>                                   | 2 671           | 6 387          |
| <b>Total des dépenses en capital</b>                               | <b>106 683</b>                                 | 73 704          | 77 685         |
| <b>Paiements de transfert</b>                                      | <b>245 770</b>                                 | 278 687         | 52 847         |
| <b>Total des dépenses</b>                                          | <b>955 792</b>                                 | 955 338         | 756 863        |



## 2. Besoins en personnel

**Tableau 32 : Détails des besoins en personnel**

| Catégorie/Groupe                                        | ÉTP*<br>Budget des<br>dépenses<br>principal<br>1993-1994 | ÉTP<br>prévu<br>1992-1993 | ÉTP<br>réel<br>1991-1992 | Provision<br>actuelle<br>pour le<br>traitement<br>(\$) | Traitement<br>moyen<br>1993-1994<br>(\$) |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Gestion</b>                                          |                                                          |                           |                          |                                                        |                                          |
| Nominations par décret du Conseil <sup>1</sup>          | 2                                                        | 2                         | 2                        | 45 600-170 500                                         | 117 500                                  |
| Gestion <sup>2</sup>                                    | 143                                                      | 146                       | 131                      | 63 300-128 900                                         | 98 035                                   |
| <b>Scientifique et professionnelle</b>                  |                                                          |                           |                          |                                                        |                                          |
| Architecture et planification urbaine                   | 1                                                        | 1                         | 1                        | 21 489-78 029                                          | 62 983                                   |
| Sciences biologiques                                    | 462                                                      | 472                       | 452                      | 21 217-73 939                                          | 52 547                                   |
| Chimie                                                  | 40                                                       | 41                        | 40                       | 23 000-73 435                                          | 46 643                                   |
| Économie, sociologie et statistique                     | 64                                                       | 65                        | 63                       | 20 000-87 241                                          | 56 179                                   |
| Éducation                                               | 2                                                        | 2                         | 0                        | 19 270-74 268                                          | 52 101                                   |
| Génie et arpentage                                      | 108                                                      | 110                       | 98                       | 29 722-80 521                                          | 59 167                                   |
| Droit                                                   | 3                                                        | 3                         | 1                        | 29 870-128 900                                         | 75 618                                   |
| Bibliothéconomie                                        | 13                                                       | 13                        | 11                       | 26 132-61 951                                          | 42 202                                   |
| Sciences physiques                                      | 88                                                       | 90                        | 79                       | 23 056-79 045                                          | 53 926                                   |
| Réglementation scientifique                             | 122                                                      | 125                       | 122                      | 19 534-68 830                                          | 48 491                                   |
| Recherche scientifique                                  | 335                                                      | 342                       | 308                      | 37 036-92 942                                          | 67 043                                   |
| <b>Administration et service extérieur</b>              |                                                          |                           |                          |                                                        |                                          |
| Services administratifs                                 | 246                                                      | 251                       | 233                      | 17 994-75 002                                          | 43 100                                   |
| Gestion des systèmes informatiques                      | 158                                                      | 161                       | 158                      | 24 060-78 759                                          | 44 099                                   |
| Gestion des finances                                    | 72                                                       | 74                        | 72                       | 15 516-69 789                                          | 51 348                                   |
| Services d'information                                  | 48                                                       | 49                        | 46                       | 17 849-67 814                                          | 47 004                                   |
| Organisation et méthodes                                | 1                                                        | 1                         | 2                        | 17 635-72 700                                          | 52 877                                   |
| Gestion du personnel                                    | 73                                                       | 74                        | 70                       | 16 882-69 291                                          | 50 046                                   |
| Administration des programmes                           | 238                                                      | 243                       | 233                      | 17 994-75 002                                          | 50 260                                   |
| Achat et approvisionnement                              | 48                                                       | 49                        | 43                       | 16 781-72 700                                          | 41 570                                   |
| Commerce                                                | 131                                                      | 134                       | 124                      | 19 263-79 497                                          | 62 090                                   |
| <b>Technique</b>                                        |                                                          |                           |                          |                                                        |                                          |
| Dessin et illustration                                  | 85                                                       | 87                        | 35                       | 20 448-52 986                                          | 37 685                                   |
| Électronique                                            | 81                                                       | 83                        | 85                       | 21 358-68 973                                          | 47 939                                   |
| Soutien technologique et scientifique                   | 651                                                      | 664                       | 699                      | 18 457-66 859                                          | 43 328                                   |
| Techniciens divers                                      | 739                                                      | 754                       | 721                      | 16 608-73 190                                          | 40 500                                   |
| Photographie                                            | 1                                                        | 1                         | 1                        | 22 610-41 199                                          | 36 412                                   |
| Inspection des produits primaires                       | 207                                                      | 211                       | 192                      | 25 356-62 615                                          | 36 201                                   |
| Opérateurs radio                                        | 2                                                        | 2                         | 2                        | 18 970-66 012                                          | 38 401                                   |
| Officiers de navire                                     | 328                                                      | 335                       | 303                      | 28 058-75 348                                          | 40 377                                   |
| Soutien des sciences sociales                           | 92                                                       | 94                        | 91                       | 16 608-75 927                                          | 38 754                                   |
| <b>Soutien administratif</b>                            |                                                          |                           |                          |                                                        |                                          |
| Communication(s)                                        | 1                                                        | 1                         | 1                        | 20 195-41 830                                          | 25 998                                   |
| Traitement informatisé des données                      | 35                                                       | 36                        | 29                       | 17 680-48 804                                          | 32 390                                   |
| Commis aux écritures et aux règlements                  | 540                                                      | 551                       | 588                      | 16 999-41 724                                          | 27 616                                   |
| Matériel de bureau                                      | 1                                                        | 1                         | 4                        | 16 648-33 218                                          | 25 439                                   |
| Secrétariat, sténographie et dactylographie             | 243                                                      | 248                       | 233                      | 16 847-41 991                                          | 28 089                                   |
| <b>Exploitation</b>                                     |                                                          |                           |                          |                                                        |                                          |
| Manoeuvres et hommes de métier                          | 121                                                      | 123                       | 140                      | 20 495-51 174                                          | 32 565                                   |
| Services divers                                         | 89                                                       | 91                        | 102                      | 17 489-53 544                                          | 30 533                                   |
| Chauffage, force motrice et opération de machines fixes | 19                                                       | 19                        | 20                       | 24 898-49 943                                          | 31 921                                   |
| Imprimerie                                              | 4                                                        | 4                         | 4                        | 21 464-69 057                                          | 42 866                                   |
| Équipages de navires                                    | 438                                                      | 447                       | 456                      | 29 952-42 984                                          | 36 447                                   |
| <b>Total**</b>                                          | <b>6 075</b>                                             | <b>6 200</b>              | <b>5 995</b>             |                                                        |                                          |

\* Voir note à la page 125.

1 Ceci inclus tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

2 Ceci inclus tous les postes de niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

\*\* Le total de 1991-1992 inclut 10 employés exonérés.

**Note :** L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais ils en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1er octobre 1992. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collective, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

### **3. Dépenses en capital**

De par son mandat, le ministère des Pêches et des Océans est le premier centre de responsabilité fédéral pour la gestion des ressources halieutiques et océaniques du Canada. Cette gestion doit s'appuyer sur de solides connaissances dans les domaines de la biologie, de l'océanographie et de l'hydrographie; dans les secteurs de la conservation, de l'exploitation et l'utilisation économique des ressources, et au chapitre de la protection et de la mise en valeur de l'environnement. Ces diverses fonctions nécessitent d'importantes ressources, dont la valeur estimative actuelle de remplacement dépasse les 4,75 milliards de dollars, ce qui place le Ministère au troisième rang, en termes d'éléments d'actif, au gouvernement fédéral.

Étant donné qu'il est extrêmement important que les employés des divers programmes aient à leur disposition les instruments appropriés pour s'acquitter de leurs fonctions, la gestion des immobilisations fait partie intégrante de l'organisation gestionnelle globale du ministère des Pêches et des Océans et est essentielle à la réalisation des objectifs visés dans le cadre des programmes du Ministère. Grâce à plusieurs initiatives d'ordre gestionnel de même qu'à l'utilisation prudente de ses biens, le Ministère est en mesure d'assurer une utilisation maximale de ses ressources, malgré les restrictions actuelles, tout en maintenant les niveaux de service nécessaires et en veillant à ce que la santé et la sécurité demeurent au premier rang des priorités. En règle générale, les initiatives sont axées sur l'amélioration des méthodes utilisées et sur la capacité financière. Le Ministère poursuit également la rationalisation de ses biens et vise maintenant la rentabilité à long terme; pour cela, il évalue les nouvelles propositions afin d'établir si elles sont judicieuses sur le plan économique. Le Ministère prend également des mesures de mise en commun des biens entre les différents secteurs qui le composent et avec les autres ministères. De cette façon, le Ministère jouit d'une plus grande souplesse pour faire face aux pressions exercées sur les immobilisations et il peut utiliser ses maigres ressources de manière à satisfaire aux priorités gouvernementales et ministérielles.

**Immobilisations :** L'inventaire des Ports pour petits bateaux du Ministère comprend 1 307 ports de pêche et 820 ports de plaisance. Le budget annuel du programme a déjà atteint 147 millions de dollars, mais depuis la fin du Programme de relance des ports, il se situe autour de 70 millions de dollars.

La flottille maritime du Ministère sert aux programmes des sciences et de la gestion des pêches. Depuis le printemps de 1991, le nombre de bateaux est passé de 275 à 264, soit une diminution de la valeur de remplacement de la flottille évaluée à environ 168 millions de dollars. Par conséquent, l'enveloppe annuelle moyenne pour le remplacement d'immobilisations (bateaux) a été réduite de 5 millions de dollars. En 1993-1994, le budget du Plan stratégique d'acquisition de bateaux sera de 39,7 millions de dollars, dont un élément d'immobilisation de 35,3 millions. Voir la partie B, «Flottille de Pêches et Océans», page 142, pour plus de détails.

La stratégie de réinvestissement est appliquée, pour la troisième année, à l'ensemble des installations du Ministère (780 endroits dont la valeur de remplacement est d'un milliard de dollars, sans compter les 311 installations fournies par Travaux publics Canada); suivant cette stratégie, les réparations nécessaires sont effectuées compte tenu des priorités gouvernementales relatives à la santé, à la sécurité, à l'environnement, à l'accessibilité et au respect de l'intégrité des installations. Ainsi, la situation, en ce qui concerne les réparations urgentes, s'est stabilisée et des programmes de protection de l'environnement et d'accessibilité ont été élaborés en vue de combler les lacunes observées. Le principal sujet de préoccupation touche aux importants investissements nécessaires pour remplacer et regrouper plusieurs anciens grands établissements à vocation spéciale qui arrivent au terme de leur vie utile et où, pour cette raison, on ne peut plus simplement effectuer des réparations.

Le répertoire des biens comprend plus de 96 000 articles, y compris des véhicules, du matériel de laboratoire et scientifique perfectionné, du matériel de communication radio, une vaste gamme de systèmes informatiques, des ordinateurs portatifs aux ordinateurs centraux, du matériel de cartographie perfectionné, de l'ameublement de bureau et un large éventail de biens d'équipement de soutien aux opérations.

Le parc automobile du Ministère se compose de 1 301 véhicules. Depuis septembre 1991, le nombre de véhicules a diminué d'environ 6 % et l'on prévoit une autre réduction de 2 % d'ici le 31 mars 1993. Les principes de base qui sous-tendent les engagements du Ministère comprennent : la réduction du nombre de véhicules; la réaffectation des véhicules dans les régions et leur utilisation à plusieurs fins; l'utilisation accrue de moyens de transport plus économiques; et l'utilisation accrue des locations à long terme et à court terme ainsi que des voitures privées pendant les périodes de pointe saisonnières. La stratégie en matière de véhicules adoptée par le Ministère vise l'équilibre optimal entre la satisfaction des exigences des programmes, les immobilisations nécessaires et la capacité financière. Le résultat est un parc automobile rentable, dynamique et rationnel.

Le tableau 33 résume les dépenses en capital par activité.

**Tableau 33 : Répartition des dépenses en capital par activité**

| (en milliers de dollars)                         | Budget des<br>dépenses principal<br>1993-1994 | Prévu<br>1992-1993 | Budget des<br>dépenses principal<br>1992-1993 | Réel<br>1991-1992 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|-------------------|
| Sciences                                         | <b>7 027</b>                                  | 8 776              | 10 249                                        | 13 082            |
| Opérations des pêches                            | <b>10 805</b>                                 | 10 751             | 10 763                                        | 17 963            |
| Services d'inspection                            | <b>1 215</b>                                  | 1 134              | 1 134                                         | 3 022             |
| Affaires internationales                         | —                                             | —                  | —                                             | 58                |
| Politiques intégrées et<br>soutien de programmes | <b>87 636</b>                                 | 53 043             | 77 432                                        | 43 560            |
|                                                  | <b>106 683</b>                                | 73 704             | 99 578                                        | 77 685            |

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$\***

|                                                                                                                         | (en milliers de dollars)             |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| Secteur/<br>Province/<br>Description du projet                                                                          | Coût total<br>estimatif<br>précédent | Coût total<br>estimatif<br>courant | Dépenses<br>prévues<br>jusqu'au 31<br>mars 1993 | Budget des<br>dépenses<br>1993-94 | Besoins<br>des<br>années<br>futures | Classe<br>de la<br>prévision | Niveau<br>décisionnel<br>du C.T. |
| <b>1. Sciences</b>                                                                                                      |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| <b>Nouvelle-Écosse</b>                                                                                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Remplacement d'un ordinateur<br>central                                                                                 | —                                    | 3 455                              | 1 075                                           | 825                               | 1 555                               | D                            | DA                               |
| ALFRED NEEDLER<br>(moteur principal)                                                                                    | —                                    | 550                                | 550                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| ALFRED NEEDLER<br>(treuil du chalut)                                                                                    | —                                    | 375                                | 375                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Québec</b>                                                                                                           |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| FREDERICK G. CREED<br>(reconfiguration)                                                                                 | —                                    | 273                                | 273                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Ontario</b>                                                                                                          |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| LOUIS M. LAUZIER (modifications)<br>Infrastructure — cartes<br>électroniques — Région de<br>la Capitale nationale (RCN) | 500<br>3 120                         | 750<br>1 795                       | 350<br>1 765                                    | 400<br>30                         | —<br>—                              | B<br>A                       | DA<br>DA                         |
| <b>2. Opérations des pêches</b>                                                                                         |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| <b>Terre-Neuve</b>                                                                                                      |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio<br>LEONARD J. COWLEY<br>(timonerie)                                                                      | 1 259<br>—                           | 1 259<br>300                       | 1 062<br>300                                    | 62<br>—                           | 135<br>—                            | B<br>A                       | DA<br>DA                         |
| Réseau d'ordinateurs de<br>communication de données                                                                     | —                                    | 300                                | 300                                             | —                                 | —                                   | D                            | DA                               |
| <b>Nouvelle-Écosse</b>                                                                                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio                                                                                                          | 1 348                                | 1 348                              | 958                                             | 190                               | 200                                 | B                            | DA                               |
| <b>Nouveau-Brunswick</b>                                                                                                |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio<br>Mactaquac — Station de<br>pisciculture — amélioration                                                 | 1 288<br>—                           | 1 288<br>1 000                     | 698<br>115                                      | 190<br>340                        | 400<br>545                          | B<br>D                       | DA<br>PPA                        |
| Charlo — Centre de mise en<br>valeur des salmonidés                                                                     | —                                    | 600                                | 25                                              | 230                               | 345                                 | D                            | PPA                              |
| <b>Québec</b>                                                                                                           |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio                                                                                                          | 610                                  | 610                                | 430                                             | 30                                | 150                                 | B                            | DA                               |
| <b>Ontario</b>                                                                                                          |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| ARROW POST (remplacement)                                                                                               | 8 612                                | 6 021                              | 5 811                                           | 210                               | —                                   | A                            | EPA                              |
| <b>Manitoba, Ontario, T. N.-O.</b>                                                                                      |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio                                                                                                          | 430                                  | 430                                | 375                                             | 40                                | 15                                  | B                            | DA                               |
| <b>Colombie-Britannique</b>                                                                                             |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio<br>ESTEVAN REEF (remplacement)<br>Babine — Barrière de<br>dénombrement de poisson                        | 1 991<br>—<br>—                      | 2 130<br>2 040<br>1 305            | 1 830<br>2 000<br>1 305                         | 250<br>40<br>—                    | 50<br>—<br>—                        | B<br>A<br>A                  | DA<br>DA<br>DA                   |
| <b>Programme de mise en valeur des salmonidés (PMVS)</b>                                                                |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Chilliwack, glissements d'argile                                                                                        | 385                                  | 385                                | 226                                             | 159                               | —                                   | B                            | DA                               |
| Capilano, services                                                                                                      | —                                    | 340                                | 40                                              | 200                               | 100                                 | B                            | DA                               |
| Kingcome                                                                                                                | 360                                  | 360                                | 40                                              | 250                               | 70                                  | D                            | DA                               |

\* Explication des définitions donnée à la page 131.

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$ (suite)**

| Secteur/<br>Province/<br>Description du projet                 | (en milliers de dollars)             |                                    |                                                 |                                   | Besoins<br>des<br>années<br>futures | Classe<br>de la<br>prévision | Niveau<br>décisionnel<br>du C.T. |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
|                                                                | Coût total<br>estimatif<br>précédent | Coût total<br>estimatif<br>courant | Dépenses<br>prévues<br>jusqu'au 31<br>mars 1993 | Budget des<br>dépenses<br>1993-94 |                                     |                              |                                  |
| <b>3. Gestion Intégrée</b>                                     |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| <b>Terre-Neuve</b>                                             |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Centre des pêches de l'Atlantique<br>nord-ouest — amélioration | 3 100                                | 3 100                              | 1 300                                           | 1 800                             | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Ontario</b>                                                 |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Réseau d'acheminement                                          | —                                    | 500                                | 500                                             | —                                 | —                                   | C                            | DA                               |
| <b>Divers</b>                                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Communications — compatibilité                                 | —                                    | 800                                | 500                                             | 300                               | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>4. Inspection</b>                                           |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| <b>Terre-Neuve</b>                                             |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Matériel radio                                                 | —                                    | 315                                | 283                                             | 20                                | 12                                  | B                            | DA                               |
| <b>Ports pour petits bateaux (PPB)*</b>                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| <b>Projets précis des PPB</b>                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| <b>Terre-Neuve</b>                                             |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Bell Island (The Beach)                                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | 350                                  | 382                                | 382                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Bonavista                                                      |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — réparation de brise-lames                                    | —                                    | 500                                | 500                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Burgeo                                                         |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | —                                    | 260                                | 260                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Calvert                                                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — prolongement de quai                                         | —                                    | 600                                | 267                                             | 333                               | —                                   | B                            | DA                               |
| Chance Cove                                                    |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | —                                    | 400                                | 350                                             | 50                                | —                                   | A                            | DA                               |
| Cupids                                                         |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — prolongement de quai                                         | 425                                  | 522                                | 522                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Foxtrap                                                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de port                                       | —                                    | 974                                | 454                                             | 520                               | —                                   | A                            | DA                               |
| Griquet                                                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | 300                                  | 360                                | 360                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Job's Cove                                                     |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | 500                                  | 560                                | 560                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Leading Tickles West                                           |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | 490                                  | 300                                | 300                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Ming's Bight                                                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de quai                                         | —                                    | 575                                | 200                                             | 375                               | —                                   | C                            | DA                               |
| Ochre Pit Cove                                                 |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — dragage de la rade                                           | —                                    | 380                                | 230                                             | 150                               | —                                   | A                            | DA                               |
| Portugal Cove                                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — aménagement portuaire                                        | —                                    | 2 218                              | 385                                             | 1 833                             | —                                   | C                            | DA                               |
| Rocky Harbour                                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | —                                    | 600                                | 550                                             | 50                                | —                                   | A                            | DA                               |
| Sibleys Cove                                                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — dragage de la rade                                           | —                                    | 250                                | 250                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| South East Bight                                               |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                                       | —                                    | 345                                | 250                                             | 95                                | —                                   | B                            | DA                               |

\* En plus des grands projets d'immobilisations qui sont indiqués ci-dessus, la Direction générale des ports pour petits bateaux a entrepris en 1992-1993 approximativement 450 projets d'immobilisations coûtant moins de 250 000 \$ chacun.

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$ (suite)**

| Secteur/<br>Province/<br>Description du projet | (en milliers de dollars)             |                                    |                                                 |                                   |                                     | Classe<br>de la<br>prévision | Niveau<br>décisionnel<br>du C.T. |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
|                                                | Coût total<br>estimatif<br>précédent | Coût total<br>estimatif<br>courant | Dépenses<br>prévues<br>jusqu'au 31<br>mars 1993 | Budget des<br>dépenses<br>1993-94 | Besoins<br>des<br>années<br>futures |                              |                                  |
| St. Anthony Bight                              |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | 335                                  | 348                                | 348                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| St. Bride's                                    |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — prolongement de quai                         | 377                                  | 462                                | 462                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| St. Shotts                                     |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — prolongement de quai                         | 1 500                                | 1 540                              | 1 540                                           | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| St. Shotts                                     |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de défenses                     | —                                    | 350                                | 350                                             | —                                 | —                                   | B                            | DA                               |
| <b>Nouvelle-Écosse</b>                         |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Baileys Brook (Lismore)                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | —                                    | 850                                | 450                                             | 400                               | —                                   | A                            | DA                               |
| Big Tancook Island                             |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — réparation de quai                           | —                                    | 359                                | 359                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Cheticamp (La Digue)                           |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de l'aire<br>de service       | —                                    | 250                                | 250                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Gunning Cove                                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | —                                    | 1 474                              | 562                                             | 912                               | —                                   | A                            | DA                               |
| Ingomar (Black Point)                          |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de brise-lames                  | 300                                  | 318                                | 318                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Port la Tour                                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de brise-lames                  | 805                                  | 644                                | 644                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Nouveau-Brunswick</b>                       |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Neguac                                         |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | —                                    | 400                                | 400                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| North Head                                     |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — aménagement portuaire                        | —                                    | 1 500                              | 600                                             | 900                               | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Québec</b>                                  |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Baie Comeau (Havre Polivale)                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de quai flottant                | —                                    | 316                                | 316                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Millerand                                      |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de<br>brise-lames               | 2 394                                | 2 363                              | 2 363                                           | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| Pointe-Basse                                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | —                                    | 909                                | 774                                             | 135                               | —                                   | A                            | DA                               |
| Ste-Thérèse-de-Gaspé (Petit)                   |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | —                                    | 857                                | 842                                             | 15                                | —                                   | A                            | DA                               |
| Tourelle (St.-Joachim)                         |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — aménagement portuaire                        | —                                    | 500                                | 500                                             | —                                 | —                                   | B                            | DA                               |
| <b>Ontario</b>                                 |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Meaford                                        |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — prolongement de brise-lames                  | —                                    | 282                                | 282                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Manitoba</b>                                |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Easterville                                    |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — reconstruction de quai                       | —                                    | 293                                | 33                                              | 260                               | —                                   | A                            | DA                               |
| <b>Colombie-Britannique</b>                    |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| Rivière Campbell<br>(Discovery Hbr.)           |                                      |                                    |                                                 |                                   |                                     |                              |                                  |
| — construction de quai flottant                | —                                    | 350                                | 350                                             | —                                 | —                                   | A                            | DA                               |

Les définitions suivantes s'appliquent au tableau 34 :

- **Projet de l'État :** Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitué un projet de l'État : a. si son coût estimatif dépasse l'autorisation visant l'approbation des projets que le Conseil du Trésor a accordée au ministère en cause; ou b. si les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.
- **Estimation de type A :** Il s'agit de l'estimation la plus précise et la plus détaillée. Elle se limite habituellement aux biens en cours de production ou aux commandes immédiates ou répétées. Elle doit s'appuyer sur les données de production complètes, sur des calendriers de production exécutoires ou sur un autre instrument exécutoire. En règle générale, une estimation de type A sert à appuyer une présentation visant à accroître les résultats d'un projet assujéti à un contrat dont l'une des dispositions justifie l'estimation.
- **Estimation de type B :** Cette estimation porte sur la conception de tous les principaux systèmes et sous-systèmes, les plans de production, l'examen du site et des installations, les besoins spéciaux en matière de transport et les contraintes touchant le marché du travail, en plus de faire état de tous les autres objectifs du projet. Bien que moins précise que l'estimation de type A, elle requiert normalement l'exécution d'importants travaux de définition du projet, souvent en vertu d'un contrat avec le secteur privé, et la participation des organismes de services communs appropriés.
- **Estimation de type C :** Cette estimation englobe les coûts du cycle de vie de la solution préliminaire permettant de satisfaire à l'énoncé des exigences, y compris une analyse préliminaire des sources d'approvisionnement et de l'état d'avancement des installations de production et de la technologie, effectuée en collaboration avec les organismes de services communs appropriés. L'estimation doit être assez précise pour justifier les décisions d'investissement.
- **Estimation de type D :** Il s'agit d'une estimation provisoire du coût total et de la durée d'un projet fondée sur un énoncé des exigences détaillé et conforme à une mission.
- **Approbation provisoire d'un projet (AP) :** Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné le cycle de vie complet du projet et en avoir établi le coût, habituellement d'après une estimation de type C, et après avoir préparé une estimation de type B visant le coût de l'étape de définition du projet.
- **Approbation finale (AF) d'un projet :** Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs de l'étape d'exécution du projet et les dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation finale après avoir établi l'ampleur du cycle de vie du projet et en avoir établi le coût, au moins d'après une estimation de type B.
- **Autorité ministérielle (AM) :** L'autorité effective des projets est déléguée au Ministère jusqu'à et incluant 3,5 millions de dollars.



#### 4. Paiements de transfert

Les subventions et les contributions représentent 26 % du Budget des dépenses principal de 1993-1994. Le tableau 35 fait état, de façon sommaire, de toutes les subventions et contributions.

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions**

| (en dollars)                                                                                                                                                                                                          | Budget des<br>dépenses principal<br>1993-1994 | Prévu<br>1992-1993 | Réel<br>1991-1992 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-------------------|
| <b>Subventions</b>                                                                                                                                                                                                    |                                               |                    |                   |
| <b>Sciences</b>                                                                                                                                                                                                       |                                               |                    |                   |
| Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans                                                 | 640 000                                       | 735 000            | 842 395           |
| <b>Opérations des pêches</b>                                                                                                                                                                                          |                                               |                    |                   |
| Subventions à l'appui des pêcheurs, des travailleurs d'usine et des employés des chalutiers qui sont touchés par le moratoire de deux ans qui a été imposé sur la pêche de la morue du Nord                           | 204 000 000                                   | 187 000 000        | —                 |
| Subventions au gouvernement du Yukon pour assurer la gestion quotidienne des pêches en eaux douces au Yukon                                                                                                           | —                                             | 250 000            | 250 000           |
| Subventions à la Fondation du Centre de recherche et de développement sur les produits marins à Shippagan (Nouveau-Brunswick), pour l'établissement d'une structure administrative et la mise en branle des activités | —                                             | —                  | 3 900 000         |
| <b>Politiques intégrées et soutien de programmes</b>                                                                                                                                                                  |                                               |                    |                   |
| Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans                                                 | 180 000                                       | 200 000            | —                 |
| Subventions pour aider les pêcheurs indépendants à s'équiper en vue de la saison de pêche 1992                                                                                                                        | —                                             | 50 000             | 5 834 400         |
| Subventions pour une aide spéciale aux pêcheurs indépendants incapables de pêcher à cause des conditions de glace exceptionnelles                                                                                     | —                                             | —                  | 17 708 814        |
| Subventions aux transformateurs de harengs en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche                                                                                                        | —                                             | —                  | 1 432 470         |
| <b>Total des subventions</b>                                                                                                                                                                                          | <b>204 820 000</b>                            | <b>188 235 000</b> | <b>29 968 079</b> |

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

| (en dollars)                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Budget des dépenses principal</b> |                    |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1993-1994</b>                     | Prévu<br>1992-1993 | Réel<br>1991-1992 |
| <b>Contributions</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                                      |                    |                   |
| <b>Sciences</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                    |                   |
| Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution                                                                                                                                          | <b>90 000</b>                        | 100 000            | —                 |
| Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et aux océans                                                                                         | —                                    | —                  | 120 845           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>90 000</b>                        | 100 000            | 120 845           |
| <b>Opérations des pêches</b>                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |                    |                   |
| Contributions aux dirigeants des entreprises de transformation du poisson, détentrices d'une licence, qui sont touchées par le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord afin d'entretenir et d'entreposer leurs navires au cours de cette période | <b>6 750 000</b>                     | 7 500 000          | —                 |
| Contributions en vertu du Programme fédéral de développement des pêches du Québec                                                                                                                                                                               | <b>4 072 500</b>                     | 4 350 000          | 1 788 681         |
| Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la conservation des ressources                                                                                                                                                  | <b>2 902 500</b>                     | 1 990 000          | 3 040 732         |
| Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution                                                                                                                                          | <b>1 548 000</b>                     | 2 499 000          | —                 |
| Contributions en vertu de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement économique et régional pour le développement des pêches                                                                                                                       | <b>1 341 000</b>                     | 1 525 000          | 1 448 206         |
| Contributions en vertu de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec pour la mise en oeuvre d'un programme d'essai et d'expérimentation touchant les pêches et l'aquiculture                                      | <b>1 170 000</b>                     | 1 840 000          | 2 706 199         |
| Contribution en vertu de l'entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour l'amélioration et la conservation des salmonidés                                                                                                                                      | <b>1 017 000</b>                     | 50 000             | —                 |

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

| (en dollars)                                                                                                                                                                                                              | Budget des<br>dépenses principal<br>1993-1994 | Prévu<br>1992-1993 | Réel<br>1991-1992 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-------------------|
| Contributions en vertu de l'entente auxiliaire sur<br>les pêches pour le développement des<br>pêches en Nouvelle-Écosse                                                                                                   | 922 500                                       | 1 060 000          | 1 435 246         |
| Contribution en vertu de l'entente<br>Canada-Nouveau-Brunswick pour le<br>développement de la pêche récréative                                                                                                            | 792 000                                       | 1 650 000          | —                 |
| Contributions en vertu de l'entente<br>Canada-Île-du-Prince-Édouard sur le<br>développement économique et régional pour le<br>développement des pêches                                                                    | 646 200                                       | 910 000            | 884 830           |
| Contributions en vertu de la Convention définitive<br>des Inuvialuit pour la protection de l'exploitation<br>de la faune, de la gestion des ressources, et<br>du développement économique et social                       | 531 000                                       | 518 000            | 306 300           |
| Contributions en vertu de l'entente auxiliaire de<br>développement des pêches côtières de Terre-Neuve                                                                                                                     | —                                             | 2 895 000          | 2 740 479         |
| Contribution en vertu du programme d'adaptation<br>des pêches de l'Atlantique pour l'aide à l'industrie<br>de la chasse du phoque                                                                                         | —                                             | 815 000            | 205 500           |
| Contributions en vertu du programme de co-gestion<br>des pêches et de l'habitat des autochtones                                                                                                                           | —                                             | —                  | 948 900           |
| Contributions à l'appui des organismes qui<br>participent à la recherche, à la mise en valeur,<br>à la gestion et à la promotion des activités liées<br>aux pêches et aux océans                                          | —                                             | —                  | 89 750            |
|                                                                                                                                                                                                                           | <b>21 692 700</b>                             | <b>27 602 000</b>  | <b>15 594 823</b> |
| <b>Affaires internationales</b>                                                                                                                                                                                           |                                               |                    |                   |
| Contributions à l'appui des organismes qui<br>participent à la recherche, à la mise en valeur,<br>à la gestion et à la promotion des activités liées<br>aux pêches et aux océans                                          | —                                             | —                  | 5 000             |
|                                                                                                                                                                                                                           | —                                             | —                  | 5 000             |
| <b>Politiques intégrées et soutien de programmes</b>                                                                                                                                                                      |                                               |                    |                   |
| Contributions à l'appui d'une participation accrue des<br>autochtones aux pêches commerciales, aux<br>ententes de gestion des pêches coopératives et aux<br>consultations liées aux ententes de pêches<br>des autochtones | 16 650 000                                    | 21 300 000         | —                 |

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

| (en dollars)                                                                                                                                                                               | Budget des<br>dépenses principal<br>1993-1994 | Prévu<br>1992-1993 | Réel<br>1991-1992 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-------------------|
| Contributions en vertu du Programme<br>d'adaptation des travailleurs d'usine                                                                                                               | 1 575 000                                     | 11 000 000         | 3 819 840         |
| Contribution en vertu du programme d'adaptation<br>des pêches de l'Atlantique versée au Conseil<br>consultatif canadien des produits de la mer<br>(CCCPM)                                  | 315 000                                       | 350 000            | 290 500           |
| Contributions à l'appui des organismes qui<br>participent à la recherche, à la mise en valeur,<br>à la gestion et à la promotion des activités liées<br>aux pêches et aux océans           | 270 000                                       | 300 000            | 50 000            |
| Contributions en vertu du programme d'adaptation<br>des pêches de l'Atlantique pour la création<br>d'emplois de substitution (commercialisation)                                           | 157 500                                       | 175 000            | —                 |
| Contributions en vertu de l'Accord de coopération<br>Canada-Terre-Neuve sur la mise en valeur du<br>saumon et la pêche récréative (retrait de permis<br>de pêche commerciale du saumon)    | —                                             | 26 900 000         | —                 |
| Contributions à des organismes sans but lucratif<br>pour l'aménagement ou la réfection d'installations<br>à des ports inscrits du Ministère                                                | —                                             | 1 175 000          | —                 |
| Contributions aux administrations portuaires pour la<br>gestion des ports de pêche commerciale inscrits<br>conformément à la Loi et au Règlement<br>sur les ports de pêche et de plaisance | —                                             | 550 000            | —                 |
| Contributions à l'appui de l'aménagement portuaire,<br>de l'établissement d'infrastructures, de travaux<br>maritimes et de réparations dans des ports<br>non fédéraux                      | —                                             | —                  | 2 641 579         |
| Contributions en vertu du Programme de co-gestion<br>des pêches et de l'habitat des autochtones                                                                                            | —                                             | —                  | 181 313           |
| Contributions en vertu d'une composante du Programme<br>d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour<br>la conservation des ressources                                                     | —                                             | —                  | 175 000           |
|                                                                                                                                                                                            | <b>18 967 500</b>                             | 61 750 000         | 7 158 232         |
| <b>Postes législatifs</b>                                                                                                                                                                  |                                               |                    |                   |
| (S) Engagements financiers contractés en vertu de<br>la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche                                                                                   | 200 000                                       | 1 000 000          | —                 |
| Total des contributions                                                                                                                                                                    | <b>40 950 200</b>                             | 90 452 000         | 22 878 900        |
| Total des subventions et des contributions                                                                                                                                                 | <b>245 770 200</b>                            | 278 687 000        | 52 846 979        |

## 5. Recettes

Les recettes proviennent en majeure partie des frais exigés pour les services de réglementation et autres fournis au public par le Ministère.

Le tableau 36 donne les détails des sources de recettes du Ministère qui sont créditées au Trésor, et qui ne sont pas disponibles pour le programme.

**Tableau 36 : Recettes par catégorie**

| (en milliers de dollars)                                               | Budget des dépenses principal 1993-1994 | Prévu 1992-1993 | Budget des dépenses principal 1992-1993 | Réel 1991-1992 |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|----------------|
|                                                                        |                                         |                 |                                         |                |
| <b>Recettes non fiscales créditées au Trésor</b>                       |                                         |                 |                                         |                |
| <b>Recettes tirées des frais d'utilisation</b>                         |                                         |                 |                                         |                |
| Gestion des pêches                                                     |                                         |                 |                                         |                |
| Permis de pêche commerciale                                            | 9 174                                   | 9 266           | 10 142                                  | 10 509         |
| Contingents individuels par bateau                                     | —                                       | 764             | —                                       | 1 144          |
| Permis de pêche étrangère                                              | 2 445                                   | 2 445           | 6 209                                   | 3 711          |
| Permis de pêche sportive                                               | 4 500                                   | 4 500           | 4 550                                   | 4 298          |
| Services d'inspection du poisson                                       |                                         |                 |                                         |                |
| Permis, droits et frais d'inspection des produits importés             | 938                                     | 938             | 882                                     | 910            |
| Tests et analyses de laboratoire                                       | 21                                      | 21              | 16                                      | 3              |
| Services de développement industriel offerts à l'industrie de la pêche |                                         |                 |                                         |                |
| Vente d'appâts                                                         | 750                                     | 750             | 850                                     | 816            |
| Vente de poissons et d'oeufs                                           | 300                                     | 300             | 300                                     | 390            |
| Recettes des Ports pour petits bateaux                                 | 3 823                                   | 3 844           | 3 420                                   | 4 382          |
| Produits hydrographiques                                               |                                         |                 |                                         |                |
| Vente de cartes marines et de publications                             | 1 740                                   | 1 730           | 2 230                                   | 1 643          |
| Services scientifiques                                                 |                                         |                 |                                         |                |
| Frais pour services océanographiques                                   | 16                                      | 12              | 12                                      | 6              |
| <b>Autres recettes tirées des frais d'utilisation</b>                  |                                         |                 |                                         |                |
| Location de terrains, d'immeubles et d'équipement                      | 405                                     | 425             | 470                                     | 496            |
| Autres services et frais de services                                   | 81                                      | 81              | 79                                      | 113            |
| Permis de transfert de technologie                                     | 45                                      | 40              | 40                                      | 17             |
| Divers                                                                 | 68                                      | 68              | 68                                      | 202            |
|                                                                        | <b>24 306</b>                           | <b>25 184</b>   | <b>29 268</b>                           | <b>28 640</b>  |
| <b>Autres recettes</b>                                                 |                                         |                 |                                         |                |
| Rendement du capital investi                                           | 800                                     | 800             | 2 500                                   | 3 410          |
| Amendes et confiscations                                               | 2 000                                   | 2 000           | 2 000                                   | 2 344          |
| Remboursement des dépenses des années précédentes                      | 1 800                                   | 1 800           | 1 800                                   | 2 094          |
|                                                                        | <b>4 600</b>                            | <b>4 600</b>    | <b>6 300</b>                            | <b>7 848</b>   |
| <b>Total des recettes non fiscales</b>                                 | <b>28 906</b>                           | <b>29 784</b>   | <b>35 568</b>                           | <b>36 488</b>  |
| <b>Recettes fiscales créditées au Trésor</b>                           |                                         |                 |                                         |                |
| Taxe sur les produits et services (TPS)                                | 700                                     | 700             | 750                                     | 715            |
| <b>Total des recettes fiscales</b>                                     | <b>700</b>                              | <b>700</b>      | <b>750</b>                              | <b>715</b>     |
| <b>Total des recettes</b>                                              | <b>29 606</b>                           | <b>30 484</b>   | <b>36 318</b>                           | <b>37 203</b>  |

## 6. Prêts, dotation en capital et avances

Le tableau 37 résume les divers prêts impayés et les avances. L'intérêt des prêts est versé au Trésor.

**Tableau 37 : Prêts impayés et avances**

| (en milliers de dollars)                                                                                           | Solde<br>à payer<br>au 31 mars<br>1991 | 1991-1992<br>Nouveaux<br>prêts/rem-<br>boursements | Solde<br>à payer<br>au 31 mars<br>1992 | 1992-1993<br>Nouveaux<br>prêts/rem-<br>boursements | 1993-1994<br>Nouveaux<br>prêts/rem-<br>boursements |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Débiteur et objet                                                                                                  |                                        |                                                    |                                        |                                                    |                                                    |
| <b>Prêts consentis à des sociétés d'État</b>                                                                       |                                        |                                                    |                                        |                                                    |                                                    |
| <b>Office canadien du poisson salé</b>                                                                             |                                        |                                                    |                                        |                                                    |                                                    |
| Prêts pour immobilisations                                                                                         | 900,0                                  | (100,0)                                            | 800,0                                  | (800,0)                                            | —                                                  |
| Prêts pour fonds<br>de roulement                                                                                   | 30 500,0                               | 1 500,0                                            | 32 000,0                               | (500,0)                                            | —                                                  |
| <b>Office de commercialisation du poisson d'eau douce</b>                                                          |                                        |                                                    |                                        |                                                    |                                                    |
| Prêts pour immobilisations                                                                                         | —                                      | —                                                  | —                                      | 8 650,0                                            | 3 300,0                                            |
| Prêts pour fonds de<br>roulement                                                                                   | 12 500,0                               | (3 900,0)                                          | 8 600,0                                | (3 600,0)                                          | (1 800,0)                                          |
| <b>Autres prêts, avances, garanties de prêts</b>                                                                   |                                        |                                                    |                                        |                                                    |                                                    |
| Prêts aux pêcheurs<br>d'aiglefin*                                                                                  | 1 353,0                                | (4,6)                                              | 1 348,4                                | (0,2)                                              | —                                                  |
| Avances aux producteurs<br>canadiens de poisson<br>de fond congelé*                                                | 188,4                                  | —                                                  | 188,4                                  | (60,0)                                             | —                                                  |
| Prêts pour fonds de<br>roulement aux usines<br>de transformation<br>du poisson en<br>difficulté à cause des glaces | 67,0                                   | —                                                  | 67,0                                   | (50,0)                                             | —                                                  |
| Prêts aux<br>transformateurs<br>du poisson de fond*                                                                | 18,7                                   | —                                                  | 18,7                                   | (18,7)                                             | —                                                  |
| Garanties de prêts<br>en vertu de la Loi<br>sur les prêts aidant<br>aux opérations de pêche                        | s/o                                    | s/o                                                | s/o                                    | 200,0**                                            | 200,0**                                            |

\* Transmis au ministère de la Justice aux fins de mesures correctives

\*\* Besoins possibles

## 7. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses principal de 1993-1994 ne comprend que les dépenses à valoir sur les autorisations législatives votées du Ministère. Lorsqu'il s'agit de décrire tous les coûts du Programme, il faut tenir compte d'autres articles ainsi que des recettes.

**Tableau 38 : Coût net estimatif du Programme en 1993-1994**

| (en milliers de dollars)                                                                                                                                 | 1993-1994      | 1992-1993 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
| Dépenses de fonctionnement                                                                                                                               | <b>603 339</b> | 648 406   |
| Dépenses en capital                                                                                                                                      | <b>106 683</b> | 99 578    |
| Subventions et contributions                                                                                                                             | <b>245 770</b> | 42 732    |
| Budget des dépenses principal                                                                                                                            | <b>955 792</b> | 790 716   |
| <b>Services reçus sans frais</b>                                                                                                                         |                |           |
| Locaux — de Travaux publics Canada                                                                                                                       | <b>22 238</b>  | 17 885    |
| Contribution de l'employeur aux avantages sociaux<br>des employés pour les primes d'assurance<br>et d'autres frais — du Secrétariat du Conseil du Trésor | <b>12 101</b>  | 11 588    |
| Part de l'employeur des coûts d'indemnisation —<br>de Travail Canada                                                                                     | <b>1 045</b>   | 909       |
| Émission de chèques — d'Approvisionnements et Services                                                                                                   | <b>706</b>     | 632       |
| Services légaux — Justice Canada                                                                                                                         | <b>488</b>     | 460*      |
| Locaux — de Transports Canada**                                                                                                                          | <b>2</b>       | 25        |
|                                                                                                                                                          | <b>36 580</b>  | 31 499    |
| Coût total du programme                                                                                                                                  | <b>992 372</b> | 822 215   |
| Moins : recettes à valoir directement sur le Trésor<br>(voir le tableau 36, page 136)                                                                    | <b>29 606</b>  | 36 318    |
| Coût net estimatif du programme                                                                                                                          | <b>962 766</b> | 785 897   |

\* Les plans de dépenses antérieurs n'en font pas état.

\*\* Ce service est fourni en raison des activités de surveillance aérienne réalisées par le Ministère.

## 8. Renseignements financiers par activité, explication du changement

La différence entre le Budget des dépenses principal de 1992-1993 et les prévisions de 1992-93 consiste en une augmentation de 164,6 millions de dollars (voir ci-dessous), alors qu'entre les prévisions de 1992-1993 et le Budget de 1993-1994 on observe une augmentation de 0,5 million de dollars (p. 140).

**Tableau 39 : Besoins financiers par activité, explication du changement**

| (en millions de dollars)                                                                                       | Sciences     | Opérations<br>des pêches | Services<br>d'inspec-<br>tion | Affaires<br>Inter-<br>nationales | Politiques<br>intégrées et<br>soutien de<br>programmes | Total        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Budget principal<br/>de 1991-1992</b>                                                                       | <b>229,2</b> | <b>257,9</b>             | <b>38,0</b>                   | <b>4,8</b>                       | <b>260,8</b>                                           | <b>790,7</b> |
| Augmentations (diminutions)                                                                                    |              |                          |                               |                                  |                                                        |              |
| Programme d'adaptation et<br>de redressement de la<br>pêche de la morue du Nord                                |              | 194,5                    |                               |                                  |                                                        | 194,5        |
| Entente de collaboration<br>Canada/Terre-Neuve                                                                 |              |                          |                               |                                  | 17,5                                                   | 17,5         |
| Stratégie des pêches<br>Autochtones                                                                            |              |                          |                               |                                  | 11,0                                                   | 11,0         |
| Programme de retrait des<br>permis de pêche du<br>saumon de l'Atlantique                                       |              |                          |                               |                                  | 9,6                                                    | 9,6          |
| Réduction des contributions<br>aux plans d'avantages<br>sociaux des employés<br>(législation sur les pensions) | (7,0)        | (5,8)                    | (1,5)                         | (0,1)                            | (3,8)                                                  | (18,2)       |
| Échelonnement plus long des<br>dépenses d'immobilisations                                                      |              |                          |                               |                                  | (13,0)                                                 | (13,0)       |
| Réduction de 2 % des coûts de<br>fonctionnement en novembre<br>1992                                            | (2,6)        | (3,1)                    | (0,6)                         |                                  | (6,6)                                                  | (12,9)       |
| Réponse au budget fédéral de<br>février 1992                                                                   | (3,6)        | (1,9)                    | (0,4)                         |                                  | (2,7)                                                  | (8,6)        |
| Report de fonds (Plan vert)                                                                                    | (2,9)        | (1,3)                    |                               |                                  | (1,0)                                                  | (5,2)        |
| Programme fédéral de<br>développement des pêches<br>du Québec                                                  |              | (4,7)                    |                               |                                  |                                                        | (4,7)        |
| Programme d'adaptation des<br>travailleurs d'usine                                                             |              |                          |                               |                                  | (4,0)                                                  | (4,0)        |
| Divers rajustements mineurs                                                                                    | (3,4)        | (2,0)                    | (0,6)                         | 2,0                              | 2,6                                                    | (1,4)        |
| Augmentations (diminutions) totales                                                                            | (19,5)       | 175,7                    | (3,1)                         | 1,9                              | 9,6                                                    | 164,6        |
| <b>Prévisions totales<br/>pour 1992-1993</b>                                                                   | <b>209,7</b> | <b>433,6</b>             | <b>34,9</b>                   | <b>6,7</b>                       | <b>270,4</b>                                           | <b>955,3</b> |



**Tableau 39 : Besoins financiers par activité, explication du changement (suite)**

| (en millions de dollars)                                                          | Sciences     | Opérations<br>des pêches | Services<br>d'inspec-<br>tion | Affaires<br>inter-<br>nationales | Politiques<br>intégrées et<br>soutien de<br>programmes | Total        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Prévisions totales pour<br/>1992-1993</b>                                      | <b>209,7</b> | <b>433,6</b>             | <b>34,9</b>                   | <b>6,7</b>                       | <b>270,4</b>                                           | <b>955,3</b> |
| Augmentations (diminutions)                                                       |              |                          |                               |                                  |                                                        |              |
| Échelonnement plus long<br>des dépenses<br>d'immobilisations                      |              |                          |                               |                                  | 26,0                                                   | 26,0         |
| Programme d'adaptation et de<br>redressement de la pêche<br>de la morue du Nord   |              | 17,0                     |                               |                                  |                                                        | 17,0         |
| Répercussions des changements<br>à la législation sur les pensions                | 3,1          | 2,8                      | 0,7                           | 0,1                              | 1,6                                                    | 8,3          |
| Rajustement pour inflation                                                        | 2,2          | 1,7                      | 0,5                           |                                  | 1,2                                                    | 5,6          |
| Rajustement pour le Plan vert                                                     | (1,4)        | 2,7                      |                               |                                  | (0,4)                                                  | 0,9          |
| Programme de retrait des permis<br>de pêche du saumon de<br>l'Atlantique          |              |                          |                               |                                  | (18,9)                                                 | (18,9)       |
| Réductions additionnelles par suite<br>de l'Énoncé économique de<br>décembre 1992 | (3,1)        | (4,6)                    | (0,5)                         |                                  | (2,0)                                                  | (10,2)       |
| Entente de collaboration<br>Canada-Terre-Neuve                                    |              |                          |                               |                                  | (10,0)                                                 | (10,0)       |
| Programme d'adaptation des<br>travailleurs d'usine                                |              |                          |                               |                                  | (9,6)                                                  | (9,6)        |
| Entente auxiliaire de développement<br>des pêches côtières de<br>Terre-Neuve      |              | (8,5)                    |                               |                                  |                                                        | (8,5)        |
| Divers rajustements mineurs                                                       | (5,6)        | (8,2)                    | (0,4)                         |                                  | 14,1                                                   | (0,1)        |
| Augmentations (diminutions) totales                                               | (4,8)        | 2,9                      | 0,3                           | 0,1                              | 2,0                                                    | 0,5          |
| <b>Total du Budget principal<br/>pour 1993-1994</b>                               | <b>204,9</b> | <b>436,5</b>             | <b>35,2</b>                   | <b>6,8</b>                       | <b>272,4</b>                                           | <b>955,8</b> |

**Tableau 40 : Résultats financiers, par activité, explication du changement**

| (en millions de dollars)                                                                         | Sciences     | Opérations des pêches | Services d'inspection | Affaires Internationales | Politiques intégrées et soutien de programmes | Total        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| <b>Budget des dépenses de 1991-1992</b>                                                          | <b>219,4</b> | <b>239,4</b>          | <b>39,2</b>           | <b>5,0</b>               | <b>257,6</b>                                  | <b>760,6</b> |
| Augmentations (diminutions)                                                                      |              |                       |                       |                          |                                               |              |
| Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique :                                              |              |                       |                       |                          |                                               |              |
| • Subventions aux pêcheurs indépendants —                                                        |              |                       |                       |                          |                                               |              |
| Programme d'indemnisation lié aux conditions des glaces                                          |              |                       |                       |                          | 18,0                                          | 18,0         |
| • Programme d'adaptation des travailleurs d'usine                                                |              |                       |                       |                          | 15,6                                          | 15,6         |
| • Subventions pour aider les pêcheurs indépendants à s'équiper en vue de la saison de pêche 1992 |              |                       |                       |                          | 7,0                                           | 7,0          |
| • Diversification de l'emploi                                                                    | 0,7          | 3,8                   |                       |                          | 0,3                                           | 4,8          |
| • Centre de recherche et de développement des produits de la mer — Shippagan (N.-B.)             |              | 3,9                   |                       |                          |                                               | 3,9          |
| • Contribution à la Newfoundland & Labrador Shrimp Company                                       |              |                       |                       |                          | 1,8                                           | 1,8          |
| • Subventions aux producteurs canadiens de hareng                                                |              | (2,5)                 |                       |                          | 2,5                                           | 0,0          |
| Initiatives du Plan vert                                                                         | 10,0         | 11,7                  |                       |                          | (4,9)                                         | 16,8         |
| Programme fédéral de développement des pêches du Québec                                          |              | 7,9                   |                       |                          |                                               | 7,9          |
| Gestion coopérative des pêches et des habitats avec les Autochtones                              |              | 7,1                   |                       |                          |                                               | 7,1          |
| Impression des cartes nautiques                                                                  | 1,2          |                       |                       |                          |                                               | 1,2          |
| Contingents individuels par bateau — flétan du Pacifique                                         |              | 0,8                   |                       |                          |                                               | 0,8          |
| Convention définitive des Inuvialuit (protection de la faune)                                    |              | 0,7                   |                       |                          |                                               | 0,7          |
| Réponse au gel du 27 janvier 1992 concernant les dépenses et l'embauche                          | (6,7)        | (13,4)                | (1,6)                 | 0,1                      | (14,5)                                        | (36,1)       |
| Réponse au budget fédéral du 26 février 1991                                                     | (6,8)        | (9,1)                 | (1,4)                 | (0,1)                    | (5,8)                                         | (23,2)       |
| Refocalisation du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique                              |              |                       |                       |                          | (20,0)                                        | (20,0)       |
| Réaménagement de projets d'immobilisations                                                       |              |                       |                       |                          | (8,0)                                         | (8,0)        |
| Divers rajustements mineurs                                                                      | 4,3          | 8,4                   | 0,3                   | 0,4                      | (15,4)                                        | (2,0)        |
| Augmentations (diminutions) totales                                                              | 2,7          | 19,3                  | (2,7)                 | 0,4                      | (23,4)                                        | (3,7)        |
| <b>Dépenses réelles en 1991-1992</b>                                                             | <b>222,1</b> | <b>258,7</b>          | <b>36,5</b>           | <b>5,4</b>               | <b>234,2</b>                                  | <b>756,9</b> |

## B. Flottille de Pêches et Océans

Le ministère des Pêches et des Océans exploite une grande flottille constituée de ses propres bateaux et de bateaux affrétés. Ils sont utilisés pour les sciences biologiques; la gestion des pêches, les sciences physiques et chimiques, les levés hydrographiques et ils soutiennent les programmes d'autres ministères, organismes et établissements. Ils servent également aux opérations de recherche et de sauvetage. En 1992-1993, le coût estimatif total de l'exploitation de cette flottille était de 64 millions de dollars et de 785 équivalents temps plein auxquels s'ajoutent 12,5 millions de dollars pour l'affrètement de bateaux.

La flottille du Ministère compte 264 bateaux dont la valeur totale de remplacement est d'un milliard de dollars. Le tableau 41 présente la liste des grands navires de la flottille.

**Tableau 41 : Grands navires de Pêches et Océans**

| Nom               | Utilité première                        | Année de construction | Espérance de vie | Longueur du navire (en mètres) | Port d'attache     |
|-------------------|-----------------------------------------|-----------------------|------------------|--------------------------------|--------------------|
| LEONARD J. COWLEY | Patrouilleur de pêches                  | 1985                  | 25               | 72                             | St. John's (T.-N.) |
| CAPE ROGER        | Patrouilleur de pêches                  | 1977                  | 25               | 62                             | St. John's (T.-N.) |
| WILFRED TEMPLEMAN | Recherches sur les pêcheries            | 1982                  | 25               | 51                             | St. John's (T.-N.) |
| CHEBUCTO          | Patrouilleur de pêches                  | 1966                  | 35               | 55                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| CYGNUS            | Patrouilleur de pêches                  | 1982                  | 25               | 62                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| HUDSON            | Hydrographie/<br>Patrouilleur de pêches | 1963                  | 40               | 91                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| MATTHEW           | Hydrographie/Océanographie              | 1990                  | 25               | 51                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| A. NEEDLER        | Recherches sur les pêcheries            | 1982                  | 25               | 50                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| PARIZEAU          | Hydrographie/Océanographie              | 1967                  | 35               | 65                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| E. E. PRINCE      | Recherches sur les pêcheries            | 1966                  | 30               | 40                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| F. C. G. SMITH    | Hydrographie                            | 1986                  | 25               | 30                             | Dartmouth (N.-É.)  |
| PIERRE FORTIN     | Patrouilleur de pêches                  | 1975                  | 25               | 30                             | Québec (Québec)    |
| LOUIS M. LAUZIER  | Hydrographie/Océanographie              | 1977                  | 20               | 37                             | Burlington (Ont.)  |
| LIMNOS            | Limnologie/Hydrographie                 | 1968                  | 30               | 45                             | Burlington (Ont.)  |
| W. E. RICKER      | Recherches sur les pêcheries            | 1978                  | 25               | 55                             | Nanaimo (C.-B.)    |
| JAMES SINCLAIR    | Patrouilleur de pêches                  | 1981                  | 20               | 37                             | Sidney (C.-B.)     |
| TANU              | Patrouilleur de pêches                  | 1968                  | 35               | 52                             | Sidney (C.-B.)     |
| JOHN P. TULLY     | Hydrographie/Océanographie              | 1985                  | 25               | 69                             | Sidney (C.-B.)     |
| VECTOR*           | Océanographie                           | 1967                  | 25               | 40                             | Sidney (C.-B.)     |

\* Mis en réserve en juin 1992.

## **C. Rapports sur certains programmes**

### **1. Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord**

Quelque 25 000 pêcheurs et travailleurs d'usine et près de 400 collectivités dépendent, dans une certaine mesure, de la pêche de la morue du Nord. La morue du Nord est une ressource importante pour les collectivités du Canada atlantique et de la Basse-Côte-Nord du Québec, mais cette espèce est le pilier de la pêche à Terre-Neuve et au Labrador, où elle représente 40 % de la valeur de l'ensemble des débarquements de poisson dans cette province.

Les derniers conseils scientifiques, produits en 1992, font état d'une diminution subite et aiguë des stocks de morue du Nord. Fait plus troublant encore, le stock reproducteur a diminué subitement et de façon imprévue pour atteindre un niveau dangereusement bas jamais vu. Il semble que les causes principales de cette baisse soient les changements climatiques et écologiques, la concurrence pour la nourriture et la pression de la pêche.

**Remplacement du revenu :** En même temps que l'annonce du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM), le 17 juillet 1992, le gouvernement du Canada a pris des mesures pour aider les personnes les plus durement touchées, soit les quelque 18 000 pêcheurs et travailleurs d'usine. Le programme de remplacement du revenu, auquel 402 millions de dollars sont affectés, mis en place dans le cadre du PARPEM comporte de nombreuses similitudes avec le programme d'assurance-chômage. Toutefois, ce programme a été conçu en fonction de la situation particulière créée par le moratoire sur la pêche de la morue du Nord et il est réalisé par le ministère des Pêches et des Océans.

Les personnes admissibles reçoivent toutes les deux semaines un chèque de remplacement du revenu dont le montant est calculé d'après les prestations moyennes d'assurance-chômage hebdomadaires touchées au cours des trois années civiles précédentes, le minimum étant de 225 dollars par semaine et le maximum étant de 406 dollars pour la même période.

Le programme de remplacement du revenu instauré dans le cadre du PARPEM est conçu de manière à ce que les personnes admissibles aux prestations d'assurance-chômage puissent continuer de toucher les prestations auxquelles elles ont droit. Si les prestations d'assurance-chômage sont inférieures au montant auquel ils auraient droit en vertu du programme de remplacement du revenu, les bénéficiaires reçoivent un supplément pour combler la différence.

Le programme de remplacement du revenu comporte également des mesures qui visent à inciter les personnes concernées à s'adapter au contexte actuel, à savoir la diminution de la ressource, et à continuer de travailler si elles ont la possibilité de le faire.

Si elles ne veulent pas subir une baisse des prestations qui leur sont versées pendant la durée du moratoire, soit jusqu'au 15 mai 1994, les personnes concernées doivent participer à des programmes de perfectionnement (par ex. formation,

recyclage, élargissement des compétences) ou à d'autres activités approuvées. Dans le cas contraire, les prestations sont ramenées au niveau minimum, c'est-à-dire 225 dollars par semaine.

Comme dans le cadre du régime d'assurance-chômage, les prestations versées en vertu du programme de remplacement du revenu sont réduites si le bénéficiaire touche un revenu d'emploi. La réduction des prestations est établie, le cas échéant, d'après les rapports trimestriels produits par les bénéficiaires. On retranche des prestations de remplacement du revenu la totalité du montant des revenus d'emploi qui est supérieur au quart des prestations, pendant un trimestre. Dans le cas des revenus d'emploi dans le secteur des pêches, on ne retranche que la moitié du montant des revenus d'emploi supérieur au quart des prestations.

Les personnes qui refusent un emploi dans l'industrie de la pêche ou qui quittent volontairement un emploi dans l'industrie de la pêche sans raison valable n'ont pas droit à d'autres prestations dans le cadre du programme de remplacement du revenu.

**Le volet «adaptation» du PARPEM :** Ce volet est également axé sur la nécessité de réorganiser la pêche de la morue du Nord; dans ce but, on offre aux gens la possibilité de se recycler pour travailler dans des secteurs autres que celui de la pêche et, dans le cas des personnes qui choisissent de continuer de travailler dans l'industrie de la pêche, on leur offre la possibilité de se perfectionner.

Les cours de formation dans les domaines autres que la pêche sont dispensés par Emploi et Immigration Canada. Les programmes de formation peuvent durer jusqu'à trois ans et comportent des cours d'alphabétisation et de calcul, au besoin.

Dans le cas des personnes qui désirent demeurer dans l'industrie de la pêche, l'appui prend la forme d'un programme global de formation professionnelle et de certification dans le domaine de la pêche, élaboré de concert avec les principaux intervenants dans l'industrie. Après l'expiration du moratoire, il faudra répondre aux normes d'accréditation et de formation pour détenir un permis de pêche côtière commerciale du poisson de fond.

Pendant la durée du moratoire, les gens auront également la possibilité de participer à des activités approuvées touchant aux pêches, par exemple la pêche expérimentale sur une petite échelle. Des zones de pêche seront exploitées à des fins expérimentales dans le but d'étudier d'autres méthodes d'exploitation de la morue du Nord en vue d'assurer la pérennité de la ressource, y compris l'utilisation de chaluts à panneaux et la conception de filets maillants et de filets-pièges.

Un autre élément important des mesures d'adaptation touche à la mise à la retraite prématurée des pêcheurs et travailleurs d'usine plus âgés touchés par le moratoire sur la pêche de la morue du Nord, suivant l'actuel Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU). Le gouvernement fédéral partagera les coûts avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. On prévoit également la mise en place d'un programme de remise volontaire des permis pour les pêcheurs qui décident d'abandonner la pêche.

Un programme d'aide, évalué à 15 millions de dollars, a été mis en place à l'intention des propriétaires de bateaux pour les aider à assumer les coûts de l'entretien et de l'entreposage des bateaux et des engins de pêche pendant la durée du moratoire sur la pêche de la morue du Nord.

Les discussions en vue de l'élaboration d'une stratégie à long terme pour la réorganisation du secteur de la transformation se poursuivent avec l'administration provinciale de Terre-Neuve, qui est compétente dans le domaine de la délivrance des permis aux usines de transformation.

Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord a été conçu et sera réalisé en étroite collaboration avec tous les intéressés, à savoir le gouvernement provincial, les transformateurs ainsi que les représentants des pêcheurs et des travailleurs d'usine.

## **2. Réforme du régime de délivrance des permis et des allocations**

On propose la création de deux nouveaux offices, un pour la côte de l'Atlantique et l'autre pour la côte du Pacifique. Ces offices indépendants, qui auraient des pouvoirs quasi-judiciaires et qui seraient composés de personnes bien renseignées sur le secteur des pêches et ayant de l'expérience dans le domaine, auraient pour tâche de recueillir les vues de l'industrie, de prendre des décisions au sujet des allocations et de la délivrance des permis et d'imposer des sanctions administratives.

Le ministre des Pêches et des Océans demeurerait responsable de la conservation et établirait les niveaux globaux des prises des pêcheurs commerciaux des espèces marines. Le Ministre demeurerait également responsable de la pêche récréative et il continuerait de s'acquitter de ses obligations à l'égard des pêcheurs autochtones et étrangers.

En ce qui concerne la pêche commerciale des espèces marines, le Ministre continuerait d'établir le cadre stratégique général; toutefois, il abandonnerait pour toujours le pouvoir de prendre des décisions concernant des cas individuels. Les offices, qui seraient tenus de suivre les orientations stratégiques et les directives en matière de conservation établies par le Ministre, et compte tenu des prises globales permises, décideraient à qui il appartient d'exploiter la ressource et le volume des prises.

### **Fonctionnement des offices**

- Le cadre serait établi par la loi; le mandat et les règles de fonctionnement des offices ne changeraient pas avec l'installation d'un nouveau ministre.
- Le Ministre fournirait une orientation en établissant des principes mais il n'aurait aucune influence directe sur les décisions précises.
- L'office choisirait, compte tenu du cadre stratégique établi par le Ministre, les détenteurs des permis et les bénéficiaires des allocations.

- Le Ministère des Pêches et des Océans appliquerait les décisions de l'office par des activités de gestion régulières des pêches et par l'application des exigences habituelles en matière de délivrance des permis.
- L'office aurait le pouvoir d'entendre les appels relatifs aux décisions concernant les permis de pêche prises par le Ministère ou par son propre personnel. Il ne serait pas possible d'interjeter ensuite appel auprès du Ministre.
- L'office imposerait des peines aux pêcheurs commerciaux qui contreviennent aux règlements qui lui sont signalés par le personnel du Ministère chargé de l'application des règlements.

**Consultation :** Le processus de consultation a débuté par la publication d'un document dans lequel est proposée une réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations, en novembre 1991. Depuis, le Ministère a mis sur pied deux groupes de travail, un sur chaque côte, composés de représentants de l'industrie bien renseignés, qui ont pour tâche de donner des conseils à mesure que des points précis du projet sont établis. Un deuxième document public a été produit à la suite de nombreux mois de discussions avec les groupes de travail consultatifs, les administrations provinciales et d'autres personnes renseignées, tant sur la côte de l'Atlantique que sur la côte du Pacifique. Au cours de la prochaine étape, ce document sera utilisé pour des consultations plus poussées avec l'industrie et avec les provinces. On travaille actuellement à l'élaboration des dispositions législatives. Le ministère des Pêches et des Océans établira plus précisément les relations de travail qu'il entretiendra avec les offices, en 1993 et 1994.

### **3. Pêches autochtones**

A la suite du jugement rendu par la Cour suprême dans l'affaire Sparrow, portant sur le droit des autochtones de pêcher à des fins de subsistance, sociétales et cérémoniales, et étant donné le succès du programme de gestion coopérative en 1991, le ministère des Pêches et des Océans a mis en place de nouveaux programmes et méthodes, à savoir :

**Stratégie des pêches autochtones :** Le 29 juin 1992, le Ministre a annoncé la Stratégie des pêches autochtones, soit un programme national de 140 millions de dollars, échelonné sur sept ans, visant à faire participer les autochtones à la gestion des pêches, tout en assurant la stabilité et la rentabilité du secteur. Dans le cadre de ce programme, plus d'une centaine d'ententes ont été signées et plus de 18 millions de dollars ont été transférés aux groupes autochtones à l'appui des activités de gestion des pêches et des négociations concernant les ententes.

Le Ministère poursuivra les négociations en vue de la signature d'ententes au cours des six prochaines années, y compris des ententes intérimaires qui resteront en vigueur tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées. Les ententes conclues dans le cadre de la Stratégie des pêches autochtones contiendront des plans pluriannuels concernant la gestion des pêches autochtones, des programmes de gestion des pêches, de restauration de l'habitat, de recherches sur

les pêches et de mise en valeur des pêches de même qu'un processus pour régir les échanges entre le ministère des Pêches et des Océans et les premières nations. Les ententes contiendront également des dispositions sur les allocations aux pêcheurs autochtones, les saisons et les aires de pêche, suivant les besoins, afin d'assurer la conservation des stocks, l'utilisation des prises et les responsabilités en matière de gestion des pêches, dans le cadre du plan de pêche, de même que des initiatives précises en matière de développement économique. Un fonds de 7 millions de dollars est établi dans le cadre de la Stratégie des pêches autochtones pour compenser les pêcheurs qui rendront volontairement leur permis de pêche commerciale dans les cas où la réallocation entre les secteurs est nécessaire au respect des dispositions des ententes dans le secteur de la pêche commerciale du saumon du Pacifique.

**Politiques provisoires sur la pêche de subsistance des autochtones et l'application des règlements à ce sujet :** Le Ministère révisé actuellement ses politiques à l'appui de l'administration et de l'application des règlements dans le domaine de la pêche de subsistance des autochtones, dans les secteurs où il demeure directement responsable en matière de réglementation de la pêche. La population autochtone et les autres participants seront consultés avant que la touche finale ne soit apportée aux politiques en question.

#### **4. Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)**

**Renseignements de base :** Le gouvernement fédéral a annoncé la création de ce programme quinquennal dont le budget s'élève à 53 millions de dollars, en août 1990. Le Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ), mis en place en raison des pressions accrues que subit l'industrie de la pêche à cause de l'affaiblissement du capital-ressources, vise à assurer la viabilité à long terme de l'industrie de la pêche au Québec. Le programme se compose de cinq éléments auxquels s'ajoute le volet administration et coordination :

- Commercialisation des produits de la pêche (5 millions de dollars) – Ce volet est conçu dans le but d'assurer le regroupement de l'ensemble ou d'une partie des fournisseurs de produits de la pêche du Québec au sein d'une organisation indépendante contrôlée par le secteur privé en vue de fournir à l'industrie les moyens de s'ajuster rapidement aux changements du marché.
- Rationalisation - Secteur secondaire (5 millions de dollars) – Ce volet a pour but d'encourager les mesures qui visent à diversifier le secteur secondaire et à accroître sa productivité. L'aide s'ajoutera à celle accordée dans le cadre des programmes fédéraux existants, par exemple le programme Essai et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquiculture du ministère des Pêches et des Océans ainsi que les programmes du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.
- Réorganisation et diversification - Secteur primaire (18 millions de dollars) – Ce volet vise l'amélioration de l'organisation financière et de



la productivité du secteur de la récolte; par exemple : la réorganisation de la flottille de bateaux de pêche, les mesures visant à encourager les entreprises conjointes dans le secteur des pêches et de l'aquiculture, les améliorations au chapitre de la sélectivité des engins de pêche mobiles, et de nouveaux programmes de formation.

- Adaptation au marché du travail (8 millions de dollars). – Après des consultations avec les parties concernées, on a décidé de ne pas prendre de mesure dans ce domaine. Les consultations se poursuivent et l'on s'efforce actuellement de trouver des solutions de remplacement.

- Recherche et infrastructure

Recherche (10,5 millions de dollars) – Fournir à l'industrie québécoise de la pêche le soutien scientifique nécessaire à son expansion future en encourageant la recherche dans le domaine des pêches et de l'aquiculture. On placera l'accent notamment sur l'acquisition de connaissances en biologie sur les espèces qui ne sont pas exploitées traditionnellement et auxquelles l'industrie a accès et sur l'évaluation des stocks, et l'on procédera au transfert des nouvelles technologies dans le secteur de l'aquiculture marine.

Infrastructure (2,5 millions de dollars) – Encourager l'industrie en fournissant les infrastructures portuaires et les services connexes nécessaires étant donné les changements subis par l'industrie à la suite des efforts de rationalisation et de réorganisation qui reçoivent l'appui des autres volets du programme.

Un autre élément englobe la mise en oeuvre du programme, y compris l'administration, les transports, le logement et les communications.

**Réalisations :** Le programme est pleinement opérationnel, à l'exception du volet «adaptation de la main-d'oeuvre». De nombreux projets réalisés dans le cadre des divers volets du programme bénéficient d'une aide financière; toutefois, dans l'ensemble, le taux de participation au programme est moins élevé que prévu malgré le fort appui de l'industrie. A ce jour, 96 projets, soit au total plus de 24,5 millions de dollars, ont été approuvés dans le cadre du programme. A cause de l'affaiblissement continu du capital-ressources et de la dégradation constante de la situation financière du secteur de la transformation, il est difficile pour l'industrie de prendre part à certaines entreprises dans le cadre du programme. On examinera le problème dans le cadre des consultations en cours avec l'industrie.

## **5. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)**

Les premières ententes de développement économique des pêches de l'Atlantique ont été conclues en 1984, dans le cadre d'ententes de développement économique et régional (EDÉR). On cherchait ainsi à renforcer la viabilité et la stabilité de l'industrie

de la pêche de manière à contribuer au développement des provinces concernées.  
Voici la liste des ententes en vigueur :

- En 1988, le gouvernement fédéral et l'administration provinciale de Terre-Neuve ont signé l'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve, d'une durée de cinq ans.
- En 1988 et 1989, le gouvernement fédéral a conclu, dans le cadre des ententes de développement économique régional (EDÉR), des ententes de coopération dans le domaine du développement des pêches, d'une durée de cinq ans, avec l'Île-du-Prince-Édouard et avec le Nouveau-Brunswick.
- En juin 1989, dans le cadre de l'entente auxiliaire conclue entre le Canada et le Québec, le gouvernement fédéral a entrepris le programme Essais et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquiculture.
- En 1990, le gouvernement fédéral a signé une entente de coopération de quatre ans avec la Nouvelle-Écosse.
- En août 1990, le gouvernement fédéral a entamé un programme quinquennal – le Programme fédéral de développement des pêches du Québec – dans le but de revitaliser le secteur des pêches au Québec. Le gouvernement fédéral a engagé 53 millions de dollars dans ce programme.
- En 1992, le Canada et Terre-Neuve ont signé deux ententes de coopération dans le cadre des ententes de développement économique régional (EDÉR) : une entente de 39,1 millions de dollars, d'une durée de deux ans, concernant le retrait des permis de pêche commerciale du saumon et une entente de 21,4 millions de dollars, d'une durée de cinq ans, concernant la conservation et la mise en valeur des salmonidés. Le gouvernement fédéral et l'administration provinciale se partagent les coûts dans une proportion de 70 % et 30 % respectivement.
- En 1992, le Canada et la Nouvelle-Écosse ont conclu une entente de deux ans sur la planification de la pêche récréative.
- En 1992, le gouvernement fédéral a conclu une entente de coopération de quatre ans concernant le développement de la pêche récréative avec la province du Nouveau-Brunswick.
- En 1992, le gouvernement fédéral a signé une entente de coopération concernant le développement durable, conclue entre l'Île-du-Prince-Édouard et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Le Ministère sera responsable des dispositions de l'entente touchant à l'amélioration des bassins hydrographiques et le développement de la pêche récréative (part du gouvernement fédéral : 1,76 million de dollars; part de l'administration provinciale : 1,01 million de dollars).

La durée des ententes fédérales-provinciales et les engagements financiers sont indiqués au tableau 42.

**Tableau 42 : Ententes fédérales-provinciales de développement des pêches**

| Province              | Date de signature | Date d'expiration | Part fédérale/provinciale (en millions de dollars) | Total (en millions de dollars) |
|-----------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Terre-Neuve           | novembre 1988     | 31 mars 1993      | 42,0/18,0                                          | 60,0                           |
| Terre-Neuve           | mars 1992         | 31 mars 1994      | 27,4/11,7                                          | 39,1                           |
| Terre-Neuve           | octobre 1992      | 31 mars 1997      | 15,0/6,4                                           | 21,4                           |
| Île-du-Prince-Édouard | octobre 1988      | 31 mars 1994      | 7,5/3,1                                            | 10,6                           |
| Île-du-Prince-Édouard | octobre 1992      | 31 mars 1996      | 1,76/1,01                                          | 2,8                            |
| Nouveau Brunswick     | novembre 1989     | 31 mars 1994      | 11,7/7,9                                           | 19,6                           |
| Nouveau Brunswick*    | août 1992         | 31 mars 1996      | 15,0/0                                             | 15,0                           |
| Nouvelle Écosse       | juillet 1990      | 31 mars 1994      | 4,8/3,2                                            | 8,0                            |
| Nouvelle Écosse       | juillet 1992      | 31 mars 1993      | 0,5/0,1                                            | 0,6                            |
| Québec*               | juin 1989         | 31 mars 1994      | 13,6/0                                             | 13,6                           |
| Québec*               | août 1990         | 31 mars 1995      | 53,0/0                                             | 53,0                           |

\* Programme exécuté par le gouvernement fédéral.

**Mise en oeuvre :** La mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales incombe aux comités de gestion composés de représentants fédéraux et provinciaux. Ces comités sont responsables de l'administration et de la gestion des ententes, des activités de communication et de la coordination des ententes avec d'autres programmes fédéraux et provinciaux.

**Objectif :** L'Entente sur développement de la pêche côtière à Terre-Neuve a comme objectif la modernisation du secteur de la pêche côtière afin de tirer le maximum de profits de la ressource.

Les objectifs des ententes de coopération actuelles avec le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard sont les suivants : la mise en valeur et la diversification du capital-ressources; l'amélioration de la qualité du poisson; la mise au point de nouveaux produits de la mer; l'amélioration de l'efficacité du secteur de la récolte et du secteur de la transformation; et l'accroissement de la compétitivité de l'industrie.

Les objectifs de l'entente de coopération avec la Nouvelle-Écosse sont les suivants : établir les conditions nécessaires à l'auto-suffisance dans l'industrie de la pêche; mettre en valeur les ressources halieutiques, accroître la production de produits de la mer et élargir les marchés; et assurer des emplois à plus long terme et de meilleurs revenus d'emploi dans le secteur des pêches.

Le programme Essais et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquiculture au Québec a pour objectif d'encourager, par des apports aux entreprises, l'innovation technologique, la mise au point de nouveaux produits ainsi que de nouvelles méthodes de récolte et de transformation.

L'objectif du Programme fédéral de développement des pêches du Québec (53 millions de dollars) consiste à promouvoir la viabilité à long terme de l'industrie de la pêche du Québec et à procurer une aide aux personnes employées dans ce secteur et dans les collectivités tributaires de ce secteur.

L'entente de coopération conclue entre le Canada et Terre-Neuve concernant le retrait des permis de pêche commerciale du saumon vise à réduire la pression sur les stocks de saumon dans l'ensemble du Canada atlantique au moyen du rachat des permis.

Les objectifs de l'entente de coopération signée par le Canada et Terre-Neuve concernant la conservation et la mise en valeur des salmonidés consistent à rétablir, développer et mettre en valeur les stocks de salmonidés à Terre-Neuve, et à encourager le public à participer aux travaux de mise en valeur.

Les objectifs de l'entente de coopération concernant le développement de la pêche récréative conclue par le Canada et le Nouveau-Brunswick consistent à mettre en valeur les stocks de poisson et leur habitat, et à rétablir les stocks de poisson gibier.

L'entente de coopération concernant la planification de la pêche récréative signée par le Canada et la Nouvelle-Écosse a comme objectifs la réalisation de consultations auprès de l'industrie en vue de déterminer les besoins des milieux de la pêche récréative; la détermination des possibilités de développement futur des pêches; et la détermination des possibilités au chapitre de la pêche sportive non traditionnelle.

L'objectif de l'entente de coopération conclue par le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard au sujet du développement durable (amélioration des bassins hydrographiques, pêche récréative) consiste à mettre en valeur l'habitat du poisson et développer la pêche récréative, et à offrir des possibilités de développement économique.

**Réalisations :** L'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve, d'une durée de cinq ans, prendra fin le 31 mars 1993. Les résultats les plus remarquables ont été observés dans les domaines de l'exploitation, de la transformation et de la mise en valeur des ressources. Au chapitre de l'exploitation, l'accent a été placé sur le perfectionnement des compétences, l'amélioration des infrastructures de même que sur l'efficacité et la rationalisation de la flotte. Cette année, on a observé des progrès importants dans le domaine du développement de la pêche du flétan du Groenland, qui est une espèce sous-exploitée, par les bateaux de pêche au filet maillant côtiers. En 1992, les prises ont été deux fois supérieures à celles de l'année précédente. Des centres de services maritimes ont été construits ou améliorés et des installations de déchargement ont été aménagées à un certain nombre d'endroits. Dans deux de ces centres, les pêcheurs peuvent maintenant recouvrir leur bateau de fibre de verre, ce qui permet des économies importantes et prolonge la vie des embarcations.

L'efficacité opérationnelle de la flottille côtière s'est grandement accrue grâce au programme d'amélioration des bateaux. Dans le secteur de la transformation, des

initiatives nouvelles ont été prises en vue d'améliorer la transformation, la productivité et l'efficacité.

Depuis trois ans, des travaux sont réalisés dans le cadre de l'entente de coopération conclue entre le Canada et le Nouveau-Brunswick. Des projets touchant aux espèces sous-exploitées, à la récolte, à la mise au point de produits et à la commercialisation ont été réalisés. Le programme d'amélioration des usines de bouffi (hareng fumé) de la province est maintenant terminé. Le plan de promotion du homard a pris fin; ce programme a donné de bons résultats, notamment l'établissement de nouveaux marchés aux États-Unis et l'augmentation des ventes au Japon. Le programme de production de naissain d'huître a entraîné une augmentation de la viabilité des entreprises ostréicoles; en effet, les producteurs ont obtenu une aide technique qui leur a permis de réduire de façon marquée la période d'affinage des huîtres. L'aide financière au développement des pêches autochtones a été maintenue; l'objectif consiste à accroître les retombées économiques de la pêche récréative.

Dans le cadre de l'entente de coopération entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard, qui prend fin en 1993-1994, c'est l'aquiculture qui demeure au centre des activités. Au cours des trois premières années de l'entente, ce secteur a bénéficié d'environ 70 % de l'aide financière consentie. Les projets de mise en valeur des huîtres ont permis d'améliorer grandement la production ostréicole. Des fonds ont également été consacrés à l'élevage des moules, des clams et des pétoncles. En outre, l'Atlantic Veterinary College a obtenu une aide financière pour la mise en place de services de diagnostic et de soutien à l'intention de l'industrie aquicole.

A la suite de la signature de l'entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, un certain nombre de projets ont obtenu une aide financière dans des domaines comme la mise en valeur du capital-ressources, l'amélioration et l'innovation technologiques, et le développement des pêches autochtones.

Le merlu argenté, qui est une espèce sous-utilisée, a suscité beaucoup d'intérêt et cette espèce sera bientôt exploitée à l'échelon commercial. L'établissement de la pêche commerciale côtière du merlu argenté a fait des progrès. Une aide financière est fournie pour un programme réalisé conjointement par le gouvernement, l'industrie et les chercheurs à l'Université Dalhousie. Ainsi, les chercheurs pourront effectuer des recherches, pendant plusieurs années, sur la productivité de l'océan et sur le cycle de vie de la morue et du pétoncle, qui comptent parmi les principales ressources halieutiques de la province.

Grâce à l'aide financière obtenue dans le cadre de l'entente de coopération, la Technical University of Nova Scotia a mis au point de nombreux produits à partir d'espèces sous-exploitées comme le merlu argenté.

Depuis 1989, dans le cadre du programme Essais et Expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquiculture au Québec, on a approuvé plus de 100 projets, évalués au total à neuf millions de dollars. La moitié des projets portent sur la mise au point de nouveaux produits à partir des espèces exploitées traditionnellement et des espèces sous-utilisées. Environ 30 % des projets portent sur la recherche et le développement en aquiculture. La plupart de ces projets

portent sur l'élevage des moules, des pétoncles ou du saumon et visent à accroître la rentabilité de l'industrie. Environ 10 % des projets visent à fournir une aide pour la mise en place de technologies nouvelles dans le secteur de la transformation.

On trouvera des renseignements additionnels sur les projets réalisés dans le cadre du Programme fédéral de développement des pêches du Québec, auquel 53 millions de dollars sont affectés, dans la partie du rapport portant sur ce programme, ci-dessus.

Le taux de participation au Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon à Terre-Neuve s'est élevé à 90 % et quelque 2 700 permis de pêche ont été rendus. L'objectif, soit réduire l'effort de pêche possible de 80 %, a donc été dépassé.

## **6. Vérification à quai**

Depuis toujours, la pêche est une activité marquée du sceau de la concurrence. Le ministère des Pêches et des Océans établit le total des prises admissibles (TPA) pour chaque espèce et laisse les détenteurs de permis se faire concurrence pour accaparer une part du TPA, compte tenu des diverses conditions qui régissent les permis. La concurrence à laquelle se livraient les pêcheurs pour capturer une quantité limitée de poisson est responsable de la surcapacité de pêche, étant donné que chaque propriétaire de bateau s'efforçait d'avoir l'avantage sur ses concurrents, et de la diminution de la valeur des débarquements; en outre, cette situation a incité les pêcheurs à pratiquer la surpêche, à produire des rapports inexacts sur les prises et à pêcher dans des conditions non sécuritaires.

Afin de régler le problème, et après avoir consulté l'industrie, on a établi qu'il était possible d'améliorer la gestion des pêches en divisant le TPA en quotas individuels qui sont attribués aux détenteurs de permis de pêche. La récolte et la transformation pourraient se faire de façon ordonnée et, ainsi, les retombées économiques sur les participants seraient plus élevées et la pêche serait pratiquée dans des conditions plus sécuritaires.

L'établissement des quotas individuels a des répercussions sur plusieurs plans; notamment il serait plus coûteux de gérer la surveillance de ces quotas sur une longue période que d'administrer un seul quota global que les pêcheurs s'empressent de capturer le plus rapidement possible. Parce qu'ils bénéficient directement des quotas individuels, les pêcheurs seraient disposés à assumer les coûts accrus de la surveillance.

Après des consultations poussées avec l'industrie de la pêche de l'Atlantique, par le biais d'un groupe d'étude mis sur pied en octobre 1991, le Ministère a décidé de mettre en place le Programme de vérification à quai dont le but est d'assurer le respect des quotas individuels. Il incomberait aux secteurs de la flottille d'assurer la conception des mesures de vérification à quai et d'en assumer les coûts.

Afin de faciliter l'application de programmes de surveillance administrés par l'industrie, le Ministère a accepté de prendre les mesures nécessaires pour assurer le respect de chaque programme si 60 % du secteur de la flottille concerné y accordait

son appui. Les préposés à la vérification à quai seraient accrédités par le Ministère mais ils seraient embauchés à contrat par le secteur de la flottille visé. Donc, l'entreprise et le secteur de la flottille concernés prendraient des arrangements entre eux concernant la collecte des montants dus pour la vérification à quai.

Pour que de tels arrangements soient possibles, le gouvernement fédéral a modifié le *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* pour y inclure une définition du terme "observateur à quai" et pour permettre au ministère des Pêches et des Océans d'exiger que la vérification à quai soit une condition des permis de pêche délivrés sur la côte de l'Atlantique. Quelque onze secteurs de la flottille ou associations participent actuellement à des programmes de vérification à quai sur la côte atlantique.

Sur la côte du Pacifique, trois programmes de quotas individuels par bateau (q.i.b.), réalisés à titre expérimental, se poursuivent pendant la saison de pêche de 1993. Les 48 détenteurs de permis de pêche de la morue charbonnière se chargent des coûts de la vérification à quai des quotas individuels dans le cadre d'un accord contractuel avec une tierce partie.

De même, les 55 détenteurs de permis de pêche de la panopée du Pacifique se chargent également des coûts de la vérification à quai en vertu d'un accord contractuel avec une tierce partie. Chaque détenteur de permis assume une part égale des coûts annuels de la vérification des quotas effectuée par une entreprise de recherche. Les pêcheurs fournissent également au Ministère une preuve de leur participation au système de vérification des débarquements.

En ce qui concerne le grand secteur de la pêche du flétan, qui regroupe 435 bateaux, le Ministère cherche actuellement à modifier le règlement en vue d'imposer une augmentation des droits de permis pour défrayer les coûts du programme des observateurs à quai et pour étendre les mesures de gestion et d'application des règlements dans ce secteur en 1993. Les droits de permis touchés s'élèveraient à quelque 750 000 dollars.

## **7. Pêche expérimentale**

Depuis un certain nombre d'années, le Ministère utilise la «pêche expérimentale» comme instrument de gestion des pêches du saumon et du hareng rogué sur la côte du Pacifique. On pratique la pêche expérimentale pour recueillir des informations sur l'abondance des stocks et, dans le cas du hareng, pour déterminer la condition optimale du poisson (notamment les oeufs). Les gestionnaires des pêches utilisent cette information pour fixer les dates d'ouverture de la pêche commerciale de manière à assurer les meilleures retombées économiques possibles pour l'industrie de la pêche.

En 1993-1994, le Ministère prendra des arrangements avec des détenteurs de permis de pêche qui pratiqueront la pêche expérimentale dans des secteurs précis. Ces activités sont autorisées en vertu de l'article 4 de la Loi sur les pêches, qui autorise la capture du poisson à des fins scientifiques. Du même coup, les pêcheurs obtiennent un permis de pêche commerciale aux termes de l'article 7 de la Loi sur les pêches, qui les autorise à conserver une quantité précise du poisson capturé.

Si le volume réel des prises est supérieur à la quantité permise, les prises excédentaires sont vendues et le produit est versé au Trésor.

Le choix des pêcheurs pour la pêche expérimentale est effectué dans le cadre d'un processus mis en branle à la suite d'un «appel de déclarations d'intérêt» auprès du public. Le poisson capturé dans le cadre des activités de pêche expérimentale est signalé aux fins de la gestion des pêches et pris en compte dans le total des prises admissibles, le cas échéant.

En 1992, le Ministère a pris 23 arrangements pour la pêche expérimentale du hareng rogué. La quantité totale de hareng capturé en vertu de ces ententes a atteint 2 019 tonnes, dont la valeur marchande était de 2,3 millions de dollars. Le Ministère a versé le produit de la vente du poisson excédentaire capturé dans le cadre de la pêche expérimentale, soit 545 000 dollars, au Trésor.

Pendant la saison de pêche du saumon de 1991 (dernière année sur laquelle des données complètes sont disponibles), le Ministère a pris 36 arrangements pour la pêche expérimentale. Aux termes de ces arrangements, quelque 606 tonnes de saumon, d'une valeur de 1,1 million de dollars, ont été capturées. La valeur marchande du saumon excédentaire capturé dans le cadre de la pêche expérimentale s'élevait à 207 000 dollars, montant qui a également été versé au Trésor.

L'industrie de la pêche profite largement des activités de pêche expérimentale et la quantité de poisson capturé dans le cadre de celle-ci s'inscrit dans les prises admissibles totales consenties aux pêcheurs commerciaux.



## **D. Répertoire des rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs**

### **Plan de dépenses de 1990-1991**

1. Ententes de coopération
2. Gestion de la pêche de la panopée du Pacifique
3. Programme de mise en valeur des salmonidés
4. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
5. Surveillance aérienne
6. Programme d'échantillonnage de dioxines et de furannes
7. Programme concernant le transport à distance des polluants atmosphériques (TADPA)

### **Plan de dépenses de 1991-1992**

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Plan vert
3. Ententes de coopération
4. Accord de libre-échange – Saumon et hareng
5. Contingents individuels/gestion de la morue charbonnière
6. Amélioration du Programme national d'inspection du poisson
7. Programme de gestion de la qualité
8. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
9. Surveillance aérienne
10. Indicateurs de rendement

### **Plan de dépenses de 1992-1993**

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Programme d'aide relatif à l'échec des pêches de l'Atlantique de 1991
3. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)
4. Pêches autochtones
5. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
6. Réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations

## E. Liens entre les objectifs du Programme et la loi

| Loi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Objectifs du Programme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement — article 5<br>Loi sur les pêches                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Appliquer des politiques et des programmes servant les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada à l'égard des océans et des eaux intérieures et assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures pour le bien de ceux qui tirent leur gagne-pain de ces ressources ou qui en profitent, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada touchant les océans.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement - article 5<br>Loi sur le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans<br>La Loi sur la marine marchande du Canada exige des navigateurs qu'ils utilisent les cartes marines du MPO et du SHC;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Voir à ce que l'information scientifique répondant aux plus hautes normes internationales élevées soit mise à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de mesures législatives concernant les océans et la vie aquatique et à d'autres ministères du gouvernement, à l'industrie privée et au public aux fins des activités aquatiques.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Loi sur les pêches<br>Loi sur la protection des pêcheries côtières<br>Loi sur le développement de la pêche                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Conserver, protéger et mettre en valeur les ressources halieutiques côtières et leur habitat; gérer, allouer et contrôler les pêches commerciales, autochtones et sportives dans les eaux marines et intérieures afin de conserver et d'accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir des services et des infrastructures à cet égard.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Loi sur les pêches<br>Loi sur l'inspection du poisson                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Garantir que le poisson et les produits du poisson destinés aux commerces national et international sont conformes aux normes canadiennes et étrangères quant à la catégorie, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la salubrité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Conventions et traités internationaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Promouvoir, sur le plan international, les intérêts du Canada en matière de pêche, de commerce et de conservation des pêches.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Loi sur l'organisation du gouvernement<br>Loi sur les ports de pêche et de plaisance<br>Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche<br>Loi de crédits pour le Régime d'assurance des bateaux de pêche<br>Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche<br>Loi sur la protection des pêcheries côtières<br>Loi sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord<br>Loi sur la Convention relative aux pêcheurs du flétan du Pacifique nord<br>Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce<br>Loi sur la convention relative aux pêcheries des Grands lacs<br>Loi sur la Convention relative aux phoques à fourrure du Pacifique<br>Loi sur le poisson salé<br>Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche | Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la coordination, les services intégrés d'administration et la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification des politiques et des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promulguer les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère |

## **Glossaire**

|                                                 |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Acide domoïque</i>                           | Substance chimique toxique produite par certaines algues marines.                                                                                                                                |
| <i>Accroissement de la valeur des prises</i>    | Rejet du poisson de valeur inférieure et préférence pour le poisson de valeur supérieure.                                                                                                        |
| <i>Allocation aux entreprises (AE)</i>          | Contingent alloué à une entreprise (société).                                                                                                                                                    |
| <i>Anadrome</i>                                 | Se dit des poissons qui fraient en eau douce et qui migrent vers la mer pour se nourrir et pour parvenir à maturité.                                                                             |
| <i>Aquiculture</i>                              | Élevage d'organismes aquatiques (plantes, mollusques et crustacés, poissons).                                                                                                                    |
| <i>Biodégradable</i>                            | Matériau qui a un taux de décomposition relativement élevé lorsque perdu ou jeté.                                                                                                                |
| <i>Biomasse</i>                                 | Le poids total d'un stock de poisson.                                                                                                                                                            |
| <i>Capacité de pêche</i>                        | Capacité d'un bateau de pêche ou d'une flottille de capturer du poisson.                                                                                                                         |
| <i>Chalut</i>                                   | Filet de pêche en forme de sac qui capture le poisson lorsqu'il est remorqué derrière le bateau sur le fond de l'océan.                                                                          |
| <i>Contingent</i>                               | Quantité de poisson allouée à diverses flottilles dont la somme est égale au TPA.                                                                                                                |
| <i>Contingent individuel (CI)</i>               | Quantité annuelle de poisson allouée soit à un bateau soit à une personne.                                                                                                                       |
| <i>Contingent individuel transférable (CIT)</i> | Contingent individuel qui peut être transféré à d'autres dans la pêche.                                                                                                                          |
| <i>Contrôle de l'effort</i>                     | Mesure réglementaire utilisée pour limiter l'effort de pêche.                                                                                                                                    |
| <i>Contrôle de prises</i>                       | Activité requise pour enregistrer les quantités de poisson capturé et débarqué dans le cadre de la pêche.                                                                                        |
| <i>Côtier</i>                                   | Secteur de la flottille composé surtout de bateaux de propriétaires indépendants, inférieurs à 30,5 mètres (100 pieds) et qui approvisionnent de petites usines de transformation indépendantes. |
| <i>Diadrome</i>                                 | Se dit des poissons qui migrent entre les eaux douces et les eaux salées.                                                                                                                        |
| <i>Division de l'OPANO</i>                      | Zone de pêche au large de la côte est du Canada établie par l'OPANO et identifiée par des codes alphanumériques.                                                                                 |
| <i>Dragueur</i>                                 | Bateau de pêche d'une longueur inférieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui capture du poisson à l'aide d'un chalut.                                                                                 |
| <i>Effort de pêche</i>                          | Activité de pêche mesurée en unités de temps (heures, jours).                                                                                                                                    |

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Engin fixe</i>                                                 | Matériel de pêche qui capture du poisson de façon passive, c'est-à-dire palangres, filets trappes et filets maillants.                                                                                                                                                  |
| <i>Engin mobile</i>                                               | Matériel de pêche remorqué derrière un bateau activement à la poursuite de poisson (voir chalut).                                                                                                                                                                       |
| <i>Espèces sous-utilisées</i>                                     | Espèces de quantités connues ou inconnues qu'il est possible d'exploiter plus complètement à l'échelon commercial dans les entreprises de pêche canadiennes.                                                                                                            |
| <i>Évaluation de stock</i>                                        | Activité scientifique servant à déterminer la taille et le rendement potentiel d'un stock de poisson.                                                                                                                                                                   |
| <i>Exploitation</i>                                               | Récolte de poisson.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <i>Filet maillant</i>                                             | Long filet rectangulaire généralement ancré près du fond de l'océan dans lequel le poisson se prend par les ouïes. Si le filet se sépare de sa bouée de surface, il peut continuer à «pêcher» indéfiniment sans être récupéré. C'est ce qu'on appelle la pêche fantôme. |
| <i>GATT</i>                                                       | Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (General Agreement on Tariffs and Trade). Traité multilatéral dont le but premier est de libéraliser le commerce mondial et le rendre plus stable. À l'heure actuelle, 98 gouvernements ont signé l'Accord.      |
| <i>Géomatique</i>                                                 | Art, science et technologies utilisés pour gérer de l'information à référence géographique, notamment son acquisition, son entreposage, son analyse et sa diffusion.                                                                                                    |
| <i>Hauturier</i>                                                  | Secteur de la flotte composé de bateaux d'une longueur supérieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui sont généralement la propriété de sociétés verticalement intégrées qui possèdent de grandes usines de transformation.                                                   |
| <i>Heterosigma</i>                                                | Algue marine microscopique.                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Juvenile</i>                                                   | Poisson trop jeune pour frayer.                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Limite de sortie</i>                                           | Quantité de poisson qu'il est permis de capturer au cours d'une sortie.                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Marin</i>                                                      | Milieu ou organisme d'eau salé (par opposition à eau douce).                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Morue du Nord</i>                                              | Terme populaire qui désigne la population de morue qui évolue depuis la moitié nord du Grand Banc jusqu'au Banc de l'inlet Hamilton au large du Labrador (divisions de l'OPANO 2J, 3KL).                                                                                |
| <i>Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)</i> | Organisation internationale responsable des conseils de gestion au sujet des pêches qui intéressent le Canada et les pays membres.                                                                                                                                      |

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Palangre</i>                                  | Ligne d'hameçons appâtés ancrée au fond de l'océan et récupérée à intervalles par un bateau appelé palangrier.                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Pêche fantôme</i>                             | Voir filet maillant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <i>Pêches durables</i>                           | Régie des ressources halieutiques et de l'habitat du poisson de façon à satisfaire les besoins sociaux et économiques actuels et qui garantit que les générations futures pourront, elles aussi, satisfaire leurs propres besoins.                                                                                       |
| <i>Pêcheurs à temps plein et à temps partiel</i> | Les pêcheurs à temps plein pêchent normalement toute la saison disponible dans leur localité ou presque. Ceux qui pêchent pendant de plus courtes périodes sont appelés pêcheurs à temps partiel.                                                                                                                        |
| <i>Pélagique</i>                                 | Collectif servant à décrire les espèces qui fréquentent toute la colonne d'eau et qui se nourrissent surtout dans les sections moyenne et supérieure. Parmi les espèces de poisson pélagique de l'Atlantique, qui se déplacent habituellement en grands bancs, on trouve le hareng, le maquereau, le capelan et le thon. |
| <i>Plies et flétans</i>                          | Collectif utilisé pour décrire les espèces de poisson de fond plat, c'est-à-dire plie canadienne, plie, plie rouge, limande à queue jaune, etc.                                                                                                                                                                          |
| <i>Phototoxines</i>                              | Substances toxiques produites par certaines algues microscopiques.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Phycotoxines</i>                              | Substances toxiques produites par certaines algues planctoniques microscopiques.                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Poisson de fond</i>                           | Collectif utilisé pour décrire des espèces qui se nourrissent près du fond de l'océan. Les principales espèces comprennent la morue, l'aiglefin, le sébaste, la goberge et les plies et flétans.                                                                                                                         |
| <i>Population</i>                                | Synonyme de stock.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Prise accidentelle ou accessoire</i>          | Capture involontaire d'une espèce lorsqu'on est à la recherche d'une autre.                                                                                                                                                                                                                                              |
| <i>Recrutement</i>                               | Entrée dans le stock de jeunes poissons qui sont de taille capturable.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Rejet sélectif</i>                            | Rejet intentionnel en mer de poisson non désiré.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Rélevé</i>                                    | Pêche de recherche servant à déterminer les caractéristiques de populations de poisson.                                                                                                                                                                                                                                  |
| <i>Secteur de la flottille</i>                   | Groupe de bateaux de pêche dont les caractéristiques sont communes.                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Stock</i>                        | Groupe de poissons de la même espèce qui vivent et se reproduisent dans les limites d'une zone géographique déterminée et qui, en règle générale, ne se mêlent pas à ceux d'autres zones.                                                                                                     |
| <i>Surimi</i>                       | Produit de poisson obtenu à partir de chair de poisson émincée ou déchiquetée en vue d'obtenir un mélange homogène auquel on ajoute habituellement du phosphite et du sucre. Le surimi sert à fabriquer des produits qui imitent la patte de crabe, le pétoncle et la crevette, entre autres. |
| <i>Surpêche</i>                     | Activité de récolte pratiquée par des flottilles de pêche qui capturent des quantités de poissons supérieures au TPA.                                                                                                                                                                         |
| <i>Taux de prises</i>               | Volume de poisson capturé par unité d'effort de pêche.                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Total des prises admissibles</i> | Pour chaque stock de poisson distinct, détermination annuelle du taux de prises maximum permis.                                                                                                                                                                                               |
| <i>Tonne (t)</i>                    | Tonne métrique. Mille kilogrammes (2 204 livres).<br>Unité de volume utilisée dans les statistiques sur les pêches.                                                                                                                                                                           |

## **Index**

8<sup>e</sup> Conférence des Parties de la CITES, 44

### **A**

Accord de libre-échange Canada-États-Unis, 99, 100  
Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), 22, 99, 100, 103  
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), 99  
Accords de coopération, 23  
Accords de libre-échange, 80, 156  
Adaptation au contexte actuel, 30  
Adaptation au marché du travail, 148  
Administrations portuaires, 121  
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECE), 98  
Affrètement de navires, 123  
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA), 46, 86  
Algues marines toxiques, 47  
Aménagements hydroélectriques Grande-Baleine et Conawapa, 47, 75  
Aménagements hydroélectriques sur le cours inférieur du Churchill, 73  
Appels des permis, 70  
Application des règlements, 10, 15, 16, 30, 88, 89, 90, 106, 115, 147  
Arbitrage sur la frontière maritime entre le Canada et la France, 44  
Assurance-Chômage, 143  
Autorisation de dépenser, 5

### **B**

Banc Georges, 50  
Banc La Pérouse, 50  
Bateaux de pêche, 5, 7, 58, 92, 93, 97, 111  
Bateaux de pêche étrangers, 79, 93  
Béluga, 63, 76, 77  
Besoins en personnel, 124  
Besoins financiers par activité, 12  
Besoins financiers par autorité, 5  
Brander-Smith (rapport de), 54, 115  
British Columbia Hydro, 85

### **C**

Canada/Communauté européenne, 10, 156  
Canada/France (relations), 101  
Cartographie et cartes marines, 36, 38, 53, 141

Cartes électroniques, 54  
 Centre de recherche et de développement des produits marins, 132, 141  
 Chalutiers, 32  
Clearwater Fine Foods, 19  
 Clients, 13  
 Climat, 13, 33, 36, 49  
*Codex alimentarius*, 97  
 Commission d'emploi et d'immigration du Canada (CEIC), 46  
 Commission des pêcheries des Grands Lacs, 81, 107  
 Commission internationale du flétan du Pacifique (CIFP), 80, 107  
 Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA), 79  
 Commission océanographique intergouvernementale, 50  
 Commissions des pêches internationales, 5, 7  
 Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique (CCPFA), 27  
 Comité de la pêche étranger, 10  
 Comité de planification de zone, 89  
 Comité du bassin hydrographique de la Skeena, 69  
 Comité interministériel des océans (CIO), 36  
 Communauté européenne, 100  
 Communication, 39, 120  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), 44, 101  
 Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC), 68, 69  
 Conseil du Trésor, 120, 125  
 Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, 9, 10, 27, 28, 42  
 Conseil tribal des Nisgha'a, 64  
 Conservation, 42, 98, 115  
 Conservation des ressources et allocation, 56  
 Conservation du saumon quinnat et de la truite arc-en-ciel, 69  
 Consommateurs, 16, 21  
 Contaminants, 38, 51, 52, 97  
 Contingents individuels, 21  
 Contrôle à quai, 30  
 Convention définitive des Inuvialuit, 29, 32, 40, 63, 134, 141  
 Convention international sur la biodiversité, 44  
 Cour d'appel fédérale, 74  
 Cour suprême dans l'affaire Sparrow, 146  
 Coûts d'indemnisation de travail Canada, 138  
 Crabe des neiges, 20, 30, 43, 62  
 Crédit du Trésor, 12



Croisement (stocks cultivés/stocks sauvages), 45  
Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique (CSCPCA), 27

## **D**

Décentralisation, 17  
Déchargement, manutention, entreposage et transport (DMET), 97  
Défense, 33  
Délivrance de permis, 32, 56, 61, 66, 71, 145, 146  
Demande du marché, 21  
Dépenses en capital, 125, 127  
Dépenses en immobilisations, 140  
Développement durable, 116  
Développement des océans, 41  
Développement des pêches et aide, 59  
Développement des ressources et de l'industrie, 55, 57  
Développement du milieu hauturier/exploitation pétrolière, 33, 38  
Développement et transfert des technologies, 54  
Développement technologique, 58  
Dioxines, 51, 52  
Dioxines et furannes, 156  
Diversification économique, 30, 31  
Données sur le rendement et justification des ressources, 38, 59, 99  
Dollar (taux de change), 21  
Droits des autochtones, 11

## **E**

Échec des pêches de l'Atlantique, 29  
Écosystèmes aquatiques, 36, 37, 38, 47, 52  
EDER Nouveau-Brunswick, 133  
EDER Québec, 133  
Effet de serre, 49  
Efficacité du programme, 32  
Effluents industriels, 52  
Elaboration de normes de service, 35  
Élaboration des règlements, 57  
Emploi et Immigration Canada, 26, 29  
Emplois dans le secteur des pêches, par province, 18  
Énergie, Mines et Ressources Canada, 38  
Engins de pêches mieux adaptés, 58, 66  
Entente auxiliaire conclue entre le Canada et le Québec, 149

Entente auxiliaire de développement des pêches côtières de Terre-Neuve, 140, 151  
 Entente de coopération de pêche récréative avec la province du Nouveau-Brunswick, 149, 152  
 Entente de coopération entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard, 86, 134, 149, 152  
 Entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, 86, 134, 149, 152  
 Entente de développement des pêches de Terre-Neuve, 84, 133, 134, 135, 139, 140  
 Ententes de coopération, 62, 84, 87, 119, 148, 149, 156  
 Ententes fédérales-provinciales du développement des pêches, 66, 67, 114, 119, 150  
     Objectifs, 150, 151  
 Ententes internationales, 93, 99  
 Ententes sur le développement économique régional (EDER), 149  
 Ententes sur le développement des pêches, 58, 149  
 Entrée Dixon, 106  
 Entreposage au froid, 97  
 Entretien des ports, 123  
 Équipement informatique, 16  
 Équité en matière d'emploi, 120  
 Espèces sous-utilisées/sous-exploitées, 30, 43, 57, 58, 82, 83  
 Essais et expérimentation dans le domaine des pêches et de l'aquiculture au Québec, 152  
 États-Unis (marchés), 21, 100  
 Étude conjointe du flux des océans du globe, 49  
 Étude du saumon du fleuve Fraser, 68  
 Étude sur le phytoplancton dans la baie de L'Étang, 50  
 Études sur le cadmium dans le secteur des lacs expérimentaux, 51  
 Évaluation de l'habitat, 47  
 Évaluations des impacts environnementaux, 47  
 Examen sur l'utilisation de l'hélicoptère, 33  
 Expérience sur la circulation océanique mondiale (ECOM), 49  
 Exploitation pétrolière, 13, 16  
 Exploitation pétrolière dans la mer de Beaufort, 51  
 Exportations, 13, 17

## **F**

Filets dérivants, 44, 105  
 Filets maillants, 69  
Fishery Products International (Les Fruits de mer FPI Limitée), 19  
 Flétan du Groenland, 42, 44  
 Flottille, 16, 111, 126  
 Flottille de pêche du calmar aux filets dérivants en haute mer, 105  
 Flottille de Pêches et Océans, 126, 142

Fonction Publique 2000, 39  
Frai, excédentaires aux besoins du, 64

## **G**

GATT, 100, 103  
Garantie d'approvisionnement en appâts, 60  
Génie côtier, 33  
Génie maritime, 36  
Géomatique maritime, 54  
Gestion de baleine, 77, 81  
Gestion de l'épaulard, 74  
Gestion de l'habitat du poisson, 16, 37, 47, 72  
Gestion de l'habitat et développement durable, 10, 12, 120  
Gestion des biens immobiliers, 34, 35  
Gestion des heures supplémentaires, 35  
Gestion des immobilisations, 111, 112  
Gestion des pêches, 33, 37  
Gestion des pêches et de l'habitat, 36, 55, 56, 57  
Gestion du béluga, 81  
Gestion du phoque, 40, 77  
Groupe d'examen de la morue du Nord, 66  
Groupe de travail sur les mammifères marins, 77  
Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation, 29, 65, 66, 114  
Groupes de travail nationaux/régionaux, 89

## **H**

Harmonisation au niveau interministerial et intergouvernemental, 97  
Hibernia, 24  
Hydrographes, 16  
Hydrographie, 35, 36, 37, 38, 53

## **I**

Immobilisations, 111, 122, 128, 129, 130  
    Estimation de type, 131  
    Projets, 128, 129, 130  
Impacts économiques et régionaux, 16, 17  
Industrie aquicole, 22, 23, 36, 38, 39, 45, 50, 57, 58, 59, 67, 86, 96, 111, 117  
Industrie de la crevette, 20, 42  
Industrie de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique, 9, 18  
Industrie des mollusques et crustacés, 20, 21, 92  
Inflation, 140

Initiatives nationales concernant les données sur les pêches, 119  
Inspection et services d'inspection, 6, 12, 16, 23, 29, 31, 32, 35, 59, 91, 92, 93, 94, 96, 127, 156  
Institut des eaux douces, 24  
Institut des sciences de la mer, 24  
Institut Maurice-Lamontagne, 16, 24  
Institut océanographique de Bedford, 16, 24  
Interceptions en haute mer, 99, 104  
Intoxication amnésique par les mollusques, 48  
Intoxication paralysante par les mollusques, 92

## **K**

Kemano, achèvement du projet, 74

## **L**

Labrador Shrimp Company, 141  
Lamproie marine (parasite), 57, 81  
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 72, 115  
Loi canadienne sur les océans, 41  
Loi constitutionnelle, 14, 60  
Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, 8  
Loi sur le poisson salé, 8, 157  
Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, 132  
Loi sur les océans du Canada, 41  
Loi sur les pêches, 78, 154, 157  
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, 137  
Loi sur les prêts aux entreprises de pêches, 5, 7

## **M**

Mammifères marins, 37, 40, 42, 76, 77, 78  
Mandat, 13, 14  
Mélange tidal, 50  
Merlu du Pacifique, 20, 69, 104  
Mesure du rendement, 34, 42  
Mesures auparavant signalées, 29  
Mexique (marchés), 22  
Ministre des affaires indiennes et du Nord canadien (MIANC), 32, 51, 64, 118  
Mondialisation des marchés, 22  
Moratoire sur la pêche de la morue du Nord, 9, 18, 20, 21, 25, 29, 66, 101, 113, 133, 143, 144  
Morue du nord, 43  
Morue du Pacifique, 21

## **N**

*National Sea Products* (Produits de la mer national Ltée), 19

Négociations commerciales multilatérales, 100, 103

## **O**

Objectifs du programme, 14

Observation des baleines, 76

Obstacles à l'avancement des femmes, 120

Office canadien du poisson salé, 8, 137

Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 8, 19, 137

Offices de pêches (projet de loi), 114

Ombre-chevalier, 40, 67

Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), 10, 79, 89, 100, 107

Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord, 105, 107

Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord et de la mer de Béring, 24

Organisation océanologique du Pacifique nord, 44

Orientations politiques relatives aux pêches du Pacifique, 68

## **P**

Pacific Salmon Foundation, 85

Paiements de transfert, 132

Passage de Resolute (voir détroit de Cumberland), 40

Pêche aux filets dérivants en haute mer, 44

Pêche aux filets maillants, 106

Pêche de la panopea du Pacifique, 21, 154, 156

Pêche de subsistance des autochtones, 46, 63, 118, 147

Pêche du capelan, 20

Pêche du hareng rogue, 155

Pêche du homard, 20, 97

Pêche du poisson de fond, 20, 30, 43, 70, 80

Pêche expérimentale, 154

Pêches autochtones, 11, 29, 57, 120, 145

Pêches commerciales, 11, 17, 55, 62, 65, 82, 145

Pêches dans le Grand lac de l'Ours, 67

Pêches dans les eaux intérieures, 19

Pêches de l'Atlantique (profil des), 19

Pêches de l'Atlantique et pêches du Pacifique et en eaux douces, 73

Pêches des autochtones, 40, 55, 68, 156

Pêches du Pacifique (profil des), 19, 99

Pêches du poisson pélagique, 20

Pêches étrangères et surpêche, 44, 59, 89, 99  
 Pêches internationales, 44, 145  
 Pêches récréatives/sportives, 24, 25, 29, 30, 55, 57, 87, 111, 118, 120  
 Pêches sans profit, 135  
 Pêcheurs à la senne (droits), 66  
 Permis, 9, 59, 119, 154  
 Permis de pêche du poisson de fond (inactifs), 26  
 Perspective pour l'industrie, 21  
 Phycotoxines, 48  
 Phytoplancton, 48, 50  
 Plaintes des consommateurs, 95  
 Plan d'action afférent à la Stratégie de milieu marin arctique, 24  
 Plan d'action pour le Saint-Laurent, 51  
 Plan d'action pour les Grands lacs, 51  
 Plan d'orientation et d'action pour la viabilité des ressources aquatiques du Canada, 115  
 Plan de gestion du poisson de fond, 20  
 Plan du groupe d'intervention d'urgence, 73  
 Plan stratégique d'acquisition de bateaux, 108  
 Plan vert, 34, 49, 51, 52, 74, 115, 139, 140, 141, 156  
 Plan vert et fleuve Fraser, 74  
 Plantes marines, 37, 42  
 Plate-forme néo-écossaise, 50  
 Politique de gestion de l'habitat du poisson, 115  
 Politique en matière de prises accidentelles, 69, 76  
 Politique intégrée et administration, 110  
 Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique, 9, 26  
 Politiques en matière de remplacement et de transfert de bateaux, 66  
 Pollution, 33  
 Pont de l'Île-du-Prince-Édouard, 73  
 Ports pour petits bateaux, 16, 17, 109, 111, 121, 123, 125, 136  
 Prêts aux pêcheurs d'aiglefin, 137  
 Prêts impayés et avances, 137  
 Prises accidentelles de flétan du Pacifique, 106  
 Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE), 47, 72, 115  
 Processus de consultation, 71  
 Produit national brut, 13  
 Profil des ressources, 15  
 Programme d'accréditation, 9, 26, 30  
 Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA), 29, 30, 31, 43, 50, 51, 58, 84, 114, 133, 134, 135, 141, 156

Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU), 30, 31, 135, 139, 140, 141, 144

Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM), 9, 25, 26, 30, 113, 139, 140, 143, 144

Programme d'indemnisation lié aux conditions des glaces, 141

Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord (PIPGN), 51

Programme d'inspection des importations, 92

Programme de gestion des pêches en coopération avec les autochtones, 61, 63, 134, 141

Programme de gestion de la qualité (PGQ), 30, 92, 93, 95, 97, 156

Programme de mise en valeur des salmonidés, 16, 59, 86, 129, 156

Programme de mise en valeur des salmonidés du Pacifique, 46, 57, 85, 87

Programme de recherche et de développement énergétiques, 34

Programme de relance des ports, 121

Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon, 30

Programme de surveillance des mollusques, 95

Programme de valorisation de la pêche sportive de l'Atlantique, 87, 119

Programme des gardes-pêche autochtones, 62

Programme expérimental de q.i.b. - pêche de la morue charbonnière, 71

Programme fédéral de développement des pêches au Québec, 43, 84, 133, 139, 141, 147, 148, 149, 153

Programmes de perfectionnement, 9

Projet axé sur l'efficacité de l'application des règlements, 89

Projet hydroélectriques, 75

Projection de l'habitat, 23, 33

Protocole d'entente sur l'éducation et la sensibilisation du public, 92, 96

## **Q**

Quotas, 11, 30, 101

Quotas individuels, 31, 66, 71, 156

Quotas individuels par bateau, 141, 154

Quotas individuels transférables, 71

## **R**

Rapport Cruikshank, 68

Rapport Pearce sur le saumon du fleuve Fraser, 68

Rationalisation de la flotte, 84

Recettes, 136

Recherche et développement, 59, 133

Récompenses du cour federal, 7

Réforme du processus de délivrance de permis et d'attribution des allocations, 10, 145, 156

Régime d'assurance des bateaux de pêche, 8, 16, 108  
 Régime d'avantages sociaux des employés, 5, 7, 123, 138, 139  
 Régime des certificats d'origine, 79  
 Régions, 14  
 Règlement sur la protection de la santé des poissons, 45  
 Règlement de pêche de l'Atlantique, 154  
 Règlements, 32  
 Relations entre le Canada et la Communauté européenne au sujet des pêches, 10  
 Relations fédérales-provinciales, 14  
 Ressources humaines (ÉTP), 12, 56, 108, 125  
 Ressources marines vivantes au Sommet de la Terre, 116  
 Retrait de permis à Terre-Neuve, 119  
 Retrait de permis de pêche de saumon de l'Atlantique, 30, 139, 140, 153  
 Revendications territoriales des autochtones, 63, 118  
 Revendications territoriales des Nishga'a, 40, 118  
 Rivière Exploits (Terre-Neuve), 46  
 Rivière Nass (Colombie-Britannique), 40  
 Robotique, 24  
 Rogue de hareng du Pacifique, 22

## **S**

Saint-Pierre-et-Miquelon, 79  
 Saumon coho, 85  
 Saumon de l'Atlantique juvénile, 46  
 Saumon du fleuve Fraser, 46, 104  
 Saumon du Pacifique, 20, 21, 22, 104  
 Saumon rouge, 46  
 Saumon rouge du fleuve Fraser, 31  
 Sciences biologiques, 36, 37, 42  
 Sciences des océans, 38  
 Sciences et technologie, 24  
 Sciences physiques et chimiques, 33, 34  
 Scientifiques, mise à la retraite, 34  
 Secteur de l'exploitation, 19  
 Secteur de la transformation, 13, 93  
 Secteur des approvisionnements et services, 13  
 Secteur des océans, 23  
 Sécurité des pétroliers, 51  
 Seine, 32  
 Séparation de la flottille, 66



Service hydrographique du Canada (SHC), 38  
 Services maritimes, 33  
 Services recus sans frais, 138  
 Sociétés de la couronne, 111  
 Sommaire des ressources de l'activité, 108  
 Sous-secteur des produits et des services océaniques, 22, 23, 24  
 Souveraineté, 99  
 Stocks de morue du Nord, 30  
 Stocks de poisson, 20, 30, 42, 50  
 Stocks de poissons anadromes du Pacifique nord (commission sur les), 104, 105  
 Stocks de saumon, 40, 42, 43, 85  
 Stocks transfrontaliers, 44, 56, 102, 104  
 Stratégie aquicole, 45  
 Stratégie de conservation du milieu marin arctique, 24  
 Stratégie de réinvestissement, 126  
 Stratégie des pêches autochtones, 11, 29, 68, 74, 90, 118, 139, 146, 147  
 Stratégie et plan d'action concernant les pêches autochtones en Stratégie globale sur les revenus et l'adaptation, 29  
 Structure des activités, 15  
 Stratégie relative aux pêches autochtones, 28, 29  
 Subventions aux producteurs canadiens de hareng, 141  
 Subventions destinées aux pêcheurs, 132  
 Surveillance, 30, 89, 90, 92, 96, 102, 106  
 Surveillance aérienne, 67, 90, 156  
 Surveillance et application des règlements, 56  
 Système de cartographie des océans (COMS), 54  
 Système de positionnement global (GPS), 54  
 Système national d'information sur les projets, 34  
 Système national de gestion de l'habitat du poisson, 72

## **T**

Total des prises admissibles (TPA), 10, 20, 21, 27, 101, 153, 155  
 Toxines, 16, 36, 37, 92  
 Trafic de saumon, 106  
 Traité Canada-États-Unis sur le saumon du Pacifique, 22, 31, 104  
 Traité Canada-Japon, 100  
 Traité concernant le saumon du Pacifique (Canada-États-Unis), 29, 80  
 Transport à distance des polluants atmosphériques, 156  
 Transport maritime, 23, 33

**U**

Usines de pâtes et papiers, 51, 73, 115

Usines de transformation du poisson en difficulté a cause des glaces, 137

**V**

Valeur de la production industrielle, 17, 19

Vente à quai, 66

Vente de bateau à bateau, 66

Vérification à quai, 71, 78, 153

**Z**

Zone des 200 milles, 10, 13, 20, 44, 56, 89, 101, 102